

# Arriba

Madrid, sábado 31 de octubre de 1964

## AUXILIO SOCIAL

Ayer se cumplieron los veintiocho años de la fundación de Auxilio Social. Tres mil quinientos niños de dieciséis Hogares de Madrid asistieron a la misa celebrada en San Francisco el Grande y participaron en el festival gimnástico-folklórico que por la tarde se celebró en el Palacio de Deportes. El cuento de "El ratón y el gato" fue uno de los números que más aplausos oyó, interpretado por niños de los Hogares, dirigidos por una profesora. — (Fotografía de Contreras.)





**NO  
LAS  
DEJE  
ESCAPAR...**



ARGE, S. A.

**familia que ahorra  
familia feliz**

**31**  
octubre



**XL DIA UNIVERSAL DEL AHORRO**

**Confederación Española de Cajas de Ahorros**

Ayuntamiento de Madrid





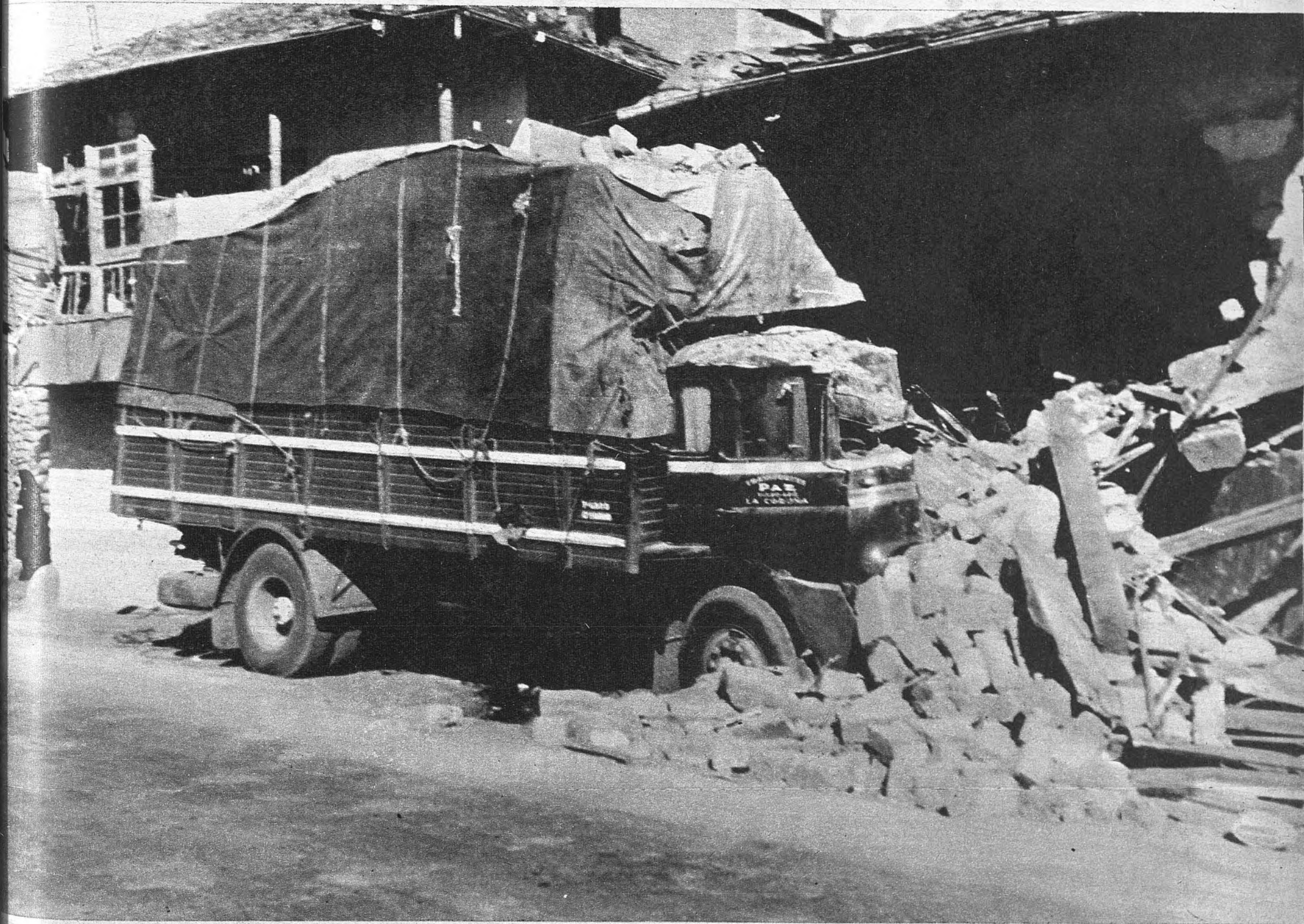
### FLAUTISTAS INFANTILES

El trasatlántico inglés «Davonia» hizo escala en La Coruña. Entre los turistas había un grupo numeroso de niños, que al bajar cumplieron con el requisito indispensable de todo buen turista: comprar gaitas gallegas. — (Fiel.)



### CONFERENCIA DE MARTINEZ BORDIU

El doctor don Cristóbal Martínez-Bordiu, marqués de Villaverde, pronuncia una conferencia en el Centro Quirúrgico «San Jorge», de Barcelona, sobre un tema de su especialidad: la situación actual de la cardiología en España.

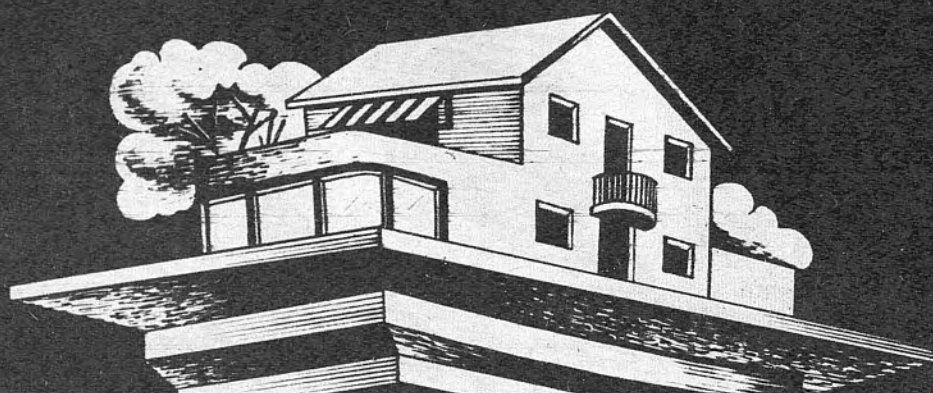


### LOS «CELTAS» SERVIDOS A DOMICILIO

En el kilómetro 395, hectómetro 8, de la carretera general de Madrid a La Coruña, que pasa por el pueblo leonés de Camponaraya, hay una casa en la que un camión entró sin presentar tarjeta de visita. El vehículo llevaba un cargamento de 10.350 kilos de un tabaco popular en España, los «Celtas» cortos, que desde La Coruña iban para Cádiz. El accidente ocurrió a las siete de la mañana, y el inmueble, afortunadamente, estaba deshabitado a esa hora.



*Toda noble ilusión,*



**tiene  
por  
base...**

CAJA DE AHORROS Y  
MONTE DE PIEDAD DE MADRID

LIBRETA A LA VISTA

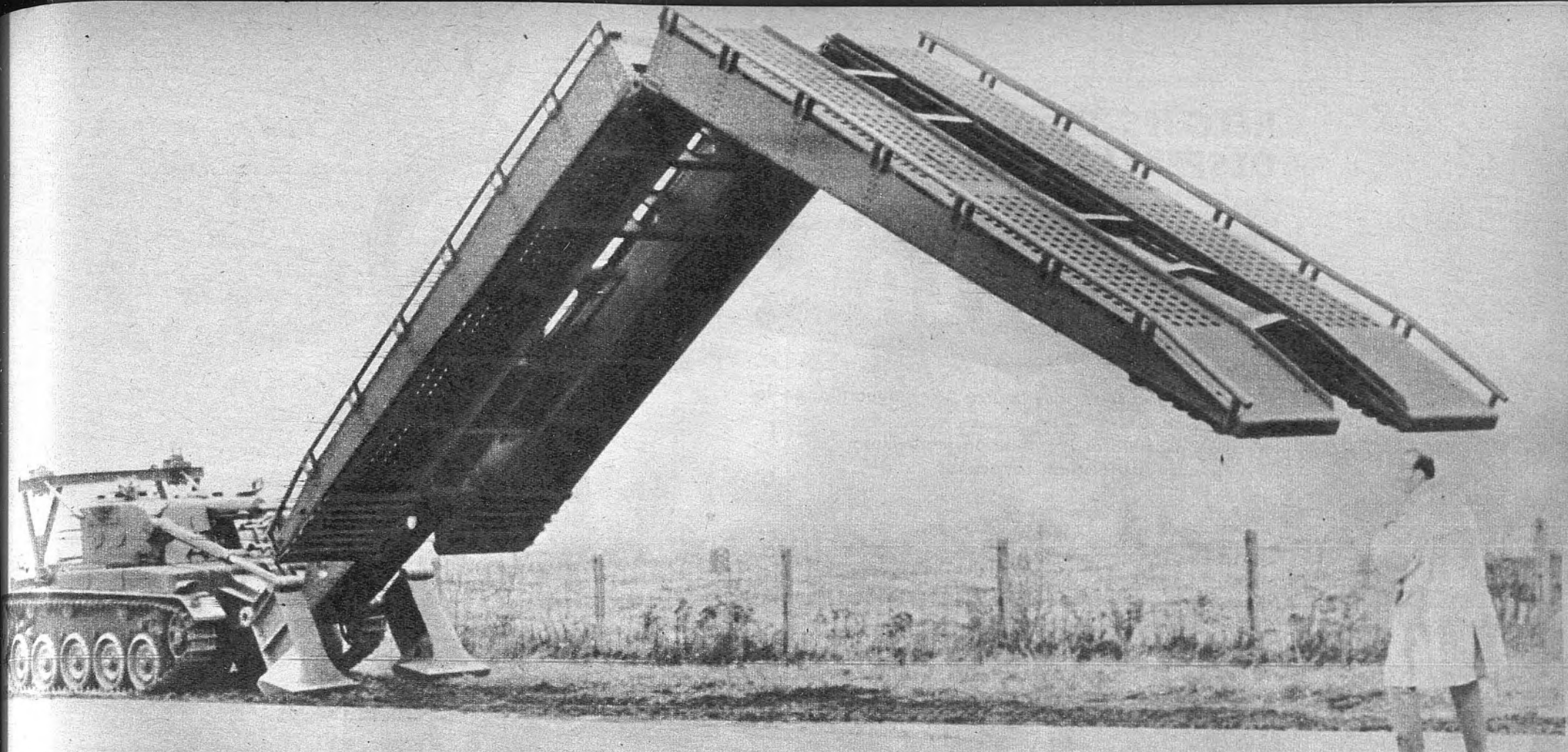
**...EL AHORRO**

AÑOS DE FUNDACION  
1702 - 1838

**CAJA DE AHORROS  
Y MONTE DE PIEDAD DE  
MADRID**

**AÑOS DE FUNDACION: 1702 - 1838**





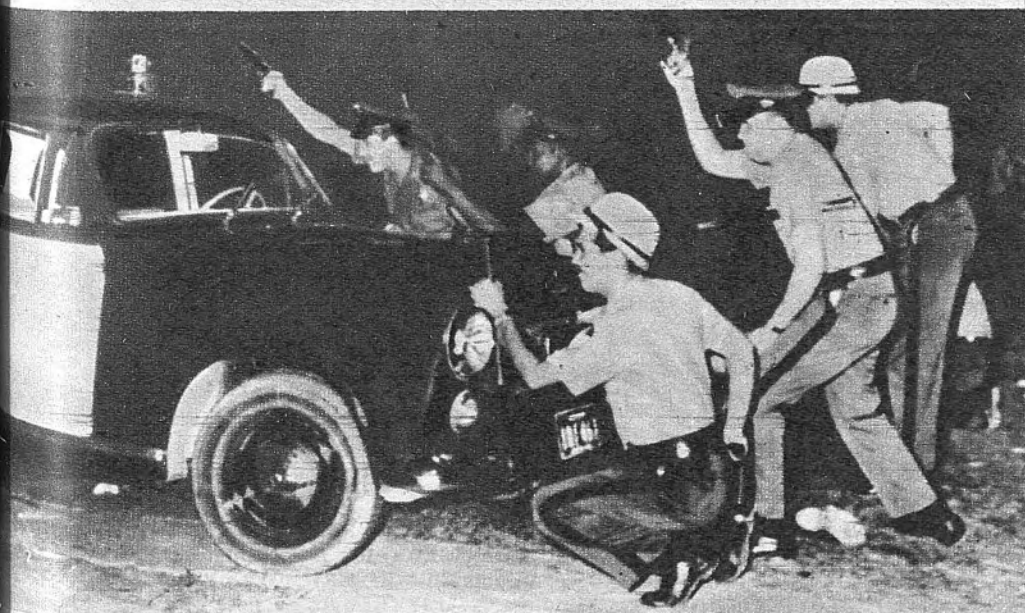
### PUENTE COLGANTE A ESTILO MILITAR

En muchas ocasiones un invento que tenía una aplicación inmediata para usos pacíficos es absorbido por los Ejércitos y se le convierte en un instrumento de guerra. En esta ocasión ha sucedido lo contrario. Este puente articulado, movido por un vehículo-oruga, ha sido presentado por el Ejército francés en Satory, y su utilización no será solamente para ejercicios bélicos, sino también para múltiples usos en tiempos de paz. (Fotografía Europa-Press.)



### EN LA JUNGLA DE BORNEO

A la piragua nativa, apenas un tronco desbastado y cortado a la mitad, se le aplicó un motor fuera-borda, y en ella patrullan por la jungla de Borneo soldados del Batallón de Fusileros de Ulster, Inglaterra, en lucha con Indonesia



### DISTURBIOS EN PUERTO RICO

Miembros del partido de la Independencia promovieron una serie de disturbios en San Juan de Puerto Rico. La Policía de la capital dispara al aire para disolver a los manifestantes, que arrojaban piedras contra la Policía



### CONTRA LA VISITA PAPAL

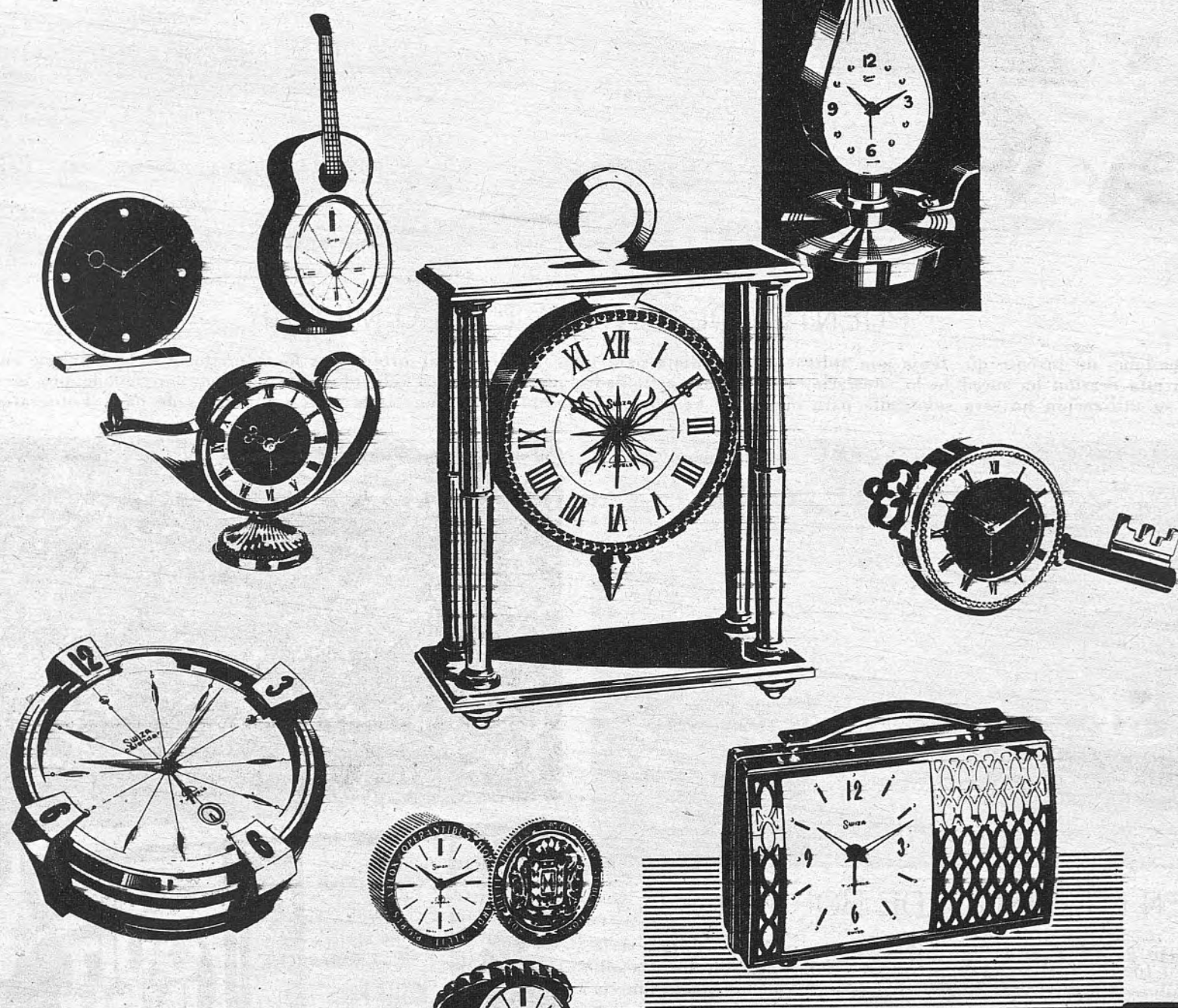
No todos han entendido las palabras y la actitud generosa y fraternal de Pablo VI ante su visita a la India. Una secta de fanáticos hindúes hace propaganda en las calles de Nueva Delhi contra el Papa y los misioneros. (Cifra.)



## RELOJES DE MESA Y DESPERTADORES



El despertador suizo que marca la vanguardia en la especialidad.  
Precisión asombrosa. Presentación maravillosa.  
**¡Precios de auténtica sorpresa!**



CENTRAL PUBLICIDAD

Infinitos modelos, con cuerda para un día, ocho días; y eléctricos sin cuerda.

**Novísimos y desconocidos en España.**  
**De reciente importación.**  
**Desde ahora a la venta en las principales relojerías**  
**y en todos los concesionarios CERTINA.**

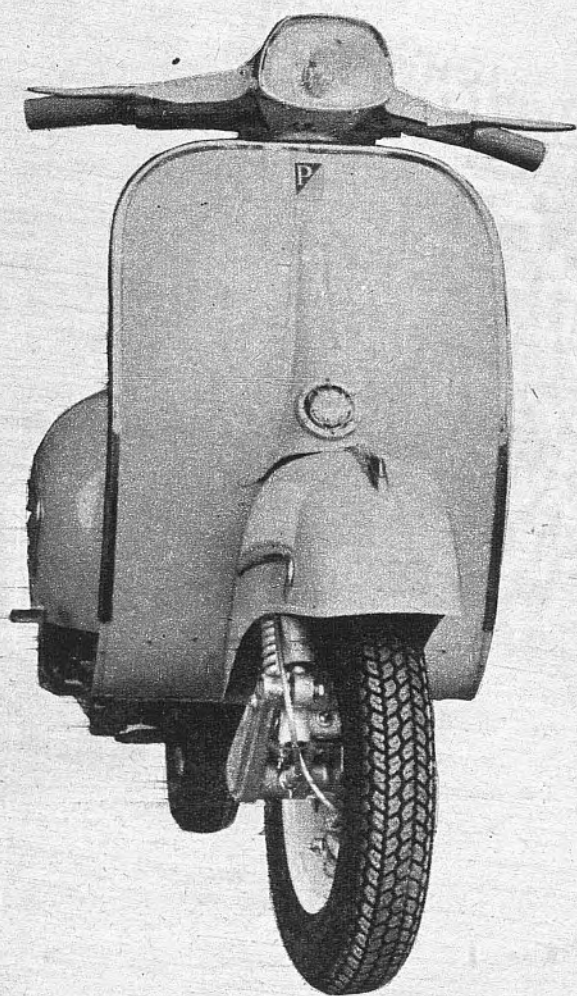
ERIK, Carrera de San Jerónimo, 13.—JOYERIA ARAGON, Carretera de Aragón, 154.—JOYERIA BIENZOBAS, Carretera de Aragón, 95.—JOYERIA BROOKING, José Antonio, número 10.—JOYERIA CARTAGO, Bravo Murillo, 37.—JOYERIA Y RELOJERIA BUSIA IN, Mayor, núm. 6.—JOYERIA Y RELOJERIA CASA JACOBO, José Antonio, núm. 42.—JOYERIA DELICIAS, P.º de las Delicias, 37.—JOYERIA GARCIA MORALES, Fuencarral, 23.—JOYERIA GARCIA RODRIGUEZ, José Antonio, 31.—JOYERIA GEMARTIN, Alberto Aguilera, 66.—JOYERIA GERMAN, Preciados, 11; Bravo Murillo, 149.—JOYERIA GODOY, Fuencarral, 115.—JOYERIA INFANTIL, Montera, 7.—JOYERIA KAY, López de Hoyos, 95.—JOYERIA LEMA, Conde Peñalver, 10.—JOYERIA MALDONADO, Alcalá, 107.—JOYERIA MARTIN, Fuencarral, 135.—JOYERIAS PEDRO RODRIGUEZ, Central: Atocha núm. 112.—JOYERIAS VERACRUZ, Diego de León, 23; Carretera de Aragón, 93.—RELOJERIA ARMANDO, Carretera de Aragón, 191.—RELOJERIA BERZOSA, Carretera de Aragón, 25.—RELOJERIA CALVO, Sevilla, núm. 2.—RELOJERIA Y JOYERIA CARLOS V, Pl. del Emperador Carlos V, núm. 9.—RELOJERIA CENIT, Ponzano, núm. 2.—RELOJERIA ALFONSO COPPEL, Mayor, núm. 6.—RELOJERIA EMILIO, Bravo Murillo, núm. 242.—RELOJERIA GUERRA, Carretera de Aragón, 120.—RELOJERIA INTERMADRID, José Antonio, 82.—RELOJERIA JEKUIER, José Antonio, 16.—RELOJERIA Y JOYERIA CASA ORBE, Central: Atocha, núm. 79.—RELOJERIA Y JOYERIA PARIS, Central: San Bernardo, 56.—RELOJERIA LA PERLA, Bravo Murillo, 101.—RELOJERIA KREMERS, Goya, núm. 35.—RELOJERIA MIRAVE, Narváez, 8.—RELOJERIA MOGREB Y NOVEDADES CANO, Arenal, núm. 9.—RELOJERIA PARBOLE, Fernández de los Ríos, núm. 40.—RELOJERIA PEZ, Pez, 8.—RELOJERIA TETUAN, Tetuán, núm. 24.—RELOJERIA U. S. D. E. R., José Antonio, 36.—UNION RELOJERIA, José Antonio, 29.

Ayuntamiento de Madrid



# Vespa

## 1965



el scooter más vendido  
en España y en el mundo

### CONDICIONES DE VENTA

Modelo 125 "N"..... Entrada 1.000 Ptas.  
Modelo 125 "LUJO" ... Entrada 1.000 Ptas.  
Modelo 150 "S"..... Entrada 2.400 Ptas.  
Máximas facilidades de pago hasta 24 meses

Cuentakilómetros • Cerquillo cromado • Sillín  
biplaza • Rueda de repuesto • Alfombrilla re-  
posapiés • Espejo retrovisor • Maleta metálica •  
Piloto con luz stop\* • (Incluidos en el precio para,  
los modelos 125 "L" y 150 "S").

### UN AÑO DE GARANTIA

Póliza de seguro de la moto y responsabilidad  
civil para 2 años

#### AGENCIAS OFICIALES EN MADRID

CANTO, S. A. Princesa, 26 • DOGAN Bravo Murillo, 358 • ECEISA Cea  
Bermúdez, 14 • ROMA Augusto Figueroa, 39 • SACAI Alcalá, 101

\* Sólo en el modelo 150 S

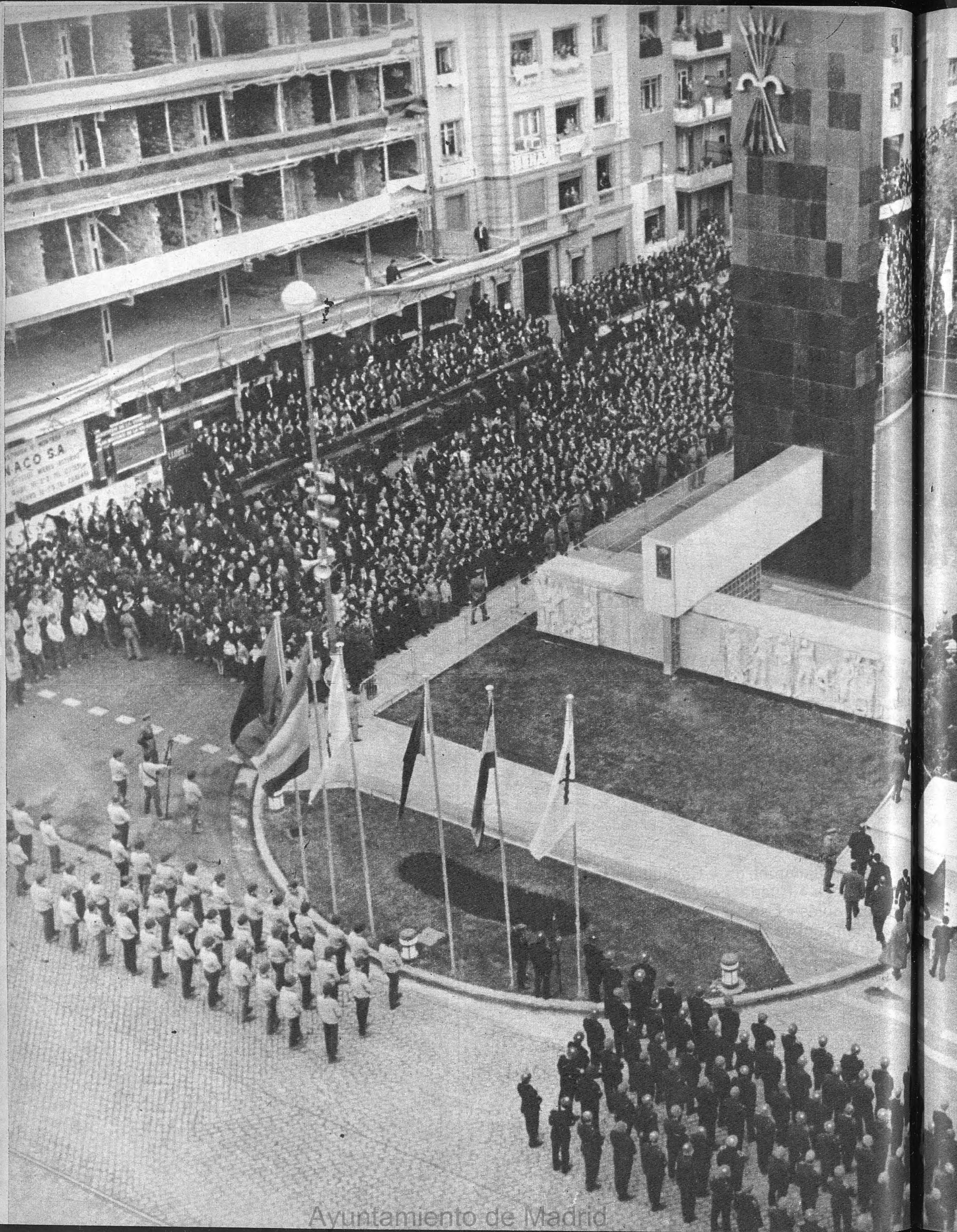


### ANIVERSARIO DE AUXILIO SOCIAL

Tres mil quinientos niños y niñas asistieron ayer a la misa celebrada en la ba-  
síllica de San Francisco el Grande con motivo del XXVIII aniversario de Auxi-  
lio Social. Bajo estas líneas, desfile de los participantes en la demostración  
gimnástico-folklórica celebrada en el Palacio de los Deportes. (Contreras.)







Ayuntamiento de Madrid



## BARCELONA, A JOSE ANTONIO

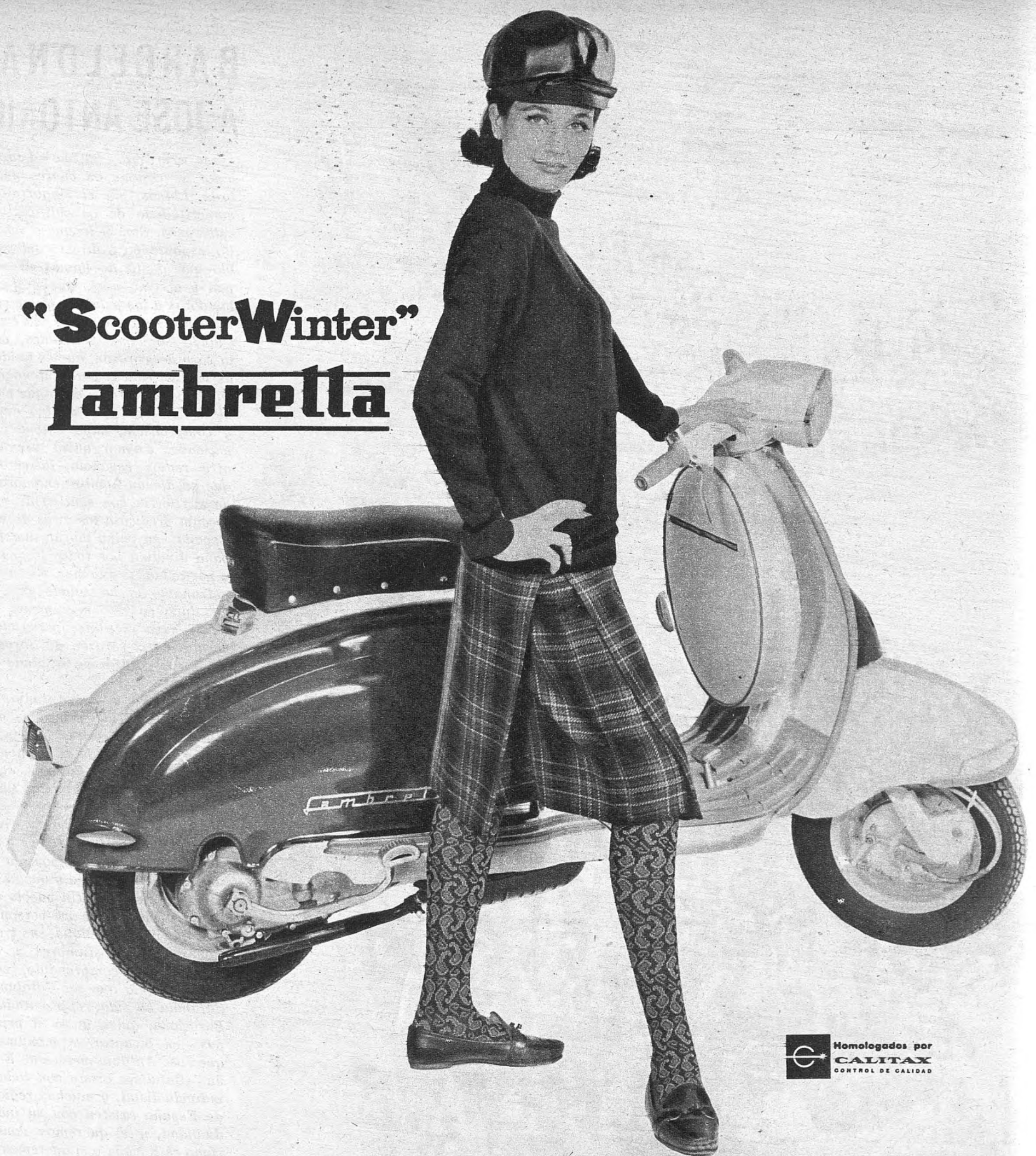
La expresión del verdadero amor se resume en cuatro palabras. Llanas, sin el ringorrango emperifollado de los calificativos culteranos. Con el lenguaje sencillo, espontáneo y directo del pueblo que gusta de llamar al pan pan y al vino vino. Que prefiere las obras a las palabras y que con intuición rigurosa mide éstas, cuando son imprescindibles, con la vara del corazón, que es unidad de medida exacta para entenderse entre los hombres y entre los pueblos. Cataluña, que recibió amor y comprensión, supo entender y entiende, como quizá ninguna otra región española, la verdad que un día un hombre enamorado de su Patria con sentido de perfección predicó a los aires de una España «en ruina moral, una España dividida por todos los odios y por todas las pugnas». Ese amor entrañable lo ha sabido reflejar Cataluña en este monumento escueto, cuya rectilínea perspectiva se alza en el corazón de Barcelona, que es corazón de Cataluña entera.

«Barcelona, a José Antonio», es la dedicatoria que figura en este monumento en el que la Ciudad Condal ha resumido su homenaje al Fundador de la Falange, aquel que supo ser primero en el ejemplo y en el sacrificio. En estas cuatro palabras sin calificativos, sin perifollos se resume el amor de un pueblo que antepone la razón de su sentimiento y que es generoso y ejemplar. Un pueblo que tiene conciencia de su personalidad, que ama su lengua, sus tradiciones y sus costumbres, y que por sentirse comprendido, comprende. Tenía que ser Cataluña y Cataluña ha sido, representada en Barcelona, quien diera el primer paso en levantar el monumento que José Antonio merece de España. «Cataluña existe con toda su individualidad, y muchas regiones de España existen con su individualidad, y si queremos conocer cómo es España y si queremos dar una estructura a España tenemos que arrancar de lo que España, en realidad, nos ofrece.» Así comprendió José Antonio a Cataluña y así comprendió José Antonio a España. Por eso ahora, al corresponder Cataluña a aquella comprensión, lo hace materilizando en piedra su sentimiento. Un sentimiento que se resume en esas cuatro palabras de la dedicatoria, tras las cuales está la conciencia de un pueblo que ha sabido comprender que, como José Antonio enseñó, «España es mucho más que una raza y es mucho más que una lengua, porque es una unidad de destino en lo universal.»

Antonio GIBELLO



# "ScooterWinter" Lambretta



**EL NUEVO MODELO CREADO ESPECIALMENTE  
PARA ESTA EPOCA.**

**EN SUS 3 VERSIONES, 175 tv. - 150 li Y 125 li, CON LAS MAXIMAS FACILIDADES DE PAGO**

**CON RUEDA DE REPUESTO Y SU FUNDA  
INCORPORADA AL ESCUDO.** Parachoques  
delantero. Espejo retrovisor. Alfombrita de  
goma y nueva gama de colores, además,  
de sus tradicionales características técnicas,  
como:

**MOTOR CENTRAL.** Moderno manillar para  
una conducción más cómoda. Faro octogonal  
con gran potencia de iluminación. Cuenta -  
kilómetros incorporado al manillar. Carbu-  
rador Dell'Orto SH 18, automático con filtro  
de aire, etc.

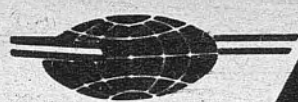
**LAMBRETТА LA SCOOTER QUE DURA MAS**

Sucursal en Madrid: LAMBRETТА LOCOMOCIONES, S. A. - Agustín Durán, 37

AGENCIAS Y SERVICIOS OFICIALES EN LA CAPITAL Y EN TODAS LAS POBLACIONES

Ayuntamiento de Madrid





# IBERIA

LINEAS AEREAS DE ESPAÑA

**Anuncia a sus clientes y amigos que desde el 1.º de noviembre se han modificado los horarios de su red en la siguiente forma:**

**SALIDAS DE MADRID a:**

**VUELOS  
TRASATLANTICOS**

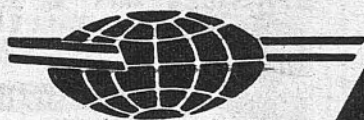
|                          |                     |           |          |
|--------------------------|---------------------|-----------|----------|
| BERMUDA .....            | Lunes               | DC-8      | 10,15 h. |
| BOGOTA .....             | Martes              | DC-8      | 10,00 h. |
| BUENOS AIRES .....       | Miércoles y sábados | DC-8      | 01,00 h. |
| CARACAS .....            | Martes y domingos   | DC-8      | 10,00 h. |
| HABANA .....             | Viernes             | S. Const. | 18,30 h. |
| LIMA .....               | Martes              | DC-8      | 10,00 h. |
| MEJICO .....             | Lunes               | DC-8      | 10,15 h. |
| MONTEVIDEO .....         | Miércoles           | DC-8      | 01,00 h. |
| NUEVA YORK .....         | Diario              | DC-8      | 14,15 h. |
| RIO DE JANEIRO .....     | Miércoles y sábados | DC-8      | 01,00 h. |
| S. JUAN DE P. RICO ..... | Martes y domingos   | DC-8      | 10,00 h. |
| S. MARIA (Azores) .....  | Viernes             | S. Const. | 18,30 h. |
| SANTIAGO DE CHILE .....  | Miércoles y sábados | D-C8      | 01,00 h. |

**VUELOS  
EUROPEOS  
Y AFRICA**

|                  |                                    |           |          |
|------------------|------------------------------------|-----------|----------|
| BRUSELAS .....   | L. X. S.                           | Caravelle | 12,35 h. |
| CASABLANCA ..... | M. J. S.                           | Metrop.   | 11,10 h. |
| COPENHAGUE ..... | L. X. S.                           | Caravelle | 12,35 h. |
| ESTOCOLMO .....  | L. X. S.                           | "         | 12,35 h. |
| FRANKFURT .....  | L. X. V. D.                        | DC-8      | 13,15 h. |
| LISBOA .....     | [ Lunes y miércoles<br>L. X. V. D. | DC-8      | 14,15 h. |
| LONDRES .....    | Diario                             | Caravelle | 16,45 h. |
| MILAN .....      | L. X. V.                           | "         | 9,55 h.  |
| PARIS .....      | [ Diario<br>L. X. V.               | "         | 16,15 h. |
| ROMA .....       | M. J. S. D.                        | "         | 10,05 h. |
| TANGER .....     | [ M. J. S.<br>L. X. V.             | "         | 15,25 h. |
| ZURICH .....     | L. X. V. D.                        | "         | 16,00 h. |
|                  |                                    | Metrop.   | 17,30 h. |
|                  |                                    | "         | 16,25 h. |
|                  |                                    | Caravelle | 10,00 h. |

**VUELOS  
NACIONALES**

|                  |                               |           |          |
|------------------|-------------------------------|-----------|----------|
|                  | Diario                        | Caravelle | 8,00 h.  |
|                  | Diario                        | S. Const. | 9,15 h.  |
|                  | M. J. S.                      | Metrop.   | 10,45 h. |
|                  | M. J. S.                      | "         | 12,15 h. |
| BARCELONA .....  | Diario                        | "         | 13,30 h. |
|                  | Diario                        | "         | 16,00 h. |
|                  | Diario                        | "         | 18,00 h. |
|                  | Diario                        | "         | 19,00 h. |
|                  | Diario                        | "         | 21,00 h. |
| BATA .....       | [ Lunes<br>Miércoles          | S. Const. | 17,05 h. |
| EL AAIUN .....   | L. V. D.                      | "         | 21,05 h. |
| IBIZA .....      | M. J. S. D.                   | Metrop.   | 11,10 h. |
|                  | Domingos                      | "         | 10,30 h. |
|                  | M. J. V. D.                   | DC-8      | 10,00 h. |
| LAS PALMAS ..... | Lunes                         | Caravelle | 15,55 h. |
|                  | Viernes                       | S. Const. | 17,05 h. |
|                  | Diario                        | DC-8      | 18,30 h. |
|                  | L. X. V.                      | DC-8      | 20,50 h. |
|                  | Jueves                        | Metrop.   | 8,45 h.  |
|                  | Diario                        | "         | 11,10 h. |
| MALAGA .....     | Diario                        | "         | 11,30 h. |
|                  | Diario                        | S. Const. | 16,05 h. |
|                  | Domingos                      | Metrop.   | 18,30 h. |
|                  | Diario                        | Caravelle | 20,55 h. |
| MELILLA .....    | M. J. S. (vía Málaga)         | Metrop.   | 11,30 h. |
| PALMA .....      | [ Diario<br>Diario            | "         | 11,20 h. |
|                  | M. J. S. D.                   | Caravelle | 21,10 h. |
|                  | L. M. V. S. D.                | Metrop.   | 8,50 h.  |
| SEVILLA .....    | Diario                        | "         | 11,10 h. |
|                  | L. X. V.                      | "         | 16,10 h. |
| SIDI IFNI .....  | L. V. D.                      | "         | 16,25 h. |
| TENERIFE .....   | [ L. M. J. V. S. D.<br>Diario | "         | 11,10 h. |
|                  | Diario                        | S. Const. | 16,35 h. |
| VALENCIA .....   | [ Diario<br>Diario            | Metrop.   | 10,30 h. |
|                  |                               | "         | 20,35 h. |



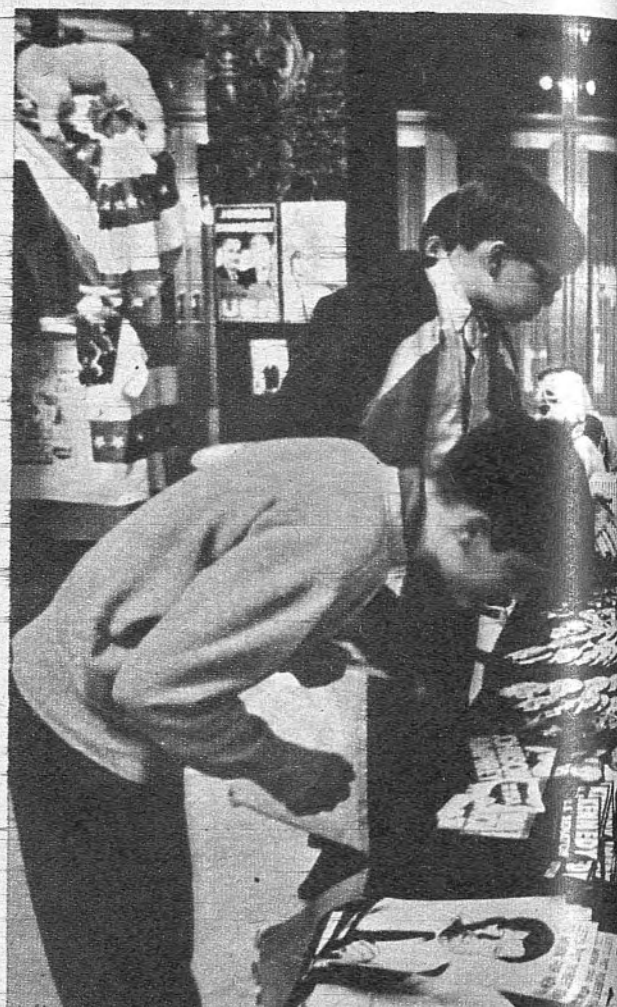
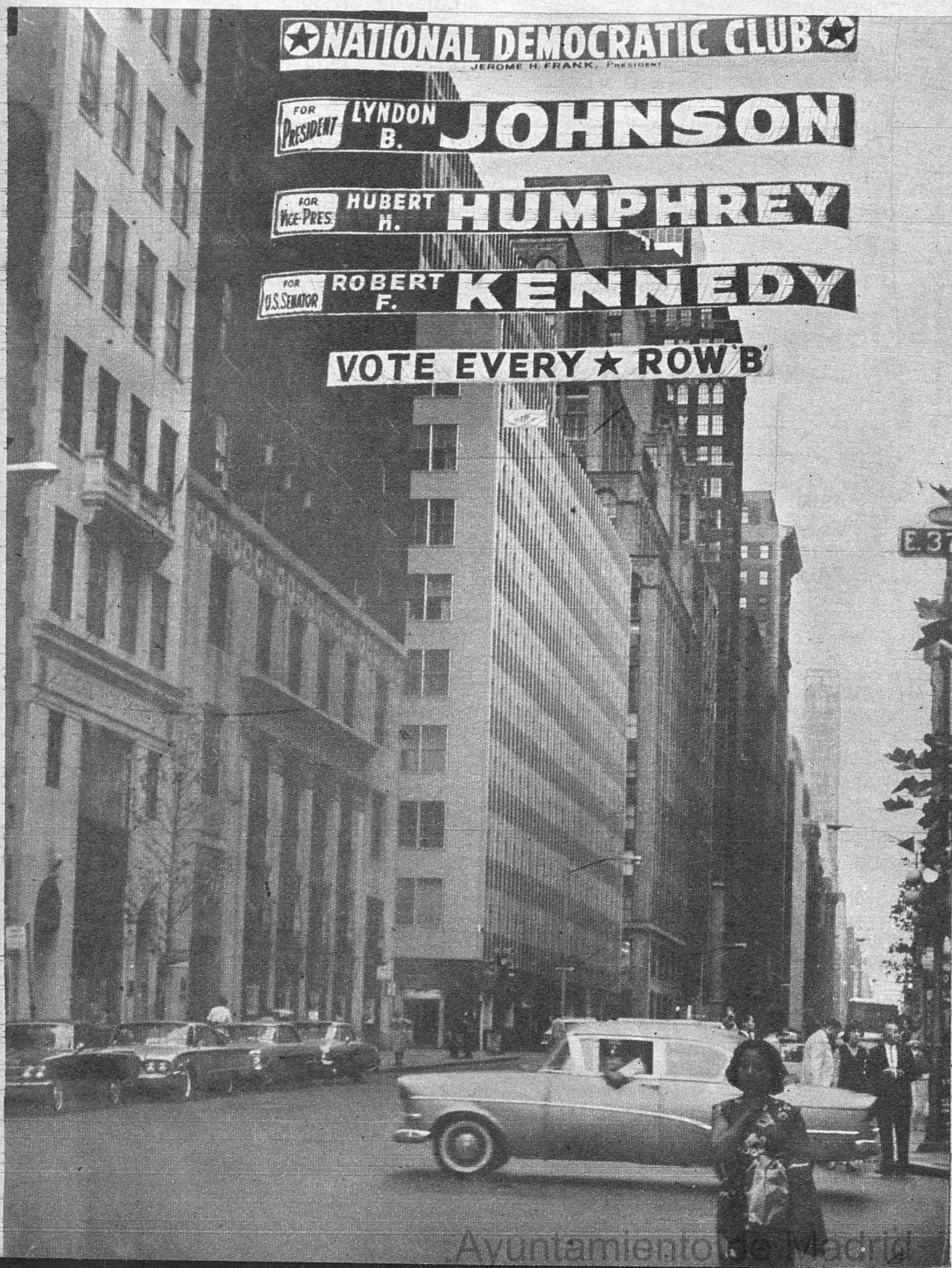
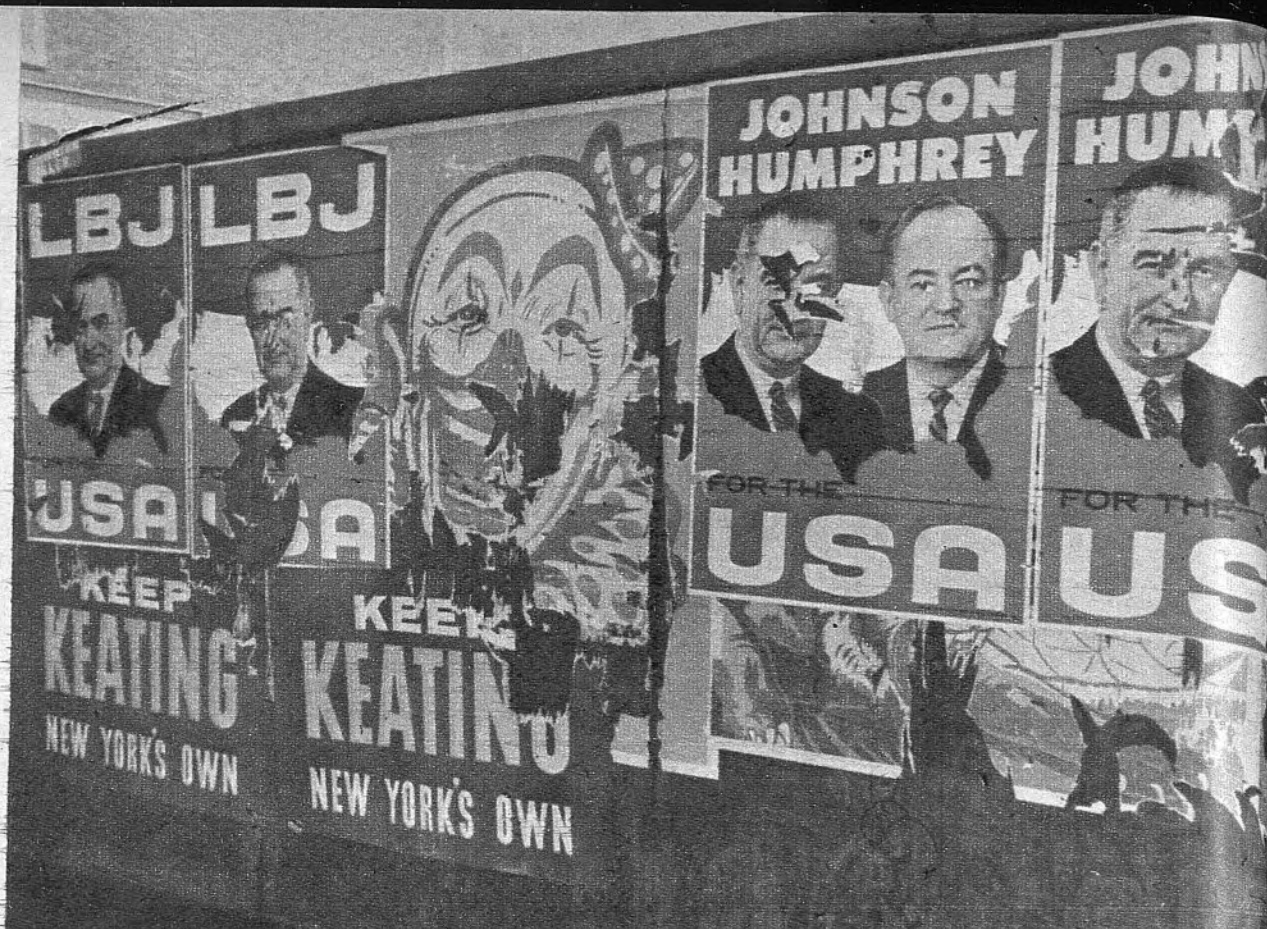
# IBERIA

LINEAS AEREAS DE ESPAÑA

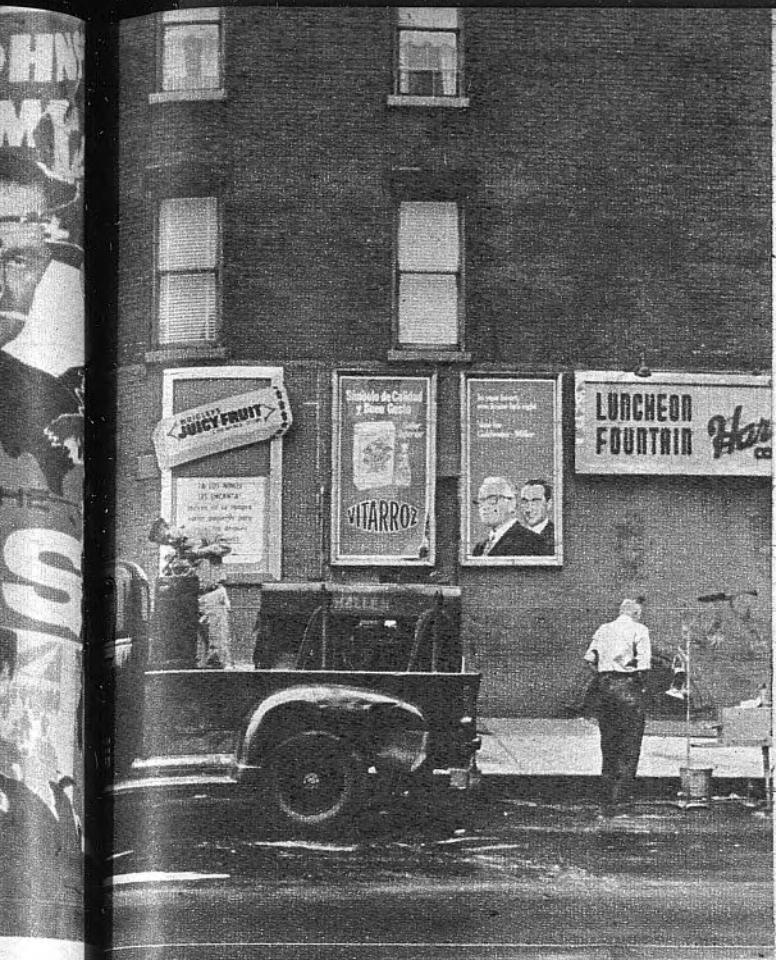
Para más información, reserva de plazas o venta de billetes, diríjanse a su Agencia de Viajes o a nuestras oficinas de Madrid, Plaza de Cánovas, 4 - Teléf. 221 82 30, Hotel Hilton - Teléf. 257 22 00, Hotel Plaza - Teléf. 247 98 18.

Ayuntamiento de Madrid









## ANTES DEL TRES DE NOVIEMBRE

Ha terminado la campaña propagandística para las elecciones a la Presidencia de los Estados Unidos. Según las noticias que llegaron de Norteamérica, la temporada no se distinguió precisamente por la caballería, por la limpieza de actitudes, tanto por los partidarios de Johnson y Goldwater como por los mismos candidatos a la Casa Blanca. Esta breve película ha sido tomada en las calles de Nueva York durante los momentos más encendidos de la lucha electoral. Arriba, de izquierda a derecha, un muchacho reparte propaganda en favor del senador republicano por Nueva York, Kenneth Keating, cuya efígie lleva colgada a la espalda, entre las personas que aguardan para sacar el billete de entrada a uno de los mayores teatros de la ciudad, el Radio City. Una valla en la que se entremezclan los carteles propagandísticos de un circo y de Johnson y Humphrey, que serán votados por sus seguidores como Presidente y vicepresidente de los Estados Unidos. En una de las fachadas de un barrio hispano de Nueva York, entre la calle 52 y la décima Avenida, en el West, los republicanos han colgado un cartel en el que aparece el tándem Goldwater-Miller, candidatos a la Presidencia y vicepresi-

dencia, respectivamente, por el partido republicano. En la calle 37, esquina a Madison Avenue, el Club Democrático Nacional ha colgado unos grandes carteles en los que aparecen los nombres de sus candidatos: Johnson, para la Presidencia; Humphrey, para la vicepresidencia, y Robert F. Kennedy, hermano del desaparecido Presidente Kennedy y hasta hace poco tiempo secretario de Justicia en el equipo Johnson, como senador de Nueva York. Una Asociación femenina pro Johnson convirtió el amplio «hall» del teatro R. K. O., de Times Square, en un lugar de propaganda electoral. A la izquierda del texto, el escaparate de un comercio que quiere quedar bien con todos sus clientes. Las fotografías de los candidatos republicanos y demócratas se muestran al público, pero separados, para que nadie les confunda, para evitar susceptibilidades. Y sobre el texto, uno de los lugares de dirección de la campaña electoral de los demócratas. Es «El Barrio», en la calle 115 del East con Park Avenue. El día 3, primer martes de noviembre, millones de norteamericanos elegirán el Presidente que regirá los destinos de su país durante cuatro años. (Fotos Antonio Alcoba.)



# 2.000.000

# PHILIPS

## para Vd.

NATURALMENTE  
**DE PESETAS**



PIDA INFORMES  
A SU DISTRIBUIDOR

# PHILIPS

*Mejores no hay*





## CIRCO Y DOCENCIA

En Katarina Litzinger se unen la vocación y la devoción. Esta joven yugoslava tiene vocación docente y siente devoción por el mayor espectáculo del mundo. Solución: Katarina, que habla seis idiomas, ha instalado un aula trashumante en un vagón del circo Krone y allí da clase entre número y número.

UNA  
SONRISA,  
POR FAVOR



## ASCENSO POR BUENO

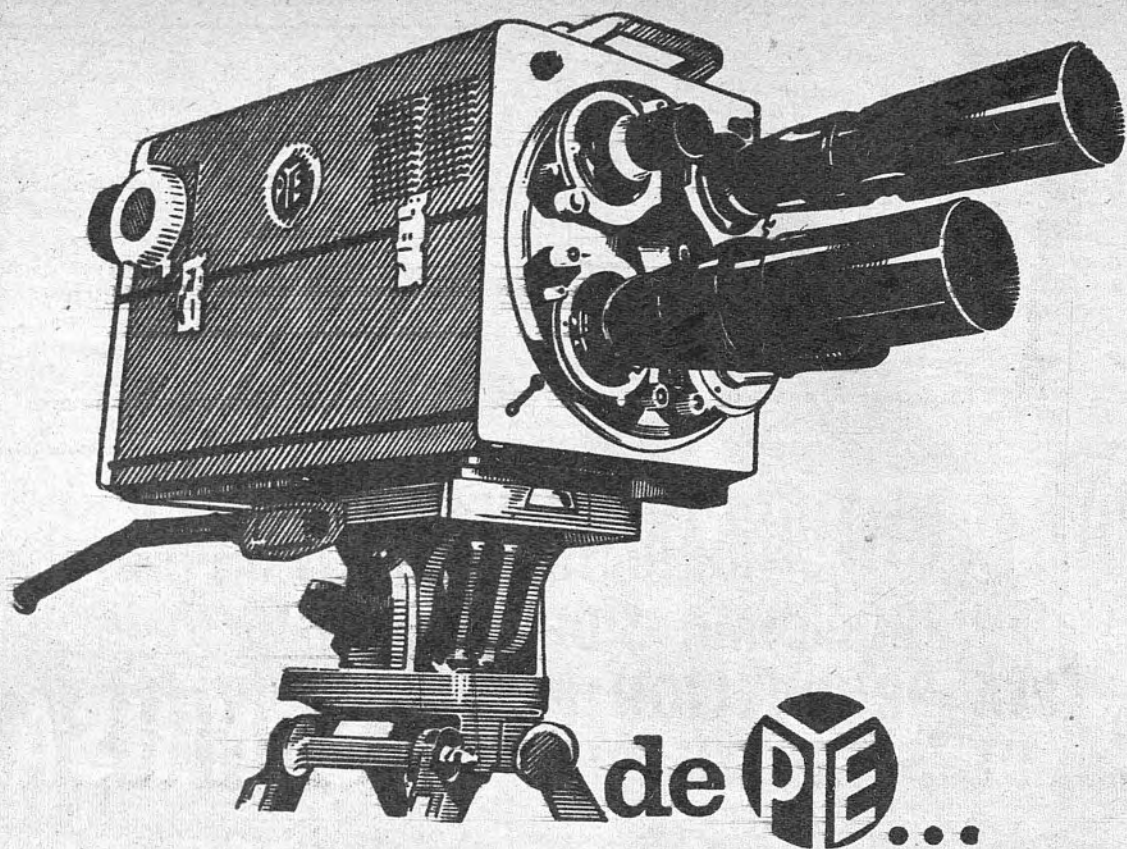
No por inmerecido, sino por lo poco común, «Puzel», perro mascota de un destructor de la Marina de guerra alemana, ha recibido los galones de cabo. «Puzel» se siente orgulloso por el ascenso. No sonríe porque no puede, pero se adivina en el «semblante». También él tendrá en los días de fiesta rancho extraordinario. — (Fotografía Fiel.)

## COSER CON LA CABEZA

Es cierto que los problemas pesan sobre nosotros. Y también es verdad que este modelo de máquina de coser 1875 también debe pesar lo suyo. Pero, por si alguien lo duda, esta anciana de las Bahamas pretende convencernos de ambas cosas. Es lo que se dice saber coser con cabeza y con la cabeza. (Cifra)

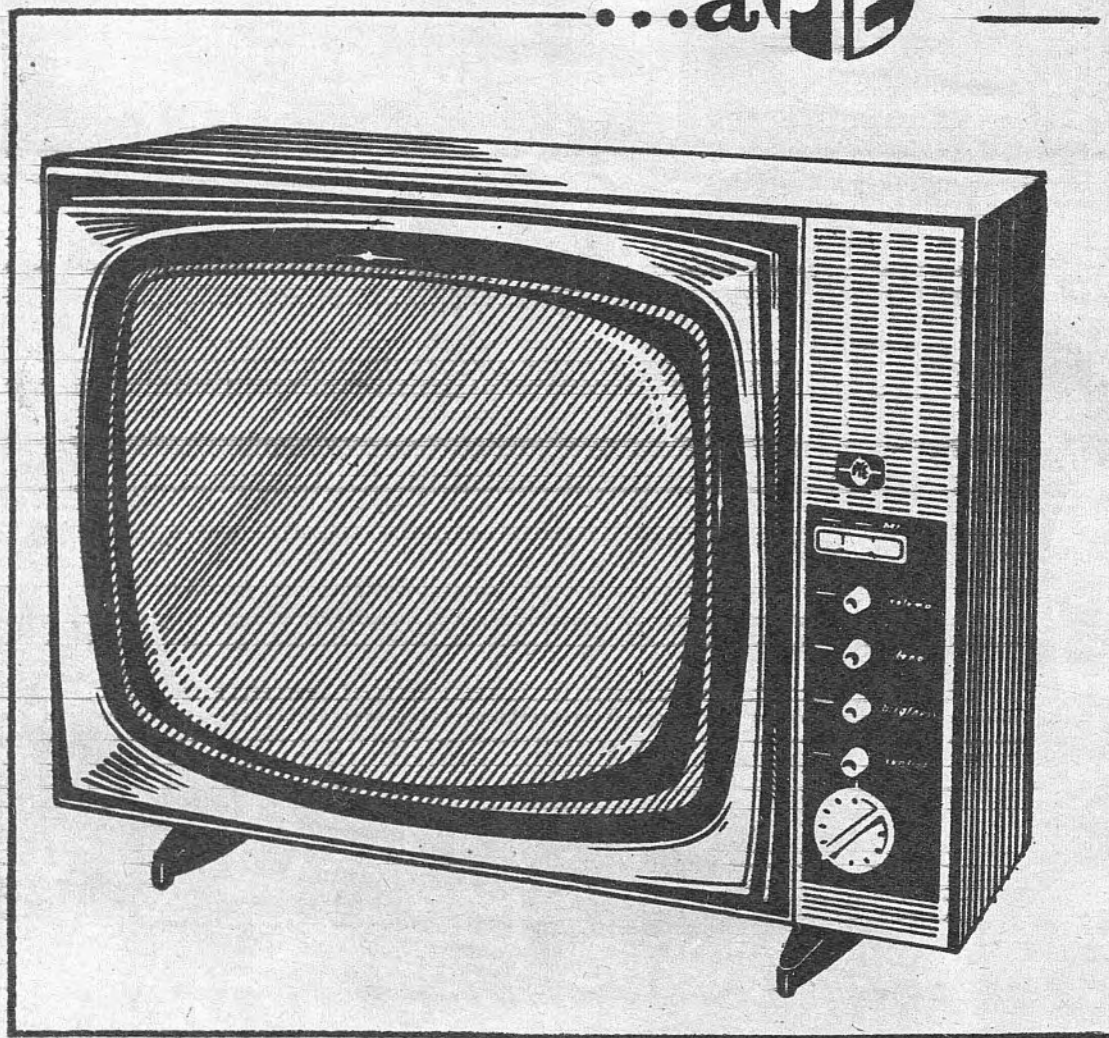






de **PE**...

...a **PE**



# CINCO UNIDADES MOVILES DE T.V.E. SON



EL TELEVISOR PYE ES UN PRODUCTO DE  
PYE LTD. CAMBRIDGE - INGLATERRA

El centro de las Investigaciones  
Científicas



**ETERNO • SIN AVERIAS VERDADERAMENTE AUTOMATICO CLIMATIZADO**

Las unidades móviles de T.V.E. son **PE** La calidad de las imágenes transmitidas, es prueba rotunda que garantiza el prestigio de los productos **PE**

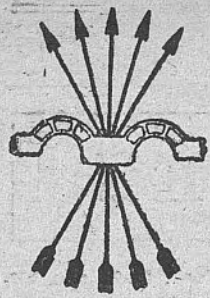
" U.H.F. En todos los modelos de Televisores PYE está prevista la adaptación inmediata para captar el segundo canal "

Fábrica y Oficinas:

PYE ELECTRONICA, S. A. — Calle de Alfonso Gómez, núm. 9 — Teléfono 204 30 17. — MADRID (17)

Ayuntamiento de Madrid





# Arriba

Núm. 9.966.—II época.—Madrid, sábado 31 de octubre de 1964.—Dep. L.: M. 17.1958

FUNDADO POR JOSE ANTONIO PRIMO DE RIVERA.—ORGANO DE F. E. T. Y DE LAS J. O. N. S.—AV. GENERALISIMO, 142.— Teléfonos. 235 06 40 y 235 22 40.—2,00 PESETAS



**CASA  
Jiménez**

Vende exclusivamente  
mantones de Manila,  
mantillas, velos, peine-  
tas, abanicos

**PRECIADOS 52**

Entre Callao y Santo Domingo MADRID  
VISITE NUESTRA COLECCION DE ALQUI-  
LER de velos y vestidos novia y madrina  
sombreros señora, pieles, mantillas, smoking  
y chaqués y media etiqueta

## LA PRODUCCION DE AUTOMOVILES DE TURISMO AUMENTA EN UN 52 POR 100

### BOLIVIA

#### PAZ ESTENSORO: «NO PIENSO DIMITIR PORQUE ESTE CARGO ME LO CONFIRIO EL PUEBLO»

**DURANTE SU ALOCUCION RADIADA SE ESCU-  
CHO EL TABLETEO DE LAS AMETRALLADORAS**

**Orden de abandonar el país en el término de  
veinticuatro horas a todos los miembros de la  
Embajada checoslovaca**

LA PAZ.—Mientras el Presidente Víctor Paz Estensoro afirmaba en una alocución radiada que no tenía la intención de dimitir de su cargo, el tableteo de las ametralladoras hacía sentir su eco sobre la capital.

El Presidente dijo al pueblo boliviano: "No pienso dimitir, por cuanto este cargo me lo confirió el pueblo para que llevase a término el programa presentado en el plebiscito celebrado el mes de mayo".

Paz Estensoro se refería a las elecciones generales de este año, en las que todos los candidatos oponentes retiraron sus candidaturas, convirtiendo la votación en un "sí" o en un "no" al Presidente.

El discurso del Presidente estaba previsto para ser pronunciado anteanoche, pero se aplazó hasta que la batalla —que duró cinco horas— entre los estudiantes rebeldes y las fuerzas gubernamentales terminó con la rendición de los revoltosos.

Según los informes facilitados por el Gobierno, los choques que han tenido lugar en la última quincena en esta capital, Oruro, Cochabamba y Sucre, han causado tres muertos y 27 heridos.

La totalidad de miembros de la Embajada checoslovaca en esta capital han recibido el orden de abandonar el país en el término de veinticuatro horas, por haberse inmiscuido —de acuerdo con lo publicado— en los problemas internos de Bolivia.

Un poco antes de conocerse esta medida se supo que Bolivia había roto sus relaciones diplomáticas con Checoslovaquia.

El Presidente señaló en su alocución, radiada a medianoche, que los rebeldes no podían torcer el camino del Gobierno "porque nuestra revolución es muy profunda y ellos son una escasa minoría".

El Presidente pasó revista al desarrollo de los últimos acontecimientos, señalando que la conspiración se había preparado utilizando a los estudiantes y maestros.

El ministro de Educación ha dictado una orden suspendiendo las clases hasta el próximo martes. (Efe.)

#### Armas para el Ejército boliviano

LA PAZ.—El jefe de seguridad del Presidente de Bolivia, Oscar Arano Peredo, ha llegado en avión a Arequipa, Perú, a última hora del jueves, creyéndose que acude allí para recoger las armas destinadas al Ejército boliviano con objeto de asegurar las comunicaciones entre los dos países.

Thomas Humphrey, vicecónsul norteamericano en La Paz, ha acompañado a Arano en el viaje, con objeto de informar a Washington acerca del desarrollo de los acontecimientos. (Efe.)

(En la página 13, entrevista del director de ARRIBA con Paz Estensoro y Juan Lechín.)

## EL PROGRAMA SIDERURGICO NACIONAL PREVE LA PRODUCCION DE 5.834.000 TONELADAS DE ACERO EN 1967 Y 8.553.000 EN 1972

**EL TENIENTE GENERAL GARCIA-VALIÑO PASA A LA RESERVA  
POR EDAD Y CESA EN EL MANDO DE LA I REGION MILITAR**

**Le sustituye el teniente general don Mariano Alonso Alonso**

**DON JUAN SEBASTIAN DE ERICE, EMBAJADOR EN BONN, Y DON JOSE  
NUÑEZ IGLESIAS, EN BRUSELAS Y EL MERCADO COMUN**

**REORGANIZACION DE LA ENSEÑANZA SUPERIOR EN EL EJERCITO**

### ACUERDOS DEL CONSEJO DE MINISTROS CELEBRADO AYER BAJO LA PRESIDENCIA DEL JEFE DEL ESTADO

El Ministro de Información y Turismo, señor Fraga Iribarne, recibió a los periodistas para ampliarles la referencia del Consejo celebrado bajo la presidencia de Su Excelencia el Jefe del Estado.

Del Ministerio de Hacienda destacó el señor Fraga un decreto-ley sobre la aplicación de los beneficios líquidos anuales del Banco de España. Se trata de la normalización de la situación del Banco en este orden de los beneficios.

De Presidencia del Gobierno figura en la referencia un decreto por el que se dictan normas sobre fabricación de receptores de radio. Las emisoras de pequeña potencia han de utilizar la frecuencia modulada para que el público oyente pueda tener el beneficio de este sistema moderno. A partir de ahora todos los receptores que se fabriquen deberán tener esta banda de frecuencia modulada.

Del Ministerio del Ejército figura un decreto por el que se reorganiza la Enseñanza Superior. Las dos Escuelas Superiores del Ejército existentes se funden en una sola que tendrá las funciones de las antiguas.

Fueron presentados al Consejo una serie de informes muy importantes. Citó el señor Fraga Iribarne uno del Ministerio de Industria acerca de la fabricación de automóviles turismo en España.

El Ministro de Industria anunció que la producción de turismos este año excederá a la de 1963 en un 52 por 100. La previsión para 1965 refleja un nuevo aumento del 38 por 100 sobre la de este año, y ello sin incluir en esta cifra las furgonetas «Citroën».

Asimismo dio cuenta de un aumento de potencia de determinada marca de tractores, manteniendo el precio anterior. La realidad

es que con sucesivos reajustes en baja, los tractores nacionales son hoy ya más baratos que en la mayor parte de los países europeos.

También se aprobó el programa siderúrgico nacional, que prevé una capacidad de producción teórica de 5.834.000 toneladas para 1967 y 8.553.000 toneladas de acero en 1972.

El Ministro de Educación Nacional informó acerca de su viaje a París presidiendo la Delegación española en la Conferencia de la Unesco, viaje que aprovechó para realizar una serie de visitas y gestiones de la mayor importancia, como la realizada al ministro para la Ciencia, señor Palewski.

Informó el Ministro de Trabajo sobre su reciente viaje a Francia, destacando sus entrevistas con el ministro de Trabajo francés, sus visitas a las instituciones compren-

(Continúa en la página 6.)

## ESPAÑA-ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

El año 1964 será, sin duda, una fecha importante en la historia de las relaciones hispano-norteamericanas, como ha apuntado el Ministro de Información y Turismo, señor Fraga Iribarne, a su regreso de los Estados Unidos. La celebración de la Semana de España, coincidiendo con la conmemoración del 12 de octubre de 1492, y el extraordinario éxito alcanzado por el pabellón español de la Feria de Nueva York señalan dos sucesos que aportan en conjunto una considerable carga de eficacia al desarrollo del mutuo entendimiento entre dos pueblos que sienten la necesidad de acercarse y comprenderse.

Fraga Iribarne ha realizado un periplo agotador por la vasta extensión del territorio U.S.A. Tejas, California, Florida, Virginia, Nueva York y Washington han sido visitados por el Ministro español. Una juventud vigorosa y una dinamicidad poco común le han permitido cumplir un programa agotador en el corto plazo de dos semanas. Universidades, museos, empresas, diarios y revistas, estudios de televisión, entrevistas de alto nivel político, recepciones y ceremonias oficiales, diálogos con residentes españoles, conversaciones con diplomáticos hispanoamericanos, etcétera, han consumido a una velocidad vertiginosa las jornadas diarias del señor Fraga. Su forma directa, aguda e inteligente de operar le ha permitido abordar una amplia gama de problemas y extraer de ellos las consecuencias oportunas. Puede y debe decirse que el periplo del Ministro ha servido para poner a alta presión el mecanismo hispano-norteamericano sobre el que la comunica-

ción entre las dos naciones podrá discurrir por anchos canales.

Entendemos que están creados los supuestos necesarios para que España —factor de indisputable entidad en el nacimiento de la nacionalidad norteamericana y en el arranque de su historia— comience a ser conocida desprovista de toda deformación y pintoresquismo en los Estados Unidos de América. España y lo español —ha dicho Fraga— están de moda hoy en aquel país. Porque a poco que se levante la costra que mantiene allí la idea de nuestra Patria sumida en un fondo de lejanía; a poco que se limpie la pátina dejada, aparte de por elementos extraños, por causas únicamente atribuibles a nosotros mismos, las raíces hispánicas volverán a reverdecer. De la estricta simpatía puede pasarse a consolidar sentimientos mucho más caros y profundos. El platonismo urdido sobre viejos recuerdos históricos, sobre aportaciones inolvidables, es materia óptima para transformarse en un ingrediente activo que, sobre los cimientos del pasado, edifique un nuevo sentido de las relaciones hispano-norteamericanas. Existe una avidez por procurar dar al mutuo entendimiento razas sólidas. Habrán de ser los hombres y las instituciones de uno y otro país quienes, bajo la segura bóveda de una cordialidad labrada en niveles oficiales, hagan viable la fértil empresa de forjar una aproximación basada en el conocimiento. El viaje del Ministro de Información y Turismo señala de hecho la apertura de un nuevo frente y la programación de una compleja tarea de intercomunicación para el futuro inmediato.



## CRITERIOS PUNTOS DE VISTA

## OBJETIVOS DE LA EXPANSION ECONOMICA

Conviene detenerse a pensar en el enorme esfuerzo inversor que es necesario llevar a cabo para cubrir los objetivos de la expansión económica. Según las previsiones del Plan de Desarrollo, las inversiones a realizar tanto por el sector público como el privado para perfeccionar el potencial productivo, deben superar el 20 por 100 de la renta nacional de cada año. Esto quiere decir que por cada cinco pesetas de renta generada, una, al menos, debe ser ahorrada e invertida.

Más esta necesidad inversora—y, por consiguiente, ahorradora—no es más que el punto de partida del problema que tratamos de exponer y que es el siguiente: la dinámica del desarrollo económico-social nos lleva, por un impulso voluntario que refuerza lo que de inexorable tiene el proceso, a una mejor distribución de la renta en paralelo con el crecimiento de la misma.

Tal hecho ha de tener muchas consecuencias, pero una de ellas es la siguiente: al ser perfeccionada la distribución de la renta, cada vez será mayor el número de individuos activos que perciban unos ingresos que, tras cubrir las necesidades familiares juzgadas como normales en la sociedad moderna, les permitan realizar un determinado ahorro. En realidad, dicho proceso se está ya realizando en nuestro país. Con ocasión del Día del Ahorro se ha divulgado, en efecto, que el número de cuentas de ahorro que existen en España supera los 14 millones. Si consideramos que el número de familias españolas es de nueve millones, cabe pensar que, aun contando con que algunas de ellas posean dos o más cartillas, la mayoría de las familias españolas tienen algún excedente dinerario. La meta es, por otro lado, el conseguir que tal situación llegue a generalizarse.

Más este ahorro extendido por todo el país y en el que participan núcleos amplísimos de personas, debe canalizarse en buena parte hacia la inversión productiva por las mismas personas que realizan el ahorro. Es decir, que muchos de los ahorradores pueden por sí mismos invertir sus ahorros en Empresas de producción—merced a la compra de títulos de las mismas, obteniendo de este modo una renta mayor del dinero ahorrado y contribuyendo, al mismo tiempo, a financiar las necesidades y expansión de las citadas Empresas.

Aunque muchos se obstinen en no oírlo, lo cierto es que la evolución de las modernas economías nacionales comienzan a hablar un lenguaje nuevo que ofrece dos elementos de enorme significación: uno es la mayor importancia del Estado, como representante de la sociedad en las decisiones económicas. El segundo es éste que venimos señalando y que podemos enunciar así: la mejor distribución de la renta origina el «ahorro social» y si este ahorro se encuentra bien canalizado, surge una forma de «capitalismo popular», o si se quiere expresar con palabras que eludan el vocablo «capitalismo» por la carga histórica que encierra, cabe hablar de inversión popular, en el sentido de ser muy generalizada.

El ahorro social puede fertilizar la economía y hacerla crecer en beneficio de todos, mas para ello se requiere que tanto las Empresas productivas necesitadas de capitales, como las Bolsas o mercados de valores, a través de las cuales se canaliza la inversión, dejen de ser un arcano para convertirse en algo claro y que todos comprendan.

Hace muy pocas fechas y con ocasión de inaugurar en Barcelona el Congreso Internacional de Inversión Mobiliaria, el Ministro de Hacienda, señor Navarro Rubio, señalaba, tras indicar el enorme papel de la inversión mobiliaria en el desarrollo, que para que el ahorro fuera atraído por aquella, era necesario, por un lado, evitar las inversiones demasiado especulativas y, por otro, informar al público en forma adecuada sobre la vida de las Empresas. «Hay todavía muchas sociedades», indicó el Ministro, con una tendencia excesiva a guardar sigilosamente sus datos económicos que sólo en parte y, en cumplimiento de exigencias legales, son comunicados a los accionistas una vez al año, con motivo de sus Juntas generales.»

Naturalmente, una actitud tal no encaja con las corrientes de apertura que más arriba hemos enunciado. El proceso económico se hace cada vez más abierto por la propia esencia del desarrollo y ello exige que en todas sus fases exista la adecuada comunicación,

## NUEVAS ACTITUDES

La fidelidad a un pensamiento, a una figura exige, entre otras cosas, la permanencia en una actitud. Sin embargo, sería erróneo pensar que esa actitud permanente tiene que ser, a la vez, invariable e inflexible. Dependerá siempre del tiempo, de la circunstancia, la especial manera en que una creencia fundamental deba ser expresada. Intentar permanecer con una misma respuesta ante circunstancias diferentes es afirmar un seguro de ineficacia y, en suma, es desconocer el mandato esencial de una doctrina que impulsa más al futuro que al pasado, más a la conquista que a la defensa.

Cada época requiere, pues, un repertorio de actitudes desde las cuales vivirla plenamente; solicita de todos aquellos que tengan aspiración a la actualidad de su presencia un especial estado de espíritu que permita entender y vivir lo nuevo. En la reciente conferencia pronunciada en Barcelona por el Vicesecretario General del Movimiento, Fernando Herrero Tejedor, se ha puesto de manifiesto la necesidad fundamental de esas actitudes nuevas. Se trata "...de salir de la ineficacia que produce la copia constante de situaciones anteriores, que no hace otra cosa que degradar e inutilizar las soluciones que un día fueron buenas para problemas diferentes", de "...presentar aquel perfil de nuestra actitud doctrinal que mejor responda a las nuevas situaciones".

Estas actitudes deben hacerse girar alrededor de tres ejes fundamentales: la insistencia en el perfeccionamiento de nuestro sistema institucional; la definitiva ordenación de la sociedad por medio de nuestro sistema democrático y la asistencia de la nueva juventud a las tareas políticas españolas. En general, puede decirse que el énfasis en estos tres ejes de la doctrina nacionalsindicalista constituye la medula de la actitud política nueva, propia de nuestros días y de nuestras circunstancias. Sería inútil intentar acercarse a estos tres objetivos con la disposición atrasada en años y en experiencias, disposición que sería buena para otro tiempo, pero que resulta inoperante para el nuestro. El talante político de nuestra hora requiere que estas metas sean buscadas desde dos esenciales virtudes: la generosidad, la capacidad para el diálogo y la claridad en lo que se quiere y en lo que se dice.

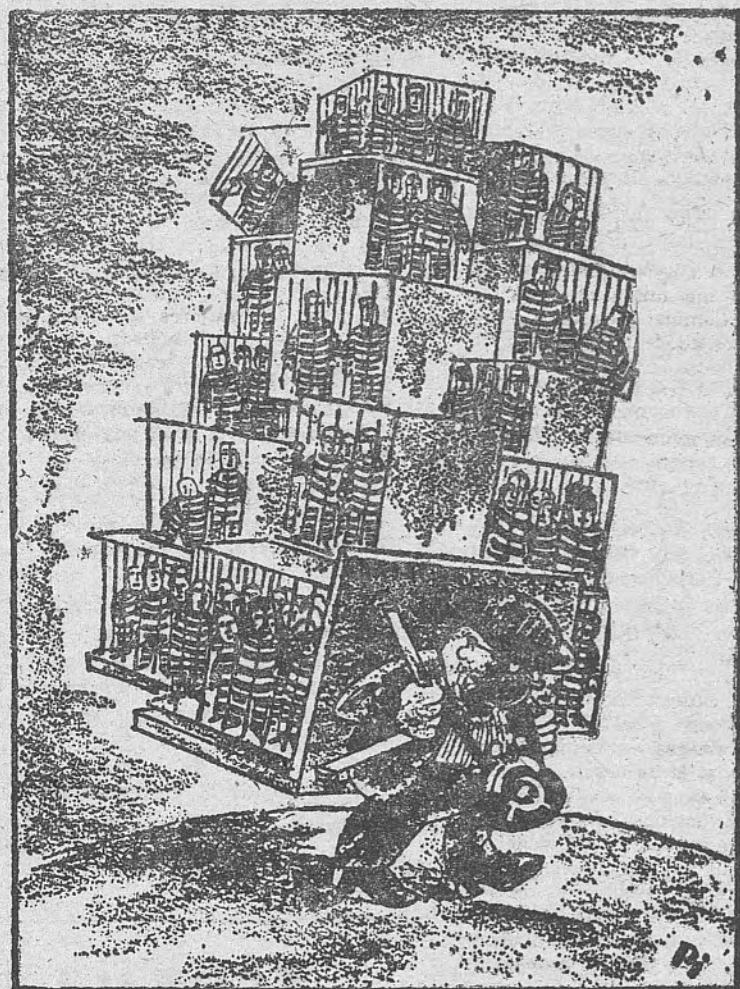
No se trata, como subrayó claramente Herrero Tejedor, de volver a empezar, de improvisar ni de descubrir ningún Mediterráneo; no se trata de ejercer ningún revisionismo, sino de lograr la adecuación. En primer lugar, la

adecuación entre el conjunto de instituciones españolas, el sistema general de política del país, ante una sociedad distinta por completo de la del treinta y seis, y en medio de una problemática internacional renovada casi continuamente. La reforma definitiva del Estado español ha de responder a estas dos realidades.

En segundo lugar, la adecuación entre la sociedad y nuestro sistema democrático, nuestros cauces de representación orgánica. Lo primero que hay que decir es que la sociedad actual ha evolucionado, se ha modificado, precisamente de la mano de esos principios. Esa modificación hace que hoy exista ya una coherencia que hace posible pretender y conseguir la participación popular a todos los niveles, en todos los terrenos. El desarrollo del sistema democrático español ha de entrar en una vía de aceleración inmediata. Sus fines son claros: liquidación de privilegios, afirmación de justicia social, promoción cultural, igualdad

de oportunidades... Todo ello servido por el ejercicio de la democracia social.

Y, resueltamente, conseguir la asistencia de la juventud, su presencia activa en el sistema. A toda costa hay que evitar el "caer en el error de creer que lo mejor es liberarse de todo lo anterior para atender, sin pesos ni obstáculos, al logro de soluciones nuevas". Y hay que convencer de esto a la juventud, no por capricho, sino por amor; porque nunca es posible empezar desde cero, obrar como si no hubiese ocurrido lo que de verdad ocurrió. Pero ganar a la juventud supone radicalizarnos en nuestra valentía, ser capaces de responder a la crítica que se nos hace no sólo por lo que hacemos y decimos, sino por lo que aún no hemos hecho y nos comprometimos a hacer. Y en esa radicalización, en ese asumir la eterna y nueva responsabilidad, radica lo más prometedor de toda una gama de actitudes válidas para un tiempo nuevo y mejor.



ULBRICHT, NEGOCIANTE INTERZONAL

(Pielert/Köln Stadt-Anzeiger)

## Opinión del MUNDO

«La evolución de la política extranjera francesa en los dos últimos años, la intransigencia nacionalista del general De Gaulle, su concepción de una Europa europea que no se abriría a los Estados Unidos más que por estrechas puertas, su negativa a una defensa de Europa que esté en las manos de Washington, sus tomas de posición sobre los principales problemas internacionales, su actitud ante las crisis que agitan al mundo, constituyen una serie de elementos que no podían, por mucho tiempo, dejar pasivas a las capitales occidentales.

Francia practica una política

demasiado personal, demasiado original, demasiado solitaria para que sus aliados no acaben por agitarse. Estos últimos días han sido muy fértiles en reacciones. Reacciones de inquietud ante un aliado que no se asocia a los puntos de vista de la mayoría. Reacciones de temor ante los peligros que podría correr la Alianza Atlántica ante la excesiva independencia de uno de sus miembros. Francia ha arrojado la con-

fusión en los espíritus de los europeos e incluso, si el porvenir llega a decir que la razón y el derecho estaban de su parte, esta confusión no habrá dejado de tener peligros sobre ella. Un conjunto de hechos deja, en efecto, aparecer hoy a Francia ante sus asociados occidentales como una aliada incómoda. Para hacerse saber y para que cese una ambigüedad perjudicial a sus intenciones se arriesgan a hacer converger so-

bre ella un haz de advertencias en lugar de medidas de represalias.

En verdad, se conocen mal las intenciones profundas del general De Gaulle. Son, sin duda, exigencias en materia de independencia nacional también los límites que él asigna a Europa. Pero no se vislumbra todavía qué política de recambio podría corresponder a Francia en el caso en que, como él tiene cada vez más la in-

tención, renunciara a la que sigue desde su llegada al Poder.

En estas condiciones es urgente que el Jefe del Estado defina sus nuevas intenciones tanto para apaciguar las inquietudes que suscita entre sus aliados y en la nación, como para que se clarifique una situación diplomática que se ha vuelto equívoca. De todas maneras, las iniciativas francesas y las reacciones occidentales han ido demasiado lejos para que no se sienta que una clarificación deba intervenir próximamente en todas estas pequeñas crisis que agitan hoy a Europa y a Occidente

(«Combat», París)



## ENTREVISTA

UNA EUROPA UNIDA,  
UNICO MEDIO PARA  
LA PAZ MUNDIALHABLA N. CATALANO, EX  
JUEZ DE LA CORTE DE  
JUSTICIA DE LAS COMU-  
NIDADES EUROPEASIberoamérica deberá ir a  
una integración federal

La primera vez que se ha hecho un estudio comparado de las instituciones jurídicas que corresponden a organizaciones americanas y europeas ha sido ahora, en el Curso de "Organizaciones Políticas y Económicas de América Latina", que en horas del mediodía de hoy se clausurará en el Instituto de Cultura Hispánica. Una de las últimas lecciones ha estado a cargo del abogado romano profesor Nicola Catalano, ex juez de la Corte de Justicia de las Comunidades Europeas, quien nos hace, para ARRIBA, las siguientes manifestaciones:

—Efectivamente, es la primera vez que se hace un curso de esta índole, y también por la única Facultad Internacional que existe (sede, en Estrasburgo), con carácter permanente, para la enseñanza del Derecho comparado. Han asistido a estas clases más de cien cursillistas, de un buen número de países americanos.

Los regionalismos o integraciones económicas iberoamericanas hoy están sobre la base de un sistema de libre cambio, lo que imposibilita su comparación con una Europa que se integró sobre la base de una unión aduanera (el Mercado Común es mucho más aún), tendiente siempre al objetivo final, que será un día los Estados Unidos de Europa. Iberoamérica deberá ir por el mismo camino y crear, en su momento, un sistema federal, si quiere dar solución a los grandes problemas que se plantea.

—¿Lo cree necesario?

—Así como una Europa unida es el único medio para que no sea el precio de la paz entre Estados Unidos de Norteamérica y Rusia (los dos grandes colosales), lo mismo digase de una América hispana, unida, económica, fuerte, para que contrapesa a los Estados Unidos (sin riesgos, se entiende, de soluciones a la cubana).

—Europa es, y no ha llegado todavía a un sistema federal...

—Aunque todavía no ha alcanzado la unión política, tiende a eso cada vez más, desde que inicialmente en la Comunidad Europea del Carbón y el Acero, su primer presidente, Jean Monnet, empezó a batallar en el camino de estas realizaciones; hoy el Mercado Común va siendo una antesala de un sistema federal. Ahora bien, aunque Europa no es una unión política todavía, ya tiene elementos federales, y muchos. Si Hispanoamérica quiere llegar a soluciones parecidas a la de Europa, tiene que ir a uniones (y la aduanera sería una de ellas) que obliguen a tener elementos políticos comunes.

—¿Qué puede decirme de España?

—Estáramos encantados con la participación de España en el Mercado Común Europeo, ya que Europa necesita agrandarse y ser más fuerte cada día, pero de momento sólo es posible una participación por el sistema de asociación, lo que no deja de tener dificultades, económicas y políticas, en esto último por cuanto sabe usted que se mueve en el mundo contra España. Creemos en la buena voluntad para que participe por un sistema de asociación, posible cada día más.

Nívio LOPEZ PELLON

## TU CALLE YA NO ES TU CALLE

Por Carlos RIVERO

Quizá convenga examinar con algún detenimiento los argumentos de quienes, ante ciertas caracterizaciones sociales de la vida actual, adoptan por sistema la actitud elegiaca del que llora los bienes perdidos. El hecho de perder es natural que incline el ánimo del desafortunado hacia la nostalgia y la amargura. En una ética y una estética para uso de caballeros, lo más que se puede exigir es que el castigado por el mal naipe sepa perder con elegancia. Ahora bien, suele ocurrir que, cuando alguien pierde, hay otro u otros que ganan. Con una moral de pura objetividad deportiva, lo correcto es apetecer que ganen los mejores. Pero cuando en el juego van implicados intereses de ancha dimensión social, parece que lo decente consiste en desear que salgan ganando los más numerosos, sobre todo si esta ganancia les incorpora al disfrute de bienes que, a estas alturas de los tiempos, debe ser inherente a la estricta condición de ser hombre.

Cuando, con un quejumbroso dengue, algunos espíritus selectos se lamentan de que el fenómeno social del lleno está poniendo agria la vida, porque ya no hay ámbito inaccesible a la plétora humana, yo suelo pararme a contemplar la otra cara de la moneda y, por asociación de ideas, recuerdo algunas hermosas historias de mi niñez.

Hace no más de treinta años, todavía era frecuente que en las aldeas de mi tierra las gentes —las mujeres y los niños sobre todo— anduviesen descalzas. No había ningún matiz de crueldad en el hecho de que en muchas familias el varón fuese el único que se calzaba. El varón se ponía a diario sus zuecos o sus botas de elástico por exigencias de respetabilidad social, pues el calzado era una investidura de dignidad civil de la que en modo alguno podía prescindir el cabeza de familia. Si había que ir a la ciudad más próxima, distante varias leguas, el hombre o la mujer se echaba al camino, a veces con un carga al hombro, y cubría a pie el trayecto. Los hombres, para animarse, iban dándole tientos a un pequeño frasco de aguardiente del país; las mujeres mordisqueaban de cuando en cuando un cacho de pan de maíz y acaso alguna fruta. A veces —el corazón de la gente no es tan sombrío como se cree— las mujeres cantaban y los hombres iban silbando. En el único coche de línea viajaban muy cómodos, sentados y charlando entre sí, como en una familiar tertulia, los pocos ricos que había en el pueblo. Ahora, por el contrario, los jornaleros, los campesinos, los obreros y las mujeres de mi tierra no se desplazan a una legua de distancia como no sea en automóvil. Los coches de línea van llenos de un público antoló-

gicamente popular. Pero seguro que los pocos ricos que utilizan el coche de línea viajan actualmente algo más incómodos.

No sé si esta pequeña historia tiene algo que ver con esos señores que se quejan de que las ciudades padecen ahora en todos sus espacios vitales —las salas de espectáculos, los cafés, los restaurantes, los estadios, las calles— la opresiva saturación de la masa. Hay, evidentemente, quien no consigue sintonizar su espíritu con el hecho de que una sociedad que ha vivido en la más rigurosa parcelación de órbitas, con el fanatismo de las escalas de privilegios y el escrúpulo de las contaminaciones gregarias, se haya transformado en una sociedad de concurrencias masivas, nivelaciones unánimes, "no hay billetes" y "lleno hasta los topes".

Hasta ayer mismo ha habido señores que hacían recaer todo su énfasis social en la circunstancia distintiva de que, para ellos, siempre había un sitio reservado en todas partes. Esto les daba, para andar por el mundo, un aire posesivo algo insolente. Era como si entrasen siempre en "su" café, en "su" teatro, en "su" campo de fútbol, en "su" hotel e incluso en "su" calle. Y claro es que se les tenía que enfurruñar el gesto y anegar el corazón en añoranzas al advertir, un día cualquiera, que ni en su café, ni en su hotel, ni en su teatro, ni en su campo de fútbol les habían podido reservar sitio porque todo estaba invadido por una muchedumbre innominada, de extracción popular, de además resuelto y de un estilo de conducta que, si no tiene demasiada tradición, tiene, en cambio, bastante porvenir.

Lo aconsejable será que aprendamos a voltear con gracia y con conciencia actual de la moneda. Pues puede ayudarnos mucho a tener consuelo cuando no encontramos mesa en el café o en el restaurante, billete en el cine o en el estadio, hueco en el aparcamiento o taxi en la hora punta, el convencimiento de que nuestra personal y episódica incomodidad se deriva de que empezamos a estar todos —y la paradoja es sólo aparente— un poco más cómodos. Las ciudades modernas sólo se humanizan a nivel de nuestra hora cuando sus bienes de cultura, riqueza, recreo, esparcimiento y confortabilidad se han socializado de tal modo que alcanzan —claro que con las inevitables y eternas gradaciones— a cada hijo de vecino.

Porque, volviendo a mis recuerdos infantiles —y ustedes perdonen la insistencia—, la pintoresca gracia literaria de esa estampa de mis pobres paisanos que iban cantando, descalzos, hasta la ciudad más próxima, no puede hacernos olvidar que los únicos que viajaban a gusto eran los pocos ricos sentados en el coche de línea.

Presencia de

GUILLERMO  
TENA NUÑEZ

El nuevo director del Instituto Nacional de Toxicología, don Guillermo Tena Nuñez, prestigioso doctor en Farmacia y profesor, desde hace varios años, de la Escuela de Medicina Legal, es un eminente hombre de ciencia, conocido internacionalmente en el campo de los tóxicos. Su excelente historial hace esperar que, bajo su mandato, el Instituto Nacional de Toxicología realice una fecunda e inestimable labor.

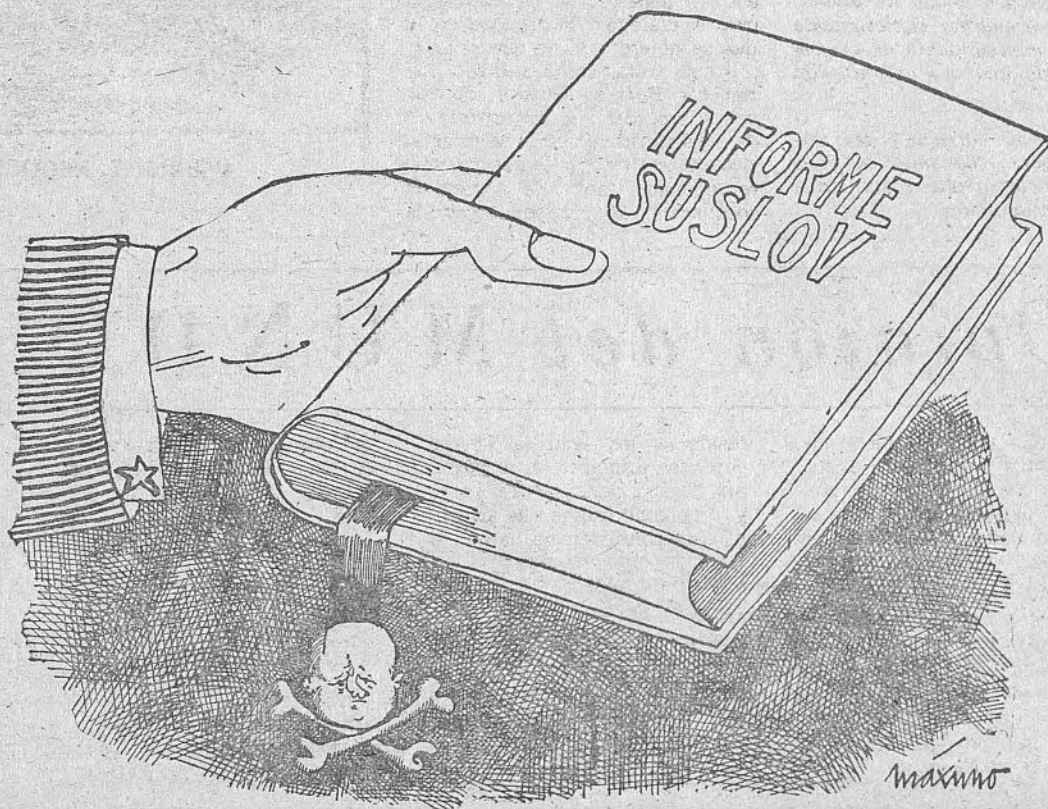
En el mundo

## STEVENSON



El actual embajador-jefe de la Delegación de los Estados Unidos en la ONU declaró ayer que si llegara a triunfar Goldwater en la candidatura a la Presidencia de su país, en las elecciones que tendrán lugar el próximo martes, presentaría su dimisión antes de que pasara un minuto.

William E. Miller, candidato republicano a la vicepresidencia norteamericana, en el tono de agresividad que preside los últimos discursos preelectorales, había manifestado recientemente que Stevenson sería destituido cinco minutos después de la toma de posesión de Goldwater. Stevenson se ha permitido replicarle, hablando en una comida del Consejo de Asuntos Mundiales, que el cese "llegaría tarde por cuatro minutos", pues no estaba dispuesto a colaborar ni uno solo con los dirigentes republicanos.





# INFORMACION NACIONAL

## PILAR PRIMO DE RIVERA, EN GERONA

CON LAS AUTORIDADES DE LA PROVINCIA TRATO DE LA CONSTRUCCION DE DIVERSAS INSTALACIONES PARA LA SECCION FEMENINA

GERONA.—Ha llegado a esta ciudad, procedente de Barcelona, la Delegada Nacional de la Sección Femenina, Pilar Primo de Rivera. Le acompañaban las Regidoras Centrales de Prensa y Propaganda y Juventudes y la Delegada en esta provincia.

En el Gobierno Civil fue cumplimentada por el Gobernador y Jefe Provincial del Movimiento, Alcalde de la ciudad, Presidente de la Diputación, Subjefe Provincial del Movimiento, Delegados Provinciales de la Vieja Guardia, Ex Combatientes, Sindicatos, Frente de Juventudes, Auxilio Social, Inspector del Movimiento y otras jerarquías.

En el salón de actos le fueron mostrados los planos y maqueta del edificio donde se instalarán la Escuela Hogar, Círculo Medina y Residencia Femenina, obras que se elevarán a más de cuatro millones de pesetas.

En presencia de las autoridades citadas, la Delegada Nacional de la Sección Femenina fue informada por los arquitectos sobre diversos detalles de dichos centros.

Pilar Primo de Rivera realizó después una detenida visita a la zona gerundense de Las Pedreras, donde para el próximo año se espera entre en funcionamiento un Colegio Menor de la Sección Femenina denominado "Nuestra Señora de los Angeles". (Cifra.)

## LOS XXV AÑOS DE PAZ ESPAÑOLA ES UNA REALIDAD APRECIADA POR EL PUEBLO PORTUGUES

FRANCO GOZA DE UNA GRAN POPULARIDAD EN PORTUGAL

CADIZ.—El ministro de Comunicaciones de Portugal, don Carlos Gomes da Silva, que ha permanecido unas horas en Cádiz, celebró anoche en el hotel Atlántico, de la Dirección General de Turismo, una rueda de Prensa.

Dijo que es la primera vez que viene a España, y que está encantado de encontrarse en nuestro país, cuyos veinticinco años de paz constituyen una realidad que es justamente apreciada por el pueblo lusitano. Añadió que esta etapa que está viviendo España supone la vigencia de un ideal que es perfectamente comprendido por los portugueses.

Preguntado sobre la popularidad de que goza Franco en Portugal, el ministro informó que es grande, y que todos sus compatriotas admiran al Caudillo de España. (Cifra.)

## HA TERMINADO LA OPERACION «LANZA DE ACERO 1»

TODOS LOS EJERCICIOS HAN SIDO EJECUTADOS CON EXITO

HUELVA.—Con las operaciones de ayer, día D más 4, llegaron a su fin las correspondientes al «Steel Pike I». Han sido cubiertos los tres puntos básicos de la operación «Lanza de acero I», que han caído en poder de las fuerzas «invasoras», las cuales ocuparon Bravo (Niebla), Charlie (El Rocío) y Alfa (Huelva).

Una avanzadilla norteamericana con patrulla exploradora llegó a pocos kilómetros de El Rocío; La Rábida fue «invadida» por carros de combate e infantería española de Marina, con apoyo de los «marines».

Estos adelantos en el ejercicio «Steel Pike I» fueron reforzados con complementos de mandos y soldados, así como material de guerra, preparándose para el asalto de los objetivos previstos, entre los que se encontraba Alfa (Huelva), que fue atacada por el río por medio de camiones anfibios, puentes flotantes sobre pontones en dicho río y desembarcos aéreos, en esta nueva modalidad apuntada por el almirante McCain y ensayada por primera vez en estas operaciones, en las que los helicópteros son baza principal para una mayor flexibilidad de movimientos, apoyados por el sistema táctico de los reactores y por más de cien buques fondeados frente a la playa de Mazagón, en cooperación hispano-norteamericana.

Con ello y el total éxito de las operaciones iniciadas el pasado día 26, hemos llegado al día D más 4, señalado para ocupar los puntos clave previstos para este ejercicio, considerado como el mayor despliegue de fuerzas en tiempos de paz realizado por los Estados Unidos.

A las 8,45 de la mañana se realizó la última fase del ejercicio, ocupando el batallón reforzado de Infantería de Marina española el objetivo Alfa (Huelva), para lo cual desembarcó una compañía de helicópteros en la Punta del Sebo, mientras que otras unidades efectuaban el paso del río Tinto. En este supuesto táctico han intervenido equipos de control de los fuegos de apoyo aéreo y naval de los contingentes norteamericanos, así como elementos de ingenieros para las operaciones de paso fluvial. Las fuerzas de Infantería de Marina, que llevaban como apoyo una batería del regimiento de Artillería número 14 y una sección del batallón de carros medios de la división 21, estaban mandadas por el teniente coronel de Infantería de Marina señor Colom Mari.

El ejercicio fue presenciado por el teniente general Berkeley, comandante de todas las fuerzas de desembarco de «Lanza de acero I»; vicealmirante McCain y Capitán General del Departamento Marítimo de Cádiz, marqués de Casa Cervera, entre otros altos mandos militares.

Los «marines» de la segunda división se han detenido al llegar a zonas cultivadas, sin progresar hacia los objetivos Bravo y Charlie (Niebla y El Rocío).

Por la tarde comenzó el reembarco de material y se fueron concentrando las unidades para su embarque en los buques de la flota

Atlántica, que zarparán el próximo día 4.

La población ha seguido con gran curiosidad el vuelo de los reactores que tomaron parte en la operación. (Cifra.)

### Reembarque de tropas y material en Punta del Sebo

HUELVA.—Se ha iniciado el reembarque de las tropas y material de la Punta del Sebo. Primeramente lo efectuó el regimiento número 2, situado en reserva, esperándose lo hagan a continuación los números 3, 5, 7 y 8.

Probablemente el domingo finalizará la retirada y embarque de las tropas y material, con lo que se pondrá punto final a estas gigantescas maniobras tituladas «Lanza de Acero I».

Tras de la primera operación de reembarque de las fuerzas que habían intervenido en la toma de la zona «Alfa» (Huelva), los altos mandos hispanoamericanos se trasladaron a la playa de Mazagón, donde el general Berkeley ofreció una comida, a la que asistieron también el vicealmirante McCain y altos jefes hispanoamericanos. Al final se pronunciaron unas palabras, en las que nuevamente se puso de manifiesto el éxito de la operación «Lanza de Acero I» y la estrecha colaboración hispanoamericana para cada ejercicio. (Cifra.)

## CONVENIO CULTURAL ENTRE LA OEA Y EL INSTITUTO DE CULTURA HISPANICA

PARA ULTIMARLO HA LLEGADO A MADRID EL SUBSECRETARIO PARA ASUNTOS CULTURALES, CIENTIFICOS Y DE INFORMACION DE LA OEA

El subsecretario para Asuntos Culturales, Científicos y de Información de la Organización de Estados Americanos, don Jaime Posada, ha llegado a Madrid, acompañado de su esposa.

El señor Posada, de Colombia, ha venido para llevar a cabo un convenio cultural entre la OEA y el Instituto de Cultura Hispánica.

En el aeropuerto de Barajas fue recibido por el secretario general del Instituto, señor Suárez de Puga, y don Rafael Esquivro, director en España para Asuntos Culturales y de Información de la citada Organización americana.

### VIII Reunión del Grupo del Plomo y el Cinc de la ONU

Durante los últimos días ha venido celebrando sus sesiones de trabajo en Madrid la VIII Reunión del Grupo Internacional de Estudios del Plomo y el Cinc de las Naciones Unidas, organismo especializado de la Organización Mundial que se ocupa de los problemas de producción y mercado de las citadas materias.

El acto inaugural fue presidido por el Subsecretario de Industria, con asistencia de los directores generales de Minas, Industrias Siderometalúrgicas y Organismos Internacionales.

Asistieron a la reunión Delegaciones de veinticinco países, incluida España, y observadores de la OCDE y de la Comunidad Económica Europea. Correspondió la

## REUNION DE DIRECTIVOS DEL BANCO MUNDIAL EN BARCELONA

TRATARON DEL PRESTAMO PARA OBRAS EN PUERTOS ESPAÑOLES

BARCELONA.—Se han celebrado en Barcelona unas interesantes reuniones entre directivos del Banco Mundial de Crédito; subdirector general de Puertos, don Juan Miguel Villar Mir, y el director del puerto, don Aurelio González Isla. Las reuniones se han desarrollado al margen de toda publicidad, y únicamente el diario «Solidaridad Nacional» publica unas declaraciones del subdirector general de Puertos, señor Villar Mir, antes de emprender viaje a San Sebastián.

En ellas ha declarado a dicho periódico que el motivo de estas reuniones ha sido la concesión de un préstamo por parte del Banco Mundial para obras en los puertos de Barcelona, Pasajes, de la Luz y Huelva; que han sido elegidos por dicho organismo como los más adecuados para recibir dicho préstamo.

Añadió más adelante que, aunque ya existe un informe favorable para la concesión de un préstamo de 30 millones de dólares, a devolver en veinte años, el Banco Mundial había querido estudiar sobre el mismo terreno las necesidades de cada uno de los puertos citados y asegurarse de la rentabilidad del préstamo. Los resultados de las entrevistas celebradas en Barcelona dice que son

óptimos, ya que existe estrecha colaboración entre autoridades y usuarios, entre otros puntos afirmativos.

Preguntado el señor Villar Mir sobre la fecha aproximada para la firma del mencionado préstamo del Banco Mundial, dijo que es posible que en enero del próximo año se firme el contrato, ya que los trámites y documentación necesarios se han realizado en los últimos cinco meses, tiempo record en la concesión de un crédito en la historia del Banco Mundial.

El subdirector general de Puertos y Señales Marítimas añadió que en estas reuniones con los miembros del Banco Mundial se trató de la integración o unificación del puerto franco con el comercial de Barcelona, habiéndose reconocido únicamente la conveniencia de que esta unificación se realice lo antes posible.

En cuanto a la construcción de diques secos en dicho puerto de Barcelona, indicó el señor Villar que también se había estudiado, aunque aclaró que la posibilidad de su construcción no será aprobada por el Estado, que tiene el firme criterio de que los diques secos han de ser construidos por la iniciativa privada. (Cifra.)

## LOS MIEMBROS DE LA VIII REUNION DE HIGIENE PECUARIA VISITARON AL MINISTRO DE AGRICULTURA

LE INFORMARON DE LOS PRINCIPALES PROBLEMAS GANADEROS DE LA PENINSULA

El Ministro de Agricultura, don Cirilo Cánovas, ha recibido en su despacho oficial a los miembros de la VIII Reunión de Higiene y Sanidad Pecuaria, integrada por representantes de España y Portugal.

Preside la Comisión española el director general de Ganadería, señor doctor Polo Jover, estando al frente de la Delegación portuguesa el director general de los Servicios Pecuarios del país vecino, profesor doctor Troppa.

Los miembros de la VIII Reunión dieron cuenta al Ministro de Agricultura de los temas trata-

dos, relativos a los principales problemas de la sanidad pecuaria en la Península y a las diferentes medidas de coordinación y colaboración que vienen poniéndose en práctica durante los últimos años con tan fecundos resultados.

El señor Cánovas tuvo un amplio cambio de impresiones con los miembros de la Misión portuguesa, confirmando la efectividad de estos contactos e interesándose por el programa conjunto que hasta la reunión que se celebre en Portugal el año próximo se está preparando por las autoridades veterinarias de los dos países ibéricos.



## EL MINISTRO DE JUSTICIA SE ADHIERE AL HOMENAJE BARCELONES A JOSE ANTONIO

BARCELONA. — En la Jefatura Provincial del Movimiento se ha recibido el siguiente telegrama del Ministro de Justicia, don Antonio Iturmendi.

"Ante circunstancias impidenme dar satisfacción mi deseo presencia inauguración monumento José Antonio coincidente conmemoración XXXI aniversario fundación Falange, adhírome fervientemente mercedísimo y emocionante homenaje que Barcelona, simbolizando espíritu de España, rinde a quien con la ejemplaridad y fecundidad de su vida, su obra y su muerte supo interpretar los sentimientos y anhelos de nuestra Patria y servir con gloria al Movimiento salvador de nuestro Capdillo Franco. Salúdale. Antonio Iturmendi." (Cifra.)

## CONFERENCIA DE CARLOS RIVAS EN VALDEPEÑAS

En la conmemoración del XXXI aniversario de la Falange, nuestro camarada Carlos Rivas, primer Jefe Nacional de Prensa y Propaganda de la Falange de la hora fundacional y actual redactor jefe de la agencia Pyresa, ha pronunciado una conferencia en la ciudad manchega de Valdepeñas.

El acto tuvo lugar en el salón de actos del Ayuntamiento, y fue presidido por las autoridades y jerarquías locales. (Pyresa.)

## INAUGURACION EN MALAGA DE LA ESCUELA DE TURISMO

MALAGA. — Se ha celebrado en la Casa de Cultura, bajo la presidencia del Gobernador Civil, señor Castilla Pérez, autoridades y diversas representaciones, el acto inaugural de la Escuela de Turismo de Málaga. Pronunció la lección de apertura del curso el delegado provincial de Información y Turismo, don Ceferino Sánchez Calvo, que disertó sobre el tema "El turismo y el hombre".

Al acto asistieron los profesores del Centro y la totalidad de los alumnos inscritos. (Cifra.)

## Personalidades finesas construirán un complejo turístico en Torreblanca del Sol

MALAGA. — Se encuentran en Torremolinos los señores Munkki, Karjalainen y Viitala, distinguidas personalidades finlandesas, acompañados de sus respectivas esposas. Se proponen construir un complejo turístico en Torreblanca del Sol, lugar próximo a Fuengirola.

El señor Munkki es embajador de su país en Suiza y uno de los más serios candidatos a la Presidencia del Consejo de Ministros de su país. El segundo es el propietario de las fábricas textiles más importantes de Finlandia, y el indicado en tercer lugar es presidente del Colegio de Abogados de la ciudad de Lahti y presidente de la Directiva del equipo de fútbol de dicha ciudad.

## INAUGURACION EN BARCELONA DE LAS ACTIVIDADES DE LA ASOCIACION DE INVESTIGACION TEXTIL ALGODONERA

PRESIDIO EL ACTO EL DIRECTOR GENERAL DE  
INDUSTRIAS TEXTILES, QUE HIZO UN DETALLADO  
EXAMEN DE LOS PROBLEMAS DEL ALGODON

"En la productividad y en la racionalización de la comercialización deben hacer hincapié las Empresas", dijo el señor Vericat

BARCELONA. — El director general de Industrias Textiles, don Luis Vericat, inauguró ayer tarde en la Casa del Algodón las actividades de la Asociación de Investigación Textil Algodonera, organismo recientemente creado, que cuenta ya con laboratorio propio, y que mantendrá estrecho contacto con el Patronato «Juan de la Cierva», del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, y con la Escuela Técnica Superior de Ingenieros Textiles.

Sobre el tema «Evolución y perspectiva de la industria textil algodón» ha desarrollado el señor Vericat la primera conferencia del ciclo organizado, en el que participan relevantes personalidades del ramo, para glosar cuestiones de carácter económico, tecnológico y social.

Ha presidido don José Riba Ortíz, presidente de la referida Asociación, acompañado del ingeniero jefe de la Delegación de Industria, señor García Martín; del presidente de la Cámara Oficial de Industria, señor Par Tusquets, y del director de la citada Escuela Técnica, señor López Amo.

El señor Vericat ha reafirmado la actividad vigilante y la preocupación del Ministerio ante el bache coyuntural del sector algodón, afirmando que se está recuperando, como lo atestiguan diversos datos estadísticos, que reflejan el ritmo industrial.

Refiriéndose al segundo plan de reestructuración, que empieza a demostrar una considerable actividad, dijo que su dotación ha sido de 1.600 millones de pesetas, y que el promedio de inversión por Empresa ha alcanzado la cifra de 22 millones de pesetas.

## Desarrollo del cooperativismo

Dijo que es menester desarrollar todas las formas de actividad cooperativa en los terrenos de la investigación, la financiación y comercial.

Respecto de las repercusiones de las alzas de salarios, manifestó que se ha de afirmar que no puede pensarse en frenar la mejora salarial, que sería como ir contra los principios de la evolución de la propia vida. La Administración tenderá a llevar con firmeza una política de contención de precios y una política conducente a la evolución positiva de los salarios.

En relación con la productividad subrayó que su incremento será cada vez mayor, más por obra de las inversiones que por la mejora de métodos y de organización. En la productividad y en una urgente racionalización de la comercialización es donde deben hacer hincapié las Empresas que miren al futuro.

Pasó revista al problema del elevado precio del algodón nacional, e insistió en la necesidad de coordinar la política de la industria conducente a su disminución, con la salvaguarda de los legítimos intereses agrícolas.

También se refirió al comercio exterior, que requiere — afirmó — un esfuerzo de organización máxima habiéndose obtenido la libre reposición.

El orador fue muy aplaudido. (Cifra.)

## Las Jornadas de Plásticos, clausuradas en Barcelona

BARCELONA. — En la Cámara Oficial de Industria fueron clausuradas ayer tarde las Jornadas de Plásticos 1964, organizadas por la Sociedad de Química Industrial, filial española de la Société de Chimie Industrielle, y en las que han participado relevantes personalidades.

Los últimos oradores han sido el profesor C. W. Welch, del Instituto de Plásticos de Londres, y el doctor Piero Chersa, de Milán. Ambos han examinado la situación actual de la investigación en plásticos en sus respectivos países, comentando aspectos estadísticos de la producción y las nuevas técnicas y aplicaciones. El doctor Chersa presentó asimismo una interesante película documental. Hubo también una mesa redonda, en la que intervinieron los conferenciantes y muchos de los asistentes. (Cifra.)

## POSIBLE EXITO EN «AYOLUENGO II»

LOS REGISTROS ACUSAN MAYOR PRESION  
QUE EN EL POZO NUMERO 1

BURGOS. — Aun cuando ningún signo ostensible permite apreciar novedades extraordinarias en la marcha de los trabajos de prospección petrolífera y los informes que pueden obtenerse de las fuentes más caracterizadas no hagan sino confirmar esa normalidad, noticias basadas en rumores persistentes que llegan a Burgos desde La Lora por distintos conductos coinciden en señalar que un éxito completo acompaña los sondeos en el pozo "Ayoluengo II".

Tales noticias añaden que los registros de petróleo han acusado fuerte presión, por lo que puede pensarse que hasta el momento el desarrollo de las prospecciones es más satisfactorio que cuando se sondeaba el pozo "Ayoluengo I". Al parecer, tales señales se advirtieron al llegar a una profundidad de 1.100 metros, y la capa del primer pozo fue localizada a 1.346 metros.

De ello puede deducirse que bien ha hecho acto de presencia una nueva capa o se trata de la misma vena del "Ayoluengo I", que sigue una trayectoria no demasiado horizontal, conforme a una ondulación del anticlinal. Si se trata del primero de los supuestos, la importancia e interés del hallazgo resultaría indudable.

Los 1.100 metros de profundidad se alcanzaron en la semana pasada, tocándose ya formación petrolífera, lo que animó a los técnicos a realizar el sábado y el domingo pruebas de salida de gas y petróleo. Se dijo que tal experiencia no había obtenido resultado. Desde entonces la perforación ha continuado y se cree que muy pronto serán alcanzados los 1.300 metros. Parece descartado que se produzcan nuevas salidas visibles de

«oro negro», pues la técnica puede controlar perfectamente la presión del hidrocarburo sin dejarlo aflorar de modo espectacular. (Cifra.)

## HA FALLECIDO EL GOBERNADOR MILITAR DE JAEN

LOS RESTOS DEL GENERAL  
POMBO ALONSO-PESQUERA  
SERAN TRASLADADOS  
A SANTANDER

JAEN. — Ha fallecido repentinamente en esta ciudad el general don Rafael Pombo Alonso-Pesquera, Gobernador Militar de la plaza y provincia.

El señor Pombo había tomado posesión del Gobierno Militar el pasado martes, y el jueves asistió a la conmemoración del XXXI aniversario de Falange Española, único acto político al que pudo asistir durante su brevísimo mandato.

El finado era natural de Santander, y contaba cincuenta y cinco años de edad; era hijo del glorioso don Juan Pombo Ibarra, y hasta su ascenso al generalato fue coronel jefe del regimiento de Farnesio, de Valladolid.

Por la capilla ardiente, instalada en el Gobierno Militar, ha sido constante el desfile de personalidades y de público. El cadáver del general Pombo Alonso-Pesquera será trasladado hoy a su tierra natal, donde recibirá cristiana sepultura. (Pyresa.)

## LA CONSTRUCCION DE ESTACIONES DE SEGUIMIENTO ESPACIAL, EXENTA DEL IMPUESTO DE TRAFICO DE EMPRESA

NORMAS DEL MINISTERIO DE HACIENDA PARA  
APLICACION DE LAS EXENCIONES FISCALES

Las normas que el Ministerio de Hacienda ha dictado para la aplicación de las exenciones fiscales contenidas en el acuerdo firmado el 29 de enero de 1964 entre los Gobiernos de España y el de los Estados Unidos de América señalan que el Impuesto General sobre el Tráfico de las Empresas no se exigirá por las transmisiones o entregas de material, equipo, mercancías y bienes que efectúen los industriales, fabricantes o comerciantes mayoristas a los Estados Unidos para la construcción y funcionamiento de la estación de seguimiento y obtención de datos creada en virtud del citado acuerdo.

Por los Estados Unidos, y a efectos de esta disposición, podrán actuar la National Aeronautics and Space Administration (NASA) y la Officer in Charge of Construction (OICC).

A petición de los Estados Unidos, el Ministerio de Hacienda acordará la inclusión en la relación comprendida en el párrafo anterior de cualquier otro organismo de aquel país encargado de desarrollar el mencionado acuerdo.

Las entidades NASA y OICC comunicarán al Ministerio de Hacienda los nombres de las personas encargadas de efectuar las adquisiciones para la estación. Cada una de ellas será provista por el Ministerio de un carnet de identidad. Este documento, al ser presentado cuando se realicen las operaciones gravadas, acreditará su derecho a la no exigencia del impuesto reconocido.

Los industriales, fabricantes y comerciantes mayoristas que realicen operaciones con algunas de las personas provistas del documento de identidad antes citado no liquidarán el impuesto correspondiente a la operación ni, por tanto, lo repercutirán; pero harán constar esta circunstancia en las correspondientes facturas, expresando en ellas el número del documento de identidad. Los compradores deberán certificar en las copias de las facturas o documentos análogos que conserve el sujeto pasivo del impuesto que la operación está comprendida entre las afectadas por las disposiciones sobre exenciones tributarias. Este documento servirá a la Empresa para justificar ante el Ministerio de Hacienda el no devengo del impuesto.

No se exigirá el Impuesto General sobre el Tráfico de las Empresas por las ejecuciones de obras, con o sin suministro de materiales, por las Empresas que contraten con los Estados Unidos.

Tampoco se exigirá por las entregas o transmisiones de materiales realizadas por los industriales, fabricantes y comerciantes mayoristas a las Empresas contratistas, siempre que se cumplan las normas establecidas en la orden del Ministerio de Hacienda de 16 de octubre actual.

La Compañía Arrendataria del Monopolio de Petróleos, Sociedad Anónima, suministrará libres de impuestos los productos del Monopolio de Petróleos que los Estados Unidos adquirieran para el funcionamiento de la estación.

El Ministerio de Hacienda fijará la cuantía máxima que anualmente pueden alcanzar dichas adquisiciones y se reservará la facultad de efectuar las inspecciones y comprobaciones que estime pertinentes para garantizar que estos productos no son utilizados para fines distintos del funcionamiento de la estación. Estos suministros se solicitarán de la Delegación del Gobierno en la CAMPSA.

## Oposiciones para economistas del Estado

Han sido convocadas oposiciones para cubrir nueve plazas de economistas del Estado con la categoría de entrada.

Podrán concurrir a la oposición los españoles mayores de edad que sean licenciados en Ciencias Políticas, Económicas y Comerciales (Sección de Económicas y Comerciales) por una Universidad oficial del Estado. También podrán tomar parte los licenciados en Ciencias Políticas, Económicas y Comerciales (Sección Políticas) y los intermedios mercantiles, en razón a la reciprocidad existente entre los títulos expresados.

Los candidatos deberán presentar instancia, dirigida al Ministro Subsecretario de la Presidencia del Gobierno, a partir del día siguiente al de la convocatoria, en el plazo de treinta días hábiles.



# SE MODIFICA LA APLICACION DE LOS BENEFICIOS LIQUIDOS DEL BANCO DE ESPAÑA

(Continuación de la página 1)

didias en el Plan Asistencia del Instituto Español de Emigración, la adquisición por éste de un nuevo local en París como centro de acogida e información de trabajadores españoles, y el acuerdo al que habían llegado sobre cooperación financiera del Gobierno francés en los programas de viviendas y asistencia social a nuestros trabajadores, con los cuales tuvo el Ministro durante su estancia diálogos y contactos directos, informándose de la aplicación de los Convenios con Francia en materia de trabajo y de seguridad social, subrayando cómo, en cuanto a esta última, se había obtenido recientemente que los familiares residentes en España percibirían las prestaciones familiares con cargo al régimen de seguridad social francés durante un tiempo de seis años.

Luego se refirió el señor Fraga Iribarne a los nombramientos que figuran en la referencia del Consejo, destacando que por pasar el teniente general García Valiño a la situación reglamentaria por edad, deja la Capitanía General de la primera región militar, en cuyo mando le sustituye el teniente general don Mariano Alonso Alonso. Al teniente general García Valiño, militar de tan brillante ejecutoria, se le concede por sus grandes servicios la Gran Cruz del Mérito Militar con distintivo blanco.

En el orden diplomático dio cuenta el Ministro de Información y Turismo de los nombramientos de don José Sebastián de Erice como embajador en Bonn, en cuyo cargo cesa a petición propia el marqués de Bolárque, y de don José Núñez Iglesias para embajador en Bruselas.

A preguntas de los periodistas el Ministro manifestó que el Gobierno había estudiado la situación derivada de las medidas comerciales adoptadas por el Gobierno de la Gran Bretaña para mejorar la situación de su balanza de pagos, y en relación con lo que pueda afectar a las mercancías españolas.

También manifestó que se había estudiado la situación que en los diversos aspectos representa el ingreso de la China roja en el club atómico.

Referencia de lo tratado en el Consejo de Ministros celebrado ayer bajo la presidencia de Su Excelencia el Jefe del Estado:

**PRESIDENCIA DEL GOBIERNO.**—Decreto por el que se dictan normas sobre fabricación de receptores de radiodifusión.

Decreto por el que se modifica los artículos 29, 30 y 33 del Reglamento de Actividades Molestas, Insalubres, Nocivas y Peligrosas.

Decreto sobre supresión del requisito de reseñar en los pasaportes de los extranjeros en viaje de turismo las armas que adquieran en España.

Expedientes de trámite.

**ASUNTOS EXTERIORES.**—Informe general sobre política exterior.

Decreto por el que se designa embajador extraordinario en las ceremonias de toma de posesión del nuevo Presidente de la República de Chile a don José María Martínez Sánchez-Arjona.

Decreto por el que se designa embajador de España en Bonn a don José Sebastián de Erice y O'Shea.

Decreto por el que se designa embajador de España en Bruselas a don José Núñez Iglesias.

**JUSTICIA.**—Decretos de personal y combinación judicial.

Expedientes de indulto y libertad condicional.

**EJERCITO.**—Decreto por el que se reorganiza la Enseñanza Superior en el Ejército.

## ACUERDOS DEL CONSEJO DE MINISTROS

Decreto sobre fórmulas polinómicas para la revisión de precios en las obras contratadas.

Decreto por el que se dispone pase al grupo de "Destino de Arma o Cuerpo", con fecha 24 del actual, el teniente general don Rafael García-Valiño y Marcén.

Decreto por el que se concede al teniente general don Rafael García-Valiño y Marcén la Gran Cruz de la Orden del Mérito Militar con distintivo blanco, pensionada.

Decreto por el que se nombra Capitán General de la primera región militar al teniente general don Mariano Alonso Alonso.

Decretos de personal.

Decretos por los que se concede a doña Lucía Núñez Vega, don Celedonio Carrón Hernández y doña Simona Aizpún Belouqui transmisión de las pensiones causadas por don Angel Verde Núñez, Fidel Carrón Rodríguez y Gracián Osés Aizpún, respectivamente.

Expedientes de trámite.

**MARINA.**—Acuerdo por el que se remite a las Cortes proyecto de ley por la que se modifica el sistema de ingreso, permanencia y ascensos de los cabos y cabos primeros especialistas de la Armada.

Decretos por los que se resuelven expedientes de la competencia del Departamento.

**HACIENDA.**—Decreto-ley sobre aplicación de los beneficios líquidos anuales del Banco de España.

Decreto por el que se dan normas sobre el "Boletín de Adhesión" correspondiente a los títulos de capitalización.

Decreto por el que se prorroga el vencimiento de obligaciones del Tesoro emitidas por decreto de 29 de octubre de 1954.

Expedientes sobre asuntos propios del Departamento.

**GOBERNACION.**—Información sobre asuntos del Departamento.

Expediente de declaración de urgencia a efectos de expropiación forzosa.

Expedientes sobre fusión, incorporación y honores de Corporaciones Locales.

Expediente de adquisición de un local en Arenas de San Pedro (Ávila) para instalación de los Servicios de Correos y Telecomunicación.

Expediente para la adquisición e instalación de un grupo electrotérmico en el nuevo centro emisor de Taco (Santa Cruz de Tenerife).

Expediente autorizando la adquisición de un equipo de radiodiagnóstico con destino al Instituto Nacional del Cáncer.

Expedientes sobre construcción de casas-cuarteles para la Guardia Civil.

Expediente para la liquidación de los débitos por transporte ferroviario de correspondencia pública.

Expediente de concesión de la Gran Cruz de Primera Clase de la Orden Civil de Beneficencia a doña Teresa Gandarias Durana.

**OBRAS PUBLICAS.**—Expedientes de obras, adquisiciones y otras materias de la competencia del Departamento (una de la Subsecretaría, dieciséis de Carreteras, treinta y seis de Obras Hidráulicas, cinco de Transportes y cinco de Puertos).

**EDUCACION NACIONAL.**—Decreto sobre creación de un Servicio Técnico en la Junta Facultativa de Construcciones Civiles.

Decreto por el que se autoriza al Patronato "Juan de la Cierva" para adquirir un microscopio electrónico con accesorios y aparatos

de medida, para la construcción de un túnel de ensayos.

Decreto sobre adquisición directa por la Universidad de Salamanca de una finca con destino a ampliación de las oficinas de Secretaría General, Administración y Rectorado.

Reconocimiento de Colegios Menores y de Enseñanza Media y Escuelas Profesionales.

Expediente de obras de terminación de la Escuela de Arquitectura, de Sevilla.

Informe sobre la XII Asamblea de la UNESCO.

**TRABAJO.**—Informe sobre situación de empleo en el campo andaluz.

Informe sobre acción social en favor de los trabajadores españoles en Francia.

**INDUSTRIA.**—Proyecto-ley por la que se crea el organismo autónomo Servicio de Publicaciones del Ministerio de Industria.

Decreto sobre subida de los precios de venta de las hullas.

Decreto sobre construcción de un edificio en el Centro Nacional de Energía Nuclear "Juan Vigón".

Informe sobre problemas del sector textil lanero.

Informe sobre evolución de los precios de los metales en el mercado internacional.

Informe sobre producción de automóviles.

Informe sobre visitas a Jaén y Málaga.

Informe sobre el significado industrial y económico de la explosión nuclear china.

Informe sobre evolución de la producción y mercado de tractores agrícolas.

Informe sobre prospecciones petrolíferas.

Acuerdo por el que se aprueba el programa siderúrgico nacional.

**AGRICULTURA.**—Decretos por los que se declaran de utilidad pública las concentraciones parcelarias de las zonas de San Esteban de Zapardiel (Ávila), Velorado (Burgos), Jaraicejo (Cáceres), Villas Viejas (Cuenca), Madrigal (Guadalajara), Villarbotote (Lugo), Folgueras-Jarrio (Oviedo), Bahillo (Palencia), Aldearrubia y Alconada (Salamanca), Monterrubio (Segovia), Peroniel del Campo (Soria) Azaila (Teruel), Villavieja del Cerro y Velliza (Valladolid).

Orden ministerial relativa a construcción obligatoria de albergues para el ganado lanar en fincas sitas en la provincia de Cáceres.

Informe sobre asuntos varios del Departamento.

Expedientes de trámite.

**SECRETARIA GENERAL DEL MOVIMIENTO.**—Informe sobre la IV Asamblea Internacional de "Eurogypsum".

Solicitud del Consejo Económico Sindical de Baleares.

Informe sobre la Asamblea General del Consejo de Federaciones de Europa.

Informe sobre participación sindical en la Conferencia Europea de Formación de Cuadros.

Solicitud del Sindicato Nacional de Transportes.

Informe sobre las actividades internacionales juveniles realizadas durante el curso 1963-64.

Informe sobre realizaciones sindicales en Asturias.

Informes políticos.

**AIRE.**—Orden ministerial por la que se declara lesiva a la Administración del Estado la resolución del Jurado Provincial de Expropiación de Las Palmas de Gran Canaria, referente a la valoración de la finca (parcela número 4) propiedad de don Alejandro Torres Sosa.

Expedientes de adquisición de material y ejecución de obras. Informes sobre asuntos del Departamento.

**COMERCIO.**—Decretos de modificación arancelaria.

Decretos de reposición con franquicia arancelaria.

Informe sobre las medidas adoptadas por la Gran Bretaña para restringir sus importaciones.

Informe sobre la visita realizada a Italia por altos cargos del Departamento a invitación de las autoridades de aquel país.

**INFORMACION Y TURISMO.**—Informe sobre viaje a los Estados Unidos de América.

Informe sobre reuniones del XV Congreso Internacional de HORECA (Palma de Mallorca) y Asociación Internacional de Hostelería (Málaga).

Imposición de multa extraordinaria al hotel Vistabella (Rosas).

Expedientes de trámite.

**VIVIENDA.**—Decreto aprobando el alcantarillado de Quinto de Ebro (Zaragoza).

Expedientes de gasto de pesetas 6.151.377,48, por obras de pavimentación en el sector del Puente de Praga, primera fase, sector II y III.

### Datos biográficos de don José Sebastián de Erice y O'Shea

Nació en 1903 y tuvo su primer puesto como agregado diplomático en Praga en 1921.

Posteriormente estuvo destinado en la Oficina de Prensa de Asuntos Exteriores de Madrid y en nuestras Representaciones en Bruselas, Caracas, Sofía y Beirut.

Al iniciarse el Movimiento Nacional formaba parte de nuestra Embajada en Lisboa. Dimitió de su cargo y se puso al servicio del Gobierno de Burgos, quien en 1938 le encomendó el Consulado de Oporto.

En 1945 fue nombrado director general de Comercio y Política Arancelaria y profesor de Derecho Diplomático de la Escuela Diplomática. Un año más tarde pasa a ser director general de Política Exterior.

Cumplida esta misión, pasa a ocupar el cargo de cónsul general en Ginebra y delegado permanente de España ante los organismos internacionales en dicha capital, siendo también nombrado aquel mismo año de 1952 presidente de la Comisión observadora española en la Conferencia General de la UNESCO.

En 1955 es trasladado a nuestra Embajada de Washington como ministro consejero y nombrado observador permanente en las Naciones Unidas en Nueva York.

Al finalizar aquel mismo año fue designado embajador en Viena, cargo que venía ocupando en la actualidad.

### Datos biográficos de don José Núñez Iglesias

Nació en 1897, y, tras de ingresar en la carrera diplomática, en 1929 fue nombrado secretario de Embajada en México, donde estaba destinado en 1936. Al iniciarse el Alzamiento Nacional dimitió dicho cargo, poniéndose al servicio de la Junta de Burgos el 1 de agosto de 1936, quien le encomendó diversos puestos diplomáticos y comerciales.

Terminada la guerra, en julio de 1939 fue destinado a la Embajada de España en Washington como agregado comercial.

En 1948 fue nombrado director general de Comercio y Política

Arancelaria, y en 1950, director general de Política Económica.

Nombrado embajador en Dublín en 1954, al año siguiente regresó a la Administración Central para continuar ocupándose de temas económicos, esta vez como Subsecretario de Economía Exterior, cargo que ocupó hasta 1957.

En la actualidad, y desde 1958, desempeña la Jefatura de la Misión Permanente de España en la OECE.

Posee la Gran Cruz del Mérito Civil y numerosas condecoraciones españolas y extranjeras.

### DATOS BIOGRAFICOS DEL NUEVO CAPITAN GENERAL DE LA PRIMERA REGION MILITAR, TENIENTE GENERAL D. MARIANO ALONSO ALONSO

Nació en Madrid el 11 de octubre de 1899 e ingresó en la Academia de Infantería en 1914, de la que salió segundo teniente en junio de 1917. Fue ascendido a primer teniente dos años después y alcanzaba el grado de capitán en julio de 1924.

Como teniente y como capitán obtuvo ya una serie de brillantes éxitos en los diversos destinos que ocupó en la Policía indígena de nuestras provincias africanas.

En junio de 1930 ingresó como alumno en la Escuela Superior de Estado Mayor, saliendo en 1934 diplomado del Servicio de Estado Mayor.

En el año 1936 se incorporó inmediatamente al Movimiento Nacional, siendo destinado como agregado al Cuartel General del Alzamiento en Marruecos. Después al frente de la IV bandera de Tiradores de Ifni, y como comandante habilitado, al frente de un tabor de regulares intervino en las operaciones del frente de Madrid.

En 1937, ya comandante efectivo, interviene con su tabor en otras operaciones, entre ellas la batalla de Brunete y en Toledo. En julio del mismo año es habilitado para teniente coronel y se incorpora a la división 13, con la que interviene en las operaciones del frente de Aragón, batalla de Teruel, reconquista de Belchite, batalla del Ebro y avance sobre Cataluña, pasando después al frente de Extremadura, donde se encontraba cuando terminó la guerra de Liberación.

En el año 1939 fue nombrado delegado de Asuntos Indígenas de la Alta Comisaría de España en Marruecos, y en enero de 1942 ascendió a teniente coronel efectivo, siendo nombrado Gobernador General de los territorios españoles en el golfo de Guinea. En noviembre de 1942 obtuvo el grado de coronel.

En febrero de 1944, el coronel don Mariano Alonso Alonso es nombrado jefe de Estudios de la Academia General Militar de Zaragoza, cargo que desempeñó hasta el mes de agosto de 1950, en que fue nombrado director de la Escuela de Alta Montaña de Jaca. En septiembre de 1952 ascendió a general de brigada, siendo nombrado profesor de la Escuela Superior del Ejército. En el mes de noviembre de 1956 alcanza el generalato de división y es designado subdirector y jefe de Estudios de la Escuela Superior del Ejército. Y más tarde pasa a desempeñar el cargo de Gobernador General del Sahara.

En el año 1961 ascendió a teniente general y fue nombrado Capitán General de Baleares, para, en diciembre de 1962, ser promovido al cargo de Capitán General de la quinta región militar.

Entre las numerosas distinciones que posee se encuentran la Medalla Militar Individual.



## BILBAO

# MAS DE 80.000 VIVIENDAS HA CONSTRUIDO EL INV

SOLAMENTE EN 1963 SE EDIFICARON 13.000, LO QUE SITUA A BILBAO EN EL CUARTO LUGAR RESPECTO A CONSTRUCCIONES

BILBAO (De nuestro corresponsal).—Del uno al quince de noviembre estará abierta en una sala de la Gran Vía la Exposición dedicada a sensibilizar el esfuerzo realizado por el Ministerio de la Vivienda—y organismos cooperadores—a fin de proveer de nuevo hogar a los que, por una u otra razón carecen de esta elemental necesidad familiar. En realidad, la Exposición se necesita por lo que se refiere a lo realizado en las provincias limítrofes. No por lo que a Vizcaya afecta, porque, como es natural, lo tenemos delante de los ojos, en Bilbao, o tan cerca que no hay bilbaíno que no lo conozca, porque son prácticamente el Nervión de Baracaldo, Portugalete, Sestao, Plencia, Basauri, aldeaños de la Villa. En total, el número de viviendas construidas dependientes del INV asciende a 80.179, buen porcentaje sobre el millón muy pasado que se ha levantado en toda España. Solamente el Grupo de Ocharcoaga—del que hemos escrito más de una vez en estas columnas—hizo el milagro de congregar, amparar y dignificar a setenta mil personas.

Más de dos millones de metros cuadrados suman los polígonos que se levantan a expensas del terreno financiado por el INV con valor de doscientos dos millones y medio de pesetas, y capacidad para 24.648 viviendas. En el último año, 1963, se construyeron 13.101, inmediatamente detrás de Madrid, Barcelona y Valencia. Es de notar que la iniciativa privada también se ha movido a un ritmo superior al de otros años, estimulada por la eficacia de la acción oficial que ha superado todos los pronósticos.

Pero es natural que las gentes se formulen una pregunta menos insensata de lo que parece: «¿Hasta cuándo? ¿Qué sucederá después?» Y el adverbio se refiere al momento en que estén esperando las cuatro paredes al matrimonio reciente y, tal vez, aunque esto lo vemos mucho más difícil, a la reaparición balconera de los albaranes, a los días aquellos en los cuales los novios paseaban las calles de la ciudad subiendo pisos, «éste quiero, éste no quiero», hasta hallar el que convenía al tamaño de su bolsillo. Aquí, en Bilbao, los últimos papeletos blancos se colocaron hacia 1935, hasta poco antes de la guerra. Se han visto y se siguen viendo algunos, pero es como si no se vieran, porque únicamente se alquilan para oficinas. Si hay llamada, es para la venta. Firmar un contrato de alquiler familiar es tan raro como lo era antes comprar un piso, signo de riqueza que ahora pueden ostentar, con más o menos apuros, muchos matrimonios modestos.

En cuanto al porvenir, se estima—por el delegado de la Vivienda, señor Menchacatorre—que será cosa de quince años el solucionar el problema número uno de España y del mundo. (Recuerden ustedes lo que significa encontrar vivienda en París, en Nueva York, en Londres o en Torremolinos.) Pero se nos figura que van perdiendo los que creen que en 1980 abundarán los pisos vacíos tanto

como las víctimas por atropello, los ingenieros y los bachilleres. El casco urbano de cualquier ciudad será lugar de Bancos, tiendas, oficinas, cafeterías, oficinas, garajes, centros de enseñanza, templos, grandes almacenes, salas de arte... Solamente vivirán en él unos pocos privilegiados o recalcitrantes, y el personal indispensable. Todos los demás habitarán en grupos tentaculares, a mucha distancia mejor. Para expansionarse, ya se apuntan sistemas que no se podían imaginar en la «bella época», bien poco bella por lo que al confort del hogar se refiere. Basta darse un paseo por las oscuras viviendas de las Siete Calles, del viejo Madrid, del Barcelona viejo, para comprender que fue peor cualquiera de aquellos tiempos.

F. GARCIA EZPELETA

# REUNION DE LA COMISION DE PRESUPUESTOS DE LAS CORTES ESPAÑOLAS

SE PROCEDIO A LA LECTURA Y ESTUDIO DE LOS PROYECTOS DE MEJORA DE PENSIONES A CLASES PASIVAS

También fue examinado el de Cuentas Generales del Estado

Presidida por el señor García Hernández, se reunió ayer la Comisión de Presupuestos de las Cortes Españolas.

Se procedió a la lectura y estudio de los diversos proyectos de ley incluidos en el orden del día, entre los que se encontraban el de mejoras de pensiones a las clases pasivas del Estado y el de Cuentas Generales del Estado, aparte de varios créditos extraordinarios, suplementos de crédito y pensiones.

El señor Puig Maestro-Amado hizo una observación acerca de un procedimiento de trámite que figuraba en la exposición de motivos de diversos proyectos de ley, observación que fue aclarada por la presidencia de la Comisión en sentido de que no había ningún vicio de trámite en el estudio de dichos proyectos.

Por lo que respecta a los proyectos de Cuentas Generales del

Estado, el señor Puig Maestro-Amado solicita que la Memoria que debe acompañar a estos proyectos sea ampliamente repartida entre los Procuradores antes del envío de los proyectos a las Cortes o publicada con suficiente antelación en el «Boletín» de las Cortes para mejor información de todos los Procuradores.

El señor García Hernández hace ver que dicha Memoria está a disposición de todos los Procuradores en las propias Cortes desde el mes de julio y desde luego desde la fecha de publicación de los proyectos en el «Boletín» de las Cortes, y aclara que el vigente Reglamento de las Cortes no impone dicha publicación.

## No existe impedimento

El señor Díaz Ambrona, en nombre de la Ponencia, hace ver que no existe ningún impedimento

de trámite para el examen de dichas Cuentas. Después el señor Díaz-Ambrona analiza el aspecto contable del tema que se está estudiando, cosa totalmente distinta de las materias que refleja la Memoria y que la competencia de las Cortes versa únicamente sobre el aspecto contable de los ingresos y gastos efectuados por el Estado.

El señor Sánchez Cortés puntualiza la labor del Tribunal de Cuentas en el sentido de que cuando éste advierte una irregularidad, la anota, y hasta que no está aclarada no la aprueba.

Dichos proyectos son aprobados.

Con ocasión del estudio del proyecto de ley que equipara a los catedráticos de Enseñanza Media a los de escuelas técnicas de grado medio, el señor Mendoza se refiere a las características de diversos Cuerpos integrados en el Ministerio de Educación Nacional, y solicita se haga idéntica equiparación a los profesores de Escuelas del Magisterio y a los inspectores de Enseñanza Primaria. También cree que las plantillas de Cuerpos semejantes en funciones y titularidad deben ser modificadas en conjunto. El señor Legaz hace ver que por parte del Ministerio de Educación no existe ningún criterio de discriminación y que los problemas que señala el señor Mendoza ya están en estudio y vías de solución por parte del Ministerio de Educación Nacional.

En el proyecto de ley sobre mejora de retribuciones al personal de Prisiones, el señor Mendoza se muestra disconforme con que esta mejora no afecte a la totalidad del personal, ya que, por ejemplo, a su juicio, el referente a la sección «enseñanza» está en las mismas condiciones para ese aumento.

## Se sale del ámbito del proyecto

El señor Luengo García, en nombre de la Ponencia, hace ver cómo la cuestión que señala el señor Mendoza se sale del ámbito del proyecto, aparte de estar incurso en el artículo 59 del Reglamento de las Cortes, que establece la imposibilidad de considerar las enmiendas que impliquen aumento de gastos o disminución de ingresos sin la previa autorización del Gobierno, para lo cual han de presentarse en su plazo correspondiente, cosa que aquí no ha ocurrido.

El señor Herrero Fontana analiza el objeto del proyecto, que es el de mejorar al Cuerpo General de Prisiones, que es el que se encontraba en peor situación económica, y que los Cuerpos Especiales esperaran al Estatuto General de Funcionarios. Se acuerda que el señor Mendoza recoja en un escrito los diversos aspectos por él solicitados para que la Comisión, en nueva reunión, si así lo estima, lo convierta en moción al Gobierno.

Todos los proyectos incursos en el orden del día fueron aprobados después de detenido estudio y convertidos en dictámenes enviados a la Presidencia de las Cortes para su remisión al Pleno.

# MODAS DE OTOÑO PARA TODOS

Tenga usted la satisfacción de imponer los más nuevos estilos en vestir visitando nuestro colosal edificio

# FLORIAN

Preciados, 20 y Carmen, 21

Ayuntamiento de Madrid



## CUENCA

## CLAUSURA DE LA CATEDRA DE LA SECCION FEMENINA EN SAN PEDRO PALMICHES

CUENCA. (De nuestro corresponsal.)—Hace ya cuarenta días que iniciaron sus tareas las Cátedras 1 y 2 Ambulantes de la Sección Femenina de la Delegación Provincial. Se ha clausurado el primer curso de la Cátedra que actuaba en el pueblo de San Pedro Palmiches, localidad situada en la Alcarria, conqñense, allá por donde se acaba la «cola» del pantano de Buendía.

Al acto de clausura asistieron el Jefe Provincial del Movimiento y Gobernador Civil, y la Delegada Provincial de la Sección Femenina acompañada por la Secretaria Provincial. Junto a estas altas jerarquías, las autoridades locales, estando presentes todos los vecinos de la localidad y de los pueblos colindantes.

Como demostración de lo aprendido en el curso, se realizaron ejercicios gimnásticos dirigidos por una escolar; juegos educativos por las niñas de la escuela; cantaron los hombres, bailaron otras niñas, volvió a cantar el coro de mujeres y varias parejas de jóvenes interpretaron diversas jotas típicas.

Las autoridades hicieron entrega de los premios conseguidos por las vecinas que siguieron el curso de Madres Ejemplares; se falló el concurso de Cocina entre cursillistas y se entregaron también los

premios conseguidos por las triunfadoras.

El Alcalde de San Pedro Palmiches pronunció unas palabras para agradecer a las muchachas de la Cátedra cuanto habían hecho por el pueblo, y al señor Nicolás García su presencia en el acto.

La primera autoridad provincial cerró el acto encomiando la labor de las Cátedras de la Sección Femenina por toda la provincia, labor abnegada, sin otra finalidad que la de hacer el bien. Tuvo palabras de felicitación para los jóvenes que habían interpretado la jota, agradeciéndoles lo hecho por la pervivencia del baile típico. Terminó su intervención el señor Nicolás García dando las gracias a todos por sus atenciones para con la Cátedra.

Autoridades y pueblo visitaron después la magnífica exposición de trabajos realizados por los cursillistas durante el tiempo que han recibido las enseñanzas de la Cátedra. El Jefe Provincial del Movimiento y Gobernador Civil dio noticia al vecindario de los Centros de Formación que se van a poner en marcha en la provincia, haciendo posible de esta manera que desaparezca el simple peón, pues con la especialización de la mano de obra en todos los campos laborales se acrecienta el valor del trabajador, se hace posible su mayor remuneración y su producción es más rentable para él mismo y para España.

Terminada la visita, muy detenida, a la exposición de trabajos, las autoridades provinciales regresaron a la capital, siendo objeto de una entusiástica despedida por el vecindario en masa.

## CURSO DE TRACTORISTAS

Con el nuevo curso escolar, la Escuela de Maestría Industrial ha iniciado la serie de cursos de tractoristas que viene desarrollando. El primero de ellos ha sido ya convocado y se realizará en los veinte últimos días del mes de noviembre.

Con cargo al Patronato del Fondo Nacional de Protección al Trabajo, treinta alumnos serán becados y todos los asistentes recibirán, además de la ayuda correspondiente, los pluses por cargas familiares y estarán acogidos a los seguros por accidentes.

Andrés GALLARDO

## IMPORTANTE LABOR DEL INC EN ALMERIA

LAS AUTORIDADES VISITARON LAS REALIZACIONES AGRICOLAS EN LA PROVINCIA AL CUMPLIRSE EL VEINTICINCO ANIVERSARIO DEL INSTITUTO

ALMERIA.—Dentro de los actos conmemorativos de los XXV Años de Paz y de fundación del Instituto Nacional de Colonización, el Gobernador Civil de la provincia y las autoridades provinciales han efectuado una visita a las realizaciones de dicho organismo en el Campo de las Dalías, zona de in-

terés nacional del citado organismo. El ingeniero jefe del mismo, don Leandro de los Cobos, mostró a dichas autoridades los pozos, cauces y centros de producción temprana de la zona.

En primer lugar visitaron los pozos de Aguadulce, de los que se obtienen 600 litros de agua por segundo; inspeccionaron las máquinas perforadoras en funcionamiento en un grupo de 25 pozos, de los que se calculan se obtendrán 1.025 litros por segundo. Más tarde continuaron las visitas a las localidades de Campohermoso del Caudillo, Roquetas de Mar y el parador de la Asunción, punto en donde almorzarán. En esta última localidad el Instituto ha comenzado las obras de alumbramiento de un caudal de 6.000 litros por segundo, con los que se pondrá en regadío una superficie de 10.331 hectáreas, de las cuales se riegan ya 4.740.

El Instituto ha comprado 1.146 hectáreas de terreno, que ha parcelado entre 407 colonos, para los que ha construido 446 viviendas, distribuidas entre nueve términos, dotadas todas ellas con suministro de agua, luz y demás servicios. También ha desarrollado un plan general de alumbramientos de ámbito provincial, que suponen 851 litros por segundo; y se iniciará de un modo inmediato la perforación de 7.370 metros de sondeos.

Por último, y siempre a cargo del Instituto Nacional de Colonización, se han auxiliado 4.662 obras de carácter agrícola, cuyo presupuesto es de 259.752.590 pesetas. En concepto de anticipos se han entregado 149.334.102 pesetas. La superficie afectada en estas realizaciones está calculada en 18.429 hectáreas. (Cifra.)

## Crédito agrícola

CASTELLON DE LA PLANA.—Un préstamo de 18.700.000 pesetas, otorgado a la Caja Central de Crédito Agrícola de esta ciudad, y destinado para la instalación de la industria de derivados de agrios y cremogenados vegetales que se ha levantado en el término de Almazora.

La mayor parte de la maquinaria, con un peso total de 23 toneladas, está siendo instalada, y se espera de un momento a otro la llegada de otras partidas de la misma para completar el complejo industrial. (Cifra.)

## NORMAS PARA EL COMERCIO DE PATATA DE SIEMBRA EN LA CAMPAÑA 1964-65

El Servicio de la Patata de Siembra del Instituto Nacional para la Producción de Semillas Selectas, del Ministerio de Agricultura, ha dictado las normas que han de regir el comercio de la patata de siembra en la campaña 1964-65.

Se considera únicamente patata de siembra la que en las normas se define como "Seleccionada" y "Extranjera" de siembra. Toda otra patata producida en territorio nacional o importada se considera destinada al consumo (humano o del ganado) o para su empleo con fines industriales, sin que en ningún caso se le pueda aplicar la denominación "de siembra".

La venta y circulación de toda patata de consumo que trate de ser situada empleando términos que sugieran al comprador la idea de patata de siembra, será considerada fraudulenta y sujeta a las sanciones que señala la legislación vigente de fraudes.

El precio, circulación y comercio de la patata de siembra seleccionada será libre, no estando sujeto a más ordenamientos que los que se prevén en las normas que hoy publica el "Boletín Oficial del Estado".

Se considerará como patata de siembra la producida en las zonas españolas señaladas a este efecto por los individuos, Cooperativas y entidades a quienes el Ministerio de Agricultura autorizó para su producción, u obtenidas por el propio Servicio de la Patata de Siembra, y que reúnan las condiciones determinadas.

ción y a mantener la agrupación durante un periodo mínimo de cuatro años.

Aparte de las ayudas económicas, las agrupaciones tienen preferencia para la obtención de créditos agrícolas que deban destinarse a la adquisición de la maquinaria. Cabe también la posibilidad de que la mecanización se lleve a efecto con el concurso de los tractores y otras máquinas que puedan aportar a la agrupación alguno o varios de sus miembros.

Durante el pasado año se consiguió la formación de 2.300 agrupaciones, con 37.000 agricultores agrupados, aportando una superficie general de 422.000 hectáreas, de las que se sembraron de trigo unas 200.000.

Se trata, indudablemente, de una de las medidas estructurales más

importantes que se llevan a cabo, y el Gobierno no ha tenido inconveniente en arbitrar para esta campaña una ayuda global de 700 millones de pesetas, de los que hay que deducir la subvención del segundo año que deben recibir todos los que el pasado año obtuvieron el primer incentivo, que viene a resultar unos 120 millones de pesetas. Y el resto, los 580 millones, dan lo suficiente para que se puedan agrupar este año agricultores que totalicen una superficie general de siembra de trigo de unas 480.000 hectáreas. Si a este área se une la agrupada y sembrada anteriormente, da un resultado de 680.000 hectáreas de trigo anual, que pueden quedar bajo el signo de este sistema de explotación mucho más económico, moderno y rentable.

## SEVILLA

## II ASAMBLEA DE ALCALDES Y JEFES LOCALES

TIENE POR OBJETO DAR COHESION A LOS HOMBRES QUE OCUPAN DICHS CARGOS Y VALORIZACION A LOS PROBLEMAS DE LA DEMARCACION

Crédito de 250 millones de pesetas para la adquisición de arroz

SEVILLA. (De nuestro corresponsal.)—De acontecimiento extraordinariamente singular podemos calificar la magna Asamblea de Alcaldes y Jefes Locales de la provincia, que en estos días se celebra en Sevilla, convocada por el Jefe Provincial y Gobernador Civil, señor Utrera Molina.

Pocas veces Sevilla y su demarcación ha tenido más exacta conciencia de sus problemas y de sus soluciones. Soluciones que se alcanzan contra todo lo que no debe ser respetado y contra todo lo que estorbe la consecución de unos objetivos de rehabilitación patrios. Por demás, esta Asamblea no es la clásica convocatoria de teóricos, sino de hombres que viven la realidad, directamente desde hace años, y que al vivirla han comprendido y han sabido asimilar las realidades, las necesidades y han determinado sobre ellas las conclusiones a obtener, y por lo tanto, las fórmulas a arbitrar. Pero para ello necesitan de una conjunción de valores, ideas y directrices, que se ha pretendido en esta reunión, en la que cada cual, con un criterio y un objetivo diferente, saben de antemano cuáles son las necesidades generales y las posibilidades comunes para alcanzar el anhelado fin propuesto.

Ya señalamos que no es esta II Asamblea Provincial de Alcaldes y Jefes Locales de Sevilla un conclave teorizante, sino de un nutrido grupo de hombres expertos que buscan la realización programática patria, sin eufemismos, ambages, ni improvisaciones...

A ella asisten la totalidad de los primeros mandos de cada una de las localidades hispalenses. La Asamblea, insistimos, tiene por objeto dar cohesión a esos hombres y valorización a nuestros problemas, mediante soluciones elaboradas con claridad mental, con fortaleza y con la pretensión de establecer un orden de comunicación social.

La Asamblea alcanzará hasta los finales del mes y en ella participarán igualmente destacadas personalidades de las más diversas esferas sociales, económicas e industriales, inclusive, mediante disertaciones y conferencias de gran relieve y valor documentales.

## ADQUISICION DE ARROZ

Se ha conseguido cierto crédito de 250 millones de pesetas para la adquisición de arroz. El presidente de la Federación Arrocería ha comunicado al Gobernador Civil que el Comité Directivo de la Federación ha acordado el envío, por ahora, hasta de doscientos millones de pesetas, que con los 50 millones ya transferidos, totalizan los 250 millones de arroz en cáscara, deteniendo así las especulaciones que tanto venían perjudicando a los agricultores de esta amplísima zona.

Juan M. BORBUJO

## EL PRINCIPE FAISAL DE ARABIA SAUDI, EN BARCELONA

SERA RECONOCIDO POR UN OFTALMOLOGO DE LA CAPITAL

BARCELONA.—Procedente de Madrid llegó, por vía aérea, el príncipe H. R. H. Abdullah al Faisal de la Arabia Saudí, acompañado de su esposa, la princesa Hussa Bint Faisal Bint Abdul Aziz; su hermano, el príncipe Mohamed al Abdullah al Faisal; del príncipe Alanoud Bint Fahd Bint Khaled, y de las princesas Naouf Bint Fahd Bint Khaled y Johara Bint Khalid. Parece que el príncipe Faisal vino para ser reconocido por un oftalmólogo barcelonés. (Cifra.)

## AUMENTA LA AYUDA A LOS AGRICULTORES TRIGUEROS ASOCIADOS CADA AGRUPACION DEBERA TENER UN MINIMO DE CINCUENTA HECTAREAS

Este nuevo año cerealista recién iniciado, es decir, en la campaña 1964-65, el Ministerio de Agricultura, no sólo va a continuar ayudando a los agricultores agrupados, sino que pretende incrementar al máximo esas tendencias asociativas en el campo.

El año pasado se inició la primera fase de ayuda a agrupaciones de cultivadores de trigo, a los que se concedía una subvención a fondo perdido de 1.200 pesetas por cada hectárea agrupada y sembrada de trigo.

Este año, mediante la disposición pertinente, el Gobierno mantiene el mismo género de ayuda, cuyas subvenciones favorecen a todos los agricultores con menos de 14 hectáreas de trigo. Estas ayudas económicas del Gobierno se reciben durante cuatro años y

son del siguiente orden: 1.200 pesetas por hectárea sembrada para el primer año, 600 para el segundo, 300 para el tercero y 150 para el cuarto año.

Pueden agruparse todos los cultivadores cerealistas que dediquen anualmente a trigo una superficie que no supere las 14 hectáreas.

El número de los agrupados puede ser variable, pero hay que tener presente que una agrupación deberá disponer, como mínimo, de una hoja de siembra de trigo de 50 hectáreas.

Las subvenciones económicas se aplican a la compra de abonos y de semillas selectas, entregándose en metálico el saldo que resulte de la liquidación.

Los agrupados se comprometen al cultivo en común de sus explotaciones trigueras, a la mecaniza-



## CARTAS A UN HIJO EN EL CUARTEL

## VEINTICINCO AÑOS: 1960

Querido hijo:

Si en 1959 España cumplió cuatro lustros de paz, en el siguiente —este que hoy comento— hiciste tú los veinte, ganados con buena salud y formidable espíritu de lucha. Por ello doy gracias a Dios. Como por la tranquilidad que ha hecho posible tu sosegada dedicación a la Universidad, tus veranos en el extranjero aprendiendo idiomas, tus meses en Monte la Reina.

Yo creo que fue esa paz riente, penetrante, magnífica, conseguida en una auténtica carrera de obstáculos, la que nos dio ánimos para afrontar el año 1960. Ya no cuento para ti cosas lejanas, apenas entrevistas por tu niñez remota, sino hechos, que también viviste. Y más preocupado que otros, por tu vocación de economista y tu dedicación a los números, a los estudios, al sondeo en las publicaciones especializadas. En ellas buscabas la verdad, mientras el hombre de la calle trataba de hallarla en su hogar, ansiosamente.

Era el año de la estabilización. Mejor dicho, lo habían sido los anteriores. En 1960, el esfuerzo culminante cuajaba en los objetivos programados. Lo decían las estadísticas y tú estabas de acuerdo con ellas. Pero en casa tuvimos que hacer eso que se llama apretarse el cinturón. Tu madre sabe mucho de esta operación. Los sueldos estaban congelados y todo había sufrido los efectos del retroceso. Nadie se arriesgaba a preparar negocios ni a realizar proyectos. Había que superar el bache como fuese. Vivíamos entonces en Castilla, y puedo asegurarte que esta sufrida región pasó las de Cain. Entre sequía, inundaciones y estabilización, la pobre era un acerico en el que sin tregua se echaban las desgracias como punzantes alfileres. Mas en otras peores se había visto. Y tierra es esa que tiene a gala distinguirse en el sacrificio, cuando se le reclama, y callar y no pedir nada. Por lo cual, en ocasiones se la olvida. La humana memoria suele ser faza para quien se comporta con tan notable generosidad.

1960 nos abrumó y abrumó al español medio —con cuadros, datos y expresiones económicas. Te confieso que yo he sido siempre muy torpe para entenderlas. Lo mío ha sido siempre las letras. A partir de cuatro cifras, las cantidades me marean. Entraba en circulación un lenguaje técnico inasequible para mis conocimientos. Por eso me alegra que tú lo entiendas. En cierto modo es un desquite. Yo, como los millones de españoles que desean prosperar mediante su esfuerzo diario, sólo miraba la repercusión de aquella gigantesca maniobra nacional en mi bolsillo. Y te aseguro que no avanzamos. Nos habíamos detenido. Pero, como sabíamos que lo importante, de momento, era nivelar la balanza de pagos, adelante y duro con los obstáculos. Los Ministros iban y venían al extranjero, celebraban consultas con los grandes especialistas en la materia; otros se acercaban a vernos, tomaban el pulso y decían que seguíamos bien de salud. Lo cual quería decir que la medicina era la adecuada. Y debió serlo, por cuanto habíamos comenzado aquella etapa con cincuenta millones de dólares —ni siquiera suficientes para atender los pagos más próximos—, y antes de que terminase el año el Ministro de Comercio anunciaba que teníamos en las arcas nacionales doscientos ochenta y cuatro. Por añadidura, el turismo se presentaba ya como un inminente y sensacional fenómeno, el turismo se presentaba ya como un inminente y sensacional fenómeno de su cuota al Fondo Monetario Internacional.

La verdad es que los pobres sufrieron lo suyo. La emigración elevó sus índices. Pero, ya lo ves. Cuatro años más tarde, el mal momento de cada quince que está superado, circulan más vehículos que nunca y hay más neveras y más televisores en las casas de mediano pelo. Y todos mantienen viva la esperanza en el desarrollo. Ya se ve que entonces era preciso cortar por lo sano. Un titubeo nos hubiese llevado al desastre. Son etapas que los pueblos tienen que pasar. Francia anda ahora metida en ese trance, después de la inflación y el continuo aumento de precios y salarios.

También se discutió mucho sobre técnica y política. Surgieron equipos de hombres hasta entonces desconocidos. La mayoría eran jóvenes, y para practicar sus teorías operaban sobre los españoles como sobre conejos de Indias. Propugnaban la despolitización. Eso nos supo a rejalar. El Movimiento nació con clarísimos fines sociales. Al servicio de la dignidad individual. Ningún tecnócrata podía ni debía olvidar esto en sus experimentos sobre el cuerpo de la sociedad. Por otra parte, nuestro pueblo nunca ha hecho buenas migas con el burócrata a secas. Quiere alma, temperamento, en los Ministerios, en las oficinas, en las ventanillas. La quisieron Cervantes y Larra. Y Quevedo. La quiso Fernández Flórez. Y la quiere Pemán. Es una constante nacional, un principio incontestable. Menos mal que, sobre la marcha, las cosas se fueron arreglando. Aclarando. Tras aquel tiempo de afares comprimidos en beneficio del Tesoro, vendría otro de expansión. La técnica se colocaría al servicio de lo social. Y como la promesa se va cumpliendo, no hay más que hablar.

Esa fue la estabilidad que España, discutida y herida sin cesar, ha conseguido a fuerza de tesón y gracias a su pueblo único en el estocismo, para su orden interno, para su economía. La estabilidad general, que a unos irrita y otros no perdonarán jamás.

Jesús VASALLO

## «JUAN XXIII» SE LLAMARA EL COLEGIO MENOR DE JUVENTUDES DE BADAJOZ

El Nuncio de Su Santidad, monseñor Riberi, ha manifestado su satisfacción a la Delegación Nacional de Juventudes ante el propósito de que el Colegio Menor que se establecerá en Badajoz lleve el nombre de Juan XXIII, el Papa de feliz memoria.

Al agradecer a la Delegación Nacional de Juventudes la atención, el Nuncio de Su Santidad califica la decisión de poner el nombre de Juan XXIII al Colegio como gran iniciativa que servirá de es-

tímulo y ejemplo a los futuros escolares».

## VIDA SOCIAL

## Natalicio

La esposa de don José Luis Arranz de la Calle, nacida Amparo Ramos Martínez, ha dado a luz un niño, segundo de sus hijos, que en el bautismo recibirá el nombre de Luis Ignacio.

## SIR CHARLES PETRI, DOCTOR «HONORIS CAUSA» POR LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

PRESIDIO EL DIRECTOR GENERAL DE BELLAS ARTES

VALLADOLID.—En el Aula Magna de la Universidad se ha celebrado el acto solemne de la imposición de la investidura de doctor «honoris causa» en Filosofía y Letras, primera que se concede por la Universidad vallisoletana, al ilustre escritor inglés doctor por la Universidad de Oxford y gran amigo de España, sir Charles Petrie.

En representación del Ministro de Educación Nacional, presidió el director general de Bellas Artes, don Gratiano Nieto, a quien acompañaban el rector de la Universidad y representaciones de todos los decanos.

Antes de la imposición de la investidura, el doctor Charles Petrie pronunció una interesante conferencia sobre Felipe II, definiéndolo como hombre y como Rey.

Después, el decano de la Facultad de Filosofía y Letras, don Luis Suárez, impuso al profesor Petrie la investidura.

El Aula Magna aparecía llena de estudiantes, ya que las clases en la Universidad fueron suspendidas durante la celebración del acto. (Cifra.)

## Inauguración de curso en la Universidad Laboral de La Coruña

LA CORUÑA.—Se ha celebrado el acto de apertura de curso en la nueva Universidad Laboral «Cruceiro Baleares», de modalidad marítimo-pesquera, que hace dos meses fue inaugurada por Su Excelencia el Jefe del Estado.

Hubo primero una misa del Espíritu Santo en la capilla del centro. Acto seguido, el delegado provincial de Trabajo, que representaba al Ministro del mismo, pronunció unas palabras para hacer la presentación del comandante general de la Flota, señor Núñez-Iglesias, quien dio la primera lección inaugural del curso.

Con el delegado de Trabajo presidieron también el Capitán General del Departamento Marítimo y los rectores de las Universidades de Santiago y de La Coruña, así como otras autoridades.

El rector de la Universidad de La Coruña, señor Escobar Vigón, declaró abierto el curso 1964-65, primero de esta Universidad Laboral. Con este motivo han sido enviados telegramas a Su Excelencia el Jefe del Estado, al Ministro de Trabajo y al director general de Promoción Social.

Mañana darán comienzo las clases en esta Universidad, que alberga a cerca de trescientos alumnos internos. (Cifra.)

## Reunión de la Asociación de Hematología

OVIEDO.—En el Hospital General ha dado comienzo la VII Reunión de la Asociación Española de Hematología y Hemoterapia, a la que asiste un centenar de médicos, procedentes de diversas provincias españolas. El presidente del Comité organizador de la reunión, doctor don José García Costo, recibió a los asistentes en unión de los componentes del referido Comité. Seguidamente se celebró una mesa redonda en la que se trataron los temas «Anemias hemolíticas extracorpósculas», «Anemias hemolíticas posttransfusionales», «Enfermedades hemolíticas del recién nacido» y

## CONCESION DE MEDALLAS DE PLATA DE LA JUVENTUD

ENTRE LOS CONDECORADOS ESTAN EL CAPITAN FERNANDEZ SEQUEIRO, DIPLOMADO EN ESTADO MAYOR, Y EL INGENIERO DE MONTES LORENZO REDONDO, PREMIO EXTRAORDINARIO FIN DE CARRERA

Ambos son antiguos Jefes de Centuria del Frente de Juventudes

Con ocasión del XXXI aniversario de la Fundación de Falange Española, el Delegado Nacional de Juventudes ha concedido la Medalla de Plata de la Juventud a don José Alberto de Costa Leite, subdelegado regional de las Mocidades Portuguesas de Matosinhos.

También se ha concedido la Medalla de Plata de la Juventud a don Ramón Fernández Sequeiro, capitán del Ejército del Aire y diplomado de la Escuela de Estado Mayor del Aire, antiguo Jefe de Centuria del Frente de Juventudes. Esta misma recompensa ha sido otorgada a Santiago Guillén Martí y Antonio Veciana Ferrus, componentes de la expedición juvenil que dio la vuelta al mundo en moto. También han sido distinguidos con la Medalla de la Juventud en la misma categoría don Fernando Serrano López, director gerente de Altos Hornos de Vizcaya, y don Lorenzo Redondo Lorenzo, premio extraordinario fin de carrera en la última promoción de ingenieros de Montes, antiguo Jefe de Centuria del Frente de Juventudes.

## SEGUN UN NUEVO PROYECTO

## DOCE MIL MILLONES DE PESETAS, COSTO DEL PUENTE SOBRE EL ESTRECHO DE GIBRALTAR

CONFERENCIA DE DON ALFONSO PEÑA BOEUF

En la Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales, pronunció una conferencia el ingeniero de Caminos don Alfonso Peña Boeuf, sobre el tema «Nuevo proyecto de puente para el Estrecho de Gibraltar». Comenzó el conferenciante diciendo que desde hace muchos años le preocupa la construcción de este puente, que ha visitado varias veces también el canal de la Mancha, pudiendo apreciar que no hay dificultad ninguna desde el punto de vista físico.

La diferencia es fundamental en el caso del Estrecho de Gibraltar, con respecto al del canal de la Mancha. El primero tiene otro género de complicaciones de orden de ubicación, y que en realidad constituye un problema de ingeniería de la más grave envergadura. Esas fueron las razones que me obligaron—añade— a dar una conferencia sobre este asunto hace algunos años, pero que ahora, después de haber meditado mucho sobre la situación que yo presentaba de antemano, y después de un examen mucho más maduro, he llegado a resolver y a con-

siderar el asunto, como lo hago en el presente, con una solución que considero perfectamente posible y que no tiene más dificultad que el del orden crematístico, que puede ser en la actualidad de unos doce mil millones de pesetas. A continuación, el conferenciante dio detalles sobre el proyecto de puente del Estrecho de Gibraltar, y dice que se compone de doce tramos completos de puentes colgados con dos mil metros de luces cada uno, descansando sobre pilares sustentados en el fondo del mar con profundidades variables.

## BOLETIN METEOROLOGICO

TIEMPO PROBABLE.—Mejoría del tiempo en el área mediterránea, donde la nubosidad será variable. Aumento de la nubosidad, con chubascos, en Galicia, y posteriormente en el Centro y Extremadura. Nubosidad escasa en el resto de las regiones.

Las temperaturas extremas de España han correspondido a Huelva, con 24 grados, y a Avila y Salamanca, con dos grados bajo cero.



# INFORMACION INTERNACIONAL

## EL KREMLIN EXPLICA LOS MOTIVOS DE LA DESTITUCION DE KRUSTCHEV

SIN HABLAR YA DE SU SALUD, LAS ACUSACIONES SON DE TODAS CLASES Y TODAS LAS ACTIVIDADES EL DOCUMENTO VA A SER ENVIADO A TODOS LOS GRUPOS DEL PARTIDO COMUNISTA EXISTENTES EN RUSIA

MOSCU.—Un documento dictado por el Kremlin y aún no dado a la publicidad acusa a Nikita S. Krustchev de chapuceria en la crisis cubana de 1962, de llevar las relaciones entre Moscú y Pekín hasta la ruptura entre ambos Gobiernos y de intentar llevar hasta el Poder a su esposa, Nina.

En fuentes comunistas generalmente bien informadas se dice que el documento —que va a ser enviado a todos los grupos del partido existentes en la URSS— explican las razones por las cuales Krustchev fue despojado del Poder hace quince días.

No se espera confirmación de este informe en ninguno de los medios de difusión del país.

Según el documento, Krustchev no consultó al todopoderoso partido cuando envió los proyectiles dirigidos que dieron origen a la crisis cubana. Se considera a Krustchev totalmente responsable de la grave pérdida del prestigio soviético que supuso la retirada de los proyectiles existentes en Cuba cuando se produjo la crisis. (Efe.)

### En política exterior

Por cuanto se refiere al conflicto chino-soviético, el documento acusa a Krustchev de agravar la situación creada entre ambos países, insultando a los funcionarios de Pekín en su propia cara y tratando de que los aliados de Moscú aceptaran por la fuerza una política china con la cual estaban en desacuerdo.

El documento acusa a Krustchev de nepotismo, ambición y favoritismo al tratar de «empujar» a sus familiares hasta que alcanzaran el Poder junto a él. Específicamente acusa a Nikita de intentar llevar a su esposa, Nina, hasta la Presidencia de la Unión de Mujeres Soviéticas.

En el documento figuran docenas de acusaciones de mayor o menor gravedad, pero todas ellas tendentes a destruir el recuerdo de la época en que Krustchev estuvo en el Poder. Entre estas acusaciones figuran:

—La de dirigir mal la reacción soviética durante la crisis del canal de Suez (1956), cuando se produjo la invasión por las fuerzas francesas, británicas e israelíes. El documento no señala los detalles de los errores cometidos por Krustchev entonces.

—Señalar que Rusia poseía una superbomba (el mes pasado), revelando así asuntos internos, durante su entrevista con miembros del Legislativo japonés.

—Entregar un préstamo de 280 millones de dólares y una medalla de «Héroe de la URSS» —la más alta condecoración soviética— al Presidente de la RAU, Gamal Abdel Nasser, a principios de este año, sin haber obtenido anteriormente la autorización del Presidium para hacerlo.

—Cometer actos tan «faltos de valor» político como el de golpear furiosamente con uno de sus zapatos el pupitre ante el cual estaba sentado, mientras asistía a la reunión de la Asamblea General de las Naciones Unidas. (1960) y disputar con algunos de sus invitados y algunos de sus anfitriones —al parecer con los miembros del Gobierno sueco— durante su reciente visita a Escandinavia.

Haber fracasado en el campo económico internacional al no poder convencer a sus compañeros comunistas europeos de los países de la Europa oriental —las naciones del COMECON— para que adoptaran un plan conjunto de desarrollo integrado para el período comprendido entre los años 1966-1970.

Obligar a Rumania a buscar salida a su producción de petróleo en los mercados occidentales, especialmente en Francia, debido a su

política «especial» seguida con los países de la COMECON no adictos a sus ideas ni obedientes a sus mandatos.

Tratar de imponer sus propias ideas a los regímenes comunistas europeos, como, por ejemplo, en el caso de Rumania, país al que quiso señalar qué productos agrícolas debían tener preferencia en sus planes de cultivo. Esto, dice el documento, dio lugar a una agria disputa entre Krustchev y el jefe del Gobierno comunista rumano, Gheorghe Gheorghidej.

Arrancar la dirección de la política exterior soviética de manos del ministerio correspondiente y aun de ignorar la opinión y las decisiones del «Presidium» del partido y del Comité central del mismo en tal campo de actividades. Ejemplo: enviar al extranjero, a ocupar cargos de responsabilidad, a personas no preparadas para el desempeño de tales misiones, incluyendo entre estas personas a su yerno, Alexis Adzhubel, a una gira a través de Alemania occidental.

Tratar de conseguir prebendas y ventajas económicas y sociales para su mujer, su hija Rada, su hijo Sergei y su yerno Alexis.

### EN POLITICA INTERIOR

Las críticas que se hacen a Krustchev en cuanto se refiere a política interior tienen como eje y centro el fracaso de la agricultura —y de rechazo la economía— soviética. Entre las acusaciones que se le hacen figuran:

—Estar a punto de causar el desastre total económico del país (1962) al dividir la organización del partido en dos ramas separadas, una industrial y otra agrícola.

—Gastar grandes sumas en su proyecto favorito de poner en cultivo grandes extensiones de tierras vírgenes—en contra de la opinión del ex jefe de Gobierno Molotov—y luego abandonar totalmente el proyecto con cuantiosas pérdidas.

—Obligar a los cultivadores a emplear grandes cantidades de fertilizantes químicos (1963) y después en abril de este año (1964) hacerles abandonar el sistema insistiendo en que el empleo de tales cantidades de fertilizantes no «puede dar buen resultado».

—Imponer el cultivo del maíz en zonas sólo aptas para el cultivo de otros vegetales y más tarde—exactamente el mes pasado, poco antes de ser depuesto—escribir indignadas cartas al Comité Central diciendo en ellas que «nunca debería haberse cultivado maíz en esas tierras».

Hacer peligrar en su totalidad el plan económico nacional cometiendo tantas equivocaciones que por

vez primera en la historia del país la URSS se ha visto obligada a establecer un presupuesto bianual para los años 1964 y 1965.

Emplear dinero en industria ligera a expensas de la industria pesada. Esta actitud ha ocasionado daños especialmente a la industria siderúrgica soviética y ha causado daños tales como el de ordenar la construcción de un nuevo tipo de maquinaria para la explotación del mineral de hierro y no manufacturar tuberías de gran diámetro para oleoductos, que fue preciso buscar y comprar en el Oeste, mientras los Estados Unidos trataban de bloquear la venta a Rusia de tales tuberías.

Detener la baja de los impuestos en 1962, causando gran descontento y desórdenes callejeros en algunos puntos de Rusia.

Obligar a la adopción de planes antieconómicos para la ciudad de Moscú, especialmente en lo que se refiere a la construcción de edificios de cinco pisos, en lugar de inmuebles de nueve, más económicos y rentables, así como impedir la construcción de estructuras de 16 y 22 pisos, más económicas aún. También estuvo equivocado al obligar a construir túneles en los lugares de tráfico intenso, en lugar de los pasos elevados que aconsejaban los arquitectos.

Intrusiones injustificadas en la vida cultural soviética en noviembre y diciembre de 1962 y marzo de 1963, causando disgustos y dando lugar a desórdenes en los medios culturales y artísticos de la Unión Soviética. Al parecer, esta acusación se refiere a la campaña dirigida por Krustchev contra el arte abstracto.

El documento defiende también el modo en que Krustchev ha sido expulsado del Poder, y dice que su expulsión era la única manera de despojarlo del Poder. Se decidió en las reuniones celebradas por el Presidium y el Comité Central los días 13 y 14 de octubre, respectivamente. El documento dice que hubiera sido imposible echar a Krustchev del Kremlin si hubiera que consultar a todo el Partido, señalando que tal acción habría dado lugar a confusiones.

### Otro protegido destituido

MOSCU.—Mijail Sarlamov, protegido del destituido Krustchev, ha sido «relevado de su cargo» como jefe de la Comisión de Radio y Televisión soviéticas, anuncia la agencia Tass.

Para sustituirle ha sido designado Nicolás Messiatsev, miembro del Komsomol y ex enviado diplomático en China comunista.

## LLEGA A SANTIAGO DE CHILE EL MINISTRO DE LA VIVIENDA

SANCHEZ-ARJONA PRESIDE LA DELEGACION ESPAÑOLA EN LA TRANSMISION DEL MANDO PRESIDENCIAL

SANTIAGO DE CHILE.—En la tarde de ayer llegó la Delegación española a la transmisión del mando presidencial, encabezada por el Ministro de la Vivienda de España, don José María Martínez Sánchez-Arjona.

La Misión española fue recibida en el aeropuerto de los Cerrillos por miembros del departamento de Protocolo de la Cancillería y funcionarios de la Embajada de España.

Los restantes miembros de la Delegación son: el secretario general técnico del Ministerio de la Vivienda, don Enrique Serrano Guirado, y el director de Asuntos Políticos de Centro y Sudamérica del Ministerio de Asuntos Exteriores español, don Pedro Salvador de Vicente. En Santiago se unirán a la Delegación el embajador de España, don Tomás Suñer y Ferrer; el teniente coronel don Jaime Milans de Bosch, agregado militar de la Embajada; don Mariano Vidal Tornes, primer secretario, y don José María Souvirón, miembro honorario de la Academia Chilena de la Lengua.

Por la noche, los miembros de la Delegación española fueron agasajados con una comida en la sede de la Embajada española. (Efe.)

## Cincuenta y nueve Misiones especiales a la toma de posesión del Presidente chileno

SANTIAGO DE CHILE.—Un jefe de Gobierno, el de Bélgica, Theo Lefevre; tres vicepresidentes hispanoamericanos y nueve ministros extranjeros figuran entre los representantes de 59 Misiones especiales que se trasladarán a esta capital, durante los cuatro próximos días, para asistir a la proclamación oficial del Presidente Eduardo Frei, el martes próximo.

Encabeza la Delegación española el Ministro de la Vivienda, don José María Martínez Sánchez-Arjona. (Efe.)

### Declaraciones de Arelliza a «Le Figaro»

PARIS. (Del corresponsal de Efe, Enrique Laborde).—Las declaraciones del hasta ahora embajador de España en París, don José María de Arelliza, al diario «Le Figaro» han tenido un extraordinario eco en los medios políticos de la capital francesa. Nunca, que se recuerde, ha titulado el importante periódico parisien a unas declaraciones de otro representante diplomático, e incluso da una destacada personalidad política, anunciándolas en primera plana sobre la cabecera del diario. La extensión de las sugestivas manifestaciones del conde de Motrico (más de página y media) y el conjunto de los temas abordados en el curso de la entrevista han causado un extraordinario impacto en los medios políticos y diplomáticos y han suscitado un evidente interés en la opinión pública. El señor Arelliza ha dado toda una lección magistral de alta política y ha puesto a punto una serie de cuestiones que hasta el momento habían sido motivo de especulaciones y, en ocasiones, absurdas divagaciones más o menos dema-

gógicas, se afirmaba ayer por la tarde en los círculos políticos.

Todos los conceptos que el conde de Motrico ha expresado en la entrevista, que ha sido considerada como la más auténtica, sincera y contundente exposición de principios que se haya hecho en los últimos tiempos por un diplomático, han sido objeto de un comentario general que pone de relieve la gallardía y el bien decir de uno de los más calificados representantes de España en el extranjero.

El conde de Motrico ha dado a París un adiós —se está comentando en los círculos políticos de la capital francesa— que se mantendrá en vigor durante mucho tiempo porque, a fin de cuentas, ha sido un adiós con el resumen de un ideario político que revela la realidad española y pone de manifiesto la verdad y la importancia de la presencia de España en Europa y en el mundo.

### El Subsecretario de Turismo, en Viena

VIENA.—El Subsecretario español de Turismo, señor García Rodríguez Acosta, acompañado por el embajador de España en Austria, señor Erice, ha inaugurado ayer tarde los locales de la Oficina de Turismo en Viena, que extenderá sus actividades a todo el territorio austriaco.

El señor Rodríguez Acosta pronunció unas palabras destacando la importancia que para el entendimiento de los pueblos tiene el contacto directo que proporciona el fenómeno turístico y la especial significación de la apertura de una Oficina en Austria, país con el que nos unen tantos lazos históricos-culturales. Le contestó el señor Langerhansl agradeciendo, en nombre de la ciudad de Viena y del pueblo austriaco, la apertura de esta Oficina, a la que augura un excelente porvenir.

## LOS COMUNISTAS ITALIANOS PLANTEAN LA SUCESION DE SEGNI

ROMA (Del corresponsal de la agencia Efe).—Los diputados pertenecientes al partido comunista italiano han vuelto a presentar en la Cámara una moción sobre el problema planteado por la enfermedad del Presidente Segni. Los comunistas han solicitado claramente que se someta a la discusión de la Cámara la necesidad de una votación para decidir la elección de un nuevo Jefe de Estado, a la vista de la situación de prolongada interinidad de Mezzagora en el cargo de Presidente accidental de la República.



## El Ejército rebelde congoleño ordena la detención de todos los blancos

LEOPOLDVILLE. — El jefe del Ejército rebelde, general Nicolás Olenga, ha ordenado que todos los blancos que se encuentren en las zonas ocupadas por los insurgentes sean reducidos a detención domiciliaria, según se ha sabido en esta capital.

En un mensaje radiado, Olenga ordena a todos los mandos militares que todos los blancos—hombres, mujeres y niños—sean detenidos. Se calcula que hay unos 1.200 blancos en la zona rebelde, de los cuales 800 son belgas.

La reciente orden viene en relación con una declaración hecha ante la Radio Stanleyville por el «presidente» rebelde, Cristóbal Gbenye, en la que dijo que no podía garantizar las vidas y propiedades de los belgas debido a los ataques que la aviación realiza contra las posiciones rebeldes. (Efe.)

### Numerosas bajas rebeldes en la Guinea portuguesa

BISSAU (Guinea Portuguesa).—Las tropas portuguesas han teni-

do tres muertos en combates habidos entre el 18 y el 24 de octubre, mientras los terroristas han tenido muchas bajas, se informa en un comunicado oficial facilitado en Bissau.

En el comunicado se dice que los terroristas, cuyas actividades han decrecido considerablemente, hicieron fuego contra el pueblo de Binar y atacaron a una columna de vehículos civiles en la región de Bula, hiriendo a tres personas. En la región de Oio intentaron una emboscada a las tropas portuguesas, pero fueron descubiertos y perseguidos, ocasionándoles muchas bajas.

Continúa el comunicado diciendo que en las regiones de Cai y Oio fueron destruidos varios campamentos y tomado material y documentación. Fueron descubiertos escondites de pequeña importancia en la espesura al sur de Canico, en la región de Buburim, cerca del río Norobanta; Jabada, Flaque, Amedé y en la región de Quinara. (Efe.)

### Inglaterra desea "una transición pacífica" en Rhodesia

LONDRES. — La Gran Bretaña ha reiterado su decisión de que la independencia de Rhodesia no será concedida si no se halla una solución aceptable para la totalidad de la población.

El secretario de la Commonwealth, Arthur Bottomley, ha declarado a los periodistas que el Gobierno inglés desea «una transición pacífica a un Gobierno de mayoría en Rhodesia».

Sin embargo, el secretario de la Commonwealth añadió que «no deseamos estipular por nosotros mismos cómo y cuándo se puede llegar a lograrlo».

Bottomley declaró a la Asociación de Corresponsales de la Commonwealth que hacía un llamamiento para que se hallara una solución a través de negociaciones.

«Una acción anticonstitucional no aportará una solución. Tampoco la violencia, provenga de donde provenga», advirtió. (Efe.)

### Nkomo gana su apelación ante el Tribunal Supremo rhodesiano

BULAWAYO (Rhodesia del Sur). — El ex dirigente nacionalista africano Joshua Nkomo, actualmente privado de sus derechos políticos, ha ganado su apelación ante el Tribunal Supremo contra la sentencia y condena que se le impuso hace un año, al acusarse de declaraciones subversivas.

El magistrado Dondy Young, que escuchó la apelación en agosto último, junto con los otros magistrados, Quenet y Davies, dijo que la sentencia y su condena fueron proclamadas por una veredicto de la mayoría. El magistrado Quenet disiente de esta opinión.

Nkomo fue sentenciado por una Magistratura de Umtali, en octubre de 1963, acusado de calificar al Gobierno de Rhodesia del Sur de «régimen fascista y nazi» y de que la Policía estaba sometiendo a procedimientos de tortura a los sospechosos para arrancarles confesiones.

Primeramente Nkomo fue condenado a seis meses de cárcel, pena que se le redujo en tres meses. Nkomo consiguió reducir su sentencia bajo la apelación de pagar una multa de cincuenta libras esterlinas o tres meses de cárcel.

El fallo de ayer anula tanto la culpabilidad como la sentencia.

## VIETNAM DEL SUR

# EL ALCALDE DE SAIGON, ENCARGADO DE FORMAR GOBIERNO

TANTO EL NUEVO GABINETE COMO SU PROGRAMA POLITICO DEBERA SER APROBADO POR EL ALTO CONSEJO NACIONAL

SAIGON.—El alcalde de Saigón, Tran Van Huong, de sesenta años de edad y antiguo maestro de escuela, ha sido encargado por el Jefe del Estado del Vietnam del Sur, Phan Jac Suu, de formar un nuevo Gobierno, que sustituirá a la Junta Militar que ha estado dirigiendo el país desde hace un año.

El nombramiento de Huong como primer ministro ha sido hecho por el Jefe del Estado, pero el Gobierno que forme y su programa político tendrá que ser aprobado por el Alto Consejo Nacional.

Este próximo Gobierno civil sustituirá al Gobierno presidido por el general Nguen Janh, que presentó la dimisión el pasado día 26.

Se espera que el Gabinete que forme Huong será aprobado el próximo domingo, con objeto de que el país pueda disfrutar de un Gobierno civil al cumplirse el primer aniversario del derrocamiento del régimen de Ngo Dinh Diem.

Tran Van Huong declaró recientemente a un corresponsal de la agencia United Press que él intentaría formar un Gabinete de «técnicos administrativos» en lugar de formarlo de «políticos», ya que su principal objetivo consistía en establecer una administración estable y eficiente con el fin de que el Ejército survietnamita dedicara todas sus energías a la terrible guerra que se sostiene contra guerrilleros comunistas. (Efe.)

### Protesta sudvietnamita por las violaciones de aviones y tropas camboyanas

SAIGON.—El Gobierno sudvietnamita ha presentado una seria protesta contra las violaciones efectuadas por los aviones y tropas camboyanas.

La protesta fue presentada a través de la Embajada japonesa en Phnom Penh. En el texto de la misma se exige a Camboya que «cesen tales actos de provocación», como los vuelos y las incursiones realizadas por fuerzas camboyanas en la provincia de Kien Phong, el pasado lunes.

Las tropas semboyanas cruzaron la frontera fluvial en 100 «sampanes», pero se retiraron precipitadamente cuando las fuerzas vietnamitas se disponían a repeler la incursión. (Efe.)

### Camboya ha perdido la confianza que había depositado en Francia

PHNOM PENH (Camboya).—El Príncipe Norodom Sihanuk, Jefe del Estado camboyano, ha declarado que su país había perdido por completo la confianza que hasta ahora había depositado en Francia, que ha sido el único país occidental que ha mantenido buenas relaciones con Camboya desde que esta nación asiática rompió con Estados Unidos hace un año.

En un discurso pronunciado en Kompong Cham, al este de la capital, el príncipe Norodom, refiriéndose a los violentos incidentes

que se vienen sucediendo en la frontera entre Camboya y el Vietnam del Sur, dijo que su país «había perdido su confianza en la promesa de Francia de preparar una nueva Conferencia de 14 naciones en Ginebra acerca de esta tensa situación».

Sihanuk agregó que tenía la sospecha de que Francia, al recomendar a Camboya que tuviera paciencia y no reconociera al régimen comunista del Vietnam del Norte, «se había puesto del lado de los imperialistas anglosajones».

Hasta ahora Sihanuk había sostenido muy buenas relaciones con Francia y con China comunista a partir de su ruptura de relaciones diplomáticas con Estados Unidos y en los pasados tres meses ha visitado ambos países, recibiendo ofertas muy ventajosas de ayu-

da militar y económica de los dos.

En su discurso es la primera vez que lanza un abierto ataque a Francia. (Efe.)

### Dos muertos en una manifestación india

BHUBANESWAR (India). — Dos personas han resultado muertas al abrir fuego la Policía contra los manifestantes que pretendían asaltar una oficina del Estado en la localidad de Berhampur, al sur del Estado de Orissa.

A su vez, varios policías resultaron heridos a consecuencia de las pedradas arrojadas por los manifestantes. Antes de abrir fuego, los policías lanzaron granadas lacrimógenas y pretendieron dispersar a la multitud valiéndose de sus porras. (Efe.)

## LA LABOR DEL COMITE DE LA OUA EN EL PLEITO ARGELINO-MARROQUI

*Difícil, francamente difícil, por no decir irresoluble, a no ser que el que medie sea la comprensión, el deseo de entenderse, estando dispuesto a ceder o la fuerza coactiva que haga ley una resolución. Ahí es nada: determinar, desde los puntos de vista jurídico e histórico, las fronteras auténticas entre Marruecos y Argelia. Parece una broma de la Organización de la Unidad Africana, porque supongo que estarían bien enterados de la historia real de dichas fronteras o mejor de dichas no fronteras, sin delimitar hasta la actualidad. Por eso lo que al parecer harán es recomendar que se arreglen entre sí, como buenos hermanos, y determinen ellos las fronteras dejando a salvo, en lo posible, los intereses de las tribus y zonas de población fronterizas —con lo que quizá también tendrían que determinar quién quiere ser argelino y quién marroquí— y que en el paso por exigencias del nomadismo quede bien regulado. Pero todo va a ser muy difícil después del primer fracaso que ya tuvieron las negociaciones directas y después de las afirmaciones tajantes que ambos Gobiernos han hecho proclamando uno: la intangibilidad de las fronteras heredadas del régimen colonial anterior, con lo que si el régimen legó injusticias éstas siguen haciendo una nación profundamente anticolonialista, cuyos los repudios métodos coloniales, mientras que el otro afirma los imprescriptibles derechos de Marruecos y el sagrado deber que tiene el pueblo de mantener la integridad de la patria.*

No cabe duda que el Rey obra un poco presionado por la oposición que arma mucho ruido con los fantásticos mapas que se publican en el *Adam*, en que ya no sólo son Mauritania y Argelia objetos de reivindicación, sino hasta el Mali. El Rey es lo suficientemente realista para comprender que el espíritu de los pueblos africanos no está por la modificación de fronteras ni por las reivindicaciones, ya que constituyen causa de debilidad para el conjunto del continente; pero, por otra parte, está la gran cantidad de importantes materias primas que tanto en Mauritania como en Argelia se han descubierto durante los últimos años, y muchas de ellas pegadas a las fronteras y en lugares con mayor fundamento histórico para ser proclamados marroquíes, como le sucede a Tinduf, lugar donde se desarrolló la lucha armada, o a Colom Bechar.

En Tinduf hay yacimientos de hierro de gran calidad cuyas reservas se calculan en más de dos mil millones de toneladas, hay también importantes salinas, y en sus cercanías, petróleo, cobre y níquel. Por su parte, en la zona de Colom Bechar y Figuig hay también hierro y cobre y además plomo, manganeso y bario. Todo, además, fácil de explotar, y lo que está en producción dando pingües rendimientos que la carencia hace que se vean más grandes aún y más deseables, creando un estado de tensión entre los que están dispuestos a defenderlos a toda costa y los que aspiran a participar de algún modo en su disfrute.

Es decir, que por razones históricas y jurídicas, a palo seco, nada se conseguirá, porque fronteras nunca han existido hasta que las trazó Francia, y en esa zona ni eso. Por la fuerza tampoco, porque se echarían encima, como la otra vez, todas las naciones africanas. Sólo queda la negociación directa, larga y difícil, y si no se puede sacar nada, aguantarse y esperar tiempos mejores, que pueden ser los de la federación de los países del Magreb, y no digo unión, porque no la vemos madura ni aun pensando a plazos largos, salvo que se modificaran las condiciones actuales y nuevos Gobiernos, con otras concepciones, así como mayores afinidades sin prejuicios llevarán a cabo una labor de cohesión intensa entre todos los espíritus de las gentes que viven en ese extremo del noroeste africano.

La postura del Gobierno marroquí frente a la intransigencia de ciertos sectores del interior del país y la de su nación hermana es también francamente difícil. Un gesto de comprensión de Ben Bella puede salvar la situación. Pero ¿lo hará?



## CONCILIO VATICANO II

## «EL PROBLEMA DEL MATRIMONIO ES EL MAS GRAVE DE TODOS LOS AFRONTADOS EN EL ESQUEMA XIII»

Los obispos de Calahorra y Ciudad Real opinan sobre el tema, después de los cardenales Ottaviani, Browne y Alfrink

CIUDAD DEL VATICANO. (De nuestro corresponsal.)—La Congregación General de ayer ha cerrado una de las semanas conciliares más fecundas e importantes. El esquema 13 ofrece a la consideración de los padres una larga serie de graves y profundos problemas de la vida moderna y las intervenciones de los oradores se mantienen dentro de la referencia a temas que permanecen en el centro de la problemática sociológica, científica y moral de los hombres de hoy.

La discusión del párrafo 21 del capítulo cuarto del esquema, referente a la dignidad del matrimonio y de la familia, terminó ayer después de destacadas intervenciones, entre las cuales pueden ser subrayadas

las de los cardenales Ottaviani y Browne en defensa de las posiciones tradicionalmente mantenidas por la Iglesia respecto de las relaciones conyugales, la procreación y educación de los hijos; la del cardenal Alfrink, considerado como uno de los más reconocidos especialistas sobre el tema, que subrayó el conflicto moral que emerge a veces por el necesario sacrificio de uno de los dos fines primordiales del matrimonio al otro, y la de dos prelados españoles, monseñores Abilio del Campo y Juan Hervás, quienes pusieron de relieve el valor de la continencia matrimonial y la conveniencia de introducir en el texto del esquema un estímulo y un aplauso para las familias numerosas y para aquellos que las favorecen y protegen.

## Intervención de Ottaviani

La intervención del cardenal Ottaviani, secretario del Santo Oficio, particularmente enérgica, ha calificado de «rechazables» las afirmaciones contenidas en el párrafo 21 acerca de la posibilidad de los conyuges de fijar el número de hijos, cosa ésta inaudita en la doctrina secular de la Iglesia. La actual redacción del esquema en este punto y las anteriores intervenciones de varios padres conciliares recomendando una revisión de la doctrina católica en consideración de los nuevos problemas suscitados en la vida moderna y a la luz de las nuevas investigaciones en los campos científico y sociológico, han encontrado en el severo y vigilante defensor de los principios tradicionales de la doctrina de la Iglesia una oposición decidida y tajante. «Sería anormal —ha afirmado Ottaviani— que se debiese decir que la Iglesia desiste de los principios de su doctrina sobre el matrimonio, considerados sagrados durante siglos, casi suscitando la duda de que haya errado hasta nuestros días.»

En apoyo de esta misma tesis ha acudido inmediatamente el cardenal Browne, quien ha subrayado los principios mantenidos por la Iglesia en los textos de los Papas León XIII, Pío XI y Pío XII. Indudablemente, el cardenal Brown se refería al «Arcanum», de León XIII, a la «Casti Connubii», de Pío XI, y a las numerosas alocuciones y documentos de Pío XII sobre la materia, especialmente tratada en la «Alocución a las matronas». Estos textos constituyen la doctrina del magisterio de la Iglesia sobre el matrimonio cristiano y, junto a las afirmaciones bíblicas y patristicas, conforman los principios ciertos de la doctrina católica, que son inmutables en su esencialidad. El cardenal Browne, no obstante subrayar tales principios, ha afirmado luego que subsisten ciertas dificultades, pero éstas dependen de la solución de los problemas científicos más que de las discusiones teológicas. La Iglesia debe esperar, pues el resultado de las investigaciones científicas sobre estos problemas, y debe ser una Comisión especializada, como la que el Papa ha constituido a este objeto, la que trate tales cuestiones.

## EL EXPERTO CARDENAL ALFRINK

La intervención del cardenal holandés Alfrink era muy esperada en los ambientes del Concilio. El arzobispo de Utrecht es un experto de la materia que se discutía y ha sido promotor de varios y fecundos Congresos y reuniones de estudiosos y moralistas que han tratado los diferentes aspectos de las relaciones conyugales. El cardenal Alfrink ha mantenido

su intervención dentro de unos límites de máxima prudencia, casi podríamos decir que de máxima cautela. Ha partido de dos afirmaciones de principio: «Ninguna dificultad humana por grande que sea puede ni debe inducir a la Iglesia a cambiar la ley divina o a adaptarla a la fragilidad del hombre.» Y «Ningún análisis sociológico de las dificultades puede entrar en la valoración del carácter moral del acto humano.» El prelado holandés ha rechazado por tanto la llamada «ética de la situación». Pero a continuación ha considerado la frecuencia con que en el matrimonio se plantea un conflicto entre dos valores: el de la procreación y el de la educación cristiana y humana. Es éste un conflicto moral que no puede a veces ser resuelto, sino sacrificando uno de estos dos valores. El remedio ofrecido hasta ahora por la Iglesia consiste en la continencia, periódica o completa, pero según el prelado holandés la continencia periódica «expone frecuentemente a demasiados peligros y a graves dificultades» y la continencia completa «parece exigir una fuerza moral superior a la media humana normal». El cardenal Alfrink, aun subrayando que la Iglesia no puede aceptar jamás la exclusión de la prole por procedimientos intrínsecamente inmorales, afirma que los progresos de la antropología, y sobre todo el profundo conocimiento de la distinción esencial entre la sexualidad puramente biológica y la sexualidad humana hace emerger la «honesta duda» respecto a la validez del principio según el cual la continencia completa o periódica sea la única solución posible de los conflictos entre el «bonum prolis» y el «bonum educationis», entre el «bonum prolis» y el «bonum matrimonii».

El arzobispo de Utrecht considera que no ha llegado el tiempo en que la Iglesia pueda dar una respuesta definitiva sobre el problema. Los fieles deben tener conciencia de que sea cual sea esta respuesta ella será fruto de una cuidadosa investigación y de una profunda reflexión sobre todos los datos científicos actuales y propugna la institución de una Comisión permanente de peritos que estudien los reflejos de las conquistas científicas sobre el plano moral.

## LOS OBISPOS ESPAÑOLES

La intervención del prelado español monseñor Abilio del Campo, obispo de Calahorra, ha subrayado que el problema del matrimonio es el más grave entre todos los afrontados en el Esquema que actualmente se discute. Estima el orador que «el amor conyugal vie-

ne presentado como norma fin y no como impulso psicológico instrumental» dirigido a la procreación, que permanece como fin primordial del matrimonio. «Indudablemente, el matrimonio no puede ser considerado como puro y simple instrumento de procreación —ha explicado el prelado español—, pero es sorprendente que el texto no aluda claramente a la continencia voluntaria, a la castidad conyugal y a los medios espirituales y sobrenaturales, como la plegaria, los sacramentos y la gracia, que tanto pueden ayudar a los esposos en el fiel cumplimiento de sus deberes.» El Esquema que se discute, en su actual redacción, parece, a juicio de monseñor Del Campo, indultar al pragmatismo y a la sociología «como si los hechos debiesen regular los principios y no viceversa».

En opinión de monseñor Hervás, el esquema ofrece una visión del matrimonio tan pragmática, que parece materialista. Parte de sus afirmaciones no corresponden a la realidad, ya que en muchas partes del mundo existen hoy familias numerosas que son testimonio de vida verdaderamente cristiana. Insiste en la tesis expuesta por el obispo de Calahorra acerca del olvido en el esquema de los medios sobrenaturales que tienen los esposos. «No se trata —ha exclamado el prelado español— de redactar un documento técnico-hedonístico sobre el matrimonio, sino un documento cristiano.» Hay que tener en cuenta cuánto dicen la sociología y la pedagogía respecto de las familias numerosas, que son bastante más felices que tantos matrimonios egoístas. Es en estas familias donde nacen las vocaciones religiosas. Los Estados y los Gobiernos verdaderamente responsables favorecen las familias numerosas. Monseñor Hervás ha terminado su intervención pidiendo que el esquema incluya expresiones de estímulo y de aplauso a estas familias numerosas y a aquellos que las protegen y favorecen.

En las intervenciones de ambos prelados españoles estaba sin duda viva y presente la experiencia española de estos últimos años, en que una protección decidida por parte del Estado a las familias numerosas ha logrado evitar, o al menos aliviar, aquel conflicto citado por el cardenal de Utrecht entre la procreación y la educación de los niños y ha favorecido la multiplicación de familias que mantienen una vida verdaderamente cristiana dentro de los principios esenciales de la doctrina católica sobre el matrimonio, sin renunciar por ello al digno nivel económico de la familia ni a la educación humana de los hijos.

JAN CAMPANY

## Wilson, decidido a seguir adelante con sus impopulares medidas económicas

CREE QUE NO HAY OTRO MEDIO RAPIDO DE ATAJAR LA EXTREMADAMENTE GRAVE SITUACION ECONOMICA INGLESA

LONDRES.—El jefe del Gobierno, Harold Wilson, y su Gabinete tienen esperanzas de capear el temporal que se ha desatado en todo el mundo a consecuencia de sus medidas económicas.

Wilson, según dicen sus colaboradores más cercanos, está decidido a seguir adelante con sus impopulares medidas, debido a que está convencido de que no hay otro medio rápido de atajar la extremadamente grave situación económica inglesa.

El Gobierno laborista trata de explicar a sus aliados y países con los que tiene relaciones económicas que, de no adoptar estas rápidas y drásticas medidas, habría habido graves repercusiones en este país, que, por fuerza, hubieran tenido reflejo en otras economías extranjeras.

El Gobierno, por otra parte, se niega a señalar una fecha para levantar las medidas ahora impuestas, negándose así a las reiteradas peticiones de sus asociados y países con los que tiene relaciones comerciales. Considera que no puede comprometerse a dar ese paso porque él mismo no sabe de antemano cuánto tiempo requerirá el reajuste del grave desequilibrio de la balanza de pagos. (Efe.)

## Reunión del Gobierno con diversos embajadores

LONDRES.—El Gobierno inglés pasará revista a sus futuras relaciones políticas y económicas en una reunión especial que celebrará con diversos embajadores.

Patrick Gordon Walker, ministro de Asuntos Exteriores, ha citado a los embajadores en los seis países del Mercado Común, al embajador en Washington y al embajador en Moscú.

Las discusiones con los embajadores son consecuencia de las crecientes críticas suscitadas por las medidas económicas inglesas en relación con las importaciones. (Efe.)

## Cohen explica en Ginebra la postura británica

GINEBRA.—Gran Bretaña ha enviado a su delegado sir Edgar Cohen a Ginebra con objeto de que dé toda clase de explicaciones acerca de la decisión del Gobierno laborista de aumentar en un 15 por 100 los impuestos sobre la mayor parte de las importaciones.

Las causas de la deficitaria situación económica y comercial británica han sido expuestas a los demás delegados del Tratado General de Comercio y Tarifas (GATT) por el delegado británico.

Sir Edgar ha explicado la postura británica en una reunión del Consejo de Representantes del GATT.

El Gobierno británico, en una carta dirigida al secretario ejecutivo del GATT, Eric Wynhamd White, prometió derogar este recargo del 15 por 100 sobre las importaciones en breve plazo, haciendo hincapié en que estas medidas eran sólo temporales.

En la carta se explica que Gran Bretaña debe corregir su balanza de pagos y que la forma más rápida y sencilla para hacerlo consistía en recargar los impuestos a las importaciones.

Aunque los demás miembros del GATT comprenden los motivos que ha tenido el Gobierno laborista británico para adoptar esta medida, uno de ellos ha manifestado que todos estaban molestos por la forma en que se ha hecho, ya que, por lo menos, los países europeos deberían haber sido consultados previamente.

Esta irritación subió de tono por el hecho de que el Gobierno laborista sólo consultó sobre esta cuestión a Estados Unidos. (Efe.)

## El Comité del OECDE estudiará las nuevas medidas adoptadas por Inglaterra

PARIS.—El Comité de política económica de la Organización pa-

ra la Cooperación de Economía y Desarrollo, que se compone de 21 países miembros, está en vías de considerar las medidas adoptadas por el Gobierno británico, cuyas deliberaciones tendrán lugar entre los días 5 al 6 de noviembre próximo, según ha anunciado una fuente allegada al OECDE.

El secretario general del Consejo del OECDE ha sido informado oficialmente por una Delegación del Reino Unido de las medidas adoptadas recientemente por el Gobierno británico para eliminar el déficit de la Balanza de Pagos británica. Estas medidas van a ser examinadas en su detalle por varios de los estamentos de la Organización, añadió la fuente informante de la misma. (Efe.)

## De contento en Italia

ROMA. (De corresponsal de Efe.)—El Consejo de ministros italiano, reunido bajo la presidencia de Aldo Moro, ha expresado su descontento por el reciente aumento señalado por el Gobierno laborista inglés en materia de impuestos aduaneros, que según el ministro de Comercio Exterior, Malarella, alcanzará el setenta y cinco por ciento de los productos italianos exportados a Inglaterra.

Por su parte, también el ministro de Industria, Medici, informó de las graves consecuencias que para la industria italiana, en un momento realmente grave, habrá de significar el aumento del quince por ciento acordado por el Gobierno inglés en los impuestos aduaneros.

Tan sólo el ministro de Asuntos Exteriores, Saragat, se ha mostrado, en el seno del Gobierno italiano, defensor de la medida adoptada por los laboristas ingleses, que ha calificado de necesaria para la política interna inglesa y como consecuencia de la ausencia de dicha nación en el Mercado Común Europeo.

## Mejora la balanza comercial del Mercado Común

BRUSELAS.—La balanza comercial del Mercado Común con el resto del mundo ha mejorado un poco durante el segundo trimestre del presente año, pero el déficit es todavía de 146 millones de dólares, mayor que el existente el pasado año, según se desprende de un informe de la Comisión ejecutiva de la Comunidad Económica Europea.

Las reservas de oro y de divisas de los países miembros se ha elevado a 320 millones de dólares



# «YO ACABE CON EL FEUDALISMO Y EL IMPERIALISMO EN BOLIVIA», DIJO SU PRESIDENTE AL DIRECTOR DE «ARRIBA»

Bolivia vive actualmente en plena subversión; atraviesa por una grave situación revolucionaria. Ayer mismo los periódicos de Madrid titulaban las informaciones procedentes de La Paz: "Movilización y huelga general de los mineros bolivianos. Alegan que la represión gubernamental ha causado cincuenta muertos. Los enemigos del Gobierno preparan una "marcha de la libertad" sobre la capital"... ¿Cuáles son, en realidad, las causas y motivos de tal estado de cosas en Bolivia?

## ESTADO DE LA CUESTION

Ante todo, creo que el Presidente Paz Estensoro, con quien conversé durante cincuenta minutos recientemente, ama a su pueblo, es un "líder" de la política social, seriamente empeñado en el resurgir de su pueblo. Es un ideólogo, frío y calculador, ambicioso, pero, repito, bienintencionado y patriota.

Quizá se haya equivocado al prepararse la reelección por tercera vez, o al nombrar a René Barrientos, general de las fuerzas aéreas, para la vicepresidencia de la República. Digo que "quizá se haya equivocado en la reelección" porque en ese mismo momento comenzó la escisión de su partido político. Lechín y Siles Zuazo se separan y empiezan a actuar por cuenta propia. Las fuerzas del bloque revolucionario, divididas, se debilitan y entrar en colisión.

Paz Estensoro se va a quedar con el pueblo indio, en general, y con una buena parte del Ejército, que vienen siendo sus principales puntos de apoyo. Inicia así "su" revolución dirigida al campo —antifeudista— y a la nacionalización de las minas —antiimperialista— y a la superación, por todos los medios posibles, del atraso existente en el país.

## DIFICULTADES Y OBSTACULOS A SUS PROPOSITOS

El primer obstáculo, sus viejos correligionarios y amigos, Juan Lechín y Hernán Siles Zuazo, hoy perseguidos y en el exilio, fundan el "partido de izquierda revolucionaria" contra Estensoro. "Se han traicionado —dicen— los ideales de la revolución; ésta se personaliza. Ya no se gobierna en nombre de las exigencias revolucionarias."

Indudablemente, el planteamiento de los objetivos de la revolución que ha formulado Paz Estensoro es correcto. Bolivia vivía como en la época medieval, con los "señores feudales y los barones del estaño". Es necesaria la reforma agraria; hay que acabar con el analfabetismo, elevar el nivel de vida del trabajador, crear una verdadera conciencia nacional, un orgullo de patria.

Es correcto, insisto, el planteamiento, y Paz Estensoro se pone en marcha. Pero prescinde de sus viejos camaradas de lucha, como si dijera: "La revolución soy yo".

Algo parecido me decía a fines de agosto pasado en La Paz Juan Lechín. Fue aquella una rápida entrevista en plena calle.

## HABLO CON LECHIN

Acababa de pronunciar yo una conferencia en torno a Unamuno en el paraninfo de la Universidad de La

«Asentaría en mi país a agricultores valencianos o murcianos, que diesen impulso al campo»  
LECHIN: «NO ESTOY SECUESTRADO; YA VE USTED QUE ESTOY LIBRE»

Por Sabino ALONSO-FUEYO

Paz. Fue curioso observar el interés que despertó la personalidad de don Miguel de Unamuno, paradójico y humanísimo, entre las gentes más diversas: intelectuales y profesores, mujeres y hombres sencillos. Todos querían saber algo en torno al viejo rector de Salamanca.

Pues, bien; digo que después de la conferencia que pronuncié en la Universidad he querido recorrer a pie, y solo, la ciudad, de calles inclinadas, con sus tiendas al aire y sus plazas recoletas. Se me presentaba íntima y familiar.

Al llegar a la altura del hotel Copacabana vi un grupo de obreros en torno al que parecía ser su jefe. Era Lechín. Vestía un traje gris, se cubría la cabeza con sombrero gris y ofrecía un talante simpático. Lechín es un intuitivo, un emocional, que va adquiriendo autoridad con los mineros, por eso precisamente. Es comunicativo, tenaz y entusiasta.

Me presento, sin más:

—Soy el director de ARRIBA, de Madrid, y me gustaría hablar con usted.

—En el acto, Lechín dejó el grupo y me dijo:

—Con mucho gusto.

—Corrió el rumor de que usted estaba secuestrado, de que había desaparecido sin saberse cómo ni por qué...

—Ya ve usted que no es verdad.

Y Lechín continuó hablándome de España, donde estuvo en el año 1949.

—España —son palabras suyas casi literales— es un país admirable que supo rehacerse después de la guerra civil. Trabaja y está en camino.

—¿Y Bolivia?, le pregunto.

—Mi país necesita con urgencia una revolución. ¿Qué impresión le ha causado a usted como mero observador?

—Yo creo —contesté— que Bolivia vive un momento expectante de su azarosa vida política.

Lechín sonrió ligeramente. Después me preguntó sobre la condición social de los mineros de Asturias, tema que le interesó vivamente. Los que le acompañaban reclamaron muy pronto su atención y nos despedimos.

## HABLO CON PAZ ESTENSORO

Digo que Paz Estensoro está haciendo "su" revolución y Juan Lechín quiere igualmente la revolución. Quizá difieran en los métodos y en el ritmo del proceso revolucionario. Desde luego, los dos están plenamente convencidos de la tremenda necesidad de que Bolivia se transforme profundamente. Pero, como decía antes, por separado. Ahora, Estensoro, desde "arriba". Ahora Lechín desde "abajo".

—Necesitamos acabar —me decía el Presidente boliviano— con las estructuras anacrónicas e injustas; necesitamos forjar sólidamente una conciencia nacional.

—¿Qué balance positivo puede presentar usted durante su largo mandato presidencial?

—El balance de nuestro anti-feudalismo y de nuestro anti-imperialismo.

—¿Y cómo ha transformado usted esos "anti" en afirmaciones? Una revolución no vive sólo de negatividades.

—Pues con el reparto de las tierras y con la independencia económica. Es decir, con la reforma agraria y la nacionalización de las minas de estaño.

—Cierto es, señor Presidente, que la reforma agraria tiene que conjugar dos extremos: el material y el humano. Quiero decir que además de la tierra que se entrega al agricultor hay que dotarle también de mecanización, electrificación, caminos, cooperativas, industrialización, asistencia social y técnica, etc. Por otra parte, es necesario dotar al hombre del campo de una nueva mentalidad que le haga concebir nuevas perspectivas hacia un futuro de mayor dignidad y bienestar. ¿Se ha hecho mucho en este sentido, señor Presidente?

—Los problemas son muchos todavía y muy importantes, pero avanzamos. Tres millones de campesinos, más o menos, que vivían antes en condiciones infrahumanas, son ahora propietarios de sus tierras. Hemos encontrado, y seguiremos encontrando, serias dificultades en nuestros planes, y entre ellas el individualismo tan español del indígena; pero, como le he dicho, avanzamos. Los otros elementos materiales y humanos a que usted se refiere entran dentro de nuestro Plan de Desarrollo. Nos hemos propuesto superar el atraso de Bolivia, la República más subdesarrollada de Iberoamérica, después de Haití.

Paz Estensoro, dentro de su gravedad, me habla con entusiasmo, con firme resolución:

—Estamos ya con el problema de las infraestructuras, las vías de comunicación. Crearemos industrias, explotaremos la riqueza acumulada y escondida en las entrañas de nuestra tierra. Para ello necesitamos capital y lo obtendremos del exterior. Necesitamos préstamos.

—España, señor Presidente, pasó por momentos muy difíciles. Tuvimos también inflación, luego estabilización y ahora un Plan de Desarrollo en marcha.

—Lo sé y admiro el esfuerzo que hizo España para superarse. Por eso recibiría con satisfacción técnicos administrativos, economistas, peritos industriales. Asentaríamos también en determinadas regiones de nuestra patria agricultores valencianos o murcianos que nos ayudasen a impulsar la agricultura.

—Señor Presidente, se refería usted a la fase anti-imperialista o de nacionalización de las minas. ¿Quiere decirme si fueron optimistas los resultados?

—En lo político el éxito fue inmediato. En lo económico hemos tardado en obtener beneficios. Comenzaremos ahora.

—Bolivia registra indudablemente uno de los índices más altos de analfabetismo en América —más del sesenta y ocho por ciento—. ¿No cree que esto es uno de los factores de su retraso social, político y económico? ¿No cree que en tales circunstancias no es fácil forjar una verdadera conciencia nacional?

—La campaña de alfabetización cobra toda su importancia e intensidad. Queremos acabar con el analfabetismo en plazo breve. Todos nuestros es-

fuerzos van dirigidos a llevar adelante la revolución. Con lo que hemos logrado hasta el momento el campesino boliviano tiene verdadera conciencia nacional. Se ve asistido por el Gobierno. La patria para él ya no es una madrastra. Es su madre. La madre patria.

\* \* \*

Parece que la situación sigue siendo grave, según las últimas noticias recibidas de Bolivia. Es la lucha por el Poder. ¿Terminará Paz Estensoro su tercer mandato presidencial?



El Presidente de Bolivia recibe al Director de ARRIBA. En la entrevista, nuestro embajador, don Luis Arroyo



# **LAS ELECCIONES NORTEAMERICANAS SERAN TRANSMITIDAS POR LOS SATELITES «RELAY» 1 Y 2** **CONTINUAN LOS ANALISIS DE LA OPINION PUBLICA SOBRE LAS POSIBILIDADES DE LOS DOS CANDIDATOS** **SE VATICINA QUE EL PROXIMO MIER COLES JOHNSON VOLVERA A SU DESPACHO DE LA CASA BLANCA Y GOLDWATER A SU RANCHO DE ARIZONA**

NUEVA YORK. (De nuestro corresponsal.) — Dos satélites, el "Relay 1" y "Relay 2", transmitirán la semana que viene desde el espacio el resultado de las elecciones presidenciales americanas no sólo a las pantallas de la televisión de Europa occidental, incluida España, sino también a los televidentes de Hungría y Polonia. Si los varios análisis de la opinión pública americana, hechos en días pasados, reflejan la verdad, ambos satélites informarán en cada una de sus órbitas alrededor de la Tierra no sólo que el señor Lyndon Johnson ha sido elegido Presidente de los Estados Unidos, derrotando a su rival republicano, el senador Goldwater, sino también cosas tan detalladas como la siguiente: los electores masculinos, que forman el 49 por 100 del electorado americano, habrán dado el 55 por 100 de sus votos al señor Johnson, entre los veintinueve y treinta y cuatro años de edad, y el 60 por 100 de sus votos, entre los treinta y cinco y cuarenta y nueve años. A partir

de los cincuenta años, el varón americano parece estar en la duda respecto de su decisión final, siendo así que, como sucede con los jóvenes alrededor de los veintinueve años, la mayoría parece estar inclinada en favor del senador de Arizona. En cuanto a las mujeres, que constituyen el 51 por 100 del electorado, el hecho de que Lyndon Johnson representa para ellas el símbolo de la paz y de la seguridad, mientras que Barry Goldwater encierra, a su juicio, el peligro de una política aventurera, habrá inducido al 55 por 100 de las hembras entre los veintinueve y treinta y cuatro años de edad, y el 60 por 100, entre los treinta y cinco y cuarenta y nueve años, a votar en favor de Lyndon Johnson. Las mujeres mayores de cincuenta años, que no parecen tener idéntico miedo a la guerra y a la muerte, demostrarán que sus corazones palpitan con mayor intensidad a la vista de Barry Goldwater, que a la del Presidente de los Estados Unidos.

## **Posibilidades**

Las profesiones liberales, generalmente pro-republicanas, están divididas esta vez en un 50 por 100 en favor de ambos candidatos. Los jefes de Empresas económicas y comerciales siguen favoreciendo a Goldwater en proporción del 55 por 100, como también le favorecen, en idéntica proporción, los pequeños comerciantes. Los empleados y funcionarios, los obreros y los campesinos, en cambio, se sienten lo suficientemente atraídos hacia el partido demócrata como para entregar el 60 por 100 de sus votos a Lyndon Johnson.

Si enfocamos el problema electoral desde otros ángulos comprobaremos que la población blanca (el 92 por 100 del electorado) favorece a Lyndon Johnson con el 55 por 100 de sus votos, mientras que la comunidad negra (el ocho por ciento del electorado) parece estar dispuesta a entregarle esta vez el 90 por 100 de sus votos,

aun cuando tan sólo dio el 55 por 100 de sus votos al partido demócrata en las elecciones pasadas. El 55 por 100 de los votos también parece ser favorable al señor Johnson entre el electorado de religión protestante (70 por 100 de la totalidad), mientras que el 60 por 100 de los católicos (el 24 por 100 del electorado total) se inclina esta vez en favor del partido demócrata. Por fin, la comunidad judía (seis por ciento del electorado) parece estar dispuesta a entregar el 70 por 100 de sus votos a las urnas demócratas.

Tan detallado análisis de lo que las encuestas de la opinión popular revelan, tiende a confirmar todos los pronósticos de que el señor Lyndon Johnson saldrá victorioso de la prueba. Con otras palabras, que el miércoles 4 de noviembre, Barry Goldwater retornará a su rancho en Arizona y Lyndon Johnson a su despacho de la

Casa Blanca. Enorme es la lista de decisiones que será llamado a tomar a partir de las primeras horas de su elección, pues infinitos han sido los problemas a los que, por mor de la campaña electoral, no pudo dedicar su atención durante las pasadas semanas. Todo indica que en cuanto el pueblo americano haya reconfirmado el mandato de Lyndon Johnson, el Presidente desencadenará una nueva y ambiciosa ofensiva de paz tendiente no sólo a afianzar las relaciones entre Occidente y Oriente, sino también a restaurar la unidad de la Alianza atlántica e incluso a preparar el terreno a la apertura de un posible diálogo entre Washington y Pekín. Pero, ante todo, deberá dedicar sus esfuerzos a restablecer la armonía al interior del país y a crear un nuevo clima de confianza en la Administración y en el sistema político nacional, comprometidos por una larga, dura y sucia campaña electoral. De hecho, estas elecciones presidenciales han zapado el prestigio no sólo del Presidente, sino también de la nación estadounidense, en modo que preocupa a más de un observador político americano, como amargamente comentó ayer el conocido cronista James Reston, en su "columna" en el "New York Times".

GUY BUENO

## **Goldwater acusa a Johnson de haber perdido a Turquía como aliado**

CHEYENNE (Wyoming). — El senador Barry Goldwater ha acusado al Presidente Johnson de haber perdido a Turquía como aliado.

El candidato republicano a la Presidencia dijo en un discurso de su campaña, preparado para pronunciarlo aquí, que Turquía había enviado a Moscú una Misión para tratar del intercambio comercial y cultural entre ambos países.

«Acuso a Lyndon Johnson de su inhábil mano para manejar el timón de la nave del Estado al habernos hecho perder otro aliado y una de las mejores avanzadillas en la "guerra fría"».

El senador por Arizona añadió que Francia estaba tratando de entablar nuevas relaciones comerciales con la Unión Soviética.

«Tras haber tratado esta Administración a Francia con mezquinidad, mientras los soviets la halagaban, y después del insulto y la indiferencia, ¿cómo podría Francia confiar o seguir a Lyndon B. Johnson?»

plomáticos tendrían que conocer la verdad, a pesar de que se intenta mantener en la ignorancia a la opinión pública británica. El pueblo británico no tiene la menor idea hasta ahora del inmenso daño que se hace al prestigio de la Gran Bretaña en el extranjero a causa de esta política de los socialistas respecto a España», añade el periódico.

«Es una pena —señala el prestigioso diario del condado de York— que los laboristas no adopten la misma actitud respecto a Rusia, Cuba y los países satélites europeos. Si hicieran lo mismo con Alemania oriental, la "muralla de la vergüenza" se derrumbaría.»

Luego dice: «Wilson, en los pocos días que lleva en el Poder, ha destrozado totalmente las relaciones hispano-británicas, quizá de forma irreparable, y ha disgustado a los países más amigos y aliados de Gran Bretaña.»

«Con su actitud —añade— no sólo ha irritado al Gobierno español y a los hombres de negocios, sino al orgulloso pueblo español y también a nosotros.» (Efe.)

# **«Wilson en pocos días ha destrozado totalmente las relaciones hispano-británicas»**

## **DURO ARTICULO DEL INFLUYENTE PERIODICO "YORKSHIRE POST"**

LEEDS (Inglaterra). — El importante e influyente periódico «Yorkshire Post», de esta ciudad, dice en un artículo que el primer ministro laborista, Harold Wilson, había «autorizado una mentira diplomática» con objeto de explicar la cancelación de las maniobras navales conjuntas hispano-británicas.

El editorial señala que «España está furiosa no sólo a causa de esta cancelación, sino también por el doble juego británico, ya que el Gobierno laborista había asegurado que tales ejercicios navales no habían sido planeados de forma definitiva».

«Estas maniobras conjuntas estaban planeadas totalmente. Los barcos de guerra que iban a intervenir estaban dispuestos para zarpar», añade el editorialista.

«No obstante, Wilson, sin lugar a dudas, no quería molestar a la esesma mayoría de diputados laboristas que ha conseguido en las últimas elecciones a causa de su ideología de extrema izquierda. Y por ello decidió cancelar unilateralmente los acuerdos previos y autorizó una mentira diplomática. Desafortunadamente para Inglaterra, los aliados y numerosos di-

## **SUDAN**

# **UN GOBIERNO DE COALICION SUSTITUYE A LA JUNTA MILITAR QUE GOBERNABA EL PAIS** **EN LA PASADA REVOLUCION RESULTARON MUERTAS 27 PERSONAS Y HERIDAS MAS DE 100**

EL CAIRO. — La Junta militar que ocupó el Poder en el Sudán el 17 de noviembre de 1958 se ha visto obligada a capitular ante un verdadero levantamiento popular. Después de ocho días de graves desórdenes en la población de Jartum se ha formado un Gobierno de coalición que afirma se esforzará por asegurar la vuelta a la democracia.

Ha causado sorpresa en numerosos sectores que el general Ibrahim Abboud siga en el Poder tras el desenlace de la crisis, el Jefe del Estado no sólo continúa detentando el Poder, aunque considerablemente disminuido, sino que también sigue como jefe del Ejército, que hoy se halla dividido, (Afp-Efe.)

## **Se elegirá una Asamblea Constituyente**

BEIRUT. — El Presidente Ibrahim Abboud continúa siendo Jefe de Estado del Sudán con el nuevo Gobierno provisional formado estos días después de los disturbios que han tenido lugar en Jartum, según ha informado Radio Omdurman en una emisión escuchada en Beirut.

El Presidente Abboud poseerá la autoridad del Consejo de Soberanía que fue disuelto con el golpe militar del año 1959, anunció la misma emisora.

Será elegida una Asamblea Constituyente encargada de redactar una constitución permanente, bajo la supervisión de una Comisión independiente. Esta constitución quedará terminada antes del próximo marzo.

A primeros de esta semana, el

Presidente Abboud disolvió los dos Consejos que gobernaban el país: el Consejo Supremo de las Fuerzas Armadas y el Consejo de Ministros, creados en 1958.

La presente situación comenzó al establecerse el pasado mes una Comisión Nacional encargada de estudiar las terribles diferencias que separan el norte y sur del Sudán.

El Gobierno, por su parte, prohibió las manifestaciones y disturbios estudiantiles después de que varias personas resultaran muertas en los mismos.

El Presidente Abboud declaró recientemente que el Ejército se retiraría del Poder una vez que "un verdadero sistema democrático de Gobierno hubiera sido creado". (Efe.)

## **Abboud sigue siendo Presidente**

JARTUM (Sudán). — La formación del Gobierno de coalición parece que dará fin a los diez días de crisis intensa sufrida por el pueblo sudanés, y a los desórdenes en los cuales han muerto 27 personas y han resultado heridas más de cien, algunas de gravedad.

Según un acuerdo a que se ha llegado entre el Ejército y el Frente Nacional, se sustituye el anterior Gobierno por uno constituido por paisanos, quedando Ibrahim Abboud como Presidente y, por tanto, Jefe del Estado. El nuevo jefe del Gobierno es sir Jatim el Jalifa, ex subsecretario de Educación y una autoridad en Sudán del Sur. Las diferencias entre el norte y sur del Sudán fueron las causas originarias de la crisis. (Efe.)

# **Primer día de paso interzonal en Berlín**

## **CASI UN MILLON DE PASES HAN SIDO EXTENDIDOS**

**Todos los visitantes han cruzado la frontera llenos de paquetes de regalos de los que escasean en la zona comunista**

BERLIN. — La Policía del Berlín oriental ha llevado con gran rapidez el paso de los berlineses occidentales a la zona oriental en este primer día en que han sido autorizados a visitar a sus familiares.

A las tres de la tarde, 18.000 berlineses occidentales habían atravesado por los pasos establecidos al efecto. En total han sido extendidos 964.000 pases por los comunistas para esta etapa de noviembre y para las próximas Navidades. Los encuentros familiares han sido gozosos y con lágrimas. (Efe.)

## **Podrán pasar algunos alemanes orientales**

BERLIN. — Las familias berlinesas cruzaron ayer el muro de nuevo para visitar a sus familiares del otro lado. El tiempo máximo a que les reducen su visita es de diecisiete horas.

Los comunistas, al permitir el paso por el muro —la ocasión anterior fue la de las fiestas de Navidad—, dejarán a los berlineses occidentales que puedan abrazar a

sus parientes del Berlín oriental. El muro volverá a cerrarse de nuevo el próximo día 12 de noviembre.

Como en la anterior ocasión de Navidades, el tráfico de hoy será en una sola dirección. Los residentes del Berlín oriental tienen aún prohibidos viajes a la parte occidental, tal como lo estaban desde el 13 de agosto de 1961.

No obstante, y comenzando el lunes, los alemanes orientales de avanzada edad para el trabajo, serán autorizados para visitar a sus parientes del Berlín occidental en la Alemania federal.

Esta limitada excepción del prohibido tráfico convierte las Navidades en octubre, adelantándose a los berlineses.

Las personas acogidas a la medida han cruzado por los puestos de la Policía fronteriza llevando paquetes de regalos, juguetes, bicicletas para los niños, bolsas de plátanos y frutos cítricos, de los cuales se escasea en la parte oriental, así como artículos de tocador, que son de muy baja calidad allí. (Efe.)



# SUCESOS

## INCENDIO EN UNA FABRICA DE PINTURAS DE MONGAT

NO HUBO DESGRACIAS PERSONALES, PERO LOS DAÑOS SON CUANTIOSOS

BARCELONA.—En la madrugada de ayer se produjo un aparatoso incendio en una fábrica de pinturas sita en la carretera de Barcelona a Mataró, en el término municipal de Mongat.

Acudieron los bomberos de Barcelona y de Badalona, que, trabajando conjuntamente, lograron extinguir el fuego hora y media después de haberse iniciado.

No ha habido que lamentar desgracias personales.

Las pérdidas materiales son de bastante consideración. (Cifra.)

### Ardieron cinco mil kilos de algodón

CORDOBA.—Se ha producido un violento incendio en el «Cortijo Nuevo», del término de Almodóvar del Río, que fue sofocado por los bomberos de Córdoba. Quedaron destruidos más de cinco mil kilos de algodón, así como las naves en que estaban almacenados. (Cifra.)

### Dos muertos y un herido grave en tres accidente de carretera

PAMPLONA.—Dos muertos y un herido grave hay que lamentar en tres accidentes de carretera.

El primero de ellos ocurrió en la de Lecumberri a Hernani, término municipal del pueblo navarro de Ezcurra, donde el ciclista Severo Sigles Regueiro, de die-

ciocho años, con residencia en Rebolico (Asturias), en una curva, por exceso de velocidad, se salió de la calzada y cayó por un precipicio de quince metros de altura. Falleció en el acto.

El segundo de los accidentes fue en Villafranca de Navarra, en la carretera que va a Adreita. Varios jóvenes intentaron subir a un tractor que llevaba un remolque, y uno de ellos, llamado Gabriel Ventura Soret, de quince años, cayó entre los dos vehículos, pasándole sobre el cuerpo las dos ruedas del último. Falleció a los pocos minutos.

Y el último tuvo efecto en la carretera de Pamplona a Francia, término de Arraiz. La motocicleta que conducía el guardia segundo motorista Luis González Udín, derrapó en la gravilla y fue arrastrando a su piloto unos veinte metros. Resultó con heridas que fueron calificadas de graves en el Hospital Militar de Pamplona, donde quedó internado. (Cifra.)

### Queda resuelto el caso de las niñas envenenadas de Tenerife

SANTA CRUZ DE TENERIFE.—Se ha resuelto el caso de las tres niñas envenenadas en el barrio de Las Moraditas, de esta capital, hermanas Candelaria, de trece años; Mercedes, de siete, y María Inmaculada, de nueve meses, que dejaron de existir en la mañana del pasado día 18.

Se poseen informes concretos de que el envenenamiento se produjo como consecuencia de haber sido absorbido por el cerebro, a través del cuero cabelludo, una sustancia a base de fosfermo, muy venenosa, aplicada para exterminar parásitos de la cabeza. Sin embargo, la absorción del veneno se efectuó en mayor intensidad por inhalación de las emanaciones de la citada sustancia tóxica depositada sobre el cuero cabelludo. Como se sabe, el fosfermo es un producto muy venenoso que se emplea mucho contra las plagas del campo, especialmente en Canarias. (Cifra.)

### Muere al volcar un tractor

LEON.—José Quindá Arias, de veintitrés años de edad, ha resultado muerto al volcar el tractor que conducía. El suceso se registró en el pueblo de Cortiguera. (Cifra.)

### Descarrila un mercancías en Figueras

BARCELONA.—Cerca de la estación de Figueras descarrilaron dos vagones de un tren de mercancías. No hay que lamentar desgracias personales. (Cifra.)

### Policía armado, agredido

BARCELONA.—En plena Rambla de Canaletas tres individuos agredieron a un cabo primero de la Policía Armada, al que causaron lesiones de pronóstico reservado. Los agresores han sido puestos a disposición judicial. (Pyresa.)

## DOS ESTAFADORES CANADIENSES «CREARON» UNA UNIVERSIDAD INTERNACIONAL EN IBIZA

Los «profesores» iban a ser Dalí y el poeta inglés Robert Graves HABIAN COBRADO FUERTES SUMAS A PRESUNTOS ESTUDIANTES QUE HABIAN LLEGADO YA A LA ISLA

PALMA DE MALLORCA.—La Prensa de Canadá denuncia una gran estafa cometida por dos súbditos canadienses entre la población de la costa del Pacífico de aquella nación, especialmente en la Columbia británica. Esta estafa está basada en la supuesta creación de una Universidad Internacional en la isla de Ibiza.

Según una información que publica «Diario de Mallorca», uno de los promotores de la estafa se llama Donald Price. El otro todavía no está identificado. Los dos se encuentran detenidos en Madrid.

Las investigaciones policíacas continúan en Ibiza, Madrid y Vancouver para poner en claro todos los detalles.

### Un rápido servicio de la Policía barcelonesa

BARCELONA.—En un bar de la calle de Trompetas, número 3, le sustrajeron el bolso, con 570 pesetas, a Olimpia Lorenzo Vidal, de treinta y ocho años.

El dueño del establecimiento cerró las puertas del mismo y dio aviso al 091, uno de cuyos coches patrullas acudió inmediatamente y procedió a la detención de Francisco Giuseppe Becchetti y de Oscar Carrera del Fresno, de treinta y cinco años, autores del robo.

El bolso, con el dinero robado, fue recuperado y los dos detenidos han pasado a disposición del Juzgado de Guardia. (Cifra.)

### Le roban dos veces el mismo automóvil

TARRAGONA.—Por dos veces y en el plazo de pocos días le ha sido robado el automóvil a un tarraconense. La primera vez, el vehículo apareció pronto, pero ahora no ha vuelto a saber del coche. (Cifra.)

### Siete heridos en una colisión de vehículos en Ginzo

VIGO.—En Ginzo, a pocos kilómetros de esta ciudad, se produjo un accidente de circulación en

el que resultaron siete personas heridas, algunas de gravedad. En varias ambulancias fueron trasladadas a centros sanitarios, en los que recibieron asistencia.

El automóvil de servicio público PO-30162, conducido por Hortensio Otero, de veintiséis años de edad, se dirigía al centro de esta ciu-

## SE LO PROFETIZO UNA GITANA

STUTTGART.—«Tendrás una suerte fabulosa en Alemania», dijo una gitana a un zapatero español antes de emprender éste viaje para Stuttgart.

Y la profecía acaba de cumplirse.

El obrero, de Madrid—cuyo nombre no ha sido facilitado—acaba de ganar 500.000 marcos (unos 7.500.000 pesetas) en la Lotería, juego que en Alemania tiene un considerable éxito.

Es la tercera vez que el zapatero español, casado y con dos hijos, gana en la Lotería alemana. Sus primeros beneficios se elevaron a 3.500 y 5.000 marcos (unas 52.500 y 75.000 pesetas, respectivamente). (Efe.)

dad con otros cuatro ocupantes, y en una curva chocó con la furgoneta PO-27594, conducida por Roberto Pérez Rodríguez, de veintinueve años, que viajaba con su padre, llamado José Pérez Rodríguez, de sesenta y dos. Estos dos últimos resultaron con heridas de pronóstico reservado. El taxi quedó completamente destrozado y sus ocupantes, José Luis González, de veinticuatro años; José Ramón Barbosa Pérez, de treinta y cuatro; Antero González Lina, de veinticuatro, y Alejandro Gómez Pena, de veintinueve, lo mismo que el conductor del vehículo, se encuentran en gravísimo estado. (Cifra.)

### Desaparece en Sevilla una niña de su domicilio

SEVILLA.—La Policía realiza activas gestiones para encontrar el paradero de la niña de doce años Lucía Sillero Saresua, que desde el pasado jueves falta de su domicilio. Dicha niña salió a las nueve de la mañana para el colegio, y encontrándose en el mismo, sobre las once y media, pidió permiso para ausentarse, sin encontrarse indisputa, permiso que le fue concedido, siendo éste el último contacto habido con la desaparecida.

## RAPTAN A UN HOMBRE QUE ERA CONDUcido A UN HOSPITAL LONDINENSE

Tras una breve lucha con los guardias, los cuatro asaltantes consiguieron huir con el prisionero

LONDRES.—Cuatro enmascarados, blandiendo porras y barras de hierro, han conseguido arrancar a un prisionero de la guardia que le conducía a un hospital londinense para someterse a tratamiento médico.

Los asaltantes surgieron de improviso cuando el coche celular se detuvo ante la puerta del Hospital «Lambeth» en el que el prisionero, George Albert Mason, iba a ser sometido a revisión médica.

Los guardias de la prisión trataron de impedir la acción de los cuatro enmascarados, originándose una breve lucha, de la que algunos guardias salieron con heridas de poca consideración.

Uno de los residentes del hospital que presenció el hecho ha ne-

nifestado que todo sucedió con tal rapidez y precisión que nadie pudo hacer nada para impedirlo.

«Todas las puertas del hospital fueron cerradas inmediatamente; pero, naturalmente, todo fue en vano.»

Los asaltantes y el prisionero huyeron en un coche cruzando la puerta de entrada del hospital a gran velocidad.

Mason debía ser sometido a tratamiento por tener un codo fracturado. (Efe.)

### GRAVE ACCIDENTE LABORAL

LA UNION (Sevilla).—Un hombre resultó muerto y otro herido de gravedad al hacer explosión un barreno en el coto «Gloria», de este término municipal. El fallecido es José Tejero Prat, de cuarenta y cuatro años, casado, y el herido, Pedro García López. (Cifra.)

BARCELONA.—En un fútbol

### AL ESTALLAR UN BARRENO

sito en Las Pambas se personaron dos desconocidos y, amenazando con una pistola al encargado, Leoncio Montero Solís, se llevaron cuatrocientas pesetas. La víctima del atraco no ha podido precisar si el arma era real o de juguete. (Pyresa.)

## ROBO DE VEINTIDOS PIEDRAS PRECIOSAS EN NUEVA YORK

ENTRE ELLAS SE HALLA EL ZAFIRO «ESTRELLA DE LA INDIA», EL MAS GRANDE DEL MUNDO

NUEVA YORK.—El zafiro más grande conocido en el mundo, llamado «Estrella de la India», se encuentra entre las veintidós piedras preciosas, valoradas en trescientos mil dólares, que fueron robadas ayer noche del Museo de Historia Natural de esta ciudad.

Las piedras preciosas fueron sustraídas de sus escaparates en el Museo. Según un funcionario del mismo, también se encuentra entre las robadas el mayor rubí de los conocidos en el mundo. Indicó también que el valor del zafiro «Estrella de la India» es inapreciable, por ser el único en su género. Sin embargo, más tarde se indicó que se estima en unos cien mil dólares su valor.

Un portavoz de la Policía ha asegurado que será muy difícil para los ladrones desprenderse de estas joyas, ya que cualquier experto las reconocería, y que si deciden dividirías, entonces perderán todo su valor. (Efe.)



# LA IMPORTANCIA DEL DIALOGO

El espacio "Rueda de Prensa", de la Televisión Española, en el que, en las últimas semanas han dialogado, con destacados periodistas, varios Ministros y, de modo especial el que ha mantenido el Ministro Secretario General del Movimiento y Delegado Nacional de Sindicatos, don José Solís Ruiz, que puso un especial énfasis en ello, ha puesto en primer plano de actualidad la importancia del diálogo.

Efectivamente, en la vida pública, a los efectos del cumplimiento de los cometidos que incumbe a los hombres que tienen responsabilidad en ella, no es suficiente llevar adelante, con la mejor buena fe, una gestión eficaz, sino que es indispensable, asimismo, conseguir para ella la confianza, y en la medida de lo posible, la participación de los gobernados.

El gobernante, el hombre público, no puede, bajo ningún concepto, ser un mero técnico especializado en la gestión de determinados asuntos; eso queda para los expertos, que tan necesarios son en las grandes oficinas administrativas.

La misión más importante del hombre público estriba en dar forma, en hacer viables las aspiraciones, más o menos conscientemente, sentidas por los componen-

tes de la colectividad de forma que el ciudadano sienta que el gobernante vive e interpreta los problemas y las necesidades que él siente como propias.

Cuando el hombre público llega a las cimas del genio es capaz de conseguir despertar las adhesiones necesarias, no ya solamente cuando emprende tareas que co-gen de camino a la colectividad que rige, sino incluso cuando impone a ésta grandes y justificados sacrificios.

Pero, por grandes que sean las condiciones personales que para la captación del ambiente tenga el hombre público, por entremezclado que se encuentre, en su vida privada, con la Sociedad cuyos intereses gestiona, para que la Sociedad se sienta participante en la gestión pública, son indispensables los cauces que, para el diálogo, existen abiertos.

En tiempos en que la Televisión y la Prensa eran sistema de difusión desconocido y en que el interés por la vida pública era preocupación de un limitado número de ciudadanos, los Parlamentos, por una evolución secular, vinieron a convertirse en instrumento idóneo para el diálogo público.

Hoy, los problemas se plantean bajo otras perspectivas, y no cabe duda que los órganos de la opi-

nión pública, y últimamente de modo especial la Televisión, han constituido un instrumento insustituible del que, con gran éxito, viene haciendo uso el Presidente De Gaulle.

Pero con ser interesantes estos instrumentos, no cabe duda de que su existencia, y la forma acertada con que vienen siendo utilizados por varios Ministros del Gobierno Español, no ahorra la efectividad de ese gran instrumento de diálogo que pueden ser las Cortes Españolas.

Por eso, la sugerencia que al fin de la rueda hizo el Ministro Secretario en orden a que, por parte del Presidente de las Cortes se tomara en cuenta la posibilidad de convertir éstas en un instrumento de diálogo entre los Ministros y los representantes del país, no ha podido por menos sino encontrar la mejor acogida en los más varios medios españoles.

Y es que si es posible que, cara a varios millones de teleespectadores, se formulen a los Ministros, y de modo especial a los señores Solís Ruiz y Ullastres Calvo, preguntas de la mayor delicadeza, con gran beneficio para el sistema, no hay razón alguna para que, en el respetable marco del Palacio de las Cortes, este mismo diálogo no se entable a presencia de la Prensa,

entre los Ministros y los Procuradores.

Los grandes problemas nacionales, las acciones de envergadura que se emprenden por el Gobierno, como las relativas del desarrollo económico planificado, hubieran encontrado, indudablemente, un mayor ambiente en el país si los términos en que se plantearon las posiciones en el seno de las Comisiones hubieran llegado, con la necesaria amplitud, a conocimiento del público.

Por otra parte, todo ello, así como la mayor flexibilidad con que se viene operando en la Prensa, puede contribuir a la creación, en la Sociedad española, de criterios sobre las grandes cuestiones nacionales, lo que facilitaría el que se expresaran los anhelos generalmente sentidos en una opinión pública.

La importancia del diálogo que la Televisión, y los varios Ministros que últimamente han intervenido en ella, han puesto de relieve es necesario que se lleve a sus naturales consecuencias, y con ello, al mismo tiempo que se prestará un gran servicio a la continuidad del Régimen, se hará posible que las aspiraciones, en orden al progreso social y al logro de una Sociedad más justa, encuentren un más propicio cauce de expresión.

Carlos IGLESIAS SELGAS

## ¿NEOSOCIALISMO?

Por Pedro DE LUCAS

En otro comentario anterior nos referimos a la "mixtificación" en que incurre la política que se sienten obligadas a realizar las llamadas naciones libres en nuestro tiempo. Acaso no sea ocioso insistir en el tema.

Porque, en verdad, la política de los países occidentales, fundamentada en los principios de economía libre o lucrativa; que procura salvaguardar, se ve constreñida no obstante a incorporar a su vez principios socialistas, cada día en mayor proporción.

Hasta el extremo de que ni el político más celoso partidario de la economía clásica se atreverá a prescindir en su actuación de ideas y proyecciones de innegable origen socialista, como la que proclama el interés social de la producción empresarial, reduciendo el significado de la búsqueda de lucro a toda costa; o la que afirma la prioridad del trabajo como factor humano, sobre el otro "factor instrumental", desenterrando el concepto liberal del salario y estableciendo el punto de

apoyo sobre el que se levanta toda la acción dignificadora del trabajador por cuenta ajena; o la que propugna la necesidad de una dirección política ordenadora del desenvolvimiento económico, que deja mal parado el principio liberalista de que "el egoísmo individual abandonado a sí mismo produce el bien general"...

\* \* \*

Aun bajo los regímenes económico-políticos que mantienen la propiedad particular de los medios de producción, la libre iniciativa individual y la concurrencia en mercados, como resortes insuperados del progreso económico-social de los pueblos, su política actual ha de nutrirse a su vez de principios socialistas, que suavicen y atemperen el individualismo radical de la hermenéutica capitalista. El hecho evidente puede denunciarse, con la insuficiencia de uno y otro de los sistemas en oposición, la necesidad de una teoría con sustantividad propia que incorpore a su nueva

sistemática las ideas válidas, tanto de la concepción capitalista como de la socialista.

Porque, aun cuando por brecha abierta en el costado contrario, no pueden menos de hacer aguas también los regímenes marxistas. Nos confirmaban en la idea las alegaciones de un dirigente sindical yugoslavo, al ponderarnos el margen de autonomía que trataban de reservar a las Empresas de explotación económica y la pretensión de que la concurrencia en mercado de los productos estimulara calidades y precios...

\* \* \*

El testimonio objetivo que nos propuso, una encuesta realizada en su país por expertos de la OIT y publicada en un volumen de 350 páginas bajo el título "La gestión obrera de las Empresas en Yugoslavia", Ginebra, 1962, no alcanza a convencer de la viabilidad del propósito de establecer áreas de autonomía, responsabilidad y concu-

rrencia, entre las Empresas, en régimen de explotación colectivista de las riquezas. Pero sirve, en cambio, para denunciar el síntoma: la insuficiencia de la sistemática socialista, aun desde el punto de vista meramente económico y productivo.

También los regímenes marxistas reclaman la síntesis superadora, la incorporación de principios que suavicen la concepción colectivista con doctrina que reivindique la iniciativa, la responsabilidad y la libertad del hombre, que no debe acabar en víctima de la colectividad, porque las circunstancias en otro tiempo permitieran que fuera su explotador.

¿Neosocialismo? ¿Neocapitalismo? ¿Socialismo no marxista? ¿Capitalismo social?... En definitiva, la demanda de una nueva doctrina economicopolítica; de un nuevo sistema de convivencia social en el mundo de la producción y del trabajo, que acierte a estimular en el hombre su capacidad de inventiva, de trabajo y de creación en la libertad que lo dignifica.



## MEJICO Y ESPAÑA

# «EL PUEBLO MEJICANO ES INABSORBIBLE POR LAS CULTURAS NO HISPANICAS»

Félix Ros es un barcelonés de múltiples actividades. Catedrático de literatura, ha dirigido cinco editoriales, tres teatros y ocho revistas técnicas. Fue distinguido con numerosos premios de periodismo: el "Francisco Franco" en 1939, el "Verdaguer", el "Cisneros", el "Diputación de Madrid", entre los más notables. En teatro consiguió premios especiales en los concursos Lope de Vega y el Nacional de Teatro Infantil. De poesía, el "Ciudad de Barcelona", en 1963.

Félix Ros es una de las figuras más avasalladoras de la generación que alcanza ya su madurez. Algunos de sus libros, "Una lágrima sobre la Gaceta", "Un meridional en Rusia", "Neoclásicos y románticos" y "El paquebot de Noé", alcanzaron copiosas ediciones. Varias de sus comedias, "Los alegres compadres del Viso", "Las maletas del más allá"... se han hecho centenarias en los carteles escénicos. Y sobre todo sus adaptaciones teatrales —"Me casé con un ángel", "Luna llena para todos", "Llama un inspector", "La salvaje"— consiguieron que su firma fuera una de las preferidas del público español.

Ros ha viajado una y otra vez por cuatro continentes y hace bien poco que regresó de Iberoamérica de profesar cursos en dos docenas de sus universidades. De Méjico trae un bagaje de ideas y noticias que hacen que su participación en esta encuesta sea inexcusable.

### EL REENCUENTRO DIPLOMATICO

Pregunto a Félix Ros sobre Méjico y España:

—¿Cree usted que España y Méjico forman fronteras del mundo hispánico y que su papel en la Historia queda afecto por su situación marginal?

—Desde luego así lo creo y es aspecto sugestivo de la vida universal de ambos países.

—El largo período de alejamiento hispanomejicano continúa y existe riesgo de que se establezca duraderamente. Muchos creemos que hay que hacer algo para evitarlo. De aquí esta consulta pública y de aquí que busquemos su opinión al respecto. ¿No es ya momento de laborar intensamente en tal sentido?

—Realmente no sabría decirle que podríamos hacer los españoles para ello. Mi experiencia reciente me ha hecho conocer las dificultades de la empresa. Verá usted, Hernanz-Cano: llevaba yo varios días pronunciando conferencias por allá sin que la Prensa se hiciera eco de ello, cuando la Facultad de Letras de la Universidad Federal me invitó a pronunciar una charla para conmemorar el centenario de Unamuno. Quiero advertirle que el gesto era insólito, pues desde 1936 ningún español—adicto, por supuesto, a la política actual—había actuado en aquella ciudad universitaria, integrada nada menos que por 168.000 alumnos y 3.000 profesores. Acepté la invitación, y finalizada la conferencia, a la que asistió el presidente de la Academia Mejicana de la Lengua, don Francisco Monterde,

## «MIS ESPERANZAS ESTAN PUESTAS EN EL NUEVO PRESIDENTE DE MEJICO, DIAZ ORDAS»

**"MEJICO HA SABIDO ELEGIR PARA LA PRESIDENCIA A UN ABOGADO INTELIGENTISIMO, NACIDO EN LA POBLACION MAS ENTRAÑABLEMENTE ESPAÑOLA DE AQUEL PAIS"**

Félix Ros participa en nuestra encuesta

alumnos y profesores me hicieron objeto de vivísimas muestras de afecto y simpatía. Y desde entonces los diarios más prestigiosos, así como la radio y la propia televisión, se ocuparon con solícita atención de ello. Es más, el propio "Orfeo Catalá" me requirió para que diera una conferencia en catalán en su centro, a lo que accedí gustoso. El ambiente era propicio y se me insistió cordial y efusivamente para que prorrogara mi permanencia en el país. Como esto entonces me era imposible por tener que atender compromisos con otros países de Centroamérica, prometí regresar a Méjico antes de mi vuelta a España. Pero tal propósito no me fue posible realizarle, a pesar del interés y los buenos deseos de muchos españoles y de muchos mejicanos. Esto, amigo Hernanz-Cano, pone de manifiesto que el reencuentro diplomático entre ambos países es interesantísimo para su mutuo contacto y entendimiento, pero también evidencia las dificultades con que se tropieza todavía para alcanzar esa meta que de corazón pretendemos. No obstante, la elección de Díaz Ordás para la Presidencia de la República mejicana la estimo muy esperanzadora.

### DOS MUNDOS Y DOS CULTURAS

—¿Quiere decirnos por qué espera usted una favorable rectificación por parte de Díaz Ordás?

—Por dos razones que a mí me parecen de auténtico valor. Porque Díaz Ordás es un abogado inteligentísimo y también... ¡porque es de Puebla! Puebla de los Angeles es la población

más entrañablemente española de Méjico, y no podré olvidar jamás su hermosura, ni el ambiente que me rodeó, ni el fraternal afecto hacia lo nuestro de los maravillosos amigos de allí. Actué en un viejo palacio, en una sala en que aparecían todas las banderas de los distintos países hispánicos, presididas por la mejicana y la española. Puebla tiene una de las mejores catedrales que hemos echado al mundo, una plaza asoportalada de belleza increíble, la antigua Universidad de los jesuitas, que es una maravilla arquitectónica; terrazas con el olvidado sabor de nuestros viejos cafés, trasnocheo... Hay que vivir y sentir Puebla para conocer el indesceparable sentido español de todo aquello.

—La situación de contigüidad de Méjico con los Estados Unidos de América ha puesto en contacto dos mundos y dos culturas. ¿Quiere usted hablarnos de este sugestivo aspecto del vivir mejicano?

—Entiendo que el mejicano es el más inabsoible por las culturas no hispánicas entre todos los países de América que conozco. Ahí la frontera es auténtica y la influencia norteamericana se hace notar, casi estrictamente, en el orden económico. Méjico es español y es indio. Y sorprende al visitante no encontrar apenas "un rubio" por sus calles.

—Los antropólogos destacan el carácter mestizo de ambos pueblos, lo que implicaría una afinidad biológica y cultural. ¿Quiere decirme si ambos países tienen una teoría y una conciencia mestiza de la vida?

—El español, no, desde luego. El mejicano está orgulloso de ese mestizaje, en el que cree como un ideal.

—En esta misma encuesta, un profesor español me decía que Méjico se está integrando en un espíritu revolucionario a lo iberoamericano, en tanto que España mira conservadoramente a lo europeo. ¿Qué opina al respecto?

—Me parece justo que Méjico pretenda una profunda revolución, ya que allí las diferencias sociales son enormes. Ahora bien, en tanto el indio no se convierta en laborioso y emprendedor, el remedio será inoperante. Es un problema de "etnos" tanto como de cultura.

En cuanto a que España mire a lo europeo, quiero preguntar: ¿Es que no pertenecemos a Europa? ¿Habrá que protestar de que miremos a lo más progresivo y civilizado? Por otra parte cabría objetar: ¿A qué Europa se alude? Ideológicamente conocemos, por lo menos, dos. Racialmente, algunas más... Respecto a lo de "conservadoramente" habría que matizar: en lo social, en lo laboral, los propiamente conservadores son los países americanos que acabo de visitar; si se refiere a la religión, la cultura, la educación..., quizá la opinión sea más correcta.

### EN TORNO A LAS POSTURAS POLITICAS

—¿Qué afinidades, qué diferencias, qué pugnas ideológicas y sociales cabe advertir entre las posturas políticas de España y de Méjico?

—Creo que la respuesta a esta pregunta la vine haciendo en el transcurso de esta entrevista. Quizá habría que tratar de la demagogia, tan persistente en ciertos países.

—Tema obligado es el de la religión española y la religión mejicana. ¿Quiere usted abordarle?

—Pues mire usted, opino, sinceramente, que en España la religión es más sentida por las clases sociales altas. Exactísimamente lo contrario que en Méjico. Pero el tema es tan interesante, que merece la pena escribir de ello largo y tendido. Y pienso hacerlo, pues la materia es sugestiva.

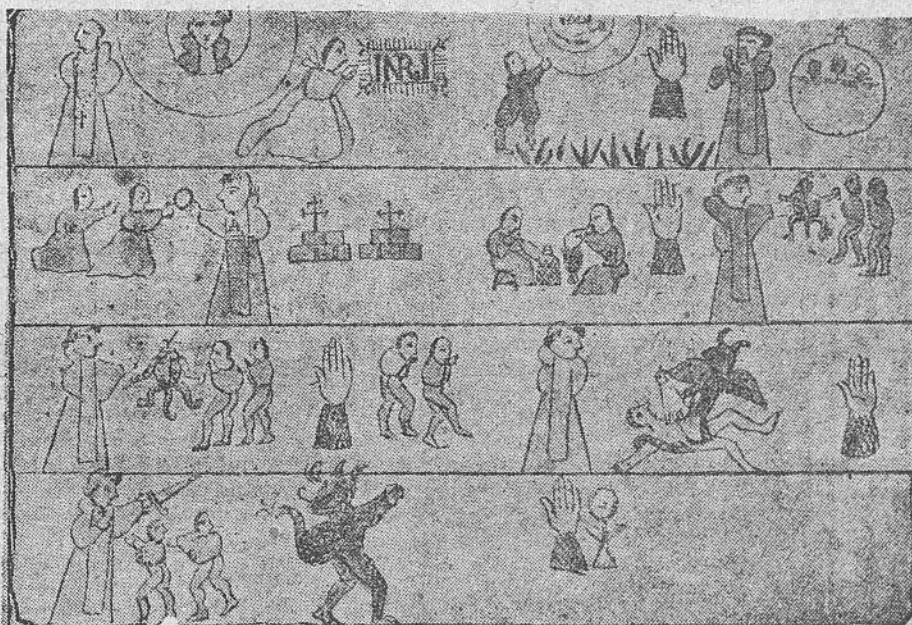
—Por último, ¿quiere decirnos cómo ve las posibilidades de llegar a un reencuentro entre ambos países? ¿Qué hacer para ello?

(Aquí la opinión de Félix Ros es resuelta, categórica.)

—Creo que todo depende de los mejicanos.

El curso de preguntas y respuestas que con el profesor Félix Ros hemos mantenido sobre el ambicioso tema de España y Méjico nos afirma una opinión trabada y concreta. Quizá matizada por una visión cercana, casi inmediata. Y en la que cabe advertir que la pasión —por lo español y lo mejicano— se percibe en cada respuesta y en cada matiz.

L. HERNANZ-CANO



Padrenuestro en jeroglífico



## LA CUESTION DE HOY: AGRICULTURA

## PREOCUPACION POR LA VENTA DE LA COSECHA DE VINO

Noviembre tiene poca historia en los anales del dragón zodiacal. Así, el cosmógrafo don Rodrigo Zamorano—al servicio de Felipe II—, que tiene valor formal como oráculo de precisiones en el tiempo y en la Historia, dijo de aquel que se le llamó noviembre por ser noveno y no undécimo como ahora. Antiguamente marzo abría marcha en el calendario. En la época de Rómulo tuvo, como ahora, treinta días, y después de la segunda institución de Numa Pompilio sólo llegó a veintinueve, hasta que Julio César le restituyó las veinticuatro horas, y desde entonces parece que la cronología ha sufrido muy poco, unas décimas de segundo más o menos.

Este mes, penúltimo del año, se porta medianamente con los campesinos y los mantiene a raya, en razón de un clima perverso, por lo general. Al llegar a él a todo el mundo le falta algo que sembrar, y todos también sienten prisa. Las consecuencias las obtienen los refraneros, con tantas retahílas como tienen rimadas: "Por Todos los Santos, siembra a dos manos", explicando que todavía es tiempo de sembrar trigos a quienes no los hubieran puesto aún. Mas, para "taparse" con una mala coartada, explican también que "Por Todos los Santos, siembra trigo y coge cardos", denotando que en la época actual está un poco ido el tiempo de buenas sementeras trigueras.

En noviembre suele llover demasiado y, claro, es momento de estercolar, en preparación de terrenos para las siembras de primavera o de ciclo corto. El sabio popular se aprovecha y dice: "Estercola y no pongas mojón, que él se pon". En efecto, cualquier tierra llena de abono, se siembre o no, aparecerá uno o dos meses después llena de plantas, buenas o malas, y se distinguirá perfectamente de las de al lado. Si todos los meses imitaran a noviembre, el suelo español, tan alabado, produciría tres o cuatro veces más que ahora. Las medias pluviométricas, muy bajas, se circunscriben, además, a un par de meses.

A medida que avanza el tiempo el refranero va indicando lo que se puede hacer y lo que prohíbe: "Por San Martino, encierra tu vino"; "Por San Clemente, alza la tierra y tapa la simiente". Y, "Por San Eugenio, las castañas, al fuego; la leña, en el hogar, y las ovejas, a guardar". Para remate, la sentencia mejor de todas: "Por San Andrés, el vino nuevo viejo es", aunque este año sea vendido el vino unos días antes.

Los labradores viejos respondían a la tradición y ponían en la fase de creciente lunar muchos ajos, que no es mala práctica, sino muy buena; en el menguante valen más las estercoladuras y hacer cecinas donde haga buen frío. Ahora han cambiado mucho las técnicas y resultan mucho más racionales. No se molesta nadie por sembrar trigo, que irá retrasado; pero no por eso estará mucho peor. ¿Labores profundas en los barbechos? Después de las siembras resultará la mejor práctica, a condición de que las rejas del tractor no entren demasiado en determinados suelos para no extraerles tierra sombría, que no produce hasta tanto no logre su meteorización.

Entre las faenas más importantes, de las que vigorizan la economía agrícola, están la saca de patatas y remolacha, los últimos cultivos del año. Todo el mundo se prepara a fin de terminar pronto, y parece que este año lo van a

## EL MERCADO DE PIENSOS, FLOJO

conseguir. He aquí una lista adecuada a los fallos de memoria, de lo que es necesario hacer en este mes: saneamiento de terreno, recolectar nabos, berzas forrajeras, zanahorias, achicoria, remolachas y patatas. Los hortelanos harán bien en proceder a la preparación de camas calientes para trasplan-

tes, recogida de acederas, rábanos, guisantes en determinadas regiones, aunque el guisante aguanta hasta seis grados bajo cero, y los trasplantes de almendros, etc.

Los viticultores no tienen ni para respirar en labores de descube, prensado de orujos, clasificaciones de vinos, podas y algo más,

a punto de salir los primeros caldos. Los oleicultores también tienen mucha faena a punto, pero en este año hay pocas olivas de almazara.

Noviembre, como se ve, es un mes difícil, que no deja respirar.

Luis CALABIA

## GRAN PREOCUPACION POR LA VENTA DE LA COSECHA DE VINO

Por ahora, la Comisión de Compras sólo podrá adquirir un millón de hectolitros

HAY ZONAS DONDE SE RECOGIO ESTE AÑO MAS DE TRES VECES LA COSECHA NORMAL

Las estadísticas de las vendimias están falseando la cosecha descaradamente, nadie sabe por qué. Hay zonas donde han recogido más de tres veces lo que en la recolección de 1963 y, sin embargo, o son tratadas deficientes o sólo suben un porcentaje mínimo, casi ridículo. En Valladolid se "blanqueará" este año con vino y en Murchante (Navarra) uno de los muros de los tintos de la Cooperativa reventó por la enorme cantidad de mosto que contenía, inundando una cuneta de la carretera hasta el canal de Lodosa.

Igual ha sucedido con el pago de las uvas, fijado en 2,65 pesetas como mínimo. En determinadas regiones no han pagado más por falta material de envases. A estas alturas, con las vendimias bien terminadas, todavía circulan por las carreteras camiones que transportan uvas adonde todavía tienen capacidad de almacenamiento de vino, incluso pagando a tres pesetas kilo de tinto, y las pagarían de blanco de calidad, si las hubiera. En general se ha respetado bien el precio. El grado de este año es superior al de la campaña anterior porque el fruto que entra en los lagares nunca se vio mejor ni mucho más lucido.

Algunos se frotan las manos de satisfacción porque parece segura la intervención de la Comisión de Compras de Excedentes de Vino y,

sin embargo, por ahora, ese organismo dependiente de la Presidencia del Gobierno sólo está autorizado para una compra menos de un millón de hectolitros. Ha surgido cierta desconfianza en La Mancha—dicho sea de paso, la cosecha de este año ha superado la de 1963 en un 20 por 100—, y algunos derrotistas opinan que es tanto el volumen de vino que no será posible prever si la Comisión seguirá con fuerzas para ir acaparando más caldos o tendrá que hacer un alto al llegar a la cantidad estimada como tope. Sea como quiera existe, en efecto, cierto presentimiento de que no se pueda operar en la cuantía que sería deseable por parte de los viticultores de todo el país.

Por lo pronto, lo mejor sería empezar las ventas inmediatamente a los precios de apoyo estipulados, visto que la preocupación es fuerte, como es natural. Aunque sin motivo justificado, dado la seguridad de compras y pagos del verano último, el miedo guarda la viña o sus productos. Por lo visto, la Comisión está a punto de entrar en funciones y, naturalmente, si ahora no compra en seguida o se le regatean las ofertas, cuanto más tarde en adquirir ese millón aludido, tanto más tardará en descongestionar las bodegas.

Lo ideal para salvar este problema de extraordinaria abundan-

cia, pese al buen precio, radicaría en las exportaciones con Francia, que no ofrecen las mejores perspectivas en función a la balanza de pagos, pero parece ser que también en toda Europa la cosecha ha sido excelente, si bien francamente inferior a la nuestra. Tratan en la zona más vinatera de España de implantar una feria nacional del vino en Ciudad Real y organizar propagandas para que tantos mejunjes no imperen vergonzosamente sobre nuestros ricos caldos, que deben estar a muchos codos por encima del agua. Todos son proyectos de buena voluntad, pero ya que España no se puede beber tanto como existe ahora, inténtese una buena exportación.

## LA REMOLACHA

Hace una semana, el comentario a propósito del cultivo remolachero era de desesperanza, después de tantas promesas radicadas en el primer ensayo formal para pagar las raíces por grado azucarero en la campaña 1965-66, en las modificaciones al contrato y en el precio de la pulpa seca para pienso.

Ahora, como si hubiera cruzado la contestación con sello de urgencia, parece que han surgido determinadas ventajas—pocas, sin embargo—al tratar de la recepción en las azucareras y playas con

báscula. Cualquiera hubiera pensado en beneficios positivos, tal como fueron los discutidos recientemente entre los representantes agrícolas e industriales. Todo lo que se ha extendido a los Grupos Provinciales consiste en que el truts fabril extreme su tolerancia—la carta o el contrato sigue siendo absolutamente unilateral, pero a que se puede demostrar lo contrario—en la admisión de las remolachas en los cortes y se instala, una vez más, en los descuentos en razón a la tierra que lleva adherida a la raíz.

Especificando un poco más, se ordena que las Juntas Sindicales de todas las zonas, teniendo en cuenta las cantidades que han de ser recibidas para cada fábrica, a tenor con su potencia moliadora se fijarán unas propuestas conjuntas entre cultivadores e industriales preparando un programa que comprenda las fechas de recepción y el tonelaje semanal asignado a cada báscula, de forma que la cantidad total de remolacha aforada, amparada por el contrato, sea, cuando menos, equivalente a cinco veces la capacidad diaria de molienda de las fábricas, salvo acuerdo en contrario. Tal programa podrá ser revisado cuando sean advertidas deficiencias en los aforos y, en todo caso, cuando alcance el cincuenta por ciento de la recepción total prevista para acomodarlo a la realidad comprobada.

Una cosa buena, si no se prodigan los inconvenientes: no serán permitidos cierres temporales de las básculas que no hayan sido previstos en el calendario, salvo por avería en las fábricas o por causas de fuerza mayor, derivadas de circunstancias climatológicas adversas, admitidas por cultivadores y fabricantes. El principio fin de las suspensiones temporales serán autorizadas por los Presidentes de las Juntas Sindicales y se notificarán, con tres días de anticipación, mediante bandos, anuncios en las básculas.

Las Comisiones mixtas de recepción por cada fábrica, integradas por dos representantes agrícolas designados por el Grupo por dos industriales nombrados por las entidades azucareras interesadas. Tal Comisión informará a la Junta Sindical sobre la preparación y desarrollo de las actividades de la campaña, etc.

## FERIAS DE CANADOS DURANTE EL MES DE NOVIEMBRE

Empezan a remitir, si bien se conservan muchas florecientes, además de las que se conservan en fechas fijas anualmente.

ALAVA.—Santa Cruz de Campi-  
zo, días 1 al 13; Rivera Alta, 1.

ALICANTE.—Cocentaina, 1 al 3.

ALMERIA.—Albox, 1 al 3.

AVILA.—Adrota, 2 al 7; Cebre-  
ros, 14 al 16; Piedrahita, 1 al 3;  
Mello, 3 al 6; Navarredonda, 28;  
Navalmoral de la Sierra, 10 y 25.

ASTURIAS.—Luarca, 25 y 26; Pola  
de Siero, 20 al 23.

BADAJOS.—San Vicente, 1; Zafra,  
1 al 8; Cabeza de Buey, 11; Mérida,  
10 al 12.

BALEARES.—Inca, 14; Felanix,  
26; Lluchmayor, 5.

BARCELONA.—Monistrol, 1;  
Vich, 1; Baga, 2; Pola de Lilet, 3;

Alpens, 5; Manlleu, 8; Santa Colo-  
ma y Centellas, 25, y San Feliu de  
Torrellón, 30.

BURGOS.—Capital, 11 al 13; Be-  
lorado, 3 al 5 y 25 al 27; Lerma, 1  
y 2; Villadiego, 30; Briviesca, 11 y  
30; Medina de Pomar, 1, y Miranda  
de Ebro, 4.

CACERES.—Trujillo, 30, y Pla-  
sencia, 6 al 8.

CASTELLON DE LA PLANA.—  
Barriet, 22 al 24, y Cuevas de Vi-  
monia, 26 al 28.

CIUDAD REAL.—Fuente el Fres-  
no, 22.

CORUNA.—Villa de Negueira, 1.  
GRANADA.—Baza, 8 al 15; Putu-  
llena, 9 al 11.

GUADALAJARA.—Milarcos, 12 al  
15.

HUELVA.—Niebla, 1 al 3.

HUESCA.—Capital, 30; Jaca, 20  
al 22, y Biescas, 18 al 20.

JAEN.—Alcaudete, 30.

LAS PALMAS.—Aruca, 30.

LEON.—Capital, 1 al 3; La Baña-  
za, 26 al 28; Mansilla de las Mu-  
las, 11; Riaño, 6 al 8; Almansa, 26  
al 28; Boñar, 27 y 28; Cea, 22 al  
24; Pola de Gordón, 27 y 28, y La  
Robla, 20 y 21.

LERIDA.—Cervera, 11; Solsona,  
11; Seo de Urgel, 27 y 28; Sort, 10  
y 11; Poblá de Segur, 24, y Arbe-  
ca, 25 y 26.

LOGRONO.—Calahorra, 19, y Pra-  
dejón, 19 al 21.

LUGO.—Capital, día 1, y Fonsa-  
grada, 8.

MURCIA.—Puerto de Lumbreras,  
30.

NAVARRA.—Estella, 20; Tudela  
de Navarra, 14 al 17; Alsasua, 24  
al 28.

PALENCIA.—Aguilar de Campoo,  
11, 12 y 20; Cervera de Pisuerga, 11  
y 13; Velilla de Guardo, 1; Guar-

do, 8 y 9; Alar del Rey, 12; Bar-  
lo, 25 y 26.

PONTEVEDRA.—Capital, 1,  
15; Caldas, 3 y 4.

SALAMANCA.—Ciudad Rodri-  
go, y Fuenteguinaldo 19 al 21.

SANTANDER.—Torrelavega,  
al 21.

SEGOVIA.—Turégano, 30;  
Zuela del Monte, 2 y 4.

SORIA.—Almazán, 1 al 8; San-  
teban de Gormaz, 8 al 11.

TERUEL.—Calamocha, 2 al 4.

VALLADOLID.—Peñaflor, 15  
al 18.

VIZCAYA.—Bilbao, 1; Bar-  
rio, 30, e Isparte, 25.

ZAMORA.—Fuentesauco, 1;  
dea, 27; Monbuey, 11; Benavente,  
17, y Bermillo de Sayago, 2.

ZARAGOZA.—Capital, 13 al 15;  
Aranda de Moncayo, 1; Daroca,  
Ariza, 25; Moyuela, 23; Aranda  
10 al 25.



SOBRE EL MERCADO DE LA CARNE

# INTERESA MAS PRODUCIR QUE IMPORTAR

En la conferencia de Prensa que celebró hace unos días en Madrid el doctor Adalberto Reynal O'Connor, presidente de la Junta Nacional de Carnes de la República Argentina, manifestó que después de haber visitado diversos países europeos importadores de carne, había venido a España para mantener contactos con representantes del Ministerio de Camericio, Comisaría General de Abastecimientos y, posteriormente, con el Ministerio de Agricultura. Su propósito es ofrecer al mercado español la carne que necesite para abastecer la demanda consumidora, al no ser suficiente la producción nacional.

## EL PELIGROSO MANEJO DE LAS IMPORTACIONES

Es lógico y natural que si la producción nacional de carne es insuficiente para abastecer plenamente las necesidades del consumo, se recurra a las importaciones para traer de fuera aquello que necesitamos y no producimos. Para ello existen las ventajas de las relaciones comerciales internacionales.

Pero conviene aclarar —ya se ha dicho muchas veces en estas mismas páginas— que mucho más lógico, natural y conveniente sería fomentar la producción ganadera, con unas directrices y una política eficiente en este sentido. España reúne buenas condiciones para impulsar su ganadería hacia una producción excedentaria, con la ventaja de poder colocar esos excedentes en países no muy distantes.

En las actuales circunstancias creemos que no habrá más remedio que importar carne, pues nuestra producción será insuficiente. Y como la situación no se remedia, la importación alcanzará mayores proporciones en el futuro, porque la ganadería española acusa una clara línea descendente, al no considerarse rentables las explotaciones como consecuencia de la política comercial que se viene siguiendo.

El mercado de productos alimenticios, y de manera especial el de la carne, es muy sensible. Las importaciones, su mayor enemigo. Cuando no son necesarias, porque bajan los precios. Cuando son necesarias, pero es mal utilizado el mecanismo —como viene ocurriendo casi siempre—, también, porque hunden los precios. En ambos casos, este hundimiento de cotizaciones trae consigo una disminución posterior de la producción.

La regulación del mercado en defensa de los legítimos intereses de todos los ciudadanos es una noble misión encomendada a los organismos que tienen en sus manos el comercio interior. Tres son los intereses —todos ellos legítimos— por los que hay que velar: los del productor, los del comerciante y los del consumidor. A los tres debe defenderse por igual, sin dejar vencer el fiel de la balanza hacia ninguno de ellos. Pero estamos asistiendo a una excesiva defensa del consumidor, desinterés por el comerciante —que dentro de ese desinterés puede jugar con más libertad— y abandono hacia el productor.

Ahora bien, ese abandono hacia el productor acarrea, a la larga, perjuicios para los otros dos sectores, en especial para el consumidor. La producción disminuye, y es necesario recurrir a las importaciones. Hay que traer de fuera lo que a más bajo precio pudo producirse en el país. El re-

## AMERICA BUSCA NUEVOS MERCADOS

sultado se traduce en que el consumidor tiene que soportar una subida de precios, el Estado invierte importantes cantidades de divisas, y el sector de producción ha visto reducida su rentabilidad. Esto fue lo que ocurrió el año pasado con la remolacha y el azúcar. Y es posible que ocurra también, en corto plazo de tiempo, con la carne.

El manejo de las importaciones ha de realizarse con extremado tacto. El anuncio de una importación en un momento inoportuno, cuando inicia la salida al mercado el producto nacional; el volumen excesivo; la salida al mercado del producto importado cuando las cotizaciones tienen un bajo nivel, etc., pueden tirar por tierra todo el normal desarrollo del proceso producción-comercialización nacional. El producto importado debe manejarse con fines de abastecimiento regulador; darle paso cuando la escasez de mercancía hace disparar hacia arriba las cotizaciones, sobrepasando el límite normal; y cortando su salida cuando hay abundancia de mercancía o los precios no rebasan el límite de lo que se considere como remunerador o de garantía.

Los precios del ganado vacuno han subido ligeramente estos últi-

mos meses hasta alcanzar, en el momento actual, un nivel que puede considerarse que no es perjudicial para el ganadero. Tampoco puede decirse que sea rentable, al menos en lo que lógicamente debiera ser, teniendo en cuenta los gastos, riesgos e inversiones.

Pero durante muchos meses apenas si tuvo salida esta clase de ganado, y si había compradores era a precios en pérdida para el ganadero. La causa, tantas veces repetida, fue el exceso de carne congelada importada, lo inoportuno de su llegada y la más inoportuna salida a los mercados. Fue a primeros de marzo del año en curso, cuando, a la vista de la grave crisis ganadera, se suprimió totalmente la venta de carne congelada. Solamente en Madrid, y hasta aquellas fechas, se expendían semanalmente del orden de los 100.000 a los 300.000 kilos de esta carne. Otra vez empieza a preocupar a los ganaderos la carne congelada. Los precios del vacuno son más bien bajos que normales y ya se abren nuevamente las cámaras frigoríficas. No se conocen datos estadísticos sobre la totalidad de las importaciones ni de las actuales existencias. Pero el caso es que la semana pasada empezó a salir a la venta carne congelada, aunque en pequeñas

cantidades. En Barcelona alcanzó mayor volumen el reparto. El precio en esta última ciudad fue de 79 pesetas kilo la de primera, al carnicero; 48 la de segunda y 35 la de tercera. Esto puede entrañar un nuevo peligro para el mercado.

## AMERICA BUSCA NUESTROS MERCADOS

El argentino señor Reynal O'Connor ha realizado su actual viaje por Europa en busca de nuevos mercados para la carne de su país. Argentina es país tradicionalmente exportador, pero la competencia de otros países le pone en un aprieto. Por eso quiere establecer contactos, firmar contratos... En Europa hay un déficit de producción de carne de vacuno. Ellos quieren llenar este hueco, y es posible que ya lleguen tarde.

Norteamérica también se preocupa por sus excedentes cárnicos. Y en su prospección de ventas se ha anticipado a la República Argentina. Hace algo más de dos meses que han tomado los primeros contactos y han lanzado una campaña oficial de propaganda en los países del lado de acá del Atlántico. Independientemente de la carne en canal, también están dispuestos a hacer sus envíos.

El representante de una sociedad ganadera de Tejas está en Madrid para intentar hacerse con

una finca de pastos en zona cálida, donde poder alimentar y explotar de 2.000 a 3.000 cabezas de ganado vacuno de carne. Al parecer, tienen ya todos los permisos y resueltas sus gestiones para, en el momento de encontrar «su» para sus vacas, iniciar el embarque.

Italia ha empezado a recibir ya el ganado vivo que le envía Estados Unidos. El transporte se está llevando a cabo en aviones especiales de carga de la TWA, y se piensa trasladar al país mediterráneo más de 100.000 terneros hasta finales del año actual.

Como puede verse, los países del otro lado del Atlántico no se duermen. Los ganaderos norteamericanos presionaron ante la Administración, a la vista del aumento de la cabaña nacional, y el Estado se ha puesto en marcha para exportar cuanto sea preciso. Si queremos que nuestro mercado de la carne no pase a manos de los ganaderos americanos, para que luego jueguen con los precios y estemos a merced de su voluntad, es preciso que se tengan en consideración los intereses del sector agrario en general, en este caso del sector ganadero. La producción cárnica en España puede ser excedentaria y de buena calidad. Para ello solamente es necesario que el ganadero encuentre rentabilidad y seguridad con unos precios de garantía, pero rentables.

G. H. M.

## PROBLEMAS GANADEROS

# • AUMENTO DE LA PRODUCTIVIDAD • NECESIDAD DE UNA BUENA INFORMACION

Cada día se concentra más la atención del país en las cuestiones que se plantean como consecuencia del desarrollo económico. A medida que avanza la puesta en marcha del Plan de Desarrollo se va comprendiendo mejor su significado. La mera curiosidad anterior ha dejado paso al interés actual, que en muchos sectores se traduce en inquietud por incorporarse lo antes posible al movimiento de las fuerzas económicas.

Así ocurre en el sector ganadero, donde se espera con impaciencia la implantación del sistema de acción concertada con la Administración. El primer paso acaba de darse, al fin, con la aprobación del régimen aplicable al ganado vacuno, aunque todavía no han sido publicadas sus condiciones. Son precisamente estas condiciones las que se esperan con el mayor interés, porque si resultan acertadas, pueden ser el camino para librarnos de la servidumbre de las importaciones de carne para revalorizar nuestra primera riqueza ganadera y para crear un clima de dinamismo productivo en plazos relativamente breves.

## NECESIDAD DE UNA DIVULGACION DE IDEAS

Esto nos sitúa ante un problema muy importante, que es el fenómeno de la mentalidad colectiva en general, y especialmente referido a los medios rurales. Este fenómeno o el problema que implica es necesario tenerlo en cuenta para vencer los obstáculos que habrán de oponerse. Consiste fundamentalmente en que la evolución de las ideas, siempre lenta,

es aún más lenta en el campo. Tal vez por la dispersión, por la dificultad de los contactos, por la «desmasificación» que imponen la vida y el medio rurales. Lo cierto es que el hombre del campo, en general, no tiene una gran propensión para interesarse por las novedades. Pasa mucho tiempo entre la aparición de una realidad y la conciencia que adquiere el labrador o el ganadero de esa realidad. Es posible que estos intervalos sean cada vez menores; pero el hecho, que, en definitiva, es característica de la naturaleza humana, resulta especialmente acusado en la mentalidad rural, mucho más objetiva que imaginativa. Tienen una ideología de las cosas más bien que un conocimiento a fondo de esas mismas cosas. Estas apreciaciones son particularmente válidas para el modesto agricultor o ganadero. Sin embargo, es absolutamente necesario que ese modesto labrador, que el ganadero de pequeña dimensión económica, que las explotaciones familiares y medias se incorporen al movimiento de mejora ganadera y de incremento de la producción.

Es aquí donde vemos una función importantísima a cargo de la Organización Sindical, especialmente a través de las Cooperativas, de los grupos y asociaciones y de las Hermandades. Se plantea una necesidad urgente de divulgación y de introducción de ideas. El ganadero precisa, ante todo, saber de qué se trata. Y no sería conveniente que las ideas sobre la aplicación de la acción concertada le llegasen deformadas o con gran confusión en los conceptos y en

las posibilidades. No basta pensar que el texto legal, cuando se publica, está al alcance de todo el mundo. Lo que se supone tan sencillo no está casi nunca a la mano de los que verdaderamente lo necesitan. Al campo hay que llevar esta cuestión con simplicidad: con propuestas estudiadas, con ideas claras, con razones demostrables. Hay que evitar la resistencia a la idea que se persigue, evitando para ello los obstáculos que se derivan de la lentitud de reacción del campesino. La acción concertada ganadera hay que difundirla y encauzarla si se pretende obtener de ella el éxito deseado.

## LA PRODUCTIVIDAD

Al hablar de la producción, pudiera parecer que se echa en olvido el concepto económico moderno de aumento de la productividad, cuando toda la literatura económica actual tiende a demostrarnos que sólo una alta productividad permite a una nación tener potencia económica suficiente o adecuada.

El sentido de la productividad, relativamente reciente, ha evolucionado en el curso del tiempo. En el orden ganadero creemos que habrá de considerarse la productividad global de los diversos factores que concurren, es decir, relacionando el volumen de producción con el volumen total de los factores que intervengan en el ciclo de producción. Prácticamente, se trata de una estimación en valor que rebasa el marco de las empresas ganaderas para abarcar

toda una rama económico-profesional.

Pero en ganadería —en la agricultura ocurre lo mismo— se da una cierta oposición entre productividad y rendimiento; en cuanto la productividad creciente, choca a menudo con la ley del rendimiento decreciente. La demostración es sencilla: si sólo se aprovechasen las tierras de fácil y provechoso laboreo o las zonas óptimas de pastos de regadío, se obtendría una productividad media muy superior a la real de nuestro agro. Por eso en ganadería el aumento a escala nacional de la productividad debe entenderse principalmente acompañado de un aumento paralelo de la producción con la disminución posible de sus precios de coste.

Pero las variaciones de rendimiento estarán siempre en función de los factores utilizados. Y esta relación ha de buscarse entre ciertos límites. Porque fácilmente se puede derivar hacia otra realidad: la de productividad marginal, que surgiría espontáneamente en la realidad económica tangible de nuestra ganadería actual. Cuando un ganadero se pregunta hasta qué punto le es ventajoso producir más con mayores inversiones y gastos, calcula inmediatamente el aumento probable de beneficios. Y de este cálculo resulta generalmente una decisión negativa: una decisión al margen de todas las teorías económicas, tan prometedoras como inestables o hipotéticas en su actual aplicación a la cabaña.



## Cocina: UNA SOLUCION

El tema de la cocina evidentemente interesa. Así nos permitimos opinar hace pocos días, y así lo demuestra la carta de doña Blanca Martínez de Velasco, en la que plantea la consulta que hoy nos sirve de punto de partida para entrar de lleno en la ordenación general de la cocina, atendiendo a todas sus necesidades.

Nuestra amable consultante nos adjunta el plano de su cocina (figura 1), con indicación detallada de mediciones y elementos fijos: cocina, campana, calentador y pila, así como puertas y ventana. Y solicita indicaciones respecto al mejor reparto y distribución de armarios en tan quebrada geografía. Añade la consideración de que debemos prever la colocación de un frigorífico de dimensiones 0,56 por 0,65 por 1,15 metros. La cocina tiene de altura 2,75 metros.

Descartamos de principio pensar en muebles de encargo, a no ser que deseemos dar a la cocina un sabor regional o de estilo muy concreto. En líneas generales, los muebles metálicos han resuelto el problema con limpieza y exactitud, merced a la modulación de los diversos elementos y a su consecuente libertad de composición. Y, además, las diversas patentes o marcas no ofrecen sensibles diferencias, por lo que cuanto aquí se apunta podrá resolverse indistintamente con cualquiera de ellas.

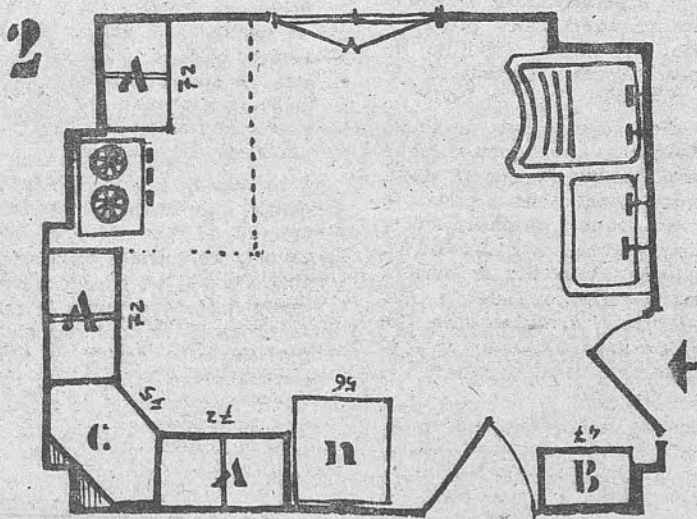
Figura 2.—En ella hemos representado, en planta, los posibles armarios bajos, rematados en su parte superior por un tablero que, en su totalidad, ofrece amplia superficie para todos los trabajos de cocina. Su altura es de 85 centímetros. Su fondo, 45 centímetros. Y su anchura depende del número de elementos, que se refleja en idéntico número de puertas o columna de cajones: 45, 72, 95 son dimensiones tipo de los armarios de uno, dos y tres elementos. Sugérimos, como puede verse, colocar tres armarios (A), de dos elementos cada uno. El armario B, para la guarda de útiles de limpieza, tiene 30 centímetros de fondo, 45 de ancho y 1,45 metros de altura. Creemos que el

sitio más indicado para él es el rincón que queda entre las dos puertas. Igualmente pensamos que el mejor sitio para el frigorífico (n) es el representado. Y, por último, creemos que será posible instalar un armario rinconera (C). Si la pilastra de este rincón no lo hace posible, bueno sería encargarse a la medida esta rinconera, rematándola con un tablero idéntico al de los (A) y a su misma altura. Una posible utilización sería la de alojar en ella la bombona de gas si la cocina no es de gas ciudad.

Figura 3.—Caben varias soluciones en lo que a armarios altos se refiere. En las dos paredes que convergen en el rincón (2) hemos colocado, a modo de primera solución, un armario de tres elementos (F) y otro de dos (B). Sus anchuras respectivas son 135 y 90 centímetros. En tal caso sería conveniente rematarlos en las caras que miran al rincón mediante pequeñas rinconeras, con objeto de quitar angostura a tal rincón. También puede pensarse de modo análogo a como planteábamos en los armarios inferiores, en un armario rinconero. Pero acaso la solución más ágil sea la de colocar dos armarios de dos elementos (cuatro en total), seguidos, en la pared (p), y ningún armario en la otra, con lo que el frente de la cocina quedaría sin armarios y susceptible de aceptar soluciones—como la que el último día ofrecíamos para sartenes y cazuelas—que escapen un poco de la monotonía de tanto armario, sin menospreciar por ello ni un palmo de espacio.

Si la campana lo permite, alojaríamos el calentador en un aparato de un solo elemento D). Y concluiremos el próximo día.

J. R.



## CAZA Y CAZUELA: LIEBRES Y CONEJOS

Tanto las liebres como los conejos de monte necesitan una previa preparación antes de guisarlos. En primer lugar se limpian, despojándolos de la piel, abriéndolos de arriba abajo, vaciándolos y lavándolos bien con agua fresca. El hígado se reserva para añadirlo en el momento de guisarlos. Ya limpia, se mete la pieza entera durante unas horas (ocho como mínimo) en agua con vinagre, rodajas de limón, trozos de cebolla cruda, orégano y tomillo; no se pone sal. Transcurrido el tiempo señalado, se saca del agua, se trocea y se seca con un paño. Luego se embadurna con un picadillo compuesto por ajo, perejil y sal. Permanecerá así tres horas más.

Algunos cazadores utilizan otro procedimiento, que consiste en limpiar los animales como hemos dicho anteriormente y lavarlos por dentro y por fuera con agua salada y pimentón, dejándolos una noche al aire en sitio fresco y a ser posible colgados de forma que les dé el aire por todas partes.

### CONEJO EN SALSA DE CAZADOR

Se asa el conejo entero en las brasas después de haberlo untado de aceite o manteca. Los higadillos cocidos se machacan en el mortero con un diente de ajo, una buena rama de perejil y un trozo de miga de pan, añadiéndole pimienta, sal, aceite crudo, vinagre y vino blanco. El conejo, ya asado, se despedaza y se pone en una cacerola, echándole la sal por encima. Cocerá despacio durante veinte minutos y se sirve en fuente, espolvoreado con huevo duro picado muy menudo.

### LIEBRE ESTOFADA

Limpia y despedazada, se pone en infusión de vino blanco durante seis u ocho horas. Al cabo de este tiempo se saca, se pone a escurrir y se rehoga con dos cebollas partidas en trozos en buen aceite. Se añade sal y pimienta y se pone al fuego en una cacerola, cubriéndola con parte del líquido donde estuvo en adobo, añadiendo una hoja de laurel y un clavo. Debe cocer vivamente hasta que esté tierna.

### LIEBRE GUIADA

La liebre se corta en trozos pequeños. Se pone a blanquear (introducirlo en agua hirviendo y de-

jarlo hasta que el agua esté tibia, casi fría) 200 gramos de tocino magro. Mientras, se prepara lo siguiente: tres cucharadas de manteca de cerdo, una cucharada de harina, una taza de caldo, dos copas de vino, cuatro cebollitas pequeñas rehogadas y un ramillete variado (perejil, tomillo, etc.). El tocino, ya blanqueado, se corta en trozos de tres centímetros de largo por dos de grueso y se rehoga en una cucharada de manteca. La liebre se rehoga, a su vez, en las otras dos cucharadas de manteca durante diez minutos, al cabo de los cuales se espolvorea con la harina, dejándolo dos o tres minutos más. Se añade el tocino, el caldo, el vino, las cebollas, el ramito, sal y pimienta. Cocerá durante veinte

minutos a fuego moderado con hervor suave y se mueve de vez en cuando la cacerola sin destaparla. Luego se retira el ramo de hierbas.

### CONEJO GUIADO CON ALMENDRAS

Cortado en trozos, el conejo se saltea a fuego vivo y se pone en una cacerola con una cabeza de ajo, un tomate grande pelado y cortado en trozos, una hoja de laurel y un poco de orégano. Se añade una taza de caldo y un vaso de vino blanco y se deja cocer despacio durante un cuarto de hora y se agrega una docena de almendras tostadas machacadas. Este guiso debe quedar con poco caldo.

## LAS TEMIBLES ARRUGAS

A cualquier mujer, aunque no esté excesivamente pendiente de sí misma, le horroriza, además de engordar, ver cómo su cara se va llenando de arrugas. ¿Qué son las arrugas? Simplemente pliegues cutáneos. Los músculos existentes bajo la capa cutánea se contraen y relajan casi constantemente, lo que hace que en la superficie aparecen unos dobleces que al relajarse el músculo tienden a desaparecer por la propiedad de elasticidad de la piel. Pero llega un momento en que los dobleces se convierten en definitivos, la piel ha perdido elasticidad y aparecen las primeras arrugas.

No puede concretarse la edad en la cual surge la primera arruga. Hay muchachas de poco más de veinte años con indicios claros de «pata de gallo», y mujeres de cincuenta con un cutis terso, perfecto. En el envejecimiento de la piel influyen muchos factores, tanto de tipo físico como síquico: inquietudes, contrariedades, el pesimismo, una vida poco ordenada, el mal estado de salud, las infecciones, padecimientos hepáticos o renales, mal funcionamiento del aparato digestivo, hacer muchos gestos.

Ya se sabe que mejor es prevenir que remediar. Por tanto, tener presente el peligro de las arrugas para mantenerlas alejadas durante el mayor tiempo posible, desde muy pronto, cuando el cutis todavía está lozano y fresco. Mejor que cremas, hacer una vida sana y ordenada, así como mantener adecuada alimentación.

Para una vida sana: dormir ocho horas como mínimo, evitando tras

nochar; paseos al aire libre, mejor por el campo o en zonas abundante arbolado; acudir al médico al menor síntoma de trastorno digestivo o de otra enfermedad, sobre todo si es de tipo circulatorio; no abusar de pastillas y píldoras; serenidad para hacer frente a las contrariedades y a las esperanzas ni obsesiones; dormir con la ventana abierta; practicar algún deporte o ejercicio al aire libre sin llegar a la fatiga.

Régimen de comidas: evitar grasas, picantes, conservas, alcohol y platos muy condimentados. Comer abundancia de verduras, frutas y ensaladas con poco vinagre, así como leche o cualquiera de sus derivados. Hacer las comidas de cada día siempre a la misma hora; masticar y ensalivar bien los alimentos; a partir de los veinticinco años, un día a la semana a dieta de fruta y leche desnatada constituye una excelente ayuda para conservar bien el cutis. Abundancia de zumos de frutas a todas las edades.

También es importante: no acostarse nunca sin haber limpiado la cara de todo maquillaje; pasar algunos días, mejor aprovechando las vacaciones en el campo o la playa, sin maquillarse en absoluto; no permanecer todo un día o toda una noche con la crema nutritiva aplicada al rostro, pues lo que la piel no absorbe durante la primera media hora, ya no pasará a alimentarla, sirviendo solamente para entorpecer su normal funcionamiento; no gesticular con exceso.

A partir de una determinada edad—hacia los treinta—, y siempre con la asesoría de persona especializada, ayudar a la elasticidad natural de la piel con una crema oportuna hidratante o nutritiva, del tipo que mejor vaya a la clase de cutis. Usar una crema por las buenas, aunque le haya ido muy bien a una amiga, puede ser contraproducente, porque cada cutis requiere unos cuidados distintos.

Las mascarillas de frutas (uva, fresa) de tomate y de pepino son de excelentes resultados. Sobre la forma de aplicarlas trataremos en otra ocasión.

Cuando las arrugas han aparecido ya, si no están muy pronunciadas, pueden corregirse con excelentes cremas que hoy existen. Si son profundas, requieren masaaje, pero ha de ser aplicado por especialista en ello; de lo contrario, el remedio sería contraproducente.

Arriba



## SEMANA ROMANTICA DE LOS FESTIVALES DE ESPAÑA EN VALLADOLID

UNA EXPOSICION FOTOGRAFICA DEDICADA A LA HISTORIA DEL TEATRO

VALLADOLID (De nuestro corresponsal).—Le Semana Romántica de los Festivales de España está transcurriendo con el consuetudinario calor que merece anualmente a los vallisoletanos esta manifestación en torno a valores que la ciudad está identificada.

Ha tenido demostrada esa estimación subrayada con una gran concurrencia a todos los actos que en su primera parte le han prologado como conciliando el ambiente más propicio posible antes del programa de representaciones y actuaciones musicales, teatrales y de ballet. Dichos actos, para mayor prestancia, han tenido por sede que mejor se compagina con el carácter cultural de ellos la Universidad, salvo el inaugural, que se tuvo en el histórico teatro Calderón de la Barca, el cual cumple por estas fechas su primer centenario. El pregón de apertura de la Semana Romántica había sido encomendado al crítico teatral de «A B C», Enrique Llovet, pero a causa de una indisposición gripal que le afectó a última hora no pudo desplazarse a Valladolid y hubo de sustituirle en el cargo de pregonero el poeta y periodista local Félix Antonio González. Completó el acto la proyección de cinco documentales en los que se compila el arte, los espectáculos, la industria y la vida española en XXV Años de Paz, el último de los cuales, «Un techo para la Paz», en estupefacción color y con guión de Jesús Vassallo y Federico Muelas, está dedicado al genial artífice

técnico español, que permitió en breve tiempo de montaje cobijar en el patio de los Ministerios la Exposición nacional conmemorativa de estos XXV Años.

El lunes y el martes pasados, respectivamente, en el Aula Magna universitaria, disertó César González Ruano sobre «Don Juan y sus versiones» y la poesía actual. Ofrendó una corona de poemas románticos en embajada lucida representada por Lope Mateo, Manuel Alcántara, Félix Antonio González, Eladio Cabañero y Juan Emilio Aragón presentados por Eusebio García Luengo.

El miércoles se han iniciado las actuaciones del ciclo en el teatro Calderón, con un concierto sinfónico coral a cargo de los pianistas Miguel Frechilla y Pedro Zuloaga para dos pianos y de la Coral Vallisoletana que dirige Carlos Barrasa.

En los días sucesivos, hasta el 1.º de noviembre inclusive, la Semana se continuará con la actuación del «Ballet» Español de María Rosa; la representación de «Angelina o el honor de un brigadier», de Jardiel, por la compañía «Teatro de humor» que dirige Gustavo Pérez Puig; «El Alcalde de Zalamea», adaptado por aquél, y, finalmente, «Don Juan Tenorio». Para no omitir nada de lo que en esta Semana Romántica se comprende, añadiremos que en el Ayuntamiento ha sido abierta una Exposición fotográfica dedicada al Teatro y que abarca desde 1942 hasta el presente.

Luis VILLALOBOS

## JUICIO CRITICO EN EL ATENEO SOBRE EL LIBRO «PARA EMPEZAR»

LOS MIEMBROS DEL TRIBUNAL HABLARON CON ELOGIO DE ESTA ULTIMA OBRA DE CONCHA LAGOS

En el salón de actos del Ateneo de Madrid se celebró el juicio crítico sobre el libro de poemas de Concha Lagos titulado «Para empezar».

Intervinieron Lily Álvarez, que presidió el Tribunal; Julia Uceda y los señores Mostaza, González Vergel y García Nieto.

García Nieto afirmó que considera este último libro de Concha Lagos como el más hecho, más maduro y elaborado, eligiendo entre todos los poemas que contiene el titulado «¿Qué blanca era la tiza?», cuya lectura hace.

González Vergel dice que la poesía recogida en este libro, en particular, y toda la poesía de Concha Lagos en general, rezuma una profunda preocupación religiosa por la existencia.

Mostaza hace un profundo estudio de la poesía de Concha Lagos, y en particular la que contiene el libro enjuiciado, afirmando que es una poesía que mira hacia adentro, dramática a veces, trágica, que lleva una terrible amargura, desesperada en ocasiones. Pero esta aparente desesperación es realmente una enorme sinceridad. Subraya también cómo en la poesía de Concha Lagos se observa una vuelta a la infancia, una nostalgia de su infancia.

Julia Uceda pone en evidencia la poesía de Concha Lagos, relacionándola con el problema de la comunicación.

Lily Álvarez cierra el acto tras de pronunciar unas palabras en las que, después de elogiar la poesía de Concha Lagos, señala como

particularidad suya este carácter de retorno a la experiencia vital más profunda y más sencilla, que es también la más dramática, porque se enfrenta con Dios o con la nada, y que sólo a la cual se accede mediante la autenticidad.

## PUBLICACIONES «ESPAÑOL ACTUAL»

La Oficina Internacional de Información y Observación del Español (OFINES), creada en Madrid a raíz del pasado Congreso de Instituciones Hispánicas, con sede en el Instituto de Cultura Hispánica, tiene como tarea definida, junto con la información sobre organismos, entidades y personas que estudian y enseñan el español, atender a todos los fenómenos de evolución que afectan a la lengua y a su enseñanza. OFINES no es, ni puede ser, un instrumento definidor del idioma, sino que actúa como un instrumento auxiliar y estrechamente unido a los objetivos de las Academias de la Lengua, colaborando con ellas en todo lo que exija una misión rápida, actualísima y previa a todo final dictamen académico y estudiando las novísimas creaciones de la lengua, a la vez que atendiendo aspectos metodológicos urgentemente necesitados de una base común.

Cuando los primeros repatriados de la División Azul volvieron, una de sus preguntas al encontrar en el «Semiramis» a los periodistas españoles que fueron de avanzada al recibimiento fue: «¿Cómo está Celia?»

Es para comerse las uñas de entusiasmo y envidia. A una le encantaría que en semejantes situaciones un grupo de milites de regreso a España preguntasen: «¿Cómo sigue escribiendo Eugenia?»

El género es lo de menos. Lo de más es la genialidad. El talento. Y la constancia. Cuántas actrices de alta comedia, cuántas grandes damas y escritoras finas han perecido en Francia, enterradas en su propia vida, mientras sigue viviendo la voz y el alma del golfillo gorrión, Edith Piaf.

Celia ha hecho del género frívolo algo muy serio. Es algo que empieza en los muñecos de Pichi. Si; había un muñeco de trapo que se vestía igual que Celia y que gustaba a las niñas que no éramos más jóvenes que la actriz que presentaba el Pichi; pues la juventud eterna no es cuestión de años, sino de estar siempre en forma. Y las niñas, que se hundieron ya en una existencia gris, vecina de la muerte, sabían que existía algo brillante, armonioso y con fuerza. Se llamaba Celia. Y hoy se sigue llamando.

Si; se dan vueltas aún más atrás —al mando del tocadiscos del recuerdo— y aparecen unos discos de esos que se rompían y se rallan, en que Celia canta con voz desgarrada, rajada, hermosa por eso. ¿Qué importa cuando se deshizo la nieve del tiempo?

En realidad, una nunca ha conocido a Celia. Hizo unas revistas blancas, algo dulzonas. Era en ellas, o en algo parecido, donde se cantaba algo así como «Vivir y soñar la dicha de ayer —siento tus besos quemarme la piel».

Todo aquello producía una dulzarronería capaz de dormir a un elefante blanco. Se veía desde el lado lejano y opuesto al espectador, siempre un poco fáunico y vulgar de revistas. Era imposible no rendirse a la evidencia de que en la envoltura y hábito de todo, una gran personalidad femenina.

Un representante de autores de

# CELIA, CLASICA

Por Eugenia SERRANO



revistas extranjeras —parece mentira que para zureir ciertos engendros haya que recurrir al MEC— me explicó que «Celia presenta los espectáculos como nadie». Años después la confrontación con ese género frívolo daría razón al opinante.

Una mujer me contó cosas muy humanas de Celia. Siempre soñaba con tener un hijo. Y entre tanto trabajo, todo su ser, cuerpo y alma al servicio de él, jamás tuvo tiempo. Esto es bonito. Da el toque hogareño de matrona soñadora al más acerado empresario.

Y como el trabajo es el hijo de cada trabajador, o creador, o trabajadora y creadora, otra anécdota también importante. Y graciosa. Entre aquellas revistas que pasaban ante el desinterés, algo hostil, de nuestra verde edad, había un número en que un «fortor» rumano zarandeaba a una muñeca de «ballet». Tenía éxito, y un día Celia, la estrella empresario, decidió ser ella la muñeca. La pusieron el cuerpo morado de cardenales. Es hermoso la estrella que quiere entregar todas sus posibles facetas y años luz al público.

¿Y qué más? Todo en ella era fábula. ¿Dónde está ese chico bien, nieve fundida por los años, que me explicaba?: «Mira; es buenisima... Un día la encontré en su coche, camino a la Almudena: «Sabes —me dijo—, es el aniversario del pobre Fulano... Voy a llevarle unas flores...»

De repente, como una explosión inesperada, resurgieron «Las leandras». ¿Final de los años cuarenta, comienzo de los cincuenta? No lo sé. Sólo sé que aquello, en las normas informativas y espectaculares de entonces, era increíble. Una fue con un ministro chileno de esos que nos presentaba el cordial y superhispánico Leopoldo Panero en aquel chico primer y grande, por eficaz, Instituto de Cultura Hispánica, lanzado por el hoy embajador Sánchez Bella.

El distinguido señor se quedó desoladísimo, verdaderamente «Navre», cuando vio que su acompañante entendía toda la gracia de la revista. Celia y su picardía descarada, europea por madrileña, eran buenos valedores de nuestra libertad interna. Recuerdo a González Torrente, sí, sí, tan serio, que me comentaba: «¿Cómo dice el administréme usted lo que el pobrecito dejó...!»

Pues así es la vida; uno de los mejores críticos teatrales y literarios de España y procuraba imitar el tono pichón de Celia viuda. El que hoy echamos de menos. Falta ella en ese número.

Y en medio sucedieron muchas cosas cuyo orden no importa. Celia pertenece a esos humanos agueridos, impertérritos, vitales que son capaz de prendarse de alguien que trabaje en periodismo. Y en

otra ocasión Celia se casó. No se puede decir que con un chico más joven que ella, porque las estrellas viven en otra medida de tiempo años luz.

Toda su vida era y es noticia. Sé de mentecatos que espían por no sé qué trucos telefónicos, de mal estilo claro, los diálogos de la actriz con su prometido. Majaderías de juventud. Qué importante es una mujer cuando se espía sus amores. Celia era curiosidad y noticia. Y siempre un colmillo retorcido, acechando, que envidiaban al otro, al que ella hablaba.

Esto del cotilleo es cosa venial al cabo. No sé en qué tasca del Madrid viejo y simpático estaba almorzando yo un día con algunos amigos, entre ellos el malogrado pintor Olasagasti, y llegó Celia con un rubito como las candelas. Tantos reojillos la echábamos, que se volvió sonriendo: «Sí; soy yo con mi sobrinito.» Aunque quizá no debió irritarse. La mirábois ya como un pájaro mítico.

El pájaro de fuego, que renace de su propio fuego, ha vuelto a cumplir su nuevo avatar. La florista de la calle de Alcalá no lleva percal, sino bata de encaje de guipur, más madura. Pero continúa lanzando las varas de nardo en plan de discóbolo. Sigue en forma.

Y pensar que en la letra original de «Pichi» se cantaba esto:

Se lo «pues» decir a Victoria  
[Kent...]

Y muchos no saben quién fue Victoria Kent, Penalista inteligente. Directora de Prisiones. Creo que entonces tenía fama —morenísima, angulosa y tirando a la cía— de fea. Hoy estaría muy en las corrientes de las venas de la nueva ola. Hoy la nueva ola sabe quién es Celia. No la abogado Victoria Kent.

«La belleza pasa, la tontería queda». Agrídulce refrán francés. He visto cómo hoy, en la increíble reposición, las gentes, prendadas por los nardos que lanza Celia, los recogían como trofeo del espectáculo. La artista añadía una nota más al intenso perfume de las flores. Una vida esclava de una profesión. «La belleza pasa, la inteligencia queda». Si la inteligencia queda, habría que añadir: la belleza permanece. Una aureola espiritual rodea al ser humano que la posee. Irradia y subyuga al público.

Un bulo, nada malo, de este año. Se decía que Celia se iba a dedicar al teatro. ¿Por qué no? Lola Membrives comenzó haciendo casi revistas. La gran Cecilia Sorel dejó la Comedia Francesa por las revistas del Folies. No hay géneros, sino actitudes de artista.

En el mundo, en que Celia se desenvuelve, pura arena movediza, devoradora, se han ahogado hermosas mujeres, discretas artrices y bailarinas. En cambio, ahí queda el ejemplo de la reina de la revista. Fuerza ardiente y tenaz al servicio de una vocación. Si cada una, en lo nuestro, fuéramos un poco como la vedette española, en la que se empieza a esculpir el modelo de nuestras vedettes. Y la más entrañable, ella.

LEA USTED

«MARCA»

DIARIO DEPORTIVO



## TELEVISION

## EN DIRECTA

La "Marcha atrás", título de la columna del pasado sábado, no quería decir, ni muchísimo menos, lo que algunos, al parecer, entendieron: que TVE iba hacia atrás. El que dio la marcha atrás fue el firmante, volviéndose atrás de un propósito que la semana anterior se había trazado. En líneas generales, de la TVE hay que decir todo lo contrario, puesto que lo que hizo en primero de octubre fue meter la directa con verdadera ambición de llegar muy lejos, pisando a fondo el acelerador. Las horas de emisión se han aumentado considerablemente y en numerosos espacios se advierte el deseo de acertar, el afán de encontrar buscando por todos los caminos. En espacios informativos se ha ganado mucho, no sólo en cantidad, sino en calidad, y esto ya sería suficiente para dar por bueno el empeño.

Fueron exactamente dos comunicantes los que creyeron ver en la crítica del pasado sábado ataque a fondo a TVE; pero frente a estos dos fueron innumerables las adhesiones recibidas. La censura no era para TVE, sino para un concreto espacio del que nada se podía elogiar, lo cual es bien distinto. En una programación tan copiosa como la de nuestra televisión, no es extraño, ni tiene nada de particular que se produzcan equivocaciones, máxime en el período inicial que atraviesa. Puede esperarse razonablemente que en un período más o menos largo todo quede encauzado y perfeccionado; pero para ello es necesario, según creemos e incluso nos hacen creer los propios rectores de TVE, la crítica.

La crítica es una orientación, un aviso o advertencia, que puede confrontarse con otras críticas, tanto de periodistas como de espectadores. El crítico, por otra parte, puede estar equivocado en sus juicios y puede hacer también sus comprobaciones y, si llega el caso, sus rectificaciones. Cuando censura ha de hacerlo exponiendo los motivos, los porqués o las causas. En una de mis primeras críticas hube de referirme a un espacio que estaba bastante bien hecho y era grato verlo; pero escribí que lo consideraba inadecuado y peligroso en su contenido por la irritación que podía provocar en ciertos sectores populares. La réplica me vino de una alta jerarquía dándome la razón. El espacio fue objeto de algunas reformas, pero no se suprimió porque era conveniente para atraer cierta publicidad.

## UNA NUEVA REVISTA

No es exacto el precedente título, ya que se trata de "Tele-Radio"; pero bien puede comprenderse que nos referimos a su nuevo formato y a su vario contenido. Hace unos meses, poco antes de las acostumbradas vacaciones que esta sección concede a sus lectores, fue designado para la dirección de esta revista un compañero por todos conceptos entrañablemente querido y por más conceptos todavía profundamente admirado. Nos referimos a Carmelo Martínez, ducho en toda suerte de quehaceres periodísticos y brillante pluma.

Al cambio de formato ha seguido un notable cambio en la confección de sus páginas, de excelente papel por cierto, que las hace sumamente atractivas.

La única objeción que puede hacerse a "Tele-Radio" no está en manos de sus realizadores evitarla, ya que se trata de las constantes rectificaciones de los programas, que además resultan imprevisibles hasta para la misma TVE que los anticipa, por estar siempre a reserva de retransmisiones que se ofrecen después de confeccionados aquéllos. Esto, al fin, no es censurable si se mira con la debida comprensión, puesto que se trata casi siempre de programas informativos, en directo o diferidos, pero siempre de acontecimientos importantes que despertan el interés general de los espectadores.

## LAS CUÑAS PUBLICITARIAS

Cuando el director general de Radio y Televisión convocó a los periodistas para exponerles el plan trazado para llevar a la práctica en primero de octubre, al referirse a la publicidad, creo recordar que dijo sería disminuida. Nos permitimos preguntarle si esa disminución llevaría aparejada la desaparición de las cuñas publicitarias intercaladas en telefilmes, teledramas y otros espacios, y también creo recordar nos dijo que, de momento, no sería posible, en atención a compromisos contraídos.

La publicidad tiene distintos aspectos, y todos espinosos, que provocan protestas serias. De si es o no legítimo que exista en una emisora estatal, es bastante discutible. En su abono puede decirse que el Estado tiene sobre sí demasiadas cargas para echar sobre sus hombros el cuantioso gasto que supone cada hora de antena. De no existir la publicidad, sería forzoso reducir el número de horas de emisión y renunciar a muchas retransmisiones de Eurovisión, que tengo entendido que salen carísimas, y a otras cosas que desagradarían profundamente a los telespectadores. Sin publicidad, el Estado vería obligado a someter a los usuarios de receptores a impuestos que serían acogidos con ira y suscitarían interminables protestas. ¿Qué habría que hacer?...

Juan CANALES

## TERCER «TENORIO» DE DALÍ, EN EL ESPAÑOL

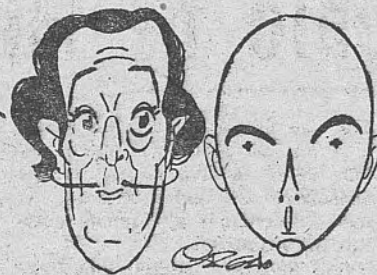
## TEATRO

"Don Juan Tenorio". Drama religioso fantástico en siete actos, de José Zorrilla. Intérpretes principales: Guillermo Marín, José Franco, Anastasio Alemán, Francisco Pierrá, Antonio Queipo, Manuel Salguero, Alicia Altabella, Amparo Martí, Olga Peiró, Conchita Velasco. — Ilustraciones musicales y ejecución a la guitarra de Regino Sainz de la Maza. — Decorados y figurines de Salvador Dalí, realizados por López Sevilla, Pepita Navarro y Sastre Barredo, respectivamente. — Director: Luis Escobar.

Luis Escobar habla acertadamente de la extravagancia y del llamado "sentido común" en el programa de presentación del tercer Tenorio daliniano, presentado esta vez en el teatro Español, a los quince años de la presentación de las dos primeras versiones en el María Guerrero. Vienen muy a cuento ambos conceptos, cuando se trata de enfrentar al público con una obra de Dalí de la que, por lo menos, espera una sorpresa.

Yo no sé cuánto habrá de extravagancia en la concepción daliniana del arte, ni hasta dónde llega el truco, ni dónde empieza el símbolo, ni dónde acaba la sugerencia, ni cuánto le está permitido al arte, ni otras muchas cosas que escapan a la comprensión de mi pequeño mundo particular. Yo sólo cuento lo que he visto. Y he visto en esta tercera versión un televisor en las escenas de la cena y del cementerio, una gran calavera compuesta con el guarismo 50477 que según Dalí será el "gordo" de Navidad, un Comendador que "atraviesa los muros" colándose por el sillón y otras extravagancias cuya explicación se confía a la fantasía particular de cada espectador.

Otras rarezas tienen un simbolismo más directo: la peineta macabra, por ejemplo, y esas tres Parcas que remachan con sus movimientos el verbo de los personajes en las escenas cumbre. Pero, por encima de toda extravagancia, subsiste la verdad de que los decorados dalinianos responden a un sentido artístico funda-



Dalí y Guillermo Marín

mental que no admite reparos. En realidad la mayor parte de ellos fueron ya juzgados en su momento, pues son semejantes a los de las dos versiones primitivas, con ligeras modificaciones. En ésta, Dalí ha logrado efectos populares en la quinta de Don Juan, gran estilo teatral en la transmutación de la calle por el claustro, y entonación ambiental a lo largo de toda la comedia.

Juega Dalí el binomio Muerte-Amor, esencia del Tenorio, hasta en los más pequeños detalles de la escena. El clásico sofá, mostrado al público con apariencia de gran antifaz; la sustitución de los platos por nichos funerarios... Y ese Destino que arma el brazo de Don Juan, y esas novicias que cotillean el suceso no se sabe si juzgándolo sacrilego o maravilloso. Del mismo modo que el "Tenorio" constituye una unidad de emoción típicamente celtibérica, los escenarios de Dalí constituyen una unidad de fantasía típicamente actual. A pesar de todo, cuando llegan las escenas clave, el público escucha el verso y olvida lo demás, porque Zorrilla subsiste incommovible, por encima de toda experiencia. La de Dalí parece, en algunos momentos, una mofa, pero es un homenaje.

Luis Escobar ha acertado, como siempre, en todos los aspectos de la dirección, aunque esta vez no haya tenido tanta suerte en el reparto, sobre todo por parte de las figuras masculinas. Guillermo Marín dijo muy bien el verso, pero adoleció del defecto de hacer el Tenorio "diciendo el verso", dándole énfasis hasta en los momen-

tos de intimidad (la escena del sofá, por ejemplo), como si quisiera demostrar eso de "gallardo y calavera" solamente a fuerza de arte y voz; por eso no se le aplaudió tanto como es costumbre. Muy digno Francisco Pierrá en un Comendador honradamente dicho; brillante Santiago Barés en el Centellas; bien, como siempre, José Franco, y solamente discretos los demás.

Destacó, en el reparto femenino, Conchita Velasco, que ofreció al público la sorpresa de una interpretación ingenua y dulce; digo sorpresa no por dudas de su calidad de actriz, sino por lo diferente que resulta la dulce Inés de los tipos desgarrados o graciosos que constituyeron hasta ahora su especialidad. Fue la auténtica heroína de la noche, y escuchó ovaciones merecidas en varios momentos. Las restantes mujeres colaboraron al éxito de esta parte del drama con muy buenas interpretaciones de sus breves papeles.

...

En el ensayo general con todo, incluso con público, Salvador Dalí pronunció unas palabras, anunciando para el año próximo un "Tenorio" a base de helicópteros y submarinos. Después, cara al público, dibujó el número 50477 y lo fue convirtiendo poco a poco en una gran calavera a lo largo de todo el primer acto, durante el cual permaneció sentado ante el caballete como un personaje más, mientras transcurría la acción de la apuesta en la taberna. Asistieron a esta «première» numerosos artistas, escritores y personalidades.

Anoche, en la función de estreno, el público aplaudió mucho al final de todos los actos y en algunos momentos de la representación. Fue, pues, un verdadero éxito.

El director, Luis Escobar, justificó la incomparecencia de Salvador Dalí, por motivos de salud, en unas palabras con las que correspondió a los aplausos del respetable.

José DE JUANES



—¡Qué lata, Inés! Todos los años por estas fechas, la misma historia.



## MUSICA

## CONCIERTOS DEL «CUARTETO DE RIO DE JANEIRO» Y EL «ESTUDIO DE MUSICA ANTIGUA» DE MUNICH

Bella y magnífica aportación coincidente la del Cuarteto Oficial de la Escuela Nacional de Música de la Universidad del Brasil. El Festival de América y España se ha visto así flanqueado por nuevas representaciones de la música brasileña, algunas de tanta significación como el «Cuarteto n.º 11», de Héctor Villalobos. Dentro de su ciclo de 17 —recuerdo que el último lo estrenamos en el homenaje al compositor cuando murió— el escuchado ahora representa un punto justo de equilibrio entre lo radical brasileño y lo formalista europeo. Como buen compositor que era, la construcción, equilibrio, juego de las partes, coherencia e inventiva de Villalobos en esta obra alcanza alto grado de madurez. Es fuerte y lírico, ágil en la conducción y consistente en las sonoridades y nos trae un extraordinario halo poético en el «Adagio», posiblemente uno de los más hermosos trozos de la música cuartetística iberoamericana.

Antes, el Cuarteto de Río de Janeiro interpretó la «Suite Antigua» de Nepomuceno —más que pionero, fundador de la escuela nacionalista del Brasil—, plena de sencillez y encanto en sus diver-

sos aire de danza, con un «Aria» a la que no resultará tóxico sentir como modelo de ese lirismo nostálgico esa melancolía que toma en portugués el húmedo nombre de «saudade».

Con Radamés Gnatalli nos llegó el mensaje de Río Grande del Sur. Un mensaje alegre, movido, atractivo, como producto de una personalidad tan polifacética como la del autor de Porto Alegre.

El conjunto que forman los violinistas Santino Parpinelli y Marcelo Pompeu, el viola Jacques Nurenberg y el «cello» Eugen Ranevsky, lograron versiones de primer orden por musicalidad, agilidad, brillantes, elocuencia, color, largueza melódica y vivacidad rítmica. Ante los largos aplausos del público que llenaba la sala de la Casa del Brasil, los visitantes tocaron fuera de programa una popular «Toada», de Siqueira, y el Final de uno de los «Cuartetos» de Luigi Bocherini.

EL «ESTUDIO DE MUSICA ANTIGUA» EN «CANTAR Y TAÑER»

Arduo problema es y será el de la definitiva autenticidad en la interpretación de la música lejana.

En parte porque, aun considerando los avances musicológicos en este terreno, se hace casi imposible llegar a resultados definitivos y también porque, sin duda, una de las características de estas músicas de España, Francia, Italia o Inglaterra, debió ser la libertad tanto en cuanto a las combinaciones vocal-instrumentales se refiere, cuanto a la flexibilidad de las líneas. Si, se han librado valiosas conquistas en lo referente a la reproducción de los instrumentos tanto de arco como de viento, de tecla o percutivos, y en este sentido la agrupación de Munich posee un rico material. Hay que agradecer a los músicos y cantantes que actuaron en «Cantar y Tañer» la audición de nueve ejemplos del «Libre Vermell» montserratino —que acaso cuadran en exceso— o el regalo singular del drama de Adam de la Halle, «Robin y Mariana». Hermosísimas todas las páginas de Dowland y llenas de gracia los madrigales de nuestro Vázquez.

Lo cierto, al margen del intrincado bosque erudito de la mayor o menor autenticidad, es que todo ese repertorio está ahora entre nosotros «vivo», con capacidad no

sólo de emocionar o admirar con espíritu de «museo», sino, simple y llanamente, de divertir. Que el público que abarrotó el Instituto de Previsión lo pasó «en grande» es algo evidente; no lo es menos que, una vez más, «Cantar y Tañer» se mostró a la altura de su historia y su prestigio.

Cuando un conjunto como el «Estudio de Nueva Música» está unos días entre nosotros sólo queda un consuelo: el que, como ahora, dejen para la radio nacional la posibilidad de una nueva escucha desde el rincón tranquilo y silencioso de la «casa serena», como descanso de un día de ajetreo o señuelo provinciano de una parca vida musical.

EL CONCIERTO DE CLAUSURA DEL FESTIVAL HISPANOAMERICANO SERA TRANSMITIDO A TODA ESPAÑA

Radio Nacional, por sus programas de frecuencia modulada y nacional, retransmitirá esta noche, a las diez y media, el concierto final del I Festival de Música de América y España, que estará a cargo de la Orquesta Nacional, bajo la dirección de Rafael Frühbeck de Burgos y con la colaboración de

la soprano argentina Sofía Bandín. El programa, del máximo interés, ofrece los estrenos mundiales de la «Sinfonía Aitana», de Oscar Esplá, y la «Sinfonía de D. Rodrigo» (encargo del Festival), de Alberto Ginastera. Junto a ellas figuran «Secuencias» (nueva versión), de Cristóbal Halffter, y «Sinfonía», de Roque Cordero. En este acto le será impuesta al maestro Esplá, por el Ministro de Información y Turismo, la Gran Cruz de la Orden de Alfonso X el Sabio.

Radio Nacional, cuyo nombre ha estado presente en el Festival por las actuaciones del Cuarteto Clásico y los Coros, ha transmitido y grabado los conciertos, conferencias y coloquios de la gran manifestación musical. A ellos ha añadido, complementos como el recital de la violinista Luz Vernova, el Cuarteto de Río de Janeiro, la interpretación por José Tordellas de obras de Rodolfo Halffter, la intervención —con música mexicana— del pianista Miguel García Mora y la emisión semanal —desde el verano— de un ciclo de música y músicos hispánicos, con material grabado en los Festivales Interamericanos y facilitado por el Instituto de Cultura Hispánica.

Enrique FRANCO

## GRANADA

## EN EL CARMEN DE LA ANTEQUERUELA SE ESTA INSTALANDO EL MUSEO «MANUEL DE FALLA»

GRANADA. (De nuestro corresponsal.)—Una vez recuperado el carmen de la Antequeruela, donde vivió Ma-

nuel de Falla, el Ayuntamiento está procediendo a instalar en él el Museo del autor del «Amor brujo», con los

muebles y recuerdos recientemente aparecidos, y que han sido recopilados en una lujosa obra que el Centro Artístico y Literario, organizador del I Festival del Cante Jondo, con Zuloaga y García Lorca, hace en homenaje al compositor gaditano.

Entre este material inédito se encuentran siete figurines que Pablo Picasso hizo para «El sombrero de tres picos», que Maribel Falla, sobrina del maestro, donó al doctor Jofré, que posee en Granada un completísimo archivo de asuntos flamencos y quizá la más importante fonoteca del cante jondo, según el árbol genealógico del primitivo canto andaluz, en recopilación de todos los puntos de Andalucía.

Del mismo archivo proceden los dibujos que se realizaron del natural, el día que Falla abandonó su casa de la Antequeruela, gracias a las cuales se están reconstruyendo las diferentes piezas y dependencias del carmen, situado en la colina de la Alhambra, tal y como estaban en vida del gran compositor español, y que va a ser abierto al público por la Corporación Municipal como Museo de Manuel de Falla.

Estos dibujos son de su gran amigo Herminigildo Lanz, y los realizó en el escaso tiempo que tuvo mientras trasladaban los enseres, para

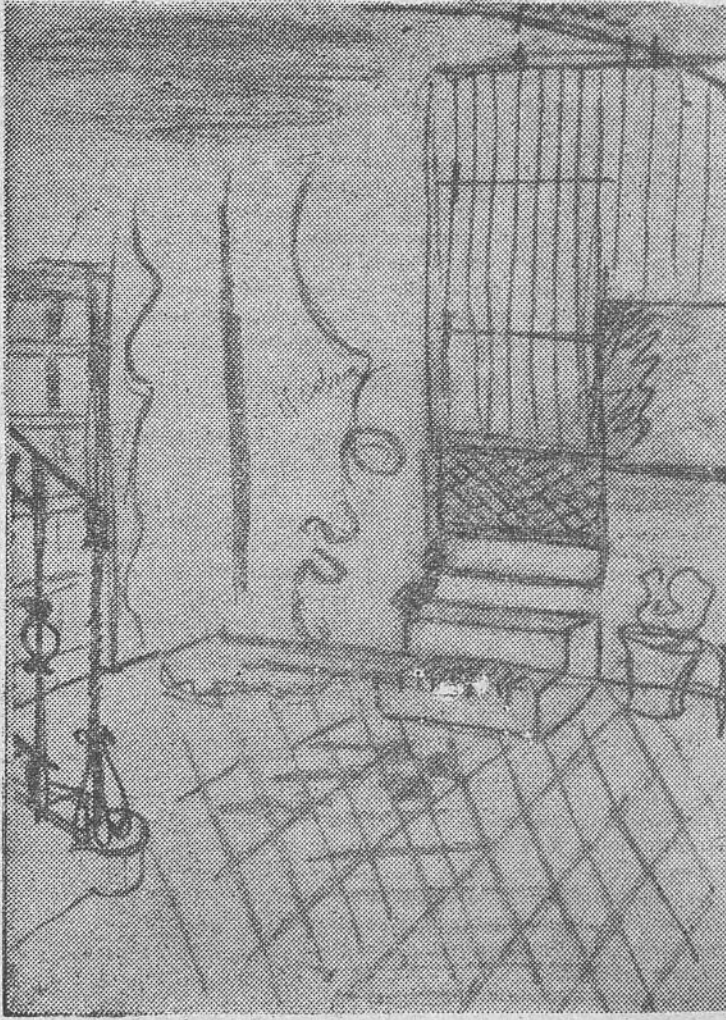
que un día quedara constancia de la modestia y recogimiento con que vivió el maestro. La casa ha sido magnifi-

camente conservada por la duquesa de Lécera hasta sus últimos días.

Rafael GOMEZ-MONTERO



Uno de los figurines de Picasso para «El sombrero de tres picos»



Dibujo de la casa de Manuel de Falla



## INFORMACION DE MADRID

# EL AYUNTAMIENTO CONCEDERA 1.600 NUEVAS LICENCIAS DE TAXI

LAS 1.400 CONCEDIDAS EN JULIO, A LA ESPERA DE QUE SE CONSTITUYAN LAS COOPERATIVAS

EL AYUNTAMIENTO DE MADRID RINDE HOMENAJE A BARCELONA POR LA INAUGURACION DEL MONUMENTO A JOSE ANTONIO

Con 37 epígrafes en el orden del día y muchos pronósticos fuera del salón de sesiones de la Casa de la Villa, ayer celebró sesión plenaria el Ayuntamiento madrileño. Presidió la sesión el Alcalde, conde de Mayalde, y ocuparon escaños la totalidad de los concejales y delegados de servicio. La tribuna pública se hallaba totalmente llena; en su mayoría eran taxistas quienes ocupaban los asientos.

### El orden del día

La lectura del orden del día tuvo cuatro interrupciones: la primera se refería a una cuestión de estricta competencia administrativa; la segunda proponía que se procediera a la ejecución del acuerdo plenario de 27 de noviembre de 1963, que venía a resolver el cobro de unas indemnizaciones. Se originó un breve debate en el que intervinieron los señores Del Valle, Pérez Hernández, Zaragoza y Del Moral. El señor Del Valle exhortó a la generosidad del Ayuntamiento para resolver esta cuestión, cosa nada nueva en las peticiones al Ayuntamiento, que, en definitiva, no debe ser generoso, sino justo. La tercera se refería a la modificación del plan parcial de ordenación de la manzana 2 del Polígono C de la avenida del Generalísimo. Hubo varias intervenciones, pero la propuesta quedó aprobada. La última se relacionaba con una proposición en la que se interesaba la no admisión al trámite de concesión de licencias de cualquier proyecto de construcción de edificios, de transformación sustancial que no prevean el estacionamiento dentro de planta o zona de la propia finca del mínimo de vehículos que se fije para el caso. Al respecto se concitaron tres opiniones diferentes: una que aseguraba que la previsión estaba ya tomada con antelación a ser formulada esta propuesta en el expediente ya resuelto de nueva ordenanza; otra que insistía en que esta proposición se aprobase en tanto entra en vigor la ordenanza definitiva, y una tercera que se oponía a la moción no porque esté ya prevista dentro de la nueva ordenanza, sino por entender que el problema no debe resolverse solar por solar, sino de una forma general y racional. En este punto el Alcalde recordó a los señores concejales que «estaban infringiendo el Reglamento y que no había lugar al debate». Habían intervenido en él los concejales señores Maureta, Sánchez Agesta, Del Valle y Puig Maestro-Amado. La proposición fue tomada en consideración.

### Mil seiscientas nuevas licencias de taxi

Fuera del orden del día fueron elevadas al Pleno diversas mociones, casi todas ellas con asuntos urgentes de trámite. La última y la de mayor interés público se refería al problema de los taxis. Decía así:

«Con independencia del acuerdo adoptado en la sesión del excelentísimo Ayuntamiento pleno de 29 de julio, en consonancia con los automóviles taxímetros, se amplía el número de licencias de los mismos en 1.600.

Estas licencias tendrán carácter inmediato e intransferible y se concederán por la Alcaldía Presidencia en uso de sus facultades entre industriales y conductores asalariados que reúnan las condiciones previstas en la Ordenanza del Servicio, teniendo en cuenta en lo posible la mayor antigüedad en el mismo.

Todo ello sin perjuicio de que el Excmo. Ayuntamiento pleno pueda volver a ampliar el número de licencias cuando la necesidad de un mejor servicio público así lo aconsejare.

### Debate

Era fácil de prever que esta propuesta al Pleno, que fue aprobada, iba a ir seguida de un vivo y caluroso debate. Debate en el que estuvo a punto de intervenir hasta el público que ocupaba la tribuna. Hubo un momento en que el Alcalde, conde de Mayalde, se vio precisado a amonestar a quienes se hallaban asistiendo como espectadores al Pleno y conminarles al silencio.

Las opiniones que se formularon sobre esta cuestión pueden ser resumidas del modo siguiente:

Una que se oponía a esta proposición de concesión de licencias individualmente a taxistas asalariados o autopatróns por entender que el ideal desde las vertientes social y de servicio público esta contenido en el acuerdo de 29 de julio de 1964, es decir, en el régimen cooperativo. Este sistema no sólo no se opone al sentido social que quiere aplicarse a la licencia, sino que viene a coincidir incluso con cuanto en este sentido se ha propuesto el Movimiento Nacional: la sustitución de la Empresa capitalista por la Empresa cooperativa de los trabajadores. Por otra parte, en orden al servicio público se evitaría la atomización de la

industria y el escaso control que sobre ella se ejerce. Por último, y en relación con la redacción de la propuesta transcrita, esta primera opinión se opone a que entren en la concesión los actuales industriales.

resume así: el Ayuntamiento no debe prejuzgar y mucho menos establecer el sistema de la propiedad: primero, debe conceder las licencias y luego serán los taxistas quienes, libremente, se asocien en cooperativas. Si lo estiman oportuno.

La tercera de las opiniones se manifestó a favor de la proposición es decir, a favor de conceder de momento y mientras se constituyen las Cooperativas, las mil seiscientas licencias, pero excluyendo de ellas a los actuales «industriales» y destinándolas en exclusiva a los conductores asalariados.

## NOMBRAMIENTO DEL CONSEJO DEL FONDO NACIONAL DE RIESGOS DE LA CIRCULACION

ESTA PRESIDIDO POR EL DIRECTOR GENERAL DE SEGUROS

Ha sido nombrado el Consejo Rector del Fondo Nacional de Garantía de Riesgos de la Circulación, presidido por el director general de Seguros e integrado por nueve consejeros.

También formarán parte de este Consejo, con voz, pero sin voto, el director y el secretario del Fondo Nacional de Garantía de Riesgos de la Circulación.

Después de casi hora y media de debate, cuando se habían escuchado ya todas las opiniones, el Alcalde dijo:

«Yo creo que estamos todos de acuerdo en que la medida ideal hubieran sido las Cooperativas, que no han surgido. Espero que si se aprueba esta proposición se podrán redactar las normas definitivas para la aplicación de este acuerdo.»

La proposición fue aprobada.

Intervinieron los concejales señores Del Valle, Maureta, Laporta, Del Moral y Puig Maestro-Amado.

### Gratitud a Barcelona

Antes de abrirse el turno de «ruegos y preguntas», el conde de Mayalde se dirigió al Pleno en los siguientes términos: «Yo deseo hacer una llamada a la atención de los señores concejales sobre un hecho que, sin duda, está en el ánimo de todos. El día 29, con motivo de conmemorarse el XXXI aniversario de la fundación de Falange Española, Barcelona, la gran capital hermana, ha erigido un monumento en memoria de José Antonio. Quienes seguimos a José Antonio a lo largo de treinta y un años en su doctrina en su ejemplo humano tenemos que registrar con viva emoción este acontecimiento y hacer pública nuestra gratitud a Barcelona. Aparte de los entrañables vínculos que nos unen con esta gran capital, este hecho emocionante hace que yo solicite de los señores concejales que figure en acta nuestra emoción y nuestra gratitud a Barcelona.»

Una gran ovación de los concejales y del público que abarrotaba la tribuna subrayó las palabras del conde de Mayalde.

En el turno de ruegos y preguntas no se produjeron intervenciones. Eran las tres menos veinte de la tarde.

## TAXIS

Como habrá podido observar usted, ayer hubo debate sobre la concesión de licencias de taxi en la sesión plenaria del Ayuntamiento. El pronóstico era fácil, no quiero presumir. Más o menos, todo lo que sucedió estaba previsto. Sólo quisiera llamar la atención de usted sobre una cuestión muy concreta: de cuanto se dijo en el Salón de Sesiones de la Casa de la Villa, sólo una cosa no parece coincidir con la información que poseo sobre una cuestión tan debatida y hablada como esta de los taxis: se afirmó que se iba a la ampliación de 1.600 licencias, «con independencia de lo previsto en el acuerdo plenario de 29 de julio», en tanto se crean las Cooperativas. Mis noticias al respecto son otras: las Cooperativas existen, están creadas y sólo esperan el espaldarazo oficial.

Vera usted: en este pleito, tan antiguo ya, el Ayuntamiento no ha hecho sino aceptar los acontecimientos según se han ido produciendo. En julio determinó aumentar el número de licencias en 1.400 y que su explotación se verificase por un procedimiento cooperativista. Luego esperó el dictamen de la Organización Sindical. El dictamen se retrasó hasta rozar en la falta de cortesía. Después llegó el dictamen y, a continuación, el Ayuntamiento decidió aumentar el número de licencias en otras 1.600, pero con independencia del acuerdo relativo a las Cooperativas. Por último, se informa de que no existen todavía esas Cooperativas. Y ahí está el meollo de la cuestión; sí, señor, las Cooperativas existen, están constituidas de acuerdo con las previsiones establecidas al respecto y sólo es-

peran... la confirmación oficial. Entonces, ¿cómo puede ignorárselas? Uno empieza a enloquecer, o a ver las cosas clarísimas, que viene a ser, poco más o menos, lo mismo.

Uno, que no quisiera sentar plaza ni de avisado ni de lerdo, sospecha que detrás de esto existe algo muy complejo y muy oscuro. Y recuerda, a continuación, que ayer, ante el Ayuntamiento Pleno, las intervenciones que se producen en el debate sobre las licencias de taxi van precedidas de una declaración previa: la adscripción política del concejal que habla. Este hecho se inicia cuando un concejal va a hacer uso de la palabra para defender las Cooperativas. ¿Por qué? Ya le he dicho que uno está a punto de enloquecer, y decidido, sobre todo, a repasar sus propias conclusiones sobre la doctrina económica del Nacionalindustrialismo, sin necesidad de hacer declaración alguna sobre sus convicciones políticas, que considera ajenas al hecho de defender un régimen de cooperación para la industria taxista en Madrid.

En fin, el día fue muy complicado. Demasiadas palabras, demasiados discursos, demasiadas intervenciones. Una cuestión quisiera, no obstante, dejar reseñada en favor del Ayuntamiento: al margen del dilema «Cooperativas-autopatróns», la Casa de la Villa demostró la suficiente energía para resolver un pleito enojoso: la escasez de taxis en la ciudad. Todos estamos en el secreto de que la forma de explotación le es por completo ajena.

Antonio IZQUIERDO

## AGENDA

DÍA 31 DE OCTUBRE DE 1964  
SABADO

El sol sale a las 7.44.  
Se pone a las 18.13.

### MEJORIA

La máxima de ayer fue de 15,4 grados, a las cuatro y media de la tarde, y la mínima, 6 a las ocho de la mañana.

SANTORAL.—San Quintín.

### SIN PRADO

Mañana, domingo, festividad de Todos los Santos, el Museo del Prado permanecerá cerrado durante todo el día.

### FARMACIAS DE GUARDIA

#### TURNO 1.

Los Madrazo, 1 (esquina Cedaceros); Cervantes, 22; Atocha, 25; Condes de Torrealan, 33 (entrada paseo Doctor Esquerdo, 59); Lombia, 7; Ibiza, 44; barrio de Moratalaz (polígono C); Marqués de Mondéjar, 29; Hermosilla, 85; Alcalá, 82; Narváez, 28; Don Ramón de la Cruz, 91; Ayala, 19; calle de Recoletos, 6; Argensola, 12; Colón, 6; avenida José Antonio, 26; Arrieta, 15; plaza Mayor, 17; Luna, 6; San Bernardo, 55; Quintana, 18; paseo de la Florida, 16; avenida Donostiarra, 1 (Amp. barrio Concepción); Los Misterios, 73 (próximo José del Hierro, 61); plaza de Bami, 36 (Ventas, Entrada carretera de Aragón, 40); carretera de Aragón, 118; carretera de Canillas, 9; Hermanos García Noblejas (barrio San Blas); Final tranvía; Arturo Soria, 282 (Ciudad Lineal); Anastasio Arca, 4; Serrano, 186; Núñez de Balboa, 79; Maldonado, 44; Alonso Heredia, 22, avenida de los Toreros, 41; avenida Bruselas, 66 (parque Avenidas); Gustavo Fernández Balbuena, 19; Gabriel Lobo, 23; López de Hoyos, 7 (entre Castellana y Serrano); avenida de La Habana, 107 (Chamartín); General Ramírez de Madrid, 27; Rafael Salgado, 19 (norte estadio Bernabéu); Rosa de Silva, 38 (Tetuán); Albendiego, 64 (Tetuán); Capitán Blanco Argibay, 128 (Tetuán); Fuencarral, 114; García Morato, 34; Eloy Gonzalo, 33; Fonzoño, 43; Raimundo Fernández Villaverde, 33; Bravo Murillo, 128; Granja, 4 (parque Metropolitano); Lope de Haro, 10; Blasco de Garay, 5; Fernando el Católico, 12; avenida Islas Filipinas, 24; Andrés Mellado, 43; paseo de Extremadura, 6; colonia Mariano Lanuza, 2 (Alto Extremadura); Rafael López Pando, 3 (barrio Lucero); Mesón de Paredes, 8; Mirasol, 11 (Ribera Curtidores); Toledo, 66; ronda de Segovia, 25; Antonio Leyva, 17 (carretera Toledo); Belmonte de Tajo, 30 (entrada Salaberry, 17); San Dámaso, 12; José María Rey, 47 (final colonia Tercio); Duquesa de Parcent, 2 E (camino Antonio Blasco); Doctor Espina, 14 (Carabanchel Clarisas); Oca, 16 (entrada General Ricardos, 162); Tintas, 7 (esquina a Oca, 92. Carabanchel Bajo); Chimbo, 27 (entrada Camino Viejo Leganés, 157); General Ricardos, 173 (Carabanchel Bajo); colonia San Francisco (ampliación. Bloque 2); Grupo Loyola, casa 56 (Carabanchel Alto); Marina Vega, 38 (Usera); Amor Hermoso, 65 (Usera); Enrique Fuentes, 12 (entrada Marcelo Usera, 146); paseo Santa María de la Cabeza, 47; Jaime el Conquistador, 38; Vara del Rey, 16 (final Canarias); Batalla de Belchite, 12; glorietta de Atocha, 8; Gutenberg, 20; plaza Conde Casal, 4; Av. Monte Igueldo, 14 (Puente Vallecas); avenida Albufera, 121 (Puente Vallecas); avenida San Diego, 73 (Puente Vallecas); San Miguel, 2 (Alto del Arenal); Camino Alto Valdeirribas, 10 (Puente Vallecas); Juan Portas, 48 (Puente Vallecas).

Cupón de los Ciegos  
NUMERO PREMIADO AYER  
163



## HOY, CONCENTRACION DE LA MILICIA UNIVERSITARIA

Todos los oficiales y suboficiales procedentes de la Milicia Universitaria de los tres Ejércitos quedan convocados a la magna concentración que tendrá lugar en el "Campus" de la Ciudad Universitaria (frente al edificio de la Facultad de Medicina) en el día de hoy, sábado 31, a las once de la mañana.

## «¡VIVA MEJICO!», PROXIMAMENTE EN MADRID

EL CONJUNTO FOLKLORICO MEJICANO SE PRESENTARA BAJO LOS AUSPICIOS DE "FESTIVALES DE ESPAÑA"

Con asistencia de los directores generales de Información y de Empresas y Actividades Turísticas, subdirector general de Cultura Popular, secretarios generales de Información y Cinematografía y Teatro, altos funcionarios del Ministerio de Información y Turismo y representantes de la Prensa, se ha celebrado una recepción en el Club Internacional de Prensa con motivo de la próxima presentación en Madrid del conjunto folklórico "¡Viva Méjico!", del Instituto Mexicano del Seguro Social.

Tras unas palabras de salutación del presidente y del vicepresidente del Club, la señorita Violeta Seguer, representante del turismo de Méjico en España, y el señor Díaz Lastra, han contestado a las preguntas que les han formulado, y han puesto de manifiesto que los 130 artistas aficionados del conjunto, creado hace diez años, vienen a España por primera vez, con muchísimo cariño para que se conozca mejor el espíritu de su país y con el propósito de que Méjico pueda mostrar, a través de sus danzas, el cariño que siente por España.

El conjunto folklórico "¡Viva Méjico!" se presentará en función de gala en el teatro de la Zarzuela el día 3, y actuará del día 4 al 8 en el Palacio de Deportes, bajo los auspicios de "Festivales de España", del Ministerio de Información y Turismo.

## EL ESCORIAL VALLE DE LOS CAIDOS

(por GUADARRAMA)

Servicio regular de viajeros en cómodos y rápidos autocares

**SALIDAS DE MADRID:**

Laborables, 9,30 y 20,15 horas  
Festivos: 9,30, 14,30 y 23 horas

Ida y vuelta: 50,20 pesetas  
**ESCORIAL-VALLE DE LOS CAIDOS**

Todos los días, a las 9,30 horas

**VALLE DE LOS CAIDOS**

Salidas diarias, a las 9,30 y 15 horas

65 pesetas ida y vuelta

**LARREA, S. A.**

MARTIN DE LOS HEROS, 4  
Teléfonos 247 70 25 y 241 10 26  
GUZMAN EL BUENO, 11  
Teléfonos 243 78 75 y 243 11 05

## ANIVERSARIO DE LA FUNDACION DE AUXILIO SOCIAL

EN EL PALACIO DE DEPORTES SE CELEBRO UN BRILLANTE ACTO CONMEMORATIVO

Auxilio Social conmemoró ayer el XXVIII aniversario de su fundación con una misa celebrada en la basílica de San Francisco el Grande. Ofició don Justo Pérez de Urbil, abad mitrado del Monasterio de la Santa Cruz del Valle de los Caídos, quien dirigió una plática a los fieles.

Asistieron 2.500 alumnos de los 16 Hogares que Auxilio Social tiene en Madrid.

En la presidencia se hallaba el Delegado Nacional de la Obra de Auxilio Social, don Antonio María de Oriol y Urquijo; el diputado don Francisco Arquero, en representación de esta Corporación; don Alberto García Ortiz, Jefe Nacional del Sindicato de Industrias Químicas; el concejal señor Moreno Arenas, en representación del Ayuntamiento de Madrid; doña Mercedes Sanz Bachiller, Jefe Nacional de la Obra Sindical de Previsión Social; el Secretario General de Auxilio Social, señor Sánchez Zamorano, y otras jerarquías y altos funcionarios de la Delegación Nacional de Auxilio Social.

Por la tarde, y en el Palacio de Deportes, se celebró un festival, con la actuación de alumnas y alumnos de los Hogares de Madrid y Toledo. El festival fue presenciado por un público muy numeroso. Se interpretó primeramente un "Cuento gimnástico", con la actuación de los Hogares Azul y Rosa. Intervino luego el coro formado por las alumnas del Hogar «Isabel Clara Eugenia». Hubo también exhibición de judo, bailes regionales de Toledo, tablás gimnásticos y bailes rítmicos.

Estos números fueron interpretados por los Hogares «Isabel Cla-

ra Eugenia», «Isabel de Castilla», «Virgen de la Almudena», «García Morato», «Batalla de Bruneten», «Alto de los Leones» y «Nazar», y el Albergue Escolar «Cardenal Tavera» (de Toledo).

Los diferentes números fueron ejecutados con una gran precisión y belleza. Y el público los premió con cálidas y largas ovaciones.

## SESION DEL CIRCULO «MARZO» DEDICADA A LA FUNDACION DE FALANGE ESPAÑOLA

INTERVENDRAN JESUS TORRE FRANCO, ANTONIO IZQUIERDO Y ANTONIO GIBELLO

Dedicado a la fundación de Falange Española, la revista oral del Círculo Universitario "Marzo" celebrará esta tarde una sesión en la que intervendrán Jesús Torre Franco, Antonio Izquierdo y Antonio Gibello, quienes hablarán, respectivamente, sobre los temas "Carta a José Antonio, desde 1964", "Valor permanente de una fecha" y "La Falange, futuro de España". El acto se celebrará en los locales del Círculo, calle del Barquillo, número 44, segundo, a las ocho de la tarde.

## UN NUEVO AMBULATORIO DEL SEGURO DE ENFERMEDAD SERA CONSTRUIDO EN PEÑAGRANDE

SE HAN INICIADO LAS GESTIONES PARA LA ADQUISICION DEL SOLAR

Bajo la presidencia de don Carlos de Silva Rivera celebró sesión plenaria el Consejo Provincial del Instituto Nacional de Previsión en Madrid, con la asistencia de los representantes de empresas, asegurados, facultativos y vocales natos.

El director de la Delegación Provincial informó sobre la situación administrativa de las distintas unidades y servicios, citando las disposiciones oficiales promulgadas por el Ministerio de Trabajo en materia de Seguridad Social y haciendo un resumen de las actividades más destacadas de la Delegación. Se refirió a las gestiones que se han iniciado para la adquisición de un solar con destino a la construcción de un nuevo ambulatorio en la zona de Peñagrande.

Se aprobaron 352 expedientes de Subsidio de Vejez e Invalidez, 1.747 de Subsidio Familiar, 415 premios de Nupcialidad y otros varios de devolución de cuotas, inclusión de beneficiarios extrarreglamentarios en el SOE, recursos, adquisición de material y obras. Los pagos satisfechos por la Delegación durante el mes de septiembre en concepto de prestaciones alcanzó la cifra de 79.210.000 pesetas.

En el turno de ruegos y preguntas el Consejero de Representación Sindical, Obrero don Antonio Iborra expuso ante el Consejo la magnífica impresión que le causó una detenida visita a la Residencia Sanitaria «La Paz» y Servicio de Urgencia, realizada en unión de jerarquías sindicales, comprobando personalmente la puntualidad y

eficacia de los servicios y expresando su felicitación al Cuerpo médico, administrativo y empleados de la Residencia y Servicio de Urgencia en sus desvelos para elevar el prestigio de una de las obras predilectas del Régimen y de la Seguridad Social española.

### Silencio administrativo

En la reunión celebrada últimamente por el Grupo Líneas Urbanas de Viajeros, del Sindicato Nacional de Transportes y Comunicaciones, se tomó el siguiente acuerdo:

«Esta Junta Nacional del Grupo Servicios Urbanos de Viajeros, impuesta de la grave y anárquica situación que atraviesan los transportes urbanos de muchas poblaciones españolas por las contradictorias y unilaterales disposiciones que caprichosamente son adoptadas por Municipios y Empresas municipalizadas de transporte en perjuicio de las Empresas privadas que prestan aquellos servicios e incluso de los propios usuarios, reitera una vez más la urgente precisión de que se estudie y apruebe la indispensable Reglamentación Nacional de los Transportes Urbanos y lamenta unánimemente tener que significar a la Jefatura Nacional del Sindicato su más enérgica protesta por la falta de atención prestada por los correspondientes Organismos de la Administración a los acuerdos adoptados por anteriores Juntas Nacionales, y especialmente a los de la celebrada los días 12 y 13 de diciembre de 1961, en los que se urgía la precisión de aquella Reglamentación ante los abusos de la Empresa Municipal de Transportes de Madrid, abusos que fueron denunciados por sendos escritos de la Jefatura Nacional al Ministro de la Gobernación y al Alcalde presidente del Ayuntamiento de Madrid con fecha 27 de enero de 1962.

La ineficacia de estos escritos queda resaltada con toda elocuencia por la aprobación del Plan Quinquenal de Transportes de Superficie para el quinquenio 1964-68, elaborado por la Empresa Municipal de Transportes de Madrid y posteriormente aprobado por la Comisión Coordinadora de Transportes y el Ayuntamiento, en el que destaca no solamente el más absoluto desprecio por la exposición de motivos y razonamientos que en aquellos escritos se hacía, sino también un cúmulo de desaciertos en lo que llaman implantación de nuevas líneas y reforma de las actuales, que sólo persigue la desaparición de las Empresas privadas que realizan aquellos servicios con ejemplar dedicación y sin subvención alguna, y un evidente perjuicio para el usuario, para el Erario público y, en general, para todos los habitantes de Madrid, que, de una u otra forma, habrán de sufragar los crónicos déficits de la Empresa Municipal de Transportes y las periódicas subvenciones que en paulatino aumento han llegado a la fabulosa cifra de 3.000 millones de pesetas, que han de facilitarse para la implantación de aquel Plan, que arruinará a muchas Empresas privadas sin beneficio alguno para el usuario, ocasionando notorio perjuicio general.»

## EL CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS ES UN ORGANISMO VIVO

El grado de desarrollo de la política científica en España es paralela a la de los demás países del mundo

DECLARACIONES DE DON JOSE IBÁÑEZ MARTIN A LA VOZ DE MADRID

El presidente del Consejo de Investigaciones Científicas, don José Ibáñez Martín, ha hecho unas declaraciones a la emisora La Voz de Madrid en las que dijo, entre otras cosas, que el grado de desarrollo de la política científica en España es paralela a la de los demás países del mundo, y agregó que el Consejo Superior de Investigaciones Científicas es un organismo vivo, dinámico, operante y siempre dispuesto a acoger todo cuanto sirva para perfeccionar sus medios de trabajo y que está en camino de lograr los medios necesarios para satisfacer plenamente las necesidades técnicas del país.

Preguntado el señor Ibáñez Martín si —en caso de que fuese encargado de nuevo de acometer la obra del Consejo Superior de Investigaciones Científicas— consideraría oportuno corregir sus líneas básicas de desarrollo, contestó que para dar réplica a esta pregunta conviene recordar que la ley orgánica por la que se rige el Consejo fue elaborada con la máxima atención y cuidado, pero que han pasado ya veinticinco años y, por lo tanto, habrá que estudiar de nuevo la estructura para ver si en ella hay que introducir alguna modificación para poner en armonía

con las nuevas necesidades la orgánica del propio Consejo.

Seguió diciendo el señor Ibáñez Martín que el Consejo está constituido por elementos predominantemente jóvenes, abierto además anualmente a todos aquellos que salen de la Universidad o de las Escuelas Superiores Técnicas y que demuestran vocación y deseos de incorporarse a las tareas investigadoras dentro del Consejo.

Terminó sus declaraciones don José Ibáñez Martín manifestando que el Consejo cuenta en la actualidad con más de 3.500 personas trabajando en sus distintas dependencias, de las que unas 2.500 constituyen el personal científico, 221 son investigadores y 362 colaboradores científicos. La Sección de Intercambio Internacional mantiene relaciones con casi 3.100 organismos y con 79 países. Y que la Editorial del Consejo ha publicado más de 4.000 obras y ha lanzado 200 revistas especializadas.

«Además de esta labor —añadió—, el Consejo, como he señalado, tiene una actividad internacional intensa, trabaja muy seriamente dentro del ámbito cultural interno del país, y por la seriedad de su tarea, por el rigor sentido de responsabilidad con que actúan todos sus miembros, es hoy un ór-

gano muy respetado y valorado, tanto en el interior como en el exterior.»

### Curso de estudios sobre sistema fiscal español

El Instituto de Estudios Fiscales organiza, para su desarrollo, desde el 9 de noviembre al 14 de mayo próximo, un curso de estudios sobre el sistema fiscal español, con especial referencia a la ley de Reforma del Sistema Tributario.

Las clases tendrán lugar en el domicilio del Instituto (Casado del Alisal, número 6), de lunes a viernes y de ocho a nueve de la noche.

Los datos sobre cuadro de profesores, programa y calendario serán proporcionados en la Secretaría del Instituto.

La matrícula es totalmente gratuita y podrán asistir cuantas personas lo deseen, sean o no funcionarios del Ministerio de Hacienda.

El número de plazas ha sido inevitablemente limitado, por razones didácticas y de local, a 30.

La inscripción deberá hacerse en la Secretaría de Cursos, en este Instituto, antes de las 13,30 horas del día 6 de noviembre próximo.

Si el número de inscripciones excede de las plazas disponibles, resolverá libremente la Dirección del Instituto



# ECONOMIA Y FINANZAS

## NOTAS BREVES

Se han ofrecido estos días noticias, que consideramos exageradas, sobre la cosecha de remolacha. Se dice que es magnífica, pero pierden de vista los que dan la noticia de manera tan optimista que si es mejor que la del año anterior, que fue muy baja, pero inferior a lo que, en cuanto a azúcar, pide el consumo.

Y siguiendo nuestra costumbre daremos las cifras verdaderas. Las fábricas azucareras del Norte comenzarán en estos próximos días la recogida de la remolacha de la campaña 1964-65. Parece que el nuevo precio de la remolacha animó a los labradores a sembrar mayor área, y la campaña será más fuerte, en efecto, que la anterior, ya que, recogiendo 3,5 millones de toneladas de remolacha, se alcanzará una zafra que, con las 30.000 toneladas habituales de la zona cañera del Sur, hará que contemos con una producción de azúcar de unas 470.000 toneladas, es decir, unas 100.000 más que en la campaña precedente.

Conviene hacer presente, de todos modos, que con esta producción azucarera no habremos llegado todavía a cubrir la demanda interior, que se cifra en unas 600.000 toneladas, lo que quiere decir que un año más habremos de recurrir a las importaciones de azúcar extranjero, teniendo en cuenta que en el movimiento progresivo de nuestro consumo, reflejo de la elevación general del nivel de vida del país, estamos llegando a las 600.000, y dicen los técnicos que el desplazamiento hacia arriba del consumo seguramente hará que este año, o el que viene esa cifra de 600.000 toneladas haya que elevarla todavía, porque el consumo viene elevándose alrededor del 10 por 100 por año en este último quinquenio.

El Instituto Nacional de la Vivienda ha publicado, elegantemente editada, la Memoria de su actuación durante 1963. Según sus cifras, el Plan Nacional de la Vivienda preveía la construcción de 135.467 viviendas bajo la protección del Estado y 15.051 sin dicha protección. Estas cifras fueron superadas, ya que las viviendas terminadas bajo los distintos regímenes de protección oficial ascendieron a 187.885, y las construidas sin protección llegaron a 18.818.

Pedro RICO

## PERSISTIO AL CIERRE SEMANAL LA TONICA FAVORABLE

Tras de las realizaciones de beneficios surgidas ayer, nuevamente ha retornado la tónica de firmeza que viene siendo característica

esencial de la contratación desde hace unos días. En efecto, ayer se operó más, y en los cambios, aunque aún pudo apreciarse cierta irregularidad, predominó el signo positivo, lo que determinó que el índice general lograra una mejora de un 0,17 por 100 al quedar en 103,46

Sigue, pues, la firmeza después del suave bache de la sesión anterior y todo parece indicar que las perspectivas no han de ser peores, ya que el elemento comprador está mostrándose bastante propicio a adquirir a pesar del considerable encarecimiento que se ha producido últimamente. Por lo pronto, al iniciarse ayer la sesión había en algunos títulos importantes excedentes de papel y éstos fueron fácilmente absorbidos por la demanda que afluyó. Así parece que el futuro inmediato es bastante esperanzador, lo que fue posible confirmar al cierre de la jornada en vista de que se mantenía, en general, el dominio del dinero.

Como de costumbre, los Bancos estuvieron muy entonados, siendo la nota más destacada del grupo y también de la sesión que las acciones del Banco de Fomento saltaron hasta 280, con alza de 60 enteros sobre el primer cambio hecho en los últimos días. De los demás títulos del grupo, Mercantil alza cinco; Central, cuatro; Popular, tres; Ibérico, dos, y López Quesada e Hispano, que mejoran un entero.

Más irregular estuvo el departamento de electricidad, si bien pueden verse más alzas que retrocesos. Entre los que mejoran figuran H. Española, que gana cuatro enteros y medio; Reunidas y Fecsa grandes, que suben dos; Fecsa pequeñas, uno y medio, y Sevillana, Fenosa y Cataluña, que ganan un entero, respectivamente. Por el contrario, Unión E. M. desmerece 2,25 enteros; Langreo y Leonesas, dos; Cantábrico, 1,75; Chorro e Iberduero, uno y medio, y Viesgo, que se deja un entero. Las acciones de Moncabril, flojas últimamente, repitieron ayer su precedente.

El sector de arbitraje sigue ofreciendo pocas notas de interés, dada la brevedad de las oscilaciones dentro de la disparidad imperante en este sector. Española de Petróleos bajó cinco enteros; Hidro Nitro, tres; Cross, dos; Río Tinto, uno, y Felguera, dos cuartillos. En cambio, Energía y Unquinesa ganan un entero, y se mantienen Explosivos, Hornos y Auxiliar.

En alimentación, El Águila consiguió recuperar seis enteros, mientras que Azucarera cedió dos cuartillos, y Ebro se mantuvo. En el resto del mercado, oscilaciones muy breves en uno y otro sentido, que no afectan a los niveles anteriormente establecidos.

En el mercado de derechos de ampliación la tónica fue generalmente recuperativa, como puede verse por los precios hechos y sus diferencias: Fenosa, 79 (-); Papelera Española, 88 (+1); Tabacos de Filipinas, 211 (+8). No hicieron los de Banesto, como tampoco las acciones, debido a que no había papel.

Cotizaron ayer en acciones un total de 94 valores, de los que subieron 39, contra 26 que bajaron y 29 que repitieron el precedente.

## PRORROGA DEL ACUERDO COMERCIAL HISPANO-FRANCES

### EL INTERCAMBIO ENTRE LOS DOS PAISES ES CADA DIA MAS INTENSO

La Oficina de Información Diplomática del Ministerio de Asuntos Exteriores ha facilitado la siguiente nota:

«Por canje de cartas celebrado en la tarde del día 29 en París entre nuestra Embajada en aquella capital y el ministerio de Finanzas y Asuntos Económicos francés ha sido prorrogado por un año más, desde 1 de noviembre próximo a 31 de octubre de 1965, el vigente acuerdo comercial hispano-francés, al amparo del cual se viene realizando el muy importante y cada día más intenso intercambio comercial entre los dos países.

En el acuerdo se han introducido solamente ligerísimas modificaciones, consistentes en la supresión en las listas de contingentes de determinadas mercancías que en el curso del año han sido liberalizadas o globalizadas por la Administración española o francesa, respectivamente.

Por consiguiente, continuarán vigentes en los mismos términos que en el acuerdo que ahora caduca, por el nuevo periodo anual, los calendarios para la importación de frutos y productos hortícolas españoles en Francia.

En cuanto a las exportaciones de naranjas, tanto las envasadas como las que se exportan a granel, continúan beneficiándose del régimen de liberalización a su importación en Francia.»

## BOLSA DE MADRID

|                         | Cambio   | Diferencia |                            | Cambio  | Diferencia |       |
|-------------------------|----------|------------|----------------------------|---|------------|-------|
| <b>Fondos Públicos:</b> |          |            | <b>Inmobiliarias:</b>      |   |            |       |
| Interior A .....        | 95, —    | +          | 0,50                       | El Carmen .....   | 153, —     | »     |
| Exterior A .....        | 102,75   | »          | »                          | El Encinar Reyes ..   | 75, —      | »     |
| Amort 4 % 1908 .....    | 105,50   | »          | »                          | Vallehermoso .....  | 215, —     | +     |
| » 1952 .....            | 106, —   | »          | »                          | Fisa .....  | 190, —     | 2, —  |
| » Nov 1951 .....        | 105,75   | +          | 0,25                       | Hispana preferentes ..  | 108, —     | »     |
| » Jun 1953 .....        | 105,50   | —          | 0,50                       | Metropolitana .....   | 210, —     | +     |
| » Jul 1951 .....        | 102,25   | »          | »                          | Menfis .....  | 110, —     | 2, —  |
| » 3 % 1928 .....        | 101, —   | +          | 0,25                       | Rubán .....   | 181, —     | »     |
| I. Colonización .....   | 100,75   | »          | »                          | Urbis .....   | 93, —      | 1, —  |
| R. Nacional .....       | 104, —   | »          | »                          | Vacasa .....  | 193, —     | 1, —  |
| Renfe .....             | 101,25   | »          | »                          | Urb Metropolitana ..  | 1.190, —   | »     |
| Ayuntamiento 1914 ..    | 95, —    | »          | »                          | <b>Cartera:</b>   |            |       |
| » 1918 .....            | 92, —    | »          | »                          | Insa .....  | 107, —     | »     |
| » 1923 .....            | 92, —    | »          | »                          | G Inversiones .....   | 220, —     | »     |
| » 1929 .....            | 81, —    | »          | »                          | Vamosa .....  | 108, —     | »     |
| » In 1931 .....         | 85,50    | »          | »                          | <b>Mineras:</b>   |            |       |
| » En 1931 .....         | 88, —    | »          | »                          | Rli .....   | 242, —     | »     |
| » 1941 .....            | 85, —    | »          | »                          | Río Tinto .....   | 95, —      | 1, —  |
| » 1946 .....            | 83,50    | »          | »                          | Duro Felguera .....   | 66,50      | 0,50  |
| Empresa M I .....       | 101,50   | »          | »                          | Guindos .....   | 70, —      | »     |
| Trasatlántica 1926 ..   | 76, —    | »          | »                          | Ponferrada .....  | 495, —     | »     |
| E. Majzen .....         | 78,75    | »          | »                          | <b>Monopolios:</b>  |            |       |
| Tánger Fez .....        | 75, —    | »          | »                          | Campa .....   | 205, —     | 0,50  |
| Marruecos .....         | 57, —    | »          | »                          | Tabacalera .....  | 206, —     | »     |
| Céd Hipt 4 % .....      | 81, —    | »          | »                          | <b>Navales:</b>   |            |       |
| » s/A .....             | 91,50    | »          | »                          | C Nava ordinarias ..  | 73, —      | »     |
| » s/B .....             | 92,50    | »          | »                          | Trasatlántica .....   | 62, —      | »     |
| » s/O .....             | 93,50    | »          | »                          | Pelba .....   | 112, —     | »     |
| » 4 % exent .....       | 101, —   | »          | »                          | Transmediterránea ..  | 161, —     | »     |
| » Local Inter .....     | 100, —   | »          | »                          | Naval de Levante ..   | 135, —     | »     |
| » Lotes .....           | 104,50   | +          | 1, —                       | <b>Papeleras:</b>   |            |       |
| » Preferentes .....     | 105, —   | »          | »                          | P. Española .....   | 218,50     | »     |
| <b>ACCIONES</b>         |          |            | <b>Reunidas .....</b>      |   |            |       |
| <b>Bancos:</b>          |          |            | <b>Químicas:</b>           |   |            |       |
| Exterior .....          | 572, —   | —          | 2, —                       | Oepa .....  | 192, —     | »     |
| Central .....           | 1.034, — | +          | 4, —                       | Cros .....  | 287,50     | 2, —  |
| Esp Crédito .....       | 1.165, — | »          | »                          | Energía I A .....   | 159, —     | 1, —  |
| General C e I .....     | 443, —   | »          | »                          | Explosivos .....  | 180, —     | »     |
| Hispano Americano ..    | 913, —   | +          | 1, —                       | Fosforera Española ..   | 190, —     | »     |
| Ibérico .....           | 782, —   | +          | 2, —                       | Hidro Nitro .....   | 116, —     | 3, —  |
| L. Quesada .....        | 827, —   | +          | 1, —                       | Iter Nitrogeno .....  | 75, —      | »     |
| Mercantil e Industrial  | 403, —   | +          | 5, —                       | Perfumería Gal .....  | 510, —     | »     |
| Popular Español .....   | 792, —   | +          | 3, —                       | Insular Nitrogeno ..  | 113, —     | 2, —  |
| Rural y Mediterráneo    | 283, —   | »          | »                          | Q Canarias .....  | 165, —     | »     |
| <b>Eléctricas:</b>      |          |            | <b>Manuf Foto .....</b>    |   |            |       |
| E. Viesgo .....         | 222, —   | »          | »                          | E Petróleos .....   | 532, —     | 5, —  |
| Langreo ordinarias ..   | 205, —   | —          | 1, —                       | Proquisa .....  | 125, —     | »     |
| E. Leonesas .....       | 174, —   | —          | 2, —                       | Dow Unquinesa .....   | 141, —     | 1, —  |
| Reunidas Zaragoza ..    | 181, —   | —          | 2, —                       | U Resinera .....  | 152, —     | »     |
| S Nansa .....           | 136, —   | +          | 2, —                       | <b>Seguros:</b>   |            |       |
| S Sil .....             | 306, —   | »          | »                          | Hermes .....  | 566, —     | »     |
| Enher .....             | 143, —   | »          | »                          | Unión y Fénix .....   | 4.300, —   | 15, — |
| Fecsa g. .....          | 292, —   | +          | 2, —                       | <b>Metalúrgicas:</b>  |            |       |
| Fecsa p. .....          | 294,50   | +          | 1,50                       | Seat .....  | 300, —     | »     |
| Fenosa .....            | 277, —   | +          | 1, —                       | A Hornos .....  | 98, —      | »     |
| Hidro Cantábrico ..     | 185,25   | +          | 1,75                       | Aluminio Ibérico ..   | 96, —      | »     |
| Hidro Cataluña .....    | 178, —   | +          | 1, —                       | Auxiliar F C .....  | 120, —     | »     |
| Hidro Chorro .....      | 180, —   | —          | 1,50                       | M Santa Ana .....   | 112, —     | 1, —  |
| Hidro Galicia .....     | 355, —   | »          | »                          | C Metálicas ordinari  | 80, —      | »     |
| Hidro Española .....    | 357,50   | +          | 4,50                       | I Santa Bárbara ..  | 56, —      | »     |
| Iberduero ordinarias    | 416,50   | +          | 1,50                       | M Met Madrileñas ..   | 27, —      | »     |
| Moncabril .....         | 136, —   | »          | »                          | Material y Const ..   | 89, —      | »     |
| Sevillana .....         | 220, —   | +          | 1, —                       | Española Zinc .....   | 80, —      | »     |
| Unión E M .....         | 246,75   | —          | 2,25                       | Fasa .....  | 636, —     | »     |
| <b>Alimentación:</b>    |          |            | <b>Maquinista T y M ..</b> |   |            |       |
| Rústicas .....          | 90, —    | »          | »                          | <b>Telefonía:</b>   |            |       |
| El Águila .....         | 573, —   | +          | 6, —                       | Marconi .....   | 107, —     | »     |
| Azucarera General ..    | 152,50   | —          | 0,50                       | Telefónica .....  | 170,50     | 0,50  |
| Ebro .....              | 495, —   | »          | »                          | <b>Textiles:</b>  |            |       |
| <b>Comercio:</b>        |          |            | <b>Transportes:</b>        |   |            |       |
| Galerías Preciados ..   | 898, —   | —          | 1, —                       | Aviaco .....  | 84, —      | »     |
| <b>Construcción:</b>    |          |            | <b>Metro .....</b>         |   |            |       |
| C. Alba .....           | 200, —   | »          | »                          | <b>BOLSA DE PARIS</b>   |            |       |
| Cantabria .....         | 193, —   | »          | »                          | Tras un cierto retroceso como resultado de la renovada presión        |            |       |
| Portland Valderrivas.   | 665, —   | +          | 10, —                      | de las realizaciones, se recupera en su mayor parte el mercado, enca- |            |       |
| Ladrillos Valderrivas.  | 320, —   | »          | »                          | bezando las alzas Quilmes y Mokta.                                    |            |       |
| Hidrociivil .....       | 58, —    | »          | »                          |   |            |       |
| Dragados y Construc.    | 366, —   | »          | »                          |   |            |       |
| C. G. Española .....    | 5,50     | »          | »                          |   |            |       |
| Alcázar .....           | 185, —   | »          | »                          |   |            |       |
| Asturiana .....         | 84, —    | »          | »                          |   |            |       |
| Bami .....              | 129, —   | +          | 4, —                       |   |            |       |
| Celsa .....             | 155, —   | »          | »                          |   |            |       |

## BOLSA DE PARIS

Tras un cierto retroceso como resultado de la renovada presión de las realizaciones, se recupera en su mayor parte el mercado, encabeando las alzas Quilmes y Mokta.

|                             |        |                          |        |
|-----------------------------|--------|--------------------------|--------|
| Air Liquide .....           | 695    | Galerías Lafayette ..... | 289    |
| Bq. de Paris et Pays-Bas .. | 331    | Rio Tinto Zinc .....     | 23,55  |
| Cie. Gen. Electric .....    | 505    | Ciments Français .....   | 181,50 |
| Française de Petroles ..... | 232    | Ciment Lafarge .....     | 310    |
| Pechiney .....              | 225    | Cofirep "A" .....        | 5,50   |
| Au Printemps .....          | 228    | Saint Gobain .....       | 258    |
| Rhône Poulenc .....         | 346    | Ugine .....              | 292    |
| Thomson-Houston .....       | 182    | Schneider et Cie. ....   | 278    |
| Chargeurs Reunis .....      | 142,50 | Banque de la Guyane ..   | 13     |
| Esso Standard .....         | 243,50 |                          |        |

## FRUTAS Y HORTALIZAS ESPAÑOLAS

### MERCADO DE PARIS

(Precios mayoristas en francos por 100 kilos)

Limones, 150.

BANCO DE SIERO  
(Información de Comtelsa)

## EXPOSICION DE 4.000 M<sup>2</sup> DE MAQUINARIA AGRICOLA

- Cosechadoras **KÖLA**
- Tractores **CATERPILLAR**
- Tractores **DAVID BROWN**
- Motores y Remolques
- Y toda clase de aperos y maquinaria auxiliar para el agricultor

# Finanzauto

Doctor Esquerdo, 178 - MADRID - 7



# LOS DEPORTES

## DECLARACION DE LA FEDERACION BRITANICA DE CICLISMO SOBRE EL «DOPING»

SE REFIERE PRINCIPALMENTE A LAS ACUSACIONES QUE HAN SURGIDO CON MOTIVO DE LA OLIMPIADA

LONDRES.—La Federación Británica de Ciclismo sale al paso de los persistentes intentos de considerar el dopado estrechamente relacionado con el deporte ciclista y lo denomina «intentos para ensuciar el deporte sobre la base de unos pocos casos», considerando como un «insulto» para todos los corredores ciclistas del mundo.

Esta declaración de la Federación Británica de Ciclismo se refiere principalmente a los rumores circulados después de la celebración de los Juegos Olímpicos de Tokio de que los corredores ciclistas se habían inyectado con objeto de conseguir medallas de oro.

La Federación dice también que concentra su esfuerzo en terminar con los casos aislados existentes y añade que siempre «permitió que sus corredores se sometieran a pruebas determinativas antes de participar en una competición, con la confianza de que esto los liberaría de cualquier sospecha».

En la citada declaración se añade:

«Al mismo tiempo hace notar que pese a las pocas ocasiones en que hechos de esta naturaleza se han hecho notar en el ciclismo, persiste la opinión de ciertos sectores de relacionar al ciclismo con el dopado, cargando con un estigma que no es exclusivo de esta modalidad deportiva.»

En la declaración se dice que la Federación no toma en consideración esta actitud partidista y no acepta el dopado en ciclismo como una consecuencia necesaria del profesionalismo, y que considera este hecho como un insulto a los miles de corredores ciclistas de todo el mundo.» (Aifil.)

## BAHAMONTES CORRERA DOS PRUEBAS EN FRANCIA EL MES PROXIMO

### LAS CARRERAS SERAN ORGANIZADAS A BENEFICIO DE LOS DAMNIFICADOS EN EL ACCIDENTE DEL «TOUR»

PARIS.—El corredor español Federico Martín Bahamontes intervendrá en dos carreras que se disputarán en Francia los próximos días 8 y 10 de noviembre, a beneficio de los damnificados en el accidente ocurrido en el último Tour, por el camión que avituallaba el helicóptero de la Policía, que se salió de la carretera a la entrada de un puente, ocasionando la muerte de varias personas que presenciaban el paso de la carrera. Los organizadores de la carrera

## NOTICIARIO FUTBOLISTICO

★ La Junta Directiva del Atlético de Madrid ha tomado el acuerdo de sancionar a los jugadores de su equipo que durante el transcurso de los partidos adopten actitudes insolentes ante los árbitros.

★ El entrenador del Sevilla, Fernando Daucik, ha pedido a la Directiva del Club que imponga una sanción ejemplar a los jugadores Gallego y Diéguez, expulsados del terreno de juego en la última jornada. Añade el preparador que el genio «hay que demostrarlo dándole al balón y no encorizándose con el árbitro o con los jugadores contrarios».

★ El equipo del Sevilla salió ayer por la tarde por carretera camino de Madrid, formando en la expedición los jugadores Molina, Eloy, Maraver, Campanal, Achúcarro, Bancalero, Cabral, Ribera Agüero, Pintado, Oliveros, Flores, Moya I, Velasco y Manolín, siendo lo más probable que jueguen en el Metropolitano los once primeros.

★ En un hotel de Castelldefells quedó ayer concentrado el equipo del Español con los siguientes jugadores: Carmelo, Piris, Juan Manuel, Bartoli, Kuszman, Riera, Ramírez, Navarro, Valls, Idígoras, Di Stéfano, Kazzas, Rodilla, Martínez y Riázi, y en el caso de no poder jugar Bartoli y Di Stéfano, serían sustituidos por Kuszman y Kazzas.

★ El Barcelona concentró ayer en Vallvidriera a Sadurní, Comas, Benítez, Olivella, Gracia, Garay, Foncho, Vergés, Torrens, Zaballa, Pereda, Seminario, Fusté, Re, Rifé, Vidal y Zaldúa, si bien hay algunas dudas de si podrán jugar Olivella, Seminario y Re.

★ El Inter y Dynamo de Bucarest han llegado a un acuerdo sobre las fechas de sus partidos de los octavos de final de

la Copa de Europa. El primer encuentro tendrá lugar en Milán el 11 de noviembre, y el de vuelta, en Bucarest, el 3 de diciembre.

★ El partido de la Copa de Europa Real Madrid-Dukla, a jugar el próximo día 18 en el Bernabéu, será arbitrado por un colegiado belga, con jueces de línea de la misma nacionalidad, y el de Praga, el 2 de diciembre, por colegiados polacos.

★ Aunque de fuente no oficial se sabe que a consecuencia de sus malas actuaciones en la jornada del domingo último han sido recusados los árbitros Birigay, por el Madrid y el Zaragoza; Segrelles, por el Sevilla y Barcelona; Cerezo, por el Atlético de Madrid, y Barrenechea, por el Huelva.

## LOS EQUIPOS MADRILEÑOS EN LA LIGA

### CALLEJA Y ADELARDO, BAJAS EN EL ATLETICO FRENTE AL SEVILLA

### MOROLLON DIRIGIRA EL ATAQUE MADRIDISTA EN EL BENITO VILLAMARIN

El Atlético madrileño se entrenará ligeramente hoy por la mañana en el Estadio Metropolitano, y una vez finalizada la sesión, Otto Bumbel dará a conocer los jugadores que marcharán a concentrarse en un hotel de El Escorial, donde esperarán la hora de su partido de mañana contra el Sevilla.

Desde luego son seguras las bajas de Calleja y Adelardo, ambos lesionados de alguna importancia, mientras mañana reaparecerán Griffa y Mendoza, ya totalmente

repuestos de sus respectivas dolencias.

El partido se les presenta difícil a los rojiblancos, pero de todas maneras deben ganar, ya que el Sevilla vendrá asimismo con las bajas de Gallego y Diéguez, sancionados por su expulsión del pasado domingo frente al Barcelona.

El equipo del Real Madrid salió anoche en tren para Sevilla, donde mañana se enfrentará al Betis en el Estadio Villamarín.

Ayer por la mañana los jugadores blancos se entrenaron a las órdenes de Miguel Muñoz, y éste pudo comprobar que, además de Félix Ruiz y Gento, tampoco se encontraba en condiciones de jugar Grosso, por lo que no figuró en la expedición madrileña. En cambio si figuran entre los desplazados el meta Araquistain y Santamaría, pero como el primero se encuentra algo lesionado, es lo más probable que mañana el que ocupe la puerta sea Betancort.

El Plus Ultra recibe mañana en su campo de la Ciudad Lineal la visita del Conquense, partido muy difícil para los aseguradores, ya que los visitantes marchan en el tercer lugar de la clasificación del grupo, empatados a puntos con los aseguradores, y sin haber conocido la derrota.

Martialay ha preparado con todo cuidado a sus jugadores para este encuentro de mañana, pero si bien es de esperar que ganen una vez más, no será sin tener que emplearse a fondo, pues el enemigo es fuerte y los madrileños cuentan con varias bajas en sus filas.

Al Rayo le corresponde enfrentarse mañana al Moscardó, en el campo de este último, y es de esperar que los discípulos de Eguluz ganen sin muchas dificultades, ya que son muy superiores, con lo que se mantendrán una jornada más en la cabeza del grupo.

Como el equipo está rindiendo a satisfacción, aunque el pasado domingo jugara menos que en anteriores encuentros, Eguluz mantiene la alineación del pasado domingo, y sólo es probable que coque a José Luis de medio, en el puesto de Sánchez.

M. BENEDICTO

## ATLETICO DE MADRID

JUGADORES CONVOCADOS: Madinabeytia, San Román, Rivilla, Griffa, Colo, Ramiro, Glaría, Trallero, Ufarte, Luis, Mendoza, Olalde y Collar.

EQUIPO PROBABLE: Madinabeytia; Rivilla, Griffa, Colo; Ramiro, Glaría; Ufarte, Luis, Mendoza, Trallero y Collar.

## REAL MADRID

JUGADORES DESPLAZADOS: Betancort y Araquistain, porteros; Miera, Santamaría, Pachín y De Felipe, defensas; Muller, Zoco y Santos, medios, y Amancio, Serna, Suárez, Martínez, Morollón, Puskas y Bueno, delanteros.

EQUIPO PROBABLE: Betancort; Miera, Santamaría, Pachín; Muller, Zoco; Amancio, Suárez, Morollón, Puskas y Bueno.

En Su viaje  
a PORTUGAL

UTILICE LA COMODIDAD  
QUE LE OFRECE

TAP

LINEAS AEREAS PORTUGUESAS

EN SUS

Caravela VI-R



MADRID-LISBOA: 46 MINUTOS DE VUELO

HORARIOS DE INVIERNO  
(DESDE 1.º DE NOVIEMBRE)

MARTES, JUEVES Y SABADOS  
Salidas de MADRID: 18,05 horas

CONSULTE A SU AGENTE DE VIAJES

O

DELEGACION DE MADRID

Avda. JOSE ANTONIO, 58-Teléfono 2412000 (tres líneas)



# BUTANO, S. A.

Rogamos nuevamente a los usuarios de gas que, para una mayor rapidez en el suministro, evitando posibles demoras, soliciten las cargas que precisen única y exclusivamente a la Agencia Local y Distribuidores Oficiales con quienes tengan formalizado el contrato o hayan sido traspasados procedentes de la Agencia Local.

Los teléfonos de nuestra Agencia Local y Distribuidores Oficiales son los siguientes:

**AGENCIA LOCAL DE VENTAS DE BUTANO, S. A.—General Oraa, núm. 9, entresuelo.**

Pedidos de botellas llenas: 276 87 00 (3 líneas) y 276 23 18 (3 líneas).

Horario: Laborables, de 8 a 22 horas. Sábados, de 8 a 18 horas.

Averías: 276 24 64.

Horario: Laborables y festivos, servicio permanente.

Reclamaciones: 276 24 69

Horario: Laborables, de 8 a 22 horas.

Festivos y sábados, desde las 18 horas no hay este servicio.

Servicio de urgencia: 276 23 16.

Horario: Sólo domingos y días festivos, de 9 a 14 horas.

**DISTRIBUIDOR NUM. 159.—VILLAGAS, S. A.; paseo Santa María de la Cabeza, 8.**

Pedido de botellas llenas: 239 16 04 (3 líneas) y 251 88 03.

Averías y reclamaciones: 239 16 08.

Horario: De 8 a 22 horas, días laborables. Festivos, de 9 a 12.

**DISTRIBUIDOR NUM. 160.—MONTESA, S. A.; Cea Bermúdez, 59.**

Pedido de botellas llenas: 243 24 32, 244 07 21 y 244 58 28.

Averías y reclamaciones: 244 58 29.

Horario: De 8 a 14 horas y de 16 a 22.

**DISTRIBUIDOR NUM. 161.—ANGEL PRIETO y ANTONIO CHENEL (DOBUGAS); Arlabán, 7, 2.º**

Pedido de botellas llenas y resto servicios: 222 26 75, 222 95 30 y 222 94 03.

Horario: De 8,30 a 22 horas. Festivos, de 9 a 14 horas.

Sector Villaverde, todos los servicios: 237 15 29 y 237 33 98.

Sector Carabanchel: 208 64 64, 208 62 62, 208 58 58 y 208 55 99.

Restantes Distritos de Madrid: 222 26 75, 222 94 03 y 222 95 30.

**DISTRIBUIDOR NUM. 162.—SANEAMIENTOS RECH, S. A., y JALTER, S. A.; Av. de los Toreros, núms. 26 y 35.**

Pedido de botellas llenas: 255 88 03 (5 líneas), 255 98 03 y 246 41 14.

Averías y reclamaciones: 245 00 78.

Horario: De 8 a 22 horas. Sábados, de 8 a 17,30, y festivos, de 9 a 14 horas.

**DISTRIBUIDOR NUM. 163.—SOCIEDAD ESPAÑOLA DE CONTRATAS, S. A.; Mejía Lequerica, núm. 12.**

Pedido de botellas llenas: 223 95 53 (2 líneas) y 223 95 54 (2 líneas).

Averías y reclamaciones: 224 68 64.

Horario: De 8,30 a 21,30, días laborables, y festivos, de 9 a 11 horas.

**DISTRIBUIDOR NUM. 167.—MIGUEL DE LA PEÑA VEGA; Bravo Murillo, 229.**

Pedido de botellas llenas y otros servicios: 233 12 14, 234 00 54, 234 30 37 y 279 04 24.

Horario: De 8 a 22 horas. Festivos, de 9 a 14 horas.

**DISTRIBUIDOR NUM. 169.—SERVIGAS, S. A.; Cabanilles, 30.**

Pedidos de botellas llenas y demás servicios: 251 64 00 (3 líneas).

Horario: De 8 a 22. Festivos, de 9 a 14 horas.

**DISTRIBUIDOR NUM. 178.—C. O. D. I. B. S. A.; Camichi, 16.**

Pedidos de botellas llenas y demás servicios: 222 57 17 y 231 01 88.

Urgencia: 228 99 67.

Horario: De 8 a 22 horas. Festivos, de 9 a 11 horas.

**DISTRIBUIDOR NUM. 179.—ENRIQUE FLORES, S. A.; Hortaleza, 64.**

Pedidos de botellas llenas y demás servicios: 222 65 20 (3 líneas).

Horario: De 9 a 14 y de 16 a 19,30 horas.

**DISTRIBUIDOR NUM. 1.006.—C. R. A. E. MADRID, S. A.; Isaac Peral, 14.**

Pedidos de botellas llenas y demás servicios: 244 46 00 (5 líneas).

Averías y reclamaciones: 244 49 36.

Horario: De 8 a 22, días laborables. Festivos, de 8 a 14 horas.

**DISTRIBUIDOR NUM. 1.009.—TRACCION Y COMERCIO, S. A.; Virgen de Nuria, 19.**

Pedido de botellas llenas: 245 50 65. Zona Barrio Bilbao: 204 11 53.

Averías y reclamaciones: 245 30 59.

Horario: De 8 a 22 horas, días laborables, y festivos, de 8 a 12.

Sector Barrio de La Elipa: 256 47 18.

**NOTA.**—El teléfono de nuestra Agencia Local es el 276 23 18, en vez del 276 13 18, aparecido en el anuncio del día 30.

**MUY IMPORTANTE.**—El teléfono 276 24 64, a partir de las 10 de noche, está al servicio de todos los usuarios, tanto de la Agencia como de Distribuidores, para atender cualquier avería.

Madrid, octubre 1964  
BUTANO, S. A.

## DOCUMENTAL

### AUTOMOVILISMO

El piloto alemán Hans Hermann, al volante de un «Mercedes-300 SE», ha ganado la segunda etapa del Gran Premio Automovilista de Argentina, para coches de turismo.

Hermann recorrió los 752,2 kilómetros de la etapa, desde Villa Carlos Paz, en la provincia de Córdoba, hasta la localidad de San Juan, en 5 horas, 17 minutos y 7 segundos, a la velocidad media de 142,433 kilómetros por hora.

Su compañero de equipo, el también alemán Glemser, se clasificó en segundo lugar, en 5-18-06. Otro piloto alemán, Eugene Bohringer, fue tercero, en 5-19-00.

Bohringer, que ganó la primera etapa de la prueba, de Pilar a Villa Carlos Paz, sigue en cabeza de la clasificación general, en el tiempo de 9-38-02; seguido de Glemser, en 9-44-34, y de Hermann —tercero—, en 9-52-24.

### BOXEO

Cassius Clay ha realizado una exhibición de seis asaltos y Liston otros tantos, en preparación para su combate por el título mundial de los grandes pesos, que se celebrará el próximo 16 de noviembre en el Boston Garden, de Boston. Más de 500 personas se congregaron en el gimnasio del Boston Garden para presenciar la sesión de entrenamiento de Clay. Liston, por su parte, consiguió unos 200 espectadores, que se congregaron en Plymouth, Massachusetts, donde el ex campeón mundial tiene establecido su lugar de entrenamiento.

### CICLISMO

La pareja de corredores Francisco Gabica y Valentín Uriona no participará en el Trofeo «Barachi» por equipos y contra reloj, que se disputará mañana en la ciudad italiana de Milán.

Los dos corredores españoles tenían prevista la participación en esta ya famosa prueba, como únicos representantes de nuestra nación, pero su intervención en la misma no ha sido admitida, teniendo en cuenta la mala clasificación que ambos ciclistas obtuvieron el pasado domingo en Madrid en el Campeonato de España por regiones. Así lo ha comunicado el «patrón» de dicha prueba, Mino Baracchi.

### ESQUI

En un accidente de automóvil resultó gravemente herido el gran esquiador austriaco Egon Zimmermann, de veinticinco años de edad.

Los doctores que le han asistido han informado que sufrió ligera conmoción cerebral, fractura de mandíbula y heridas en la cara, añadiendo que, salvo complicaciones, dichas heridas no son críticas. Zimmermann ganó la prueba de descenso de los Juegos Olímpicos de Invierno, celebrados en Innsbruck, el presente año, y dos años antes se proclamó, en Chamonix, campeón mundial de habilidad gigante.

### JUDO

Anton Geesink, judoka holandés campeón olímpico de todas las categorías y deportista al que los japoneses temen en su «propio deporte nacional», continúa cosechando triunfos frente a los mejores judokas nipones, en combates amistosos sostenidos en Japón desde que finalizaron los Juegos Olímpicos.

Geesink ha registrado ya cinco victorias consecutivas desde que el 24 del presente mes de octubre se clausuraron las competiciones olímpicas.

Venció por decisión el domingo último a Wasaharu Kato y por inmovilización a Kenji Nakano, el lunes, en Amagasaki, cerca de Osaka. En Tenri, próxima a la histórica ciudad budista de Nara, Geesink derrotó por inmovilización el martes a Hiroyuki Hasegawa; en Fukucka, el gigantesco judoka holandés venció a Shoji Sakaguchi y, por último, ha derrotado ayer en Nayoga a Nobuyuki Maejima, también por inmovilización, ante más de 6.000 personas.

### NATACION

Semyon Belits-Geiman, estudiante moscovita de 19 años de edad, ha mejorado el record europeo masculino de natación en la especialidad de 800 metros libres, con el tiempo de 9 minutos, 5 segundos 4/10, en competición disputada en Moscú. Esta marca mejora en 2 segundos 6/10 el anterior record europeo, perteneciente al alemán Gerhardt Hetz.

### TENIS

Chuck McKinley, USA, ha vencido a Raúl Peralta, Argentina, 1-5, 6-3, 6-2, 6-1 en encuentro de individualidades masculinas del XVIII Torneo Sudamericano de Tenis, en Buenos Aires. En encuentro de individuales femeninas, Elizabeth Starkie, Gran Bretaña, venció a Graciela Moran, Argentina, 6-0, 6-2.

## CARRERAS DE CABALLOS

MANANA · DOMINGO, TRES Y MEDIA TARDE

**PREMIO BARREIROS (GRAN CRITERIUM)**

La apuesta **TRIPLE-GEMELA** se inicia con un fondo de 237.014,75 pesetas

Juéguela usted en el HIPODROMO DE MADRID o en los siguientes locales:

AGUILERA.—Montalbán, 3.

AMAYA.—General Martínez

Campos, 7.

BERT.—Francisco Silveira, 90.

CERVANTES.—Glorieta de

Quevedo, 2.

CHÍQUITO.—Diego de León,

número 20.

CLUB HIPODROMO.—Almirante,

número 4.

EL CORRILLO DE SERRANO.

Serrano, 45.

GALOPE.—Princesa, 70.

GIJON.—Paseo de Recoletos,

número 21.

IMPERIO.—Galileo, 51.

LA CAMPANA.—Glorieta de

Bilbao, 4.

LA CONCHA.—Plaza de Santa

Barbara, 1.

LA DORADA.—Conde de Pe-

ñalver, 45.

MANOLO.—Jovellanos, 7.

MANSARD.—Alcalá, 65.

MARIANO.—Mesón de Pare-

des, 2.

MICHIGAN.—Serrano Jover, 6.

NOCHE Y DIA.—Mayor, 1.

PEDROSA.—Nervión, 13.

PEÑA HIPICA MONCLOA.—

Princesa, 81.

REBECA.—Drumen, 6.

SAKUSKIYA.—Velázquez, 25.

**AUTOBUSES: METRO «ARGUELLES»**



## PLAN DE COOPERACION PROVINCIAL PARA OBRAS EN BARCELONA

BARCELONA. — Un nuevo Plan de Cooperación Provincial, por el importe de 141.600.000 pesetas, ha sido aprobado por la Diputación en el Pleno celebrado a primeras horas de ayer tarde. El Plan representa, en su dotación económica, el doble del votado para el último bienio y la mitad de lo que ha invertido la Corporación provincial en este aspecto durante los diez años que llevan de funcionamiento los planes.

La Cooperación Provincial tiene como finalidad implicar a la Diputación, como dijo el diputado ponente señor Ferrer Pi, al defender el dictamen, en el desarrollo de los pueblos de la provincia, cooperando con ellos a la prestación de los servicios municipales, principalmente a los considerados como obligatorios. En los primeros años se tuvo que vencer la desconfianza y el recelo de los pequeños Municipios, existiendo ahora un clima de cooperación.

Los dos primeros planes, correspondientes a los años 1954 y 55, ascendieron a cerca de once millones de pesetas cada uno y no afectó a los años 1956 y 57, llegándose en el de 1962-63 a un presupuesto de setenta y tres millones de pesetas. El ahora aprobado corresponde al año actual y siguiente.

Se dará preferencia en el plan a obras estancadas o no realizadas por diversas causas, entre ellas el aumento de los presupuestos de subastas de anteriores planes, y las inversiones principales serán de 118.717.200 pesetas para concesión de ayudas económicas a los Municipios; 9.332.900, para ayudas técnicas; 8.000.000, para la construcción de piscinas comarcales, y se propone solicitar ocho millones más de la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes para tal fin; tres millones para incrementar el capital de la Caja de Cooperación y dos millones más para imprevistos.

El Plan comprende 430 ayudas técnicas y 366 ayudas económicas, lo que supone que unos Municipios reciban más de una ayuda.

Las partidas más importantes, en cuanto a distribución, son de algo más de treinta y nueve millones de pesetas para alcantarillado y saneamiento; veintitrés millones, para aguas potables; veinte millones y medio, para electrificaciones y alumbrado, y nueve millones, para caminos y puentes. (Cifra.)

### Alojamientos turísticos

BILBAO. — En un plazo de dos a tres años estarán resueltos los problemas de alojamiento en Vizcaya, ha manifestado el delegado provincial de Información y Turismo, señor Zarzalejos, que acaba de regresar de San Sebastián, donde ha asistido a la reunión de la comunidad turística del Cantábrico.

La agrupación de las provincias del norte de España, ha dicho después, supone una fuerza considerable a la hora de solicitar la ayuda de los organismos estatales. En la reunión de San Sebastián, Vizcaya ha planteado fundamentalmente los problemas de las comunicaciones y de los alojamientos. Actualmente no existen en Vizcaya más de tres mil plazas para alojamientos de turistas, y en Bilbao, unas dos mil cuatrocientas, cifra relativamente pequeña si se tiene en cuenta que casi el cuarenta por ciento de las mismas están ya solicitadas durante gran parte del año. Sin embargo, existen unos dos mil domicilios autorizados para alojamientos, con posibilidad de disponer de hasta tres plazas cada uno.

## CINE

### ¡¡MUY PRONTO!!

MIENTRAS SUS NIETOS PERDIAN EL TIEMPO BAILANDO EL "TWIST", ELLOS LO APROVECHABAN REVENTANDO CAJAS FUERTES



COPRODUCCION HISPANO-ITALIANA  
AGATA FILMS (MADRID)  
FILM COLUMBUS (ROMA)  
DIRECTOR: JUAN ATIENZA

UNA PELICULA EXPLOSIVA...  
EN TODO EL ALCANCE DE LA PALABRA

¡NUNCA EL CINE PRODUJO NADA MAS EMOTIVO Y ESPECTACULAR!



LOS QUE INTERVINIERON EN "LOS CANALLAS"



Nos limitaremos a presentarles a su director y a sus dos protagonistas principales.

Su director, Maurice Labré, tal vez sea uno de los realizadores que más sólida formación haya tenido. En el año 1930 entró a formar parte de los técnicos de la casa Paramount como segundo ayudante de operador, a las órdenes de Tanou, Stradling, Ted Palhé y Gissart.

Años más tarde es el director de producción de una película de episodios. Más tarde funda un diario dedicado al cine, y a la terminación de la II Guerra Mundial realiza su primera película de largo metraje: «Les gosses ment l'enquête». Desde entonces su actividad cinematográfica ha sido constante y plena de aciertos, como lo demuestran diecinueve películas explotadas con éxito en todas las latitudes.

El personaje femenino de «Los canallas» está interpretado por la menor de las hermanas Poliakoff. Por este nombre no es tan conocida, pero al decir que cambió su apellido para actuar en los escenarios por el de Vlady, la identificación es segura: Marina Vlady.

Al referirnos a Marina Vlady, un título viene a nuestra mente: «La bruja». Fue ésta la película que le

abrió definitivamente las puertas del triunfo, pues en ella pudo demostrar sus magníficas dotes de interpretación. Fue tan resonante su éxito, que durante tiempo se recordará su título, pero gracias a Marina Vlady, que casi llegó a convertirse en un símbolo. A veces distante, en ocasiones impasible, sabe dotar a sus personajes del encanto preciso para que todo espectador quede prendado de su mirada.

Y, por último, Robert Hossein. Uno de los indiscutibles puntales de la cinematografía francesa, autor, actor, director, es también un apasionado de la música, tanto de la clásica como de la de jazz.

Hijo de un conocido músico, prestó poca atención a sus estudios escolares. Los únicos estudios que en realidad le interesaban eran aquellos que le enseñaban en casa del señor René Simon. Pronto destacó entre los mejores, lo que le valió ser escogido para la interpretación de una de las mejores películas de Sartre. Últimamente alterna su dirección con la interpretación, por lo que su dominio en todas las facetas del cine es grande.

«Los canallas», magnífica película policiaca, es presentada por Pro-cines, S. A.

## PROXIMO ESTRENO...

UNA HISTORIA CON CRIMEN PARA MORIRSE... ¡DE RISA!



GRACITA MORALES · JOSE LUIS LOPEZ VAZQUEZ  
MABEL KARR · FERNANDO REY  
JULIA CABA ALBA · MANUEL ALEXANDRE

## Los PALOMOS

DIRECTOR  
FERNANDO FERNAN GOMEZ  
PRODUCCION: ESTELA FILM



C.P.C. 5638

(C. P. C. 6.536 — 26-10-64)



## CINE

Callao • **richmond**LUNES PROXIMO,  
SENSACIONAL ESTRENO

UN EXTRAÑO EN VIDA

BASADA EN LA NOVELA DE EVAN  
HUNTER «NO DESEARAS LA MUJER  
DE TU PROJIMO», DE EDICIONES  
CARALT

KIRK DOUGLAS • KIM NOVAK

DIRECTOR: RICHARD QUINE

AUTORIZADA PARA MAYORES DE 18 AÑOS

EL PROTAGONISTA DE  
"CYRANO Y D'ARTAGNAN"

José Ferrer es el único heredero de Barrymore...

«Un actor —ha dicho Oscar Hammerstein— que puede espantar interpretando a Yago, hacer reír con «La tía de Carlos» y hacer llorar encarnando a Cyrano».

¿Cuántas veces se ha vestido José Ferrer el traje de Cyrano de Bergerac? Centenares de representaciones teatrales en los escenarios de Broadway, un film de éxito mundial por el que le fue adjudicado el Oscar de 1950, una emisión televisada por las mayores emisoras de los Estados Unidos.

José Ferrer podría, con estos precedentes, identificarse con Cyrano, y si no se identifica exactamente, se siente al menos ligado al personaje por una íntima y cálida amistad, especialmente ahora que en un film de Abel Gance, «Cyrano y D'Artagnan», el gran actor americano se ha vestido por enésima



ma vez el traje del valiente y extraño poeta-héroe.

«Cyrano y D'Artagnan» es una crónica heroica y a la vez divertida. No es un Cyrano nuevo, ni el Cyrano de siempre, sino un Cyrano alegre y gallardo, poeta e inventor, además de espadachín valeroso y acreditado burlón. Esto es José Ferrer en «Cyrano y D'Artagnan», con Jean Pierre Cassel como D'Artagnan.

Es una película Agata Films que presenta Interpeninsular Films, en eastmancolor, el próximo lunes, en el cine Torre de Madrid.



Una graciosa escena de la divertidísima comedia «Los palomos», interpretada por Gracita Morales y José Luis López Vázquez, que presentada por Izaro Films, será estrenada muy en breve

## TORRE DE MADRID

LUNES PROXIMO, ESTRENO

¡UNA PELICULA INESPERADA!

INTRIGAS POLITICAS, SANGRIENTOS DUELOS  
Y AMORES ROMANTICOS...EN LA DOBLE Y FANTASTICA AVENTURA  
DE LOS DOS MAS FAMOSOS  
ESPADACHINES DE FRANCIA

JOSE FERRER

JEAN PIERRE CASSEL  
RAFAEL RIVELLES  
SYLVIA KOSCHIA  
DANILIA LAVI  
LAURA VALENZUELA  
JULIAN MATEOS  
PHILIPPE NOIRET  
MICHELE SIMON

CYRANO Y D'ARTAGNAN

DIRECTOR: ABEL GANCE

SUPERPRODUCCION AGATA FILMS EN

PRODUCCION AGATA FILMS EN EASTMANCOLOR

AUTORIZADA MAYORES 18 AÑOS

LEA USTED

7 FECHAS

EL SEMANARIO MAS BARATO DE ESPAÑA

## SECCION DE ANUNCIOS TELEGRAFICOS

TARIFA: 1,50 PESETAS CADA PALABRA

## AUTOMOVILES

ESCUELA España. Alfonso XII, 58. 2276244.

## AUTO-ESCUELAS

GALLAO (nueva sucursal). Islas Filipinas. 6. Teléfono 2348211.

GALLAO. Frechados. 23. Teléfono 222462.

GALLAO. Duque de Sesto. 3. Teléfono 2754310.

ESCUELAS automovilistas. Rafael Alvarez. Plaza Santa Bárbara, 4; Marqués Urquijo, 40.

## VENTAS

SERVICIO Renault. Cervantes, 38. Ondine, Gerdini, a estrenar. Admitimos su coche usado; la diferencia, a pagar en las mejores condiciones.

## CONSULTAS

CLINICA antivenéreas.

Fuencarral. 6. Blenorragia, impotencia, fimosis. (9.256.)

BLENORRAGIA sífilis, debilidad, impotencia, análisis, operación fimosis. Duque Alba. 10. Clínica doctor Hernández. 2653446. (322.)

CLINICA «Fuencarral». Especializada enfermedades genitourinarias, impotencia. Últimos tratamientos. Fuencarral. 88. (8.893.)

## GESTORIA

PASAPORTES, carnets. Rápidamente. Díaz Arias. Montera, 26.

## HIPOTECAS

CAPITALISTAS colocar vuestro dinero en hipotecas, buen interés. Exclusivas Arellano. Montera 10.12. 2312778

HIPOTECAS 24 horas. Exclusivas Merino. Fuencarral, 23. Marqués de Ur-

quijo, 10. 3.º centro. Padilla, 58.

## MUEBLES

CAMAS metálicas, colchones «omeypuma», descanso perfecto. Fábrica. Bravo Mazillo, 52. Luca Tena 2.

## PATENTES

OFRECESE licencia patente invención 257.516: «Un aparato para desincrustar tuberías». Dirigirse Oficina García Cabrero, Princesa, 14, o Registro Propiedad Industrial. Madrid.

## TELEVISORES

TELEVISORES todas las marcas, preparados UHF. Pague como quiera, sin entrada, sin fiador, con regalo antena, mesa, ele-

vador. Anuncio verdad. Visitenos o le visitaremos. General Sanjurjo, 21, 1.º derecha. Teléfono 2533678.

ESTUFAS todas marcas, con concesión de gas Butano. Pagos, a su comodidad. General Sanjurjo, 21, 1.º derecha; teléfono 2533678.

TELEVISORES todas las marcas, sin recargo, sin fiador. No importa su problema. Regalamos antena, mesa y elevador. Anuncio verdad. Visitenos a domicilio. 2533678.

TELEVISORES todas las marcas, sin excepción, con regalo total de accesorios. Visitenos a domicilio. 2533678.

## TRABAJO

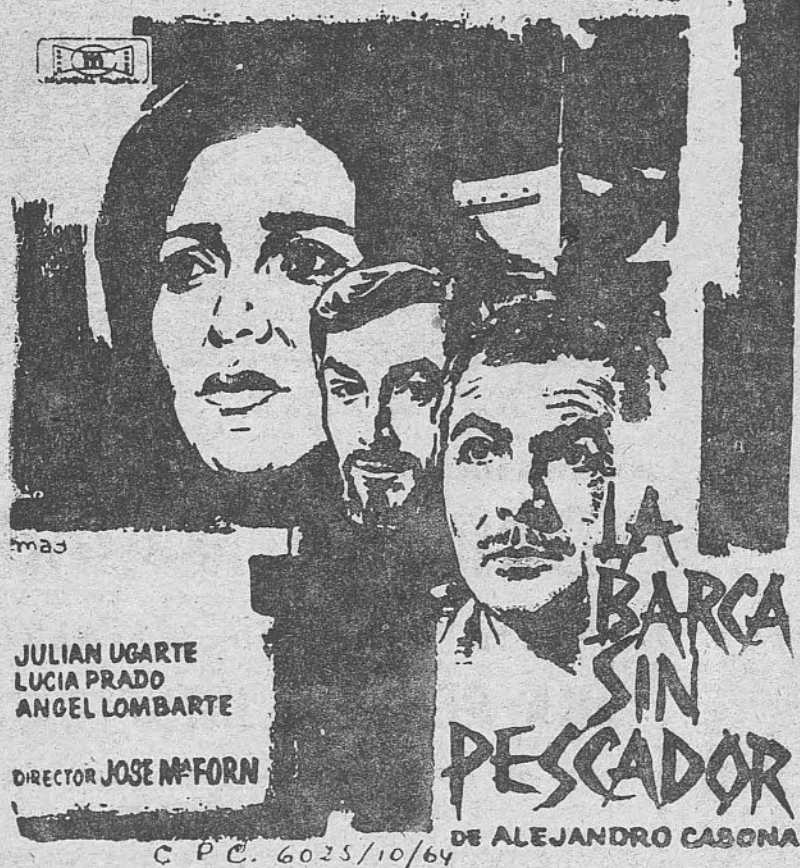
## OFERTAS

EMPLEADOS de toda España (incluso pueblecitos) multiplicarán ingresos colaborando ventas plazos, contado, interesantes artículos. Apartado 596. Madrid.



Uno de los mayores éxitos escénicos de **ALEJANDRO CASONA** llevado ahora a la pantalla con singular acierto

**GERARD LANDRY AMPARO SOLER LEAL**



#### "VOLUNTAD DE MATAR"

Existe un viejo proverbio chino que dice: «En un remoto lugar de la China vive un mandarín inmensamente rico. Si para heredarle bastara apretar un botón que provocase su muerte, ¿quién no apretaría ese botón?».

En esta idea se basa la celebrada comedia de Alejandro Casona «La barca sin pescador», que ha sido llevada a la pantalla por José María Forn, teniendo en los papeles principales a Gerard Landry, Amparo Soler Leal, Julián Ugarte, Lucia Prado, Mabel Karr y Angel

Lombarte. El giro que Alejandro Casona da en su obra al viejo proverbio chino consiste en presentar a un gran financiero que para salvarse de la ruina desea intensamente la muerte de un pobre pescador al que ni siquiera conoce, y por obra del diablo, el pescador muere y el financiero recupera su fortuna. Pero entonces intervienen los remordimientos. Y es la historia de una tema de conciencia lo que nos relata Alejandro Casona en su obra y en el film «La barca sin pescador».



**¡ARROJO, VALENTIA, TEMERIDAD, MUJERES DE TURBADORA BELLEZA, GANGSTERS Y ASESINOS, Y EL IMPLACABLE CASTIGO DE LA LEY!**

PROGINES



**MAYORES 18 AÑOS**

## «NOTICIARIO DE LA EMIGRACION»



Este es el título de uno de los nuevos espacios informativos que presenta en su nueva época el programa

## «AQUI, ALEMANIA»

Por TEODORO DELGADO POMATA, corresponsal de la R. E. M. en la República Federal de Alemania, que transmite semanalmente desde Colonia la actualidad y la música ligera de aquel país

**HOY SABADO, POR LA CADENA DE LA R. E. M.**

## ¿QUE CARRERA DEBO ELEGIR?

Un programa de orientación para la juventud, padres y educadores, realizado por la

**R. E. M.**

en colaboración con el

**S. E. U.**

a través de la Sección Femenina y del Centro «GUIA» de Orientación y Trámite del Estudiante.

**CICLO III: «ORIENTACION PROFESIONAL FEMENINA».**

**HOY: «LAS INSTRUCTORAS RURALES»**, por Inés María Pinedo, Jefe del Departamento de Colonización de la Regiduría de Trabajo de la Sección Femenina.

**SABADO 7 DE NOVIEMBRE: «LA ASISTENTE SOCIAL»**, por Belén Romero Girón, Jefe del Departamento de Asistencia Social de la Regiduría Central de Divulgación de la Sección Femenina.

### TODOS LOS SABADOS

Por La Voz de Madrid — La Voz de Valladolid — La Voz de Palencia — La Voz de Alicante — La Voz de Alava — La Voz del Ferrol — La Voz de Levante — La Voz de Castellón — La Voz del Principado de Asturias — La Voz de Guipúzcoa — La Voz de Cantabria — La Voz de Vigo — La Voz del Mediterráneo — La Voz de Cataluña — La Voz de Navarra y La Voz de Andalucía

**MAÑANA DOMINGO,**  
a las 19 horas, en el

**Auditorio Central de la R. E. M.**  
(HILARION ESLAVA, 38)  
**GRAN GALA DE**

## «LA NUEVA OLA MUSICAL»

POR LAS ANTENAS DE

**«LA VOZ DE MADRID»**

ACTUARAN:

MARI CARMEN MAYORAL  
SANTOS  
ANGELO AUSIN  
MAESTRO CHIQUITO  
JUAN ANTONIO  
JOSE LUIS RODRIGUEZ  
LOS AQUEOS  
DANDI Y DARDO  
MARIA CRISTINA BENITO  
MILAGROS LOPEZ  
TRIO ECUADOR  
BRUNO FERRARI

ANGELINES SAIZ  
ALICIA  
FRANCISCO DE MIGUEL  
MARTA BALZAN  
FEDERICO CABO  
FRANCISCO VALENZUELA  
JACOBO AGUIN  
CARMEN VEGA  
LOS MARSAN  
ROSITA DE MADRID  
JOSE LODEIRO  
VICTOR MANUEL SAN JOSE  
JUAN CAMARA

Presentan:

Nélida PEREZ ALFARO — Antonio LOMBARDO



## MUSICA

## I FESTIVAL DE MUSICA DE AMERICA Y ESPAÑA

Instituto de Cultura Hispánica,  
Ministerio de Información y Turismo

Organización de Estados Americanos (OEA)

Sábado día 31, a las 12 horas. Clausura "Exposición Manuel de Falla". Instituto de Cultura Hispánica.

Sábado día 31, a las 22,30 horas. Ministerio de Información y Turismo. Concierto de clausura del Festival: "Sinfonía", Cordero; "Sinfonía Don Rodrigo" (encargo del Festival), Ginastera; "Secuencias", Cristóbal Halffter; "Sinfonía Aitana", Espiá, Orquesta Nacional (director: Rafael Frühbeck de Burgos). Soprano: Sofia Bandin.

## ORQUESTA NACIONAL. FRÜHBECK DE BURGOS. RICHTER. HAASER

Primer concierto, viernes 6 noviembre, 6,45 tarde, Palacio Musical. Obras, Nin-Culmell, Beethoven, Tchaikowsky. Domingo 8, Monumental, 11,30 mañana, repetición programa. Localidades: taquillas teatro Real (calle Carlos III), de diez mañana a seis tarde. Reservas: lunes, martes. Concierto matinal: butacas, jueves; resto localidades, desde viernes

## "JAZZ"

Tete Montoliu, en W. Jazz Club. Marqués de Villamagna 10. Lunes 2 noviembre.

## TEATROS

## SIGUEN "LOS TITERES"

Teatro Nacional de Juventudes. Sección Femenina de FET y de las JONS, que presentan "La feria del come y calla". Un espectáculo como no se ha visto nunca. Una comedia musical, de Alfredo Mañas, pensada para los niños y para los mayores. Un numeroso reparto de actores excepcionales dirigidos por Angel F. Montesinos, con música de Carmelo A. Bernaola. El domingo y todos los domingos, a las cuatro y cuarto, en el teatro María Guerrero. Localidades, desde 5 pesetas.

ALCAZAR. — (2212252.) 7 y 11: Don Juan Tenorio (con Ismael Merlo, Carmen de la Maza, Carlos Muñoz). Montaje: V. Sainz de la Peña.

BEATRIZ. — (2253108.) 7 y 11: El arte de amar (de Jaime de Armiñán). Primer actor: Rafael Alonso. Dirección: Cayetano Luca de Tena. ¡Clamoroso éxito!

BELLAS ARTES. — (2324437. Ed. ficio Círculo Bellas Artes.) 7 y 10,45: José María Rodero, en el caballero de las espuelas de oro (de Alejandro Casona), con Esperanza Grases, Javier Loyola y compañía titular, con la intervención de Asunción Sancho. Dirección: José Tamayo

CALDERON. — 7, 10,45. La gran compañía de revistas de Tony Leblanc, en: ¡Lava la señorial! ¡Lava el caballero! con la primerísima estrella Lolita Sevilla. Despáchase con cinco días sin aumento.

CLUB. — (Bajos Palacio de la Música. Teléfono 2220417.) 7 y 11. Compañía Narciso Ibáñez Menta: La zorra y las uvas. Di. vertida, apasionante.

COMEDIA. — Compañía titular. 7 y 11: Ninette y un señor de Murcia (de Miguel Mihura), con Juanjo Menéndez, Aurora Redondo, Rafael L. Somoza, Alfredo Landa y Paula Martel.

COMICO. — (Teléfono 2227289.) 7, 11. Compañía comedias cómicas Manolo Gómez Bur, en Prefiero España (de Alfonso Paso), con Vicky Lagos, Ignacio de Paul y la colaboración de Miguel Palenzuela.

ESLAVA. — (2311964.) 7 y 11. Nati Mistral presenta: María Reyes (de Antonio Quintero y Rafael de León), con Francisco Piquer, Angeles Hortelano, Antonio Martelo, Ana María Custodio y Fernando Noguera.

ESPAÑOL. — (2212247.) 7 tarde y 11 noche: Don Juan Tenorio (de Zorrilla), con Conchita Velasco y Guillermo Marín. Decorados y

figurines: Salvador Dalí. Dirección: Luis Escobar.

GOYA. — 7 tarde y 11 noche, la compañía de Adolfo Marsillach, con Marisa de Leza, Carmen Carbonell y Antonio Vivo, en Pigmalión (de Bernard Shaw).

INFANTA ISABEL. — (2214778.) 7 y 11: Arturo Serrano presenta a Rocio Dúrcal, en Un domingo en Nueva York (versión, López Rubio), con el primer actor Carlos Larrañaga, Francisco Vallsdars. Dirección: Adolfo Marsillach. ¡Moderna, alegre, divertidísima! Siete semanas de éxito.

LARA. — (2211631.) 7 y 11: Amelia de la Torre y Enrique Diosdado, en Nunca es tarde (de López Rubio). ¡Éxito rotundo!

LATINA. — (Empresa Colisada.) 7 y 11. Compañía titular de revistas, con Addy Ventura, Paquito de Ossa, Antonio Pérez Bayod: Y de la nena... ¿qué? Una revista con chispa últimas semanas.

MARAVILLAS. — (Compañía titular de revistas maestro Cabrera.) 7 y 10,45: ¡Oh... la dulce vida! (de Leandro Navarro (hijo) y maestros Cabrera y Montorio), con Bebé Palmer, Manolito Codoso, Esperanza Roy y Pedro Osinaga.

MARQUINA. — (Prim. 11. Teléfono 2318467. Compañía Alberto Closas.) 7 y 11: La tercera palabra (de Alejandro Casona). Domingos, 4,30. Precios especiales. Butaca, 50 pesetas. Club, 30. Lunes, no hay funciones por descanso de la compañía.

MARTIN. — 7 y 11 Compañía de revistas Celia Gámez, con la colaboración de Angel de Andrés, Ingrid Garbow y Paquito Cano: Mami, llévame al colegio (versión moderna de Las Leandras).

REINA VICTORIA. — 7, 11: Amparo Soler Leal y Carlos Lemos en El baul de los disfraces (de Jaime Salom), con Daniel Dicenta. Ilustraciones musicales: Augusto Alguero Dirección: José María Loperena.

VALLE INCLAN. — (Torre de Madrid. Teléfono 2411389.) 7, 11. Compañía Conchita Montes, en Un mes en el campo (de Turgueniev). Versión y dirección: José Luis Alonso Cuarta semana.

ZARZUELA. — (2214341. Temporalidad oficial de "ballet" y teatro lírico nacional 1964-65.) 7 tarde y 10,45 noche: "Ballet" Español de María Rosa. Pasión gitana (Ruiz de Luna), la doncella y el barbero (Barbieri). Danzas de Granados y Albéniz. Jotas y flamenco. Butaca de patio, 75 pesetas. Dos últimos días.

## CIRCO

CIRCO PRICE-HALL. — (Teléfono 2314607.) 7 tarde y 10,45 noche. ¡Últimos días! de Juanito Valderrama y Dolores Abril, en Tele y ¡olé!, con Fosforito, el Güito, Angelita y Fúnez, Los Diapason y la colaboración especial de Pepe Pinto. Mañana domingo, despedida.

## CINES

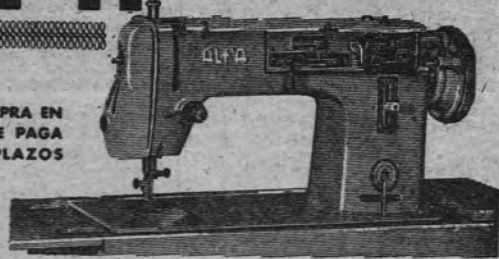
ALBENIZ. — 6,15, 9,45: La conquista del Oeste (technicolor). Cinerama apto todos los públicos. (Pases película: 6,25 y 9,55.) Precios populares. Mañana domingo, 11 mañana, función especial.

ALCALA. — Los atracadores y Duelo en la alta sierra.

ALCANTARA. — El Federal y Tlaxi Tahiti.

## ALFA

UNA ALFA SE COMPRO EN EL MOMENTO Y SE PAGA EN COMODOS PLAZOS



SOLICITE CATALOGO

ALFAMATIC

ALEXANDRA. — Su propio infierno.

AMAYA. — Los paraguas de Cherbargo.

APOLLO. — Sombrero de copa y Fuera de la ley.

ARGUELLES. — 4: Hombres que dejan huella (Michael Callan).

ASTUR. — Tú, Kimi y yo, y Hombres que dejan huella.

AVENIDA. — (2217571.) 7 y 10,30: Ella y sus maridos (Shirley MacLaine, Paul Newman, Robert Mitchum, Dean Martin). Color, cinemascopo. Tercera semana.

AZUL. — Panorama desde el puente y Mensajero del miedo.

BAHIA. — Chocolate para dos y Primavera romana de la señora Stone.

BARCELO. — 7, 10,30: Hombres que dejan huella (Michael Callan).

BECERRA. — Luz en la ciudad y Fuera de la ley.

BECQUER. — Sombrero de copa y Fuera de la ley.

BELLAS ARTES. — El gran Mac Lintock.

BENAVENTE. — Prohibido enamorarse y Cuando llegue septiembre.

BENLLIURE. — 6,30, 8,45 y 11: Adorable idiota (Brigitte Bardot, Anthony Perkins). Technicolor. Tolerada.

BILBAO. — El precio del éxito.

BULEVAR. — La primavera romana de la señora Stone.

CALIFORNIA. — Mi marido se divierte y Dueño en la alta sierra.

CALLAO. — 7, 10,30: Un lugar en la cumbre (Simone Signoret, Laurence Harvey). (Séptima semana.) Últimos días.

CANDILEJAS. — Apartate cariño y Su propio infierno.

CAPITOL. — 7, 10,30: El hombre de Río (Jean-Paul Belmondo). Technicolor. Mayores 14 años.

CAPRI. — (2521069.) 3,30: Viaje de novios (Fernando Fernán Gómez) y Su propio infierno (Warren Beatty). Primer reestreno.

CARLOS III. — Escala en Tenerife.

CARLTON. — West Side Story.

CARRETAS. — 10 mañana: El hombre del expreso de Oriente. Llegan cinco forajidos.

CARTAGO. — (2577023.) 7, 10,30: Su propio infierno (Warren Beatty).

CERVANTES. — Un sabio en apuros y Furia apache.

COLISEUM. — 7, 10,30: La mujer de paja (Gina Lollobrigida, Sean Connery, Ralph Richardson). Technicolor. ¡Éxito mundial!

CONCEPCION. — El montacargas y Hombres que dejan huella.

CONDE DUQUE. — Cleopatra.

CONSULADO. — Escala en Tenerife.

COPACABANA. — Policarpo, oficial diplomado y El premio.

DOS DE MAYO. — 5: El angel y la fiera. Los pájaros.

EMPERADOR. — No me digas adiós y Senderos de violencia.

ESPERONCEDA. — La gran aventura y Samantha.

EUROPA. — La ruta de los narcóticos y Los pájaros.

FANTASIO. — El señor de Hawái.

FELIPE II. — Un paso al frente y La ley de la fuerza.

FIGARO. — El señor de Hawái.

FLORIDA. — Rocambole y Goliath contra los gigantes.

FUENCARRAL. — 4,30, 7, 10,30: Anthony Perkins, en Adorable idiota (con Brigitte Bardot).

GALLILEO. — Las cuatro verdades y Fresas salvajes.

GAYARRE. — Caravana al Oeste.

GONG. — 4: Hombres que dejan huella (Michael Callan).

GRANADA. — Sombrero de copa y Fuera de la ley.

GRAN VIA. — 7 y 10,45: Oro para el César (Jeffrey Hunter, Mylene Demongeot). Mayores 14 años.

IBIZA. — El gafe y La jungla en armas.

IDEAL. — 4,30: Johnny, el Frio (Henry Silva, Elizabeth Montgomery). Mayores 18 años. Pases: 4,30, 6,30, 8,30, 10,30.

IMPERIAL. — 10 mañana: Desde Rusia, con amor (Sean Connery, Daniela Bianchi). Technicolor.

IMPERIO. — Río Grande y Taras Bulba.

INFANTAS. — La primavera romana de la señora Stone.

IRIS. — Antonio en las Cuevas de Nerja y El premio.

JORGE JUAN. — La primavera romana de la señora Stone.

LEDO. — El gran Mac Lintock.

LOPE DE VEGA. — 7, 10,30: Adorable idiota (Brigitte Bardot, Anthony Perkins). Tolerada.

LUCHANA. — 7 y 10,30: Johnny, el Frio (Elizabeth Montgomery, Henry Silva).

LUX. — La ruta de los narcóticos y Los pájaros.

MADRID. — 7, 10,30: Caravana al Oeste (Victor Mature). Tolerada.

MAGALLANES. — 3: La gran evasión (clor; largo metraje). Un formidable espectáculo que usted no debe perder. Autorizada 14 años.

MARVI. — Johnny el Frio.

METROPOLITANO. — Occidente y sabotaje y El signo del Zorro.

MONACO. — (Teléfono 2566211.) 4,30: Su propio infierno.

MONTECARLO. — 3,30: La chica del trébol (Rocio Dúrcal) y El tesoro de Sierra Madre (Humphrey Bogart). Primer reestreno. Tolerado.

MONTERA. — Samantha.

MONUMENTAL. — 4: Hombres que dejan huella (Michael Callan).

MORASOL. — Occidente y sabotaje, y El signo del Zorro.

MUNOZ SECA. — (2315141.) 10 mañana: La gran evasión. (Mayores 14 años.)

NARVAEZ. — La gran aventura y Samantha.

NIZA. — Garras de muerte y Solo el valiente.

ODEON. — El gran Mac Lintock.

ORAA. — La ruta de los narcóticos y Los pájaros.

PALACE. — La visita del rencor.

PALACIO DEL CINE. — Su propio infierno.

PALACIO DE LA MUSICA. — 7, 10,30: Marnie, la ladrona ("Tipi" Hedren, Sean Connery). De Alfred Hitchcock.

PALAPOX. — Becket.

PANORAMA. — Culpables y Salambo.

PAVON. — Occidente y sabotaje y El signo del Zorro.

PAZ. — 7 y 10,30: La boda era a las 12 (Conchita Velasco, José Rubio). Eastmancolor. Tolerada.

PENALVER. — El signo del Zorro.

PEZ. — Sombrero de copa y Fuera de la ley.

PLEYEL. — Hiroshima ciudad marcada y Crimen a las siete.

COMPEYA. — La visita del rencor.

POSTAS. — Sombrero de copa y Fuera de la ley.

PRINCEPSA. — El gran Mac Lintock.

PRINCIPE PIO. — Occidente y sabotaje y El signo del Zorro.

PROGRESO. — El precio del éxito.

PROYECCIONES. — 6,15, 9,45: Cinerama. El mundo está loco, loco, loco, loco (technicolor). Todos los públicos. Pases película: 6,25 y 9,55. Precios populares. El próximo domingo no hay función matinal.

REX. — (2471237.) Continúa de 11 a 6. Numeradas, 7 tarde, 10,45 noche: Las luchadoras contra el médico asesino.

RICHMOND. — Niebla en el pasado.

RIALTO. — 7 y 10,30: El señor de Hawái (Charlton Heston, Yvette Mimieux, George Chakiris). Technicolor.

RIVIERA. — La ruta de los narcóticos y Los pájaros.

ROSALES. — Caravana al Oeste.

ROXY. — Escala en Tenerife.

ROXY. — Pánico en Bangkok.

SALAMANCA. — Hombres que dejan huella.

SAINZ DE BARANDA. — Occidente y sabotaje, y El signo del Zorro.

SAN CARLOS. — 4,30: Sombrero de copa y Fuera de la ley (color).

SAN DIEGO. — Tres hombres buenos y Siete novias para siete hermanos.

SAN MIGUEL. — 7, 10,30: Enfermero a la fuerza (Norman Wisdom). Tolerada.

SAN REMO. — Mi desconfiada esposa y Los pájaros.

SOL. — 10 mañana: Torrejón City y Escrito bajo el sol. Ambas, color.

SORRENTO. — Los derechos de la mujer y Primavera romana de la señora Stone.

TIVOLI. — Caravana al Oeste.

TORRE DE MADRID. — (2471657.) 7, 10,30: Rififi en Tokio (Karl Boehm).

UNIVERSAL CINEMA. — Continúa, 6,30: Su propio infierno (Warren Beatty, Eva Marie Saint).

URQUIJO. — Su propio infierno.

VALLEHERMOSO. — La gran aventura y Samantha.

VELAZQUEZ. — La gran aventura y Samantha.

VERGARA. — El gran Mac Lintock.

VICTORIA. — El gran Mac Lintock.

VOZ. — (Alcalá, 184. 2458299.) Continúa desde las 4,45: Johnny, el Frio (Henry Silva, Elizabeth Montgomery).

## VARIOS

ALAZAN. — Sala de fiestas.

BIOMBO CHINO. — Sala de fiestas.

FOLIES. — Sala de fiestas.

CANAIMA. — Sala de fiestas.

CISNE NEGRO. — Sala de fiestas.

CLUB AYALA. — Sala de fiestas.

CONSULADO. — Sala de fiestas.

FRONTON RECOLETOS. — 5,30: Sarasola I Landa; Durán-Ibarra. Zubielqui-Azurmendí; Begoñes V-Garay. Aguirre-Salsamendi III; Azcarate II-Ayerbe. Noche, 10,30: Ibarreta-Olasolo; Gallo-Guardino. Begoñes III-Aisúa; Arrieta-Solozábal-Aguirrebengoa.

ISMAEL CLUB. — Sala de fiestas.

J'HAY. — Sala de fiestas.

LIDO. — Sala de fiestas.

LUSS MAY. — Sala de fiestas.

MADISON. — Sala de fiestas.

MICHELETA. — Sala de fiestas.

MOLINO ROJO. — Sala de fiestas.

MOROCCO. — Sala de fiestas.

SARATOGA. — Sala de fiestas.

SULTAN. — Sala de fiestas.

TEYMA. — Tarde y noche, las mejores orquestas y atracciones.

YORK CLUB. — Sala de fiestas.

## RADIO

(278 metros. 1.046 Kcs. 96,7 FM.)

## MEDIODIA

12,30: A París con globo. — 12,35: Luna de miel. — 13,05: Calle de Alcalá

## SOBREMESA

14,05: Ritmos en colores. — 14,30: Diario hablado de Radio Nacional de España. — 14,47: ¿Qué tal, doña Dolores? — 14,54: Música en el mundo. — 15,01: Automotodoposte. — 15,11: Agenda financiera. 15,15: Cita en la tarde. — 15,30: La voz del taxista. — 16,15: La voz del deporte. — 16,31: Pequeño concierto familiar.

## TARDE

17,01: Selección de ritmos. — 17,30: La Voz de Madrid se pone a sus órdenes. — 18,01: La tarde es joven. — 18,30: Las novias de España. — 18,45: Club del Ritmo. 19,22: ¿Qué carrera debo elegir?

## NOCHE

20: Extos. — 20,15: Canta Lucho Gatica. — 20,30: La nueva ola musical. — 21,01: Música y palabras. 21,16: Selección musical. — 21,35: La voz de la Fiesta. — 22: Diario hablado de Radio Nacional de España. — 22,20: La anécdota diaria. 22,31: Orquestas en alta fidelidad. 22,50: Madrid, espectáculo. — 23,01: La hora bruja. — 24,01: España de noche. — 3,30: Sumario y cierre de la emisión.

## TVE

## SABADO

1,00: Avance de Telediario. — 1,03: Documento: El Mercado Común. — 2,00: Reina por un día. — 2,50: En antena... El teatro. — 3,00: Telediario. — 3,20: Fin de semana. — 3,40: Edición especial: Un taxista original. — 4,00: Sesión de tarde presenta Aeropuerto.

## INFANTIL

5,45: Sólo para menores. — 6,00: Nuestro amigo el libro. — 6,30: Don Gato. Telefilme.

## NOCHE

7,00: Teatro de la juventud. — 8,00: La aventura de la música. — 8,30: Campeones. Programa deportivo. — 8,50: Dibujos animados: Bugs Bunny. — 9,00: La escuela de los maridos. — 9,30: Telecrónica: Elecciones norteamericanas. — 9,45: Telediario. — 10,00: Avance de programas. — 10,03: Confidencias. — 10,30: Marina, ópera. — 12,00: La hora de la verdad. Espacio informativo. — 12,30: Telediario. Despedida y cierre.

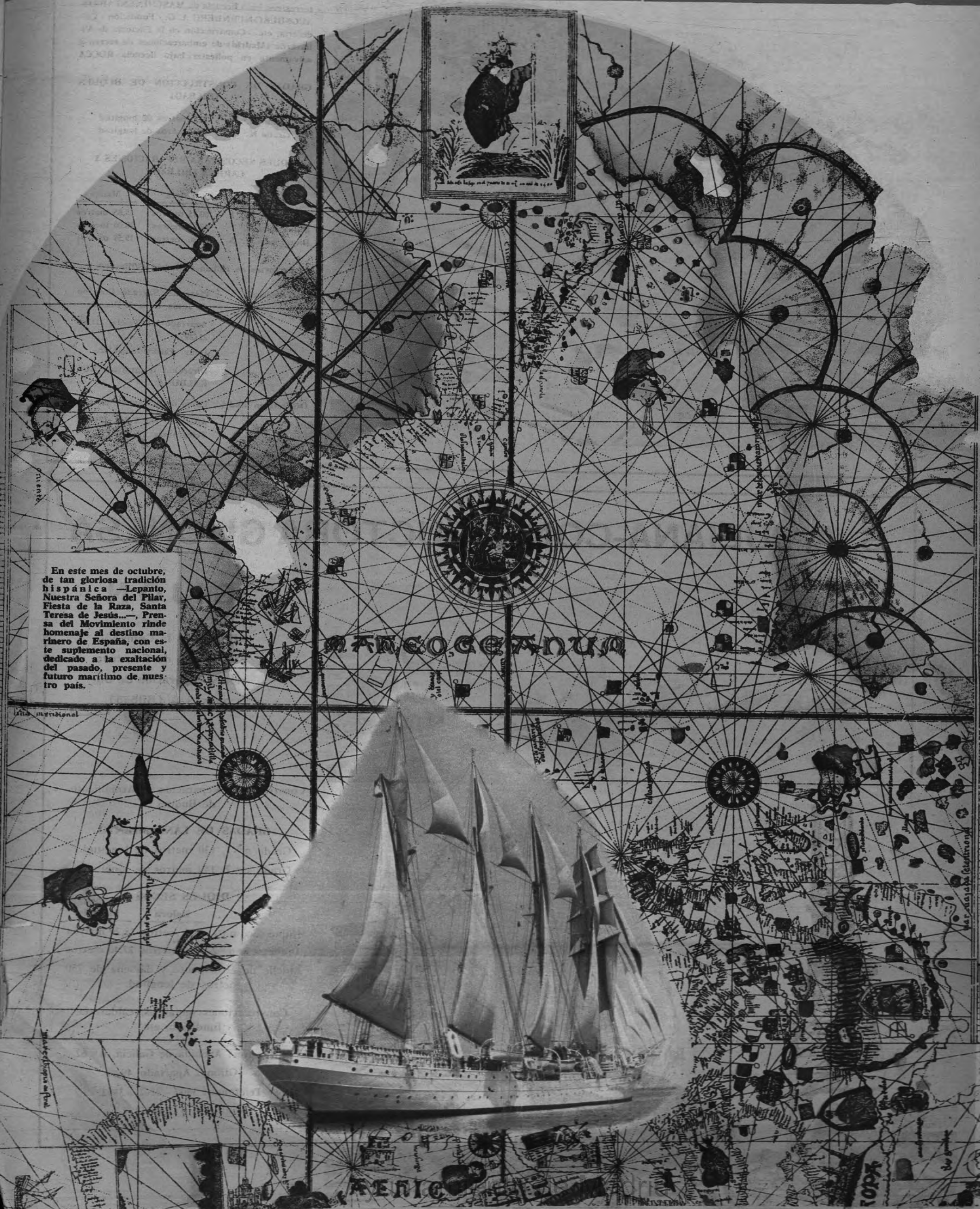


Suplemento

# especial

de la Prensa del Movimiento

ESPAÑA  
CARA  
A LA MAR



En este mes de octubre, de tan gloriosa tradición hispánica —Lepanto, Nuestra Señora del Pilar, Fiesta de la Raza, Santa Teresa de Jesús...—, Prensa del Movimiento rinde homenaje al destino marino de España, con este suplemento nacional, dedicado a la exaltación del pasado, presente y futuro marítimo de nuestro país.



# COMPañIA EUSKALDUNA DE CONSTRUCCION Y REPARACION DE BUQUES, S. A.

## BILBAO



Construcción y reparación de buques - Construcción de grandes motores propulsores EUSKALDUNA-MAN, principales y auxiliares marinos y terrestres, bajo licencia de MASCHINENFABRIK AUGSBURG-NURNBERG A. G. - Fundición - Calderería, etc... Construcción en la Factoría de Villaverde (Madrid) de embarcaciones de recreo y salvamento en poliéster bajo licencia ROCCA

### GRADAS DE CONSTRUCCION DE BUQUES (BILBAO)

|             |                        |
|-------------|------------------------|
| Grada N.º 1 | 213 metros de longitud |
| Grada N.º 2 | 160 metros de longitud |

### DIQUES SECOS PARA REPARACIONES Y CARENA (BILBAO)

|                  | Eslora        | Manga        |
|------------------|---------------|--------------|
| Dique seco N.º 1 | 100,75 metros | 15,85 metros |
| Dique seco N.º 2 | 99,76 metros  | 28,00 metros |
| Dique seco N.º 3 | 182,80 metros | 19,59 metros |

### Factorías en Bilbao y Madrid (Villaverde)

Casa Central: Plaza del Sagrado Corazón de Jesús, núm. 3. Bilbao.  
Apartado 261. Teléfs. 211290-211295.  
Telex: Euskalduna-0312.  
Dirección telegráfica: EUSKALDUNA.  
Oficinas en Madrid: Paseo de la Castellana, 1.  
Apartado 702. Teléf. 2242220.  
Telegramas: EUSKALDUNA.

# S. A. JULIANA-CONSTRUCTORA GIJONESA

## GIJON



Afiliada de la Compañía Euskalduna de Construcción y Reparación de Buques, S. A. (Bilbao)

Construcción, Reparación y Armamento de Buques

### GRADAS DE LANZAMIENTO

|              |                         |
|--------------|-------------------------|
| Grada n.º 1, | 130 metros de longitud. |
| Grada n.º 2, | 140 metros de longitud. |

### DIQUES SECOS

|  | Eslora     | Manga        |
|--|------------|--------------|
| Dique seco n.º 1   | 125 metros | 18,20 metros |
| Dique seco n.º 2   | 170 metros | 27,40 metros |
| Muelle de armamento y dársena de 750 metros de longitud. |            |              |

Construcciones metálicas, calderería, fundición, etc.

Dirección: Avenida de Galicia, n.º 62 (Gijón). Apartado 49.  
Teléfonos: 3800 - 3801 - 3802.  
Telegramas JULIANA.





# HISPANIDAD Y PODER NAVAL

Por el almirante  
**NIETO ANTUNEZ**  
Ministro de Marina

**L**a "Hispanidad" es concepto ideológico, relativamente nuevo, nacido de una prodigiosa realidad de antiguo origen y fundamentada en ella con profunda raigambre. La Hispanidad, por naturaleza, es organismo vivo que para realmente vivir requiere no sólo aliento, sino, además, destino. Necesita de un alma, voluntad consciente, pronta a volar sin pausa hacia su meta, hacia su idóneo fin, al distenderse oportunamente la ballesta manejada por certero arquero conocedor a fondo de flecha y arco.

Si el tema apasiona con rigor y el interés trasciende a la metáfora será obligado, antes de enhebrar la dialéctica del discurso, hacer un alto y, como punto de partida, proponer a la mente ciertos interrogantes, de cuyas respuestas —tanto más eficaces cuanto honradas y sinceras sean— habrán de brotar las ideas primigenias que nos conduzcan al propósito fijado. ¿Dónde radica el alma de la Hispanidad? ¿Qué es o qué puede ser la ballesta que la dispare, y quién el arquero que, identificado con el blanco, la dirige con tino hacia la diana?

**C**ON sólo parar mientes en estas breves cuestiones se adivina la desmesurada magnitud de su contenido, excedente en mucho a la estrechez que autoriza el marco de un artículo. Mas conviene no dejar nada fundamental a la vaguedad o al dualismo, aun a costa de sacrificar la claridad y abdicar de razonamientos. He aquí, pues, el sucinto responder: la Hispanidad tiene un alma ideológica pletórica de un sentir definido, y ésta radica en el cuerpo que componen, en triple y uniforme unidad, la "raza", la "religión" y la "lengua" de los pueblos hispanos; la flecha, lista, se encuentra pasivamente colocada sobre la ballesta que ha de dispararla, ballesta que, en la metáfora escogida, equivale a "estructura programática" o, más sencillamente, a plan o método; el arquero, "elemento humano", con dinamismo y vigor suficientes para tender el arco y con visión clara del blanco para dirimir el objetivo final del alma de la Hispanidad —que no es sino "el bien de los Hispánicos"— es el postrer eslabón y el decisivo factor de la eficacia del sistema.

A mi modo de ver, lo único que genuinamente tiene ser en la actualidad es el alma de la Hispanidad. Yace, empero, inerte en la ranura de la ballesta; no ha acumulado energía potencial por ausencia del ballestero; éste, el ballestero que pueda clamar con razón haber hecho vivir a la Hispanidad, no ha hecho su aparición en lo que lleva andado de historia. Cuando llegue y, tras descubrir el blanco en el horizonte, tienda el arco y lo distienda en brusco disparo, empezará a vivir realmente la Hispanidad, porque entonces, con voluntad consciente, tenderá su alma hacia su destino.

Pero dejemos de prestar preferente atención tanto al alma, por realidad ya existente, como al arquero, por prolongada incomparecencia histórica, y concentremos en el estudio del arma que de pasada ha quedado definida como la estructura programática capaz de recibir el alma de la Hispanidad y dispararla certera si resulta bien manejada. Al adentrarnos en el estudio, al ahondar en esa estructura, hemos de dar —tan pronto empecemos a discernir los elementos fundamentales de su esencia— con lo que constituye uno de los pilares básicos del sistema, quizás el sostén por excelencia de la causa capaz de vitalizar y proyectar con exactitud cinemática el alma de la Hispanidad. Me refiero, ya sin ambages, al "Poder Naval".

**A**l contrario de lo que ocurre con la génesis de la Hispanidad, el Poder Naval, considerado en su acepción teórica, sin complemento gentilicio alguno, es una activa realidad, tan vieja como la historia misma, engendrada y guiada por la dinámica de una idea. Para que llegue a existir poder naval es premisa rigurosa la vigencia de una idea. La idea debe nacer de la influencia de la circunstancia o, mejor dicho, de la concepción exacta e interpretación certera de ella.

Yo definiría el poder naval como la capacidad de influir en ámbitos propios o extraños para alcanzar fines diversos, utilizando el mar como medio y admitiendo la compleja armazón de ideas y actividades que tal medio entraña. Indudablemente es el "mar" el elemento primordial de la circunstancia influyente, el que más decididamente la conforma y estiliza.

Es obligado que la "presencia" del mar se produzca con gravedad real; es decir, que el mar pese intrínsecamente, no que, retorciendo la situación y la influencia del elemento se intente colocar a este en plano preponderante al que en condiciones normales no tiene acceso.

Nace, pues, la idea del poder naval en la mente de los pueblos marítimos, entre hombres a los que la geografía obliga a aceptar al mar como realidad inexcusable y condición ineludible. Si no se da esa condición de la geografía, nada real podrá obtenerse en lo referente a poder naval; cualquier idea que se engendre sin concurso de la oportuna circunstancia ambiental geográfica será pura entelequia y fútil irrealidad. La voluntad humana, con todo su vigor y omnipotencia, es incapaz de concebir con eficacia lo que la geografía no aconseja. Pero aun así, aun existiendo con presencia indiscutible ese mar definido como elemento primordial, se requiere la resolución genuina, no artificial, de cierto número de condicionales cuya enumeración no procede del antojo o de la arbitrariedad, sino de la propia esencia del poder naval.

**L**a expresión "poder naval" lleva intrínseca la idea de fuerza, tanto "sobre" la dilatada superficie de la mar como "en" cualquier profundidad negativa de la densa masa acuosa que constituye el océano o "en" cualquier verticalidad positiva de la atmósfera que pesa sobre las olas. El poder naval no es únicamente actividad o realidad de dos dimensiones, sino que su proyección, por naturaleza e imposición ajena al hombre, tiende a la vez al cielo y al abismo. Mas todo ese dinamismo multidimensional de la fuerza procede del hombre y se materializa gracias a la máquina. En mayor o menor grado, según el momento y la situación, hombre y máquina están sujetos aún a la servidumbre de la tierra.

La "base", el apoyo o sostén de la fuerza, queda todavía en íntima dependencia de la morfología continental. La tierra es insustituible y el poder naval necesita de ella. Una tierra de extenso litoral, rica en ensenadas, fondeaderos, puertos naturales y abrigos para las flotas, ha sido siempre condición fundamental y elemento imprescindible de todo poder naval eficaz. Se pretende hoy minimizar la importancia de la base como elemento del poder naval, basando tal actitud en la posibilidad de independencia logística de que, con respecto a la isla o al continente, gozan las modernas unidades de guerra. Ciertamente es que no es tan perentoria como lo era hace algunas décadas la necesidad de recurrir a la tierra para proporcionar a un buque la debida prolongación de su íntegra actividad, pero aún sigue y prácticamente seguirá siempre el buque —o si se prefiere, el hombre que lo tripula— preso de esa cadena que, pese a la sorprendente y vertiginosa evolución técnica de los tiempos que vivimos, le sujeta con férrea ligazón a la servidumbre telúrica denominada "base".

La "gente de mar", hombres dedicados en cuerpo y alma a él, constituye otro de los elementos fundamentales del poder naval, quizá el primordial en orden a importancia y el más trascendente en cuanto a su verdadero valor, porque siendo el elemento animado, el que crea y quiere, el que también olvida y desatiende, es aquel en el que debe buscarse la raíz de lo mucho que de espíritu hay en el poder naval y el origen de cualquier idea que afecte a éste. El hombre ha sido y será siempre el motor de la historia, el alma de la política, el brujo de la ciencia y la voluntad de las guerras. Es también el foco ideológico del poder naval, el valor conceptual que lo crea y comprende y la energía cerebral y manual que lo orienta, lo dinamiza y lo emplea. Poco hará sobre el poder naval un pueblo carente de hombres de mar; mal comprenderá el problema una comunidad que no dé pensadores del mar, intérpretes de su sentir y ejecutantes de las empresas que el mar impone o aconseja. El poder naval sólo se ofrece a pueblos de mentalidad idónea, de mentalidad marítima, cualidad que hace intervenir al mar, con mayor o menor peso según el caso, en cualquiera de las actividades comunes a todos los hombres que en aquellos se integran.



**L**a demografía marinera es realidad que siempre anda acorde con el sentir popular respecto al mar. Señálese un pueblo, del pasado o del presente, destinado al mar por la providencia y que piense con mentalidad marítima, y verase surgir, en multitud proporcionada al censo general un nutrido plantel de hombres deseosos de dedicarse a la profesión, o mejor dicho, a la religión del mar, que siempre saben actuar en él de acuerdo con una doctrina que naturalmente les infunde el contorno en el que se desenvuelven, y que al llegar al fin a ocupar puestos decisivos para los asuntos del Estado, saben planear, orientar y conducir, poniendo al mar en el plano que le corresponde y prestándole en sus decisiones la atención debida. Dadme, por el contrario, un pueblo de mar que no piense con mentalidad adecuada y me será fácil indicar un fracaso.

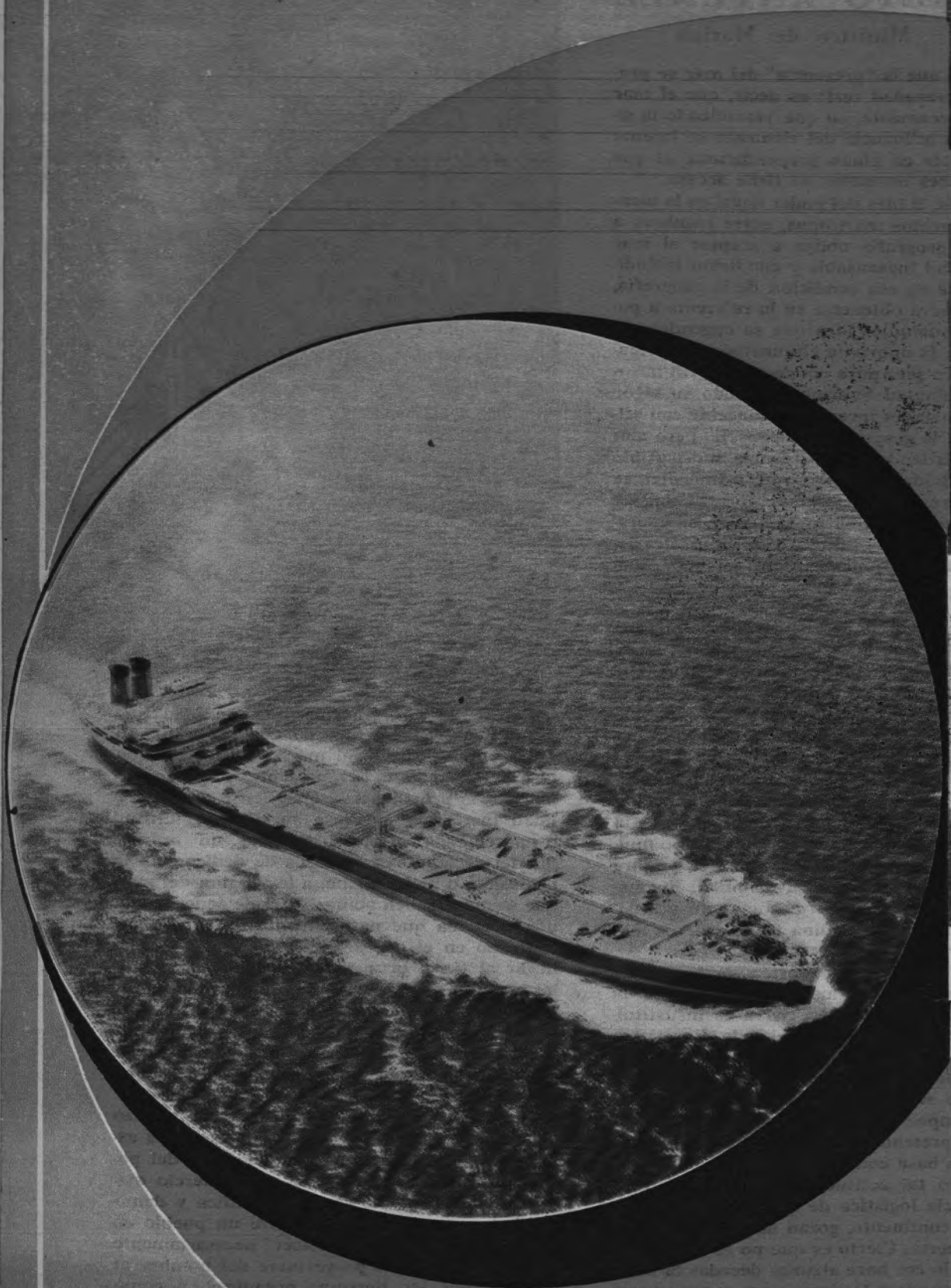
Como corolario que se deduce sin esfuerzo alguno de las premisas de tierra y hombres expuestas como elementos condicionales del poder naval, hace su aparición el "comercio marítimo". De la doble causa geográfica y demográfica que se deje sentir sobre un pueblo en lo tocante al mar, "debe nacer" necesariamente el efecto lógico del proyectarse del hombre al exterior por las derrotas oceánicas, y como consecuencia segunda de aquella causa el fenómeno del comercio por mar y la dedicación a la provechosa actividad de la pesca. Se ha dicho "debe nacer", y la historia y hasta la actualidad confirman lo adecuado de haber empleado esa expresión cargada de contingencia y azar, porque, aunque deba en justa lógica ser así, no siempre ha nacido ni nace la proyección del hombre al exterior y como resultado de ella el comercio marítimo. No es éste, sin embargo, el momento de pararse a pensar sobre tema tan trascendental. Tan sólo su esbozo nos llevaría largo tiempo.

Y se desprende ya la razón de ser de las marinas militares. Partiendo del sólido fundamento tecnológico indispensable y de la necesaria capacidad industrial relativamente autárquica, se crean las fuerzas navales empujadas por la necesidad de "proteger", de asegurar las propias comunicaciones marítimas, sin las cuales —siendo el país o la coalición de condición marítima, se entiende— no es posible la supervivencia. Resulta en extremo paradójico el hecho de que una máquina de guerra como es una marina militar, de aspecto tan ofensivo aparentemente, o incluso agresivo si se mira con intereses algo desviados, tenga en teoría su razón primigenia en la defensa de lo propio antes que en la destrucción de lo ajeno. El aspecto ofensivo de las funciones de las flotas es, sin embargo, servidumbre de la estrategia teórica, o mejor dicho, de la conducción de las operaciones en la mar. A veces —de sobra es sabido— da mejor defensa está en el ataque, norma de general aplicación a actividades humanas que se admite axiomáticamente por doquier y cuya



# 1940

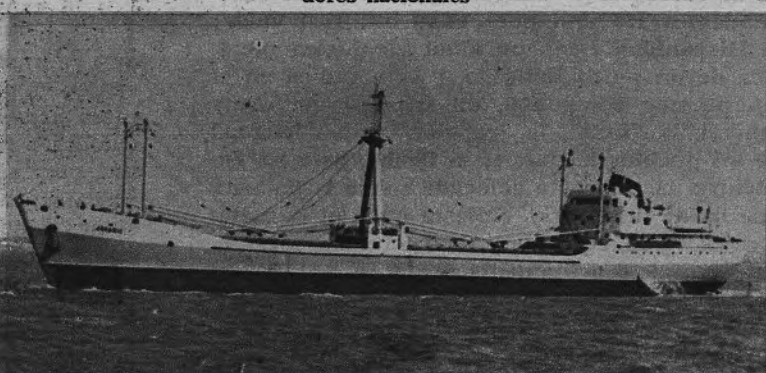
878.162 Tons. de R. B.



Buque trasbordador "VICTORIA", gemelo del "VIRGEN DE AFRI-CA", de 1.200 Tons. de P. M. y 3.310 de R. B., con dos motores propulsores, con un total de 5.300 BHP. Construido por encargo de la Empresa Nacional ELCANO, para la Marina mercante española



Bulk-Carrier "MINAS CONJURO", de 21.300 Tons. de P. M. y 15.000 T. M. de R. B., con motor propulsor de 7.300 BHP. Construido en Astilleros de Sevilla, de la Empresa Nacional ELCANO, para armadores nacionales



Buque mineralero "ARRABIO", gemelo del "ENSIDESA", de 6.500 Tons. de P. M. y 4.368 T. M. de R. B., con motor propulsor de 2.650 BHP. Construido por la Empresa Nacional ELCANO y actualmente pertenece a su Flota

## FLOTA MERCANTE ESPAÑOLA (BUQUES MAYORES DE 1.000 TONS. DE R. B.)

|  |                          |
|--|--------------------------|
| En 1964 . . . . .                                      | 1.795.222 Tons. de R. B. |
| En 1940 . . . . .                                      | 878.162 " " "            |
| El aumento de la<br>Flota en 23 años<br>es de. . . . . | 917.060 " " "            |

La Empresa Nacional ELCANO ha construido 79 buques con un total de 545.257 Tons. de R. B., lo que representa un 59,50 % del aumento.

De los 79 buques construidos por ELCANO, 66 fueron cedidos a distintos Armadores Nacionales.

Además ELCANO ha exportado 13 buques con un total de 52.419 Tons. de R. B., y tiene contratados y en construcción 8 más con un total de 65.700 Tons. de R. B.

# 1964

1.795.222 Tons. de R. B.

# EMPRESA NACIONAL

# ELCANO

Miguel Angel, 9 - MADRID - 10  
APARTADO DE CORREOS 659 - MADRID  
DIRECCION TELEGRÁFICA: ELCANO - MADRID  
Telex: ELCANO - 7 708 - MADRID  
Teléfono 257 36 00 (10 líneas)



# el transatlántico FRANCE, campeón de exactitud y regularidad



## idi Libre

Grand quotidien d'information du Midi

Saint-JOACHIM — 50 ANS — N° 6481 — Samedi 1. Octobre 1963 — 12 h. 15 — Courant, 12 h. 15 — Prix : 0 F 25

### IONCE OFFICIELLEMENT:

**ce a fait procéder  
xplosion nucléaire  
raîne au Sahara**  
veut demander la révision  
militaires des accords d'Evian

Le Conseil des ministres, réuni hier matin, le ministre de l'Information, M. Hajj Boucha, a rendu publique la nouvelle de l'explosion atomique française, qu'il a dit avoir été, dans la nuit de lundi à mardi, un communiqué du cabinet royal marocain.

Le Conseil des ministres algérien a étudié la situation générale résultant de cet événement.

(Suite dernière page, col. 4)

*Le paquebot « France »  
champion de l'exactitude*



DANS LA BANLIEUE DE RIO DE JANEIRO

**UN TRAIN FAUCHE  
DES VOYAGEURS  
QUI MANIFESTAIENT**

La « Coupe d'Or de l'Exactitude » a été décernée au paquebot « France », qui, en cours de sa première année d'exploitation, a effectué quarante-quatre traversées de l'Atlantique Nord, soit 201.700 kilomètres, avec une régularité exceptionnelle, à une vitesse moyenne de 30 nœuds (55 km. 360), respectant toujours son horaire quel que soient les conditions atmosphériques.

La Presse mondiale se ha hecho eco de esta noticia:

«Ha sido otorgada la «Copa de oro de la exactitud» al transatlántico «FRANCE», el cual, en su primer año de servicio, ha llevado a cabo:

- 44 travesías del Atlántico Norte con
- 294.700 kilómetros de recorrido, a una
- Velocidad media superior a 30 nudos (55,560 kilómetros por hora).
- Cumpliendo siempre el horario establecido, cualesquiera que hayan sido las condiciones atmosféricas, y
- CON UNA REGULARIDAD PERFECTA.

Este triunfo ha sido posible por la perfecta protección anticorrosiva y antiensuciante con que ha sido provisto el casco de este transatlántico, cuya superficie, obscuramente limpia, se ha deslizado con la máxima suavidad sobre el Océano.

El casco del transatlántico «FRANCE» fue protegido con las pinturas anticorrosivas y antiensuciantes que constituyen el «Sistema Washclo» fabricadas por «ASTRAL CELLULO», de Francia, quien suministra también sus pinturas marinas, de prestigio universal, a la mayor parte de la flota mercantes y de guerra francesas.

En España, «URRUSOLA, S. A.», con licencia de su asociada «ASTRAL CELLULO», fabrica asimismo las PINTURAS ANTICORROSIVAS Y ANTIENSUCIANTES del «Sistema WASHCLO», que suministra a las más importantes empresas navieras, así como a la Marina de guerra española, siendo aplicado el citado sistema para la protección anticorrosiva y antiensuciante de los cascos de las unidades que forman parte del plan de modernización de la Armada española.

El «Sistema WASHCLO» no sólo asegura una protección perfecta y eficaz de los cascos de toda clase de buques contra la corrosión y el ensuciamiento, sino que contribuye, como en el «France» a:

- Mejorar sus condiciones de navegación,
  - Conservar su velocidad máxima,
  - Mantener su regularidad, y
  - Economizar combustible,
- ventajas todas ellas que hacen del «Sistema WASHCLO»,
- La protección ideal de los fondos de toda clase de buques.

El supertransatlántico «France», botado en mayo de 1960, ha permanecido girado en las aguas sucias de un puerto hasta su puesta en servicio en enero de 1962, es decir, diecinueve meses.

Eran conocidos los riesgos que corrían las partes sumergidas del buque (más de 12.000 metros cuadrados) como consecuencia de los ataques de la corrosión y de las vegetaciones marinas.

ASTRAL fue designada para asegurar la protección de la obra viva, parte vital del buque.

Al cabo de dos años y siete meses, la varada de enero de 1963, ha permitido observar la ausencia total de incrustaciones marinas vegetales o animales y la absoluta limpieza de las plantas del casco, sin ningún indicio de corrosión.

Los especialistas coinciden unánimemente en considerar este resultado como excepcional y la Dirección Técnica de la Compagnie Générale Transatlantique expresa así su satisfacción:

«Con ocasión de la reciente entrada en dique seco de nuestro transatlántico «France», creemos deber felicitar a vuestra Sociedad por la perfecta conservación de la protección del casco de este transatlántico, realizada por el procedimiento «Washclo», tanto desde el punto de vista anticorrosivo como antiensuciante, y ello sobre un buque que, desde su puesta en servicio, ha recorrido 150.000 millas, a la velocidad media de 30,35 nudos.

Nos agrada mucho felicitar a ustedes por este resultado.»



**FABRICADO EN ESPAÑA EXCLUSIVAMENTE POR**



**Urruzola, S.A.**

Fábrica: Embajadores, 225. Teléfono 239 96 00. MADRID (5)  
Sucursales, Almacenes o depósitos en todos los puertos de España

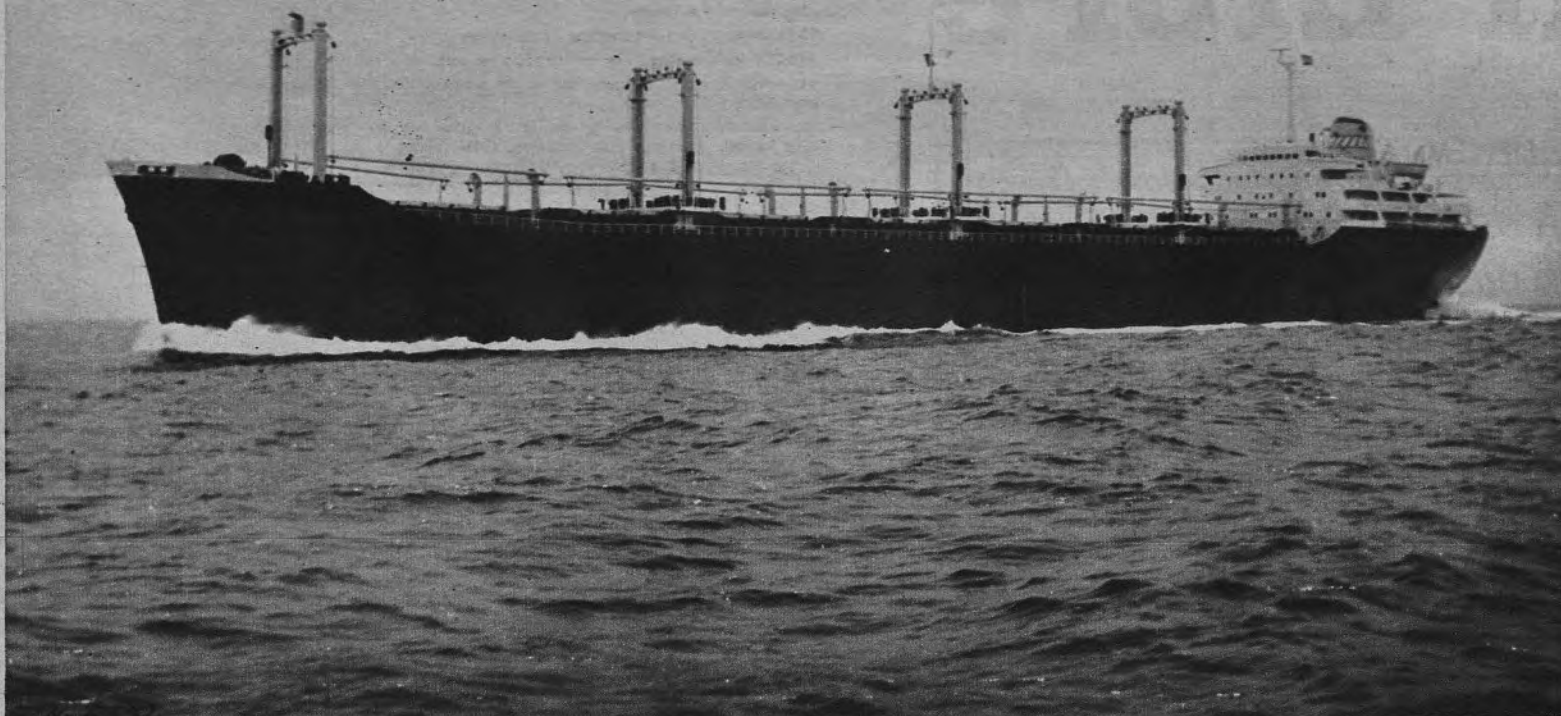
...LAS PINTURAS URRUZOLA OFRECEN SOLUCION A TODOS LOS PROBLEMAS



# Astilleros y Talleres del Noroeste S.A.



PERLIO - FENE (La Coruña)  
Apartado 994 - EL FERROL DEL CAUDILLO  
Teléfonos 1 y 4 de FENE  
Dirección telegráfica: ASTANO-FERROL



"Bulk-Carrier", de siete bodegas y 27.800 toneladas de P. M., con un calado de 10,51 m.  
Motor principal de 10.500 BHP. Velocidad en pruebas, a plena carga, 16,2 nudos

**DIRECCION COMERCIAL**  
Av. del Generalísimo, 30 - MADRID-16  
Apartado 14.603  
Teléfono 250 12 07 (3 líneas)  
Dirección telegráfica: ASTANO - MADRID  
Telex. 7.608



## MARITIMA DEL NORTE, S. A.

**DOMICILIO SOCIAL:** Avda. Generalísimo, 12  
Madrid - 16  
Teléfono 261 94 04 (tres líneas)  
Télex: 7718  
Telegráfica: Marinorte Madrid

### LINEA REGULAR:

NORTE DE ESPAÑA NORTE DE EUROPA  
MARRUECOS Y NORTE DE ESPAÑA - N. EUROPA

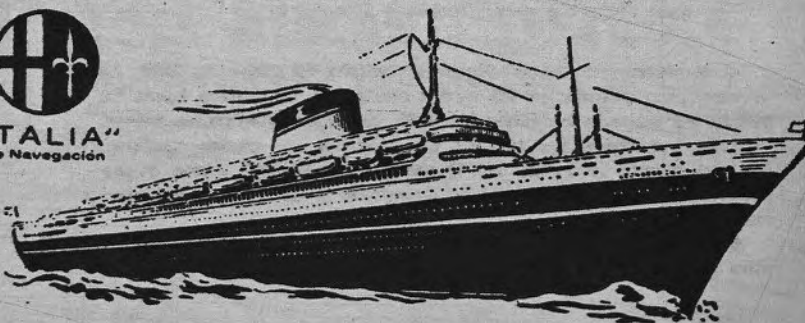
### SERVICIOS TRAMP

#### UNIDADES EN SERVICIO:

|                   |                       |
|-------------------|-----------------------|
| «SIERRA ANDIA»    | 2.950 toneladas D. W. |
| «SIERRA ARANZAZU» | 2.950 toneladas D. W. |
| «SIERRA MADRE»    | 1.800 toneladas D. W. |
| «SIERRA MARIA»    | 1.800 toneladas D. W. |
| «SIERRA UMBRIA»   | 1.200 toneladas D. W. |
| «SIERRA URBION»   | 1.200 toneladas D. W. |
| «SIERRA BLANCA»   | 850 toneladas D. W.   |
| «SIERRA BRAVIA»   | 850 toneladas D. W.   |

#### UNIDADES EN CONSTRUCCION:

|                   |                       |
|-------------------|-----------------------|
| «SIERRA AITANA»   | 2.950 toneladas D. W. |
| «SIERRA ESTRELLA» | 900 toneladas D. W.   |
| «SIERRA ESCUDO»   | 900 toneladas D. W.   |
| «SIERRA ESPUÑA»   | 900 toneladas D. W.   |



Los más lujosos y rápidos transatlánticos en ruta hacia  
América

LEONARDO DA VINCI CRISTOFORO COLOMBO  
SATURNIA VULCANIA

a Halifax y Nueva York

AUGUSTUS y GIULIO CESARE

a Río, Santos, Montevideo y Buenos Aires

DONIZETTI VERDI ROSSINI

a La Guayra, Cartagena, Panamá, Buenaventura, Guayaquil,  
Callao, Arica y Valparaíso

Y EN LA PRIMAVERA DE 1965

Los supertransatlánticos de 43.000 toneladas

MICHELANGELO y RAFFAELLO

iniciarán una nueva época en la línea a Nueva York

Toda una prestigiosa tradición a su servicio

Infórmese en su Agencia de Viajes o en

**«S. A. E. M. A. R.»**

Avda. José Antonio, 603. Barcelona



(Continuación.)

justeza no se atreve a impugnar abiertamente el más riguroso tratado de ética que exista o haya existido.

Definido así el poder naval —visión teórica del quehacer humano que con mejor equilibrio se coloca a igual distancia de la paz que de la guerra— cobra títulos suficientes para alzarse en paladín del "auge económico" y "comercial" de la comunidad que lo fomenta, y en principal creador del "bienestar" del pueblo que lo comprende y utilice. Poder naval y comercio marítimo van siempre de la mano y progresan íntimamente unidos. Si el primero es teóricamente secuela del segundo, éste no puede eficazmente existir sin la garantía que aquel le ofrece, con lo cual, en realidad, debe decirse siempre que ambos son fruto del dinamismo de aquella idea que en principio se consideró origen del poder naval, sólo que ahora, más concretamente hablando ya, es forzoso hacer que concurra a la gestación de tal idea el hecho geográfico de la condición marítima de la nación en que nazca. En resumen: toda nación, comunidad o coalición de condición marítima ha de pensar en el poder naval, concebirlo y realizarlo; éste, con toda su sencillez ideológica y toda su complejidad pragmática, producirá el bienestar económico y el progreso en la paz, y la seguridad y la suficiencia en tiempo de guerra.

**S**E dispone ya de datos suficientes para poder apreciar con claridad la forma espontánea, natural y fácil en que se relacionan entre sí Poder Naval e Hispanidad. Los elementos del primero dependientes de la geografía o de otros condicionales función de ella, se encuentran casi idealmente reproducidos en ese conjunto mixto de tierras del globo habitadas por hombres de habla española y de los mares que las intercomunica y une. Geográficamente hablando la Hispanidad es marítima por excelencia. Ocurre con su gran masa continental, con esa ingente América española, algo de lo que acontece con la península que le dio el ser, que debido a su arisca y difícil orografía, es más dable su rodeo por mar, su circunnavegación, que el aventurarse en la arriesgada empresa de atravesarla por tierra de parte a parte. De ahí, y de la radicación europea de parte de la geografía de la Hispanidad, que sea el mar su ideal aglutinante. El gran océano es el nexo vivificador de las tierras hispanas, el único elemento físico capaz de equipararse en valor y trascendencia con los tres factores espirituales que informan el alma de la Hispanidad.

Hay base, por tanto, en la tierra de la Hispanidad para fundamentar un poder naval. Hay hombres también —aunque podrían ser más en número y mejores en calidad si alguien se hubiera ocupado en el pasado de cultivar adecuadamente su mentalidad— para dedicarse al mar y orientar sus pensamientos a toda disciplina encaminada a concebir y realizar lo que un poder naval exige y representa.

Para comprobar si el comercio marítimo es necesario a la Hispanidad no hay sino que extender una carta náutica y estudiarla, o consultar estadísticas o, simplemente, inquirir de marinos mercantes sus puertos de procedencia y la nacionalidad de las costas a las que arrumban sus buques. Nos convenceríamos luego de que las más densas de las grandes derrotas mundiales tienen mucho que ver con la geografía de la Hispanidad.

Teóricamente, pues, la idea de poder naval se engendra con lógica en la mente de todo aquel que dedique su atención desapasionada al estudio y consideración de la Hispanidad, y si una vez nacida la idea se aprecia por capricho la situación desde un punto de vista diametralmente colocado respecto al adoptado antes, se verá fácilmente la razón por la cual se definió antes el poder naval como uno de los pilares básicos de aquella estructura programática, de aquella ballesta inactiva, sobre la que reposa inerte la flecha que representa el alma de la Hispanidad.

Otro de los pilares básicos de tal estructura, del sistema capaz de vitalizar y proyectar hacia su destino el alma de la Hispanidad, es la "política", o mejor dicho —para evitar ese vocablo equivoco y con frecuencia mal interpretado— la conciencia clara de los problemas humanos de los hombres junto al deseo sincero de encauzarlos a buen fin. Ello no es de extrañar, puesto que siempre han sido la política y el poder naval las dos variables inseparables fundamentales cuyo conocimiento es necesario para calcular las coordenadas vitales de los pueblos marítimos que posibilitan su situación en el tablero de la historia.

El Ministro de Marina, almirante Nieto Antón, a su llegada al aeropuerto de Maiquetía (Caracas) el día 7 de marzo último. Le acompañan, a su derecha, el contraalmirante Sosa Ríos, comandante general de la Marina venezolana, y a su izquierda, el embajador de España en Caracas, señor Vega Guerra.

# HISPANIDAD Y PODER NAVAL

**L**A flecha —alma de la Hispanidad— reposa en la ballesta —política y poder naval— que espera el vigor del arquero que tienda ésta y dispare aquella. ¿No ha intentado nadie hasta ahora manejar el arma?

Antes de aventurar la respuesta es preciso anticipar la existencia de un condicional peculiarísimo para aceptar sin reservas la vigencia de la metáfora. Tal condicional se refiere a la naturaleza del arquero y afecta nada menos que a la esencia de la flecha. Para quien no haya nacido de pueblo hispano no existe probablemente eso que ha sido definido como alma de la Hispanidad sólo los que respiren ese sentir único que da la unidad de raza, religión y lengua, son capaces de reconocer y comprender el alma hispana. Esto no impide que haya podido haber quien, sin admitir el espíritu en la flecha, intentara dispararla por medio de una bien calculada y poderosa ballesta escogida entre las mejores de su arsenal, pero la historia enseña con diáfanos luces que los móviles de tal arquero, disfrazados de altruismo hacia su mismo continente y ocultos tras fingidas palabras y alentadoras promesas, fueron siempre primordialmente egoístas, producidos sobre todo por individualismos y ambiciones ajenos por completo a lo hispánico y desprovistos en realidad de cualquier buen deseo hacia aquellas partes de la Hispanidad a las que, en pretendida amistad, se sometía a explotación. Tampoco implica aquello que cualquier hijo de lo hispano que intentase hacer llegar el dardo a su destino alcanzara éxito en la empresa, porque fue y sigue siendo imprescindible proveerse antes del arco adecuado, y éste no resulta idóneo si no dispone de la debida estructura programática o carece de alguno de sus pilares fundamentales.

Serios intentos ha habido de dinamizar la Hispanidad, tanto con fines laudables —entiéndase por ello, visto con ojos nuestros, lo que busca el bien hispánico—, como con designios turbios y bastardos; es decir, aquellos que utilizando la palanca del hispanismo no buscan sino remover sus propias piedras, aunque fuese a costa de doblar el hierro de que se valían. Ninguno, empero, ha conseguido su propósito.

Fracasaron antaño Austrias y Borbones. Los primeros por falta de comprensión e interés, pues sobradamente conocida es e históricamente probada está la marcada discriminación que en cuanto a importancia establecía el César Carlos, transmitida implícitamente en la herencia a sus sucesores, entre el Imperio romano-germánico y ese "imperio indiano" o tierra de Moctezuma de que en 1522 le hablaba Cortés: "Vuestra alteza se puede intitular de nuevo emperador de ella, y con título y no menos mérito que el de Alemania, que por la gracia de Dios vuestra sacra majestad posee." Los Borbones quedaron atados por su forzada supeditación a la política europea ante el arrastre de la preponderante rama francesa de la dinastía. Faltó, pues, por así decir, la cara política de la estructura programática, pero triste es decir que aunque de cierto hubiera existido habríase encontrado aislada y coja, ya que —no hay más que ver la historia con ojos de hombre de

mar— faltaba el imprescindible poder naval complementario.

No realizaron sus ideas tampoco genios criollos del temple de Bolívar, pues no conviene olvidar que, aunque limitado naturalmente en alcance su designio, disponía aquél de planes para "lanzar" a lo que él consideraba su "hispanidad" hacia metas elevadas. Contribuyó al fracaso quizás la precocidad del momento histórico o el aislamiento de lo genial, ahogado entre la vulgaridad y lo mezquino, pero es atractivo el impulso de dejarse llevar de la conjuntura para entrever lo que hubiera podido ser de un plan político bien concebido y calculado al que, con el tiempo se le hubiera añadido los medios materiales para cimentarlo y sostenerlo.

**Q**UIERO y quisiere una gran potencia americana mover el resto del Nuevo Mundo a esa parte entrañable de la Hispanidad que forma su mayoría geográfica, pero ya ha quedado insinuado el escaso bien que para lo hispano se ha derivado de intento semejante, ya que —si bien aquí se dieron sin falta todos los condicionales— faltó disposición espiritual para comprender el alma de la Hispanidad y, por ello, despierto el hombre e intuitiva la artimaña, reaccionó aquella ante el expolio con dureza que, al verse reprimida con mano de amo, se ha trocado en odio y en ansia de encontrar aliento y esperanza en otros ámbitos.

Surge pujante hoy una poderosa voluntad europea que anuncia a toda voz su deseo de tensar el arco de la Hispanidad sudamericana. Aparentemente cuenta con ballesta propia y adecuada. Además, como excepción que quizá confirme la regla, apunta un vehemente anhelo de conocer a fondo el ser de la flecha que se propone lanzar, de ese alma de la Hispanidad en la que radica, sin duda, la incógnita del problema. Pronto, sin necesidad de apresurarnos, podremos conocer la respuesta al natural interrogante de: ¿Conseguirá su propósito esa voluntad tan fuerte?

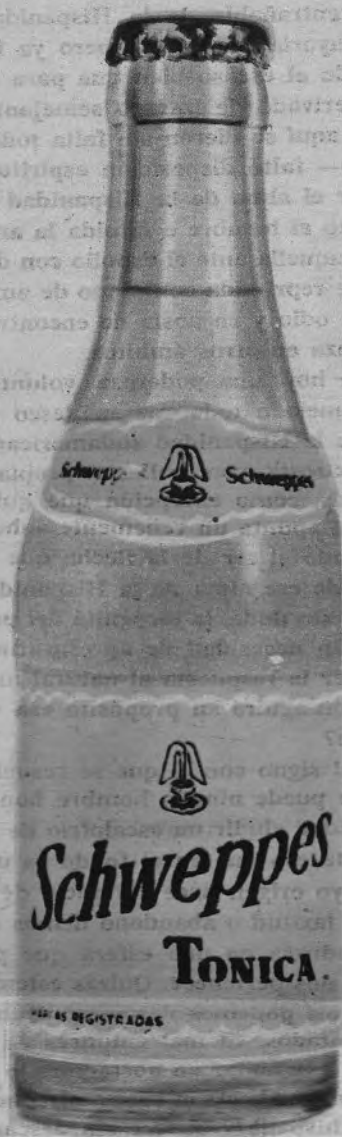
Sea cual sea el signo con el que se resuelva la disyuntiva, no puede ningún hombre honrado de la Hispanidad eludir un escalofrío de remordimiento ante eso que en el fondo es una suplantación, cuyo origen nace del vacío de lo nuestro que por laxitud o abandono hemos dejado que se produzca en una esfera que por todos conceptos nos pertenece. Quizás estemos dormidos. Si es así podemos despertar. Quizás estemos desorientados. El mal entonces es de difícil cura. Hay que hallar un norte para lo español; hay que mirar hacia el cuadrante donde aliente el alma hispana y buscar sin descanso la ballesta hasta disponer del alma que necesita la Hispanidad. Aunque iniciemos ahora nuestros trabajos serán largas y duras las jornadas, pero, por lo pronto, podemos disponer nuestro ánimo de forma que el camino resulte más fácil y vislumbremos antes la arribada. Podemos empezar, sencillamente, por "mirar al mar".

Madrid, septiembre de 1964.





si sabe a tónica...



es tónica

# Schweppes

LA BEBIDA DE TODAS LAS HORAS



# ASTILLEROS DE CADIZ S.A. **INI**

**1891-1964**

**75 AÑOS AL SERVICIO DE LA  
INDUSTRIA NAVAL ESPAÑOLA**

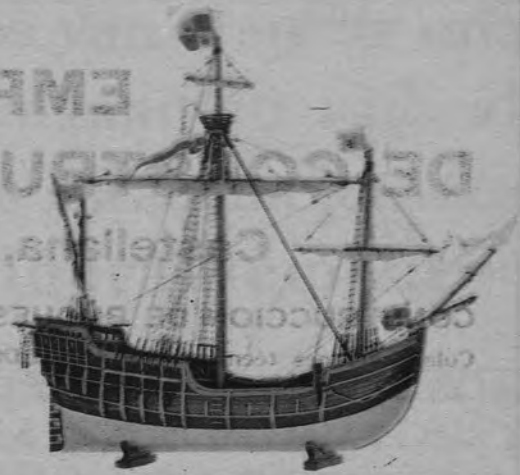
Del petrolero de 592 toneladas de peso muerto construido en 1919, al superpetrolero "Elcano" de 50.375 toneladas de peso muerto entregado en 1964, se vienen realizando las mayores unidades construidas hasta la fecha por los astilleros españoles.



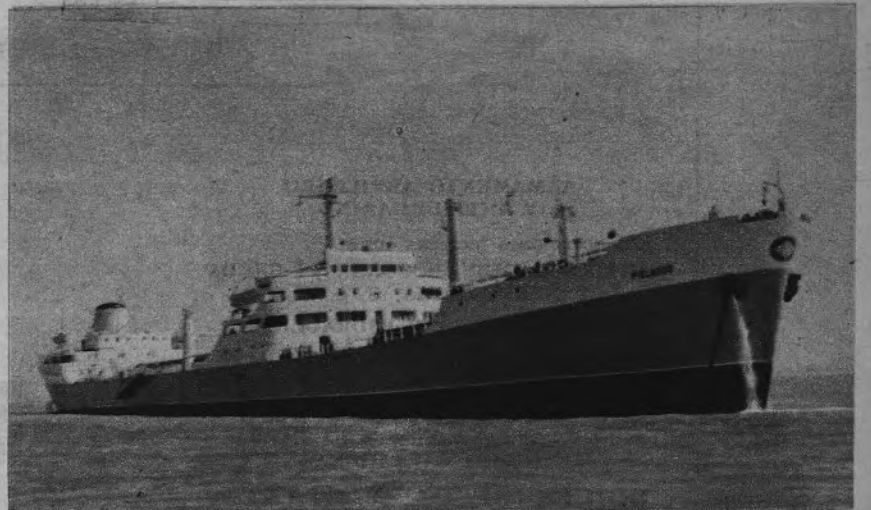
1919.—Petrolero "OPHIR", de 592 toneladas de P. M.



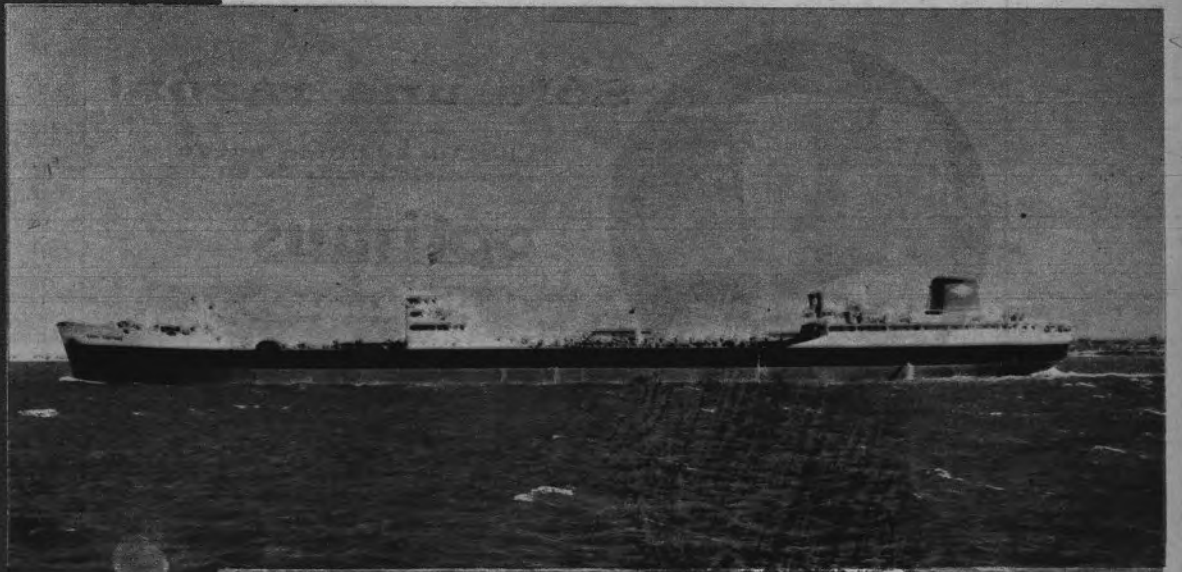
1932-1934.—Serie de dos petroleros de 8.500 toneladas de peso muerto entregados a sus Armadores. "CAMPA" y "CAMPERO".



En 1929 se entregó a la Marina de Guerra Española una reproducción, a tamaño natural, de la carabela "Santa Maria" para exhibirla en la Exposición Iberoamericana.



1959-1960.—Serie de cuatro petroleros de 20.000 toneladas de peso muerto entregados a la Marina Mercante Española. "ASTORGA", "MEQUINENZA", "BONIFAZ" y "PIELAGOS".



1961.—Petrolero "BAHIA GADITANA", de 33.200 toneladas de peso muerto, entregado a la Empresa Nacional Elcano

1964.—Petrolero "ELCANO", de 50.375 TONELADAS DE PESO MUERTO, ENTREGADO A LA EMPRESA NACIONAL ELCANO.

Es la mayor unidad construida en España hasta ahora y la más avanzada en cuanto a diseño y automatización de servicios de carga y descarga.

**ASTILLEROS DE CADIZ, S.A.**

Domicilio Social: MADRID-10

Calle Zurbano, 70.

Teléfono: 223 27 91.

Telex: 7648.

Telegramas: ASTILLEROS.

Factoría en CADIZ

Apartado de Correos 35.

Teléfonos: 31003 a 31009.







# EMPRESA NACIONAL «BAZAN» DE CONSTRUCCIONES NAVALES MILITARES, S. A. Castellana, 65 MADRID

CONSTRUCCION DE BUQUES DE GUERRA Y MERCANTES DE TODAS LAS CLASES HASTA 80.000 T. P. M.  
Colaboraciones técnicas con ANSALDO, ATELIERS ET CHANTIERS DE NANTES\* (Bretagne-Loire), CONSTRUCTIONS MECANIKES DE NORMANDIE y FR. LURSSSEN WERFT.



ARMAMENTO ARTILLERO  
Y ANTISUBMARINO

Colaboraciones técnicas con  
AKTIEBOLAGET BOFORS y BRED  
FERROVIARIA, S. p. A.

## OBRAS CIVILES E HIDRAULICAS

Factorías en EL FERROL DEL CAUDI-  
LLO, CARTAGENA, LA CARRACA (Cádiz),  
LAS PALMAS (Gran Canaria)

Fábricas de armamento en LA CARRACA  
(Cádiz), CARTAGENA

DIQUES SECOS, FLOTANTES  
Y VARADEROS

## REPARACIONES EN GENERAL

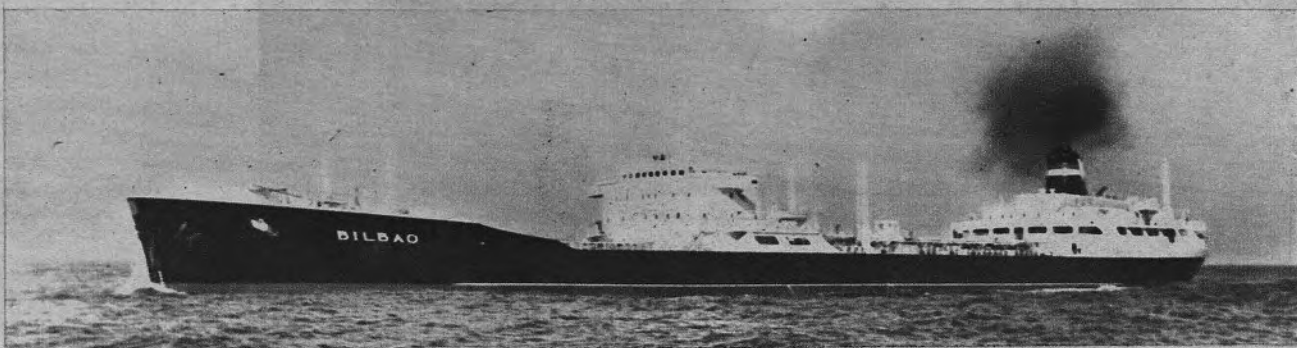
EQUIPOS PROPULSORES E INSTALACIONES  
TERRESTRES DE TURBINAS Y DIESEL

Colaboraciones técnicas con PARSONS MARINE  
TURBINE, SOCIETE RATEAU, SULZER FRE-  
RES, G. & J. WEIR, DRYSDALE & Co. LTD.,  
J. P. HALL & SONS LTD., WESTINGHOUSE

ELECTRIC INTERNATIONAL COMPANY  
y AKTIEBOLAGET GOTTAVERKEN

CALDERAS MARINAS Y TERRESTRES

Colaboraciones técnicas con FOSTER WHEE-  
LER, ATELIERS ET CHANTIERS DE NANTES  
(Bretagne-Loire) y SULZER FRERES



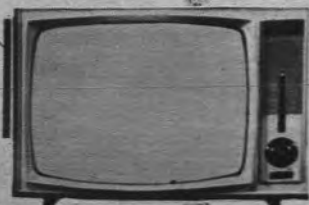
**Sólo una razón!**

La falta de fluido, puede  
impedirle gozar de su

**optimus**



- Fiel imagen - Tubo P
- Buen sonido - Alta fidelidad
- No se funde - Cableado a mano
- Larga vida - Rendimiento insuperable



**optimus**

no tiene averías



# BANCO GUIPUZCOANO

Fundado en 1899

Capital y reservas: 423.046.500

## Domicilio social:

SAN SEBASTIAN: Avenida de España, 21.

MADRID: Avenida de José Antonio, 22.

BARCELONA: Ronda de San Pedro, 13.

BILBAO: Calle del Banco de España, 2.

Servicio extranjero centralizado en Madrid.

## SUCURSALES EN GUIPUZCOA

Andoain, Azcoitia, Azpeitia, Beasain, Cestona, Deva, Elbar, Elgoibar,  
Fuenterrabía, Hernani, Irún, Mondragón, Motrico, Oñate, Oyarzun,  
Pasajes, Plasencia de las Armas, Rentería, Segura, Tolosa, Vergara,  
Villabona, Villafranca, Zaráuz, Zumárraga y Zumaya.

(Aprobado por el Banco de España con el número 2.399.)



# DOCE MIL MILLONES DE PESETAS

## importa el plan de modernización de nuestros puertos

**D**OCE mil millones de pesetas —exactamente 12.001,81— importa el vasto programa de mejora y modernización de nuestros puertos incluido en el Plan de Desarrollo Económico y Social. La inversión prevista comienza este mismo año con 1.641 millones, y aumenta a 3.006 millones en 1965, 3.615 en 1966 y 3.740 en 1967, y si tenemos en cuenta que los créditos presupuestarios del pasado bienio, aumentados a las posibilidades de fondos propios de las Juntas de Obras de Puertos alcanzaban unos mil millones anuales, vemos que se trata de triplicar la inversión, y ello exige, naturalmente, un plan detallado de actuación.

Don Fernando Rodríguez Pérez, director general de Puertos y Señales Marítimas

Quien así nos habla es el ilustre señor director general de Puertos y Señales Marítimas, don Fernando Rodríguez Pérez, un hombre que, sin ser de mar, ha consagrado a éste su vida para estudiar y resolver los múltiples problemas que el tráfico marítimo, tan vital en el mundo de hoy, plantea en nuestro país. Nacido en la alta tierra cántabra, allá en el único balcón por donde Castilla se asoma al mar, el señor Rodríguez Pérez ha visto discurrir su vida, todavía joven, como director de algunos de nuestros más importantes puertos —Sevilla, Huelva, Bilbao...—, hasta que hace dos años sus méritos profesionales le llevaron a anclar en este gran rompeolas de Madrid como primer piloto de la Dirección General de Puertos y Señales Marítimas.

—¿Puede decirse, pues, señor director general, que nos encontramos ante el primer Plan Portuario de conjunto con visión nacional?

—Puede y debe decirse. Está, naturalmente, ajustado a las cifras y a las directrices del Plan de Desarrollo; pero, dados los plazos de ejecución de las obras más importantes, forzosamente tiene que desbordar el plazo del cuatrienio. En realidad, el plan de cada puerto exige un plazo distinto. Si sólo se precisan obras de superestructura y armamento podrá establecerse un plan de tres o cuatro años; pero si se necesitan más muelles y no hay sitio para construirlos en la actual zona abrigada, habría que estudiarlo para un plazo tal que puedan aprovecharse íntegramente todas las posibilidades que ofrecen los nuevos diques que se proyectan.

## Muchos van a sufrir una transformación radical y todos serán mejorados considerablemente

### AL HABLA CON EL DIRECTOR GENERAL DE PUERTOS Y SEÑALES MARÍTIMAS, D. FERNANDO RODRIGUEZ PEREZ



#### UN PLAN CUATRIENAL

—Sin embargo, todo parece indicar que el Plan ha sido establecido sobre la base del cuatrienio...

—Redactar un plan con plazo distinto para cada uno de los puertos no es una solución satisfactoria, entre otras razones por el distinto grado de fiabilidad de las previsiones del tráfico a distintos plazos. Por eso hemos creído que lo mejor era establecer un plan detallado para el cuatrienio, es decir, tratar de definir las necesidades de los puertos para hacer frente al tráfico previsible en 1968, y además un esquema de lo que pudieran ser las necesidades en 1980, con la idea principal de asegurar que las obras que ahora se construyan no han de ser un obstáculo para el ulterior desarrollo de los puertos.

#### ENTRE 100 Y 120 MILLONES DE TONELADAS

—¿Previsión del tráfico en 1968?

—Ha sido estudiada por distintos métodos que arrojan cifras comprendidas entre 100 y 120 millones de toneladas. La coincidencia de estos resultados permite asegurar que la previsión definitiva de 107 millones de toneladas en 1968 es probablemente una de las más seguras del Plan de Desarrollo. Estimado así el tráfico de cada puerto y dentro de él el de cada tipo de mercancías, se han determinado los coeficientes de explotación de cada una de las obras; por ejemplo, toneladas que pueden moverse anualmente por metro de muelle según su calado y su anchura y según la naturaleza de la mercancía. Con ello se llega a definir las necesidades teóricas y el déficit en obras e inversiones, pu-

diendo valorarse la inversión total y determinar, dado el plazo mínimo de ejecución de las obras, la que es técnicamente posible en el cuatrienio. Se llega así a una cifra de unos 17.000 millones de pesetas, que, como se ve, supera a las disponibilidades que, conforme antes le dije, pasan de doce mil millones.

#### TODOS LOS PUERTOS SERÁN MEJORADOS

—¿Afecta a todos los puertos el plan de modernización?

—A todos. Sería excesivamente largo y monótono exponerle, ni siquiera en resumen, el plan de cada uno de ellos. Únicamente le diré que los de Bilbao, Gijón, Huelva, Sevilla, Las Palmas y Santa Cruz de Tenerife van a sufrir una transformación radical. Muchos otros se mejorarán considerablemente: La Coruña, Valencia, Barcelona, Santander, Motril...

—¿Muy grande el déficit actual de instalaciones?

—Puede cifrarse en 6.830 metros lineales de muelles y 283 grúas de pórtico. En el cuatrienio se construirán 18.000 metros de muelles para absorber el déficit actual y hacer frente a las necesidades creadas por el aumento de tráfico. Se va a invertir en armamento —grúas, carretillas, tractores, locomotoras, embarcaciones, etc.— unos 3.350 millones de pesetas.

#### AMPLIO PROGRAMA DE DRAGADOS

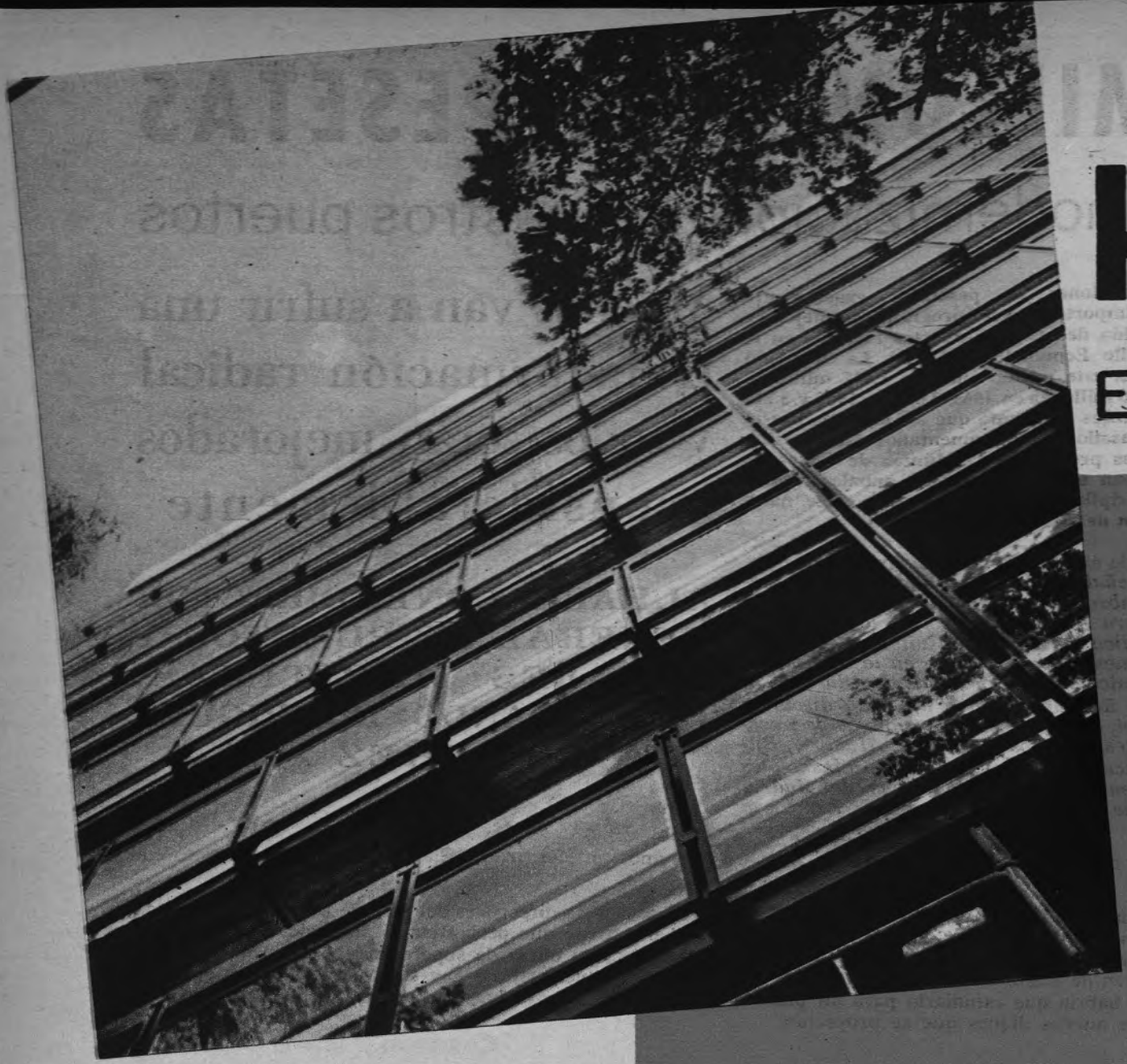
—También es preciso efectuar dragados constantes de importancia en los puertos de Bilbao, Santander, Avilés, San Esteban de Pravia, Huelva y Sevilla, que suponen anualmente unos cinco millones y medio de metros cúbicos. Estos dragados son imprescindibles para mantener los calados necesarios. A tal fin se van a adquirir tres dragas de rosario, cinco de succión, un elevador estacionario y un pontón autoelevador para dragados de roca. La inversión en material flotante es de 973 millones de pesetas. Y no solamente se va a triplicar casi el número de las grúas útiles —lo que en unión de los restantes medios auxiliares de carga y descarga resolverá el importante problema actual de las demoras de los buques en puertos—, sino que además de la adquisición de nuevas dragas modernas y eficientes se modernizarán nuestras viejas instalaciones de balizamiento y se atenderá con mayor eficacia a la defensa de costas y de la ordenación de las playas. Este último punto está siendo objeto de estudios conjuntos debido a la importancia que el turismo tiene hoy en día en la vida española. Por ello también se ha dedicado gran atención al tráfico de pasajeros con la construcción de nuevas estaciones marítimas y la creación en Cádiz del puerto trasatlántico del sur de España.

#### LA PESCA MARÍTIMA

—Otro problema atendido—sigue diciéndonos el señor Rodríguez Pérez—es el de la pesca marítima, gran fuente de riqueza que es preciso mantener al más alto nivel. Por ello se han destinado importantes inversiones a puertos pesqueros, previniéndose la construcción de nue-







Viviendas de la calle de Serrano (Madrid)

# HEREDER

EMPRESA CONSTRUCT



Escuela Técnica de Aparejadores (Madrid)

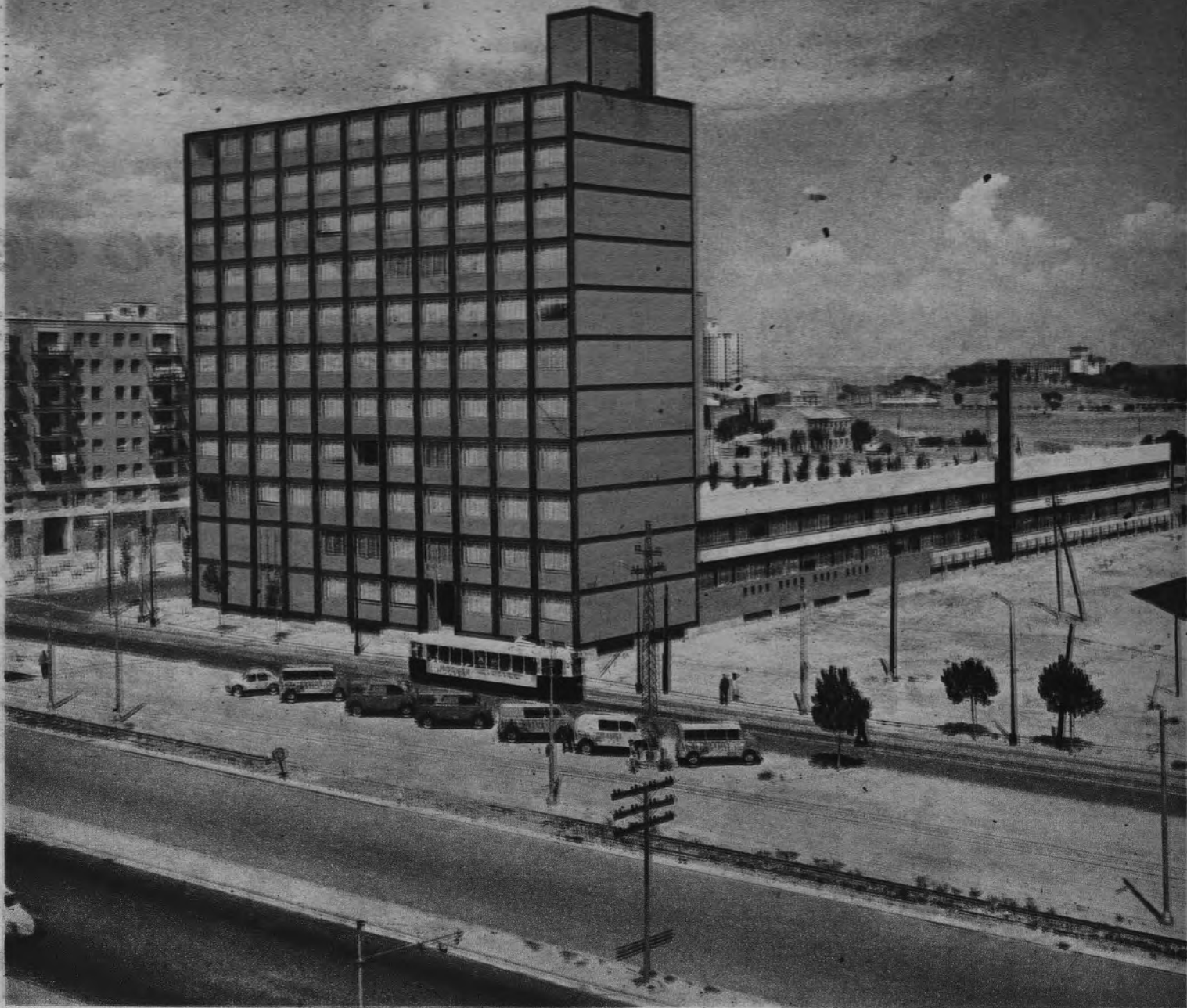


Sanatorio Covesa, de Madrid



**ERO S.A.**  
**UCTORA**

**PASEO  
DE  
LA CASTELLANA  
N.º 69  
MADRID**



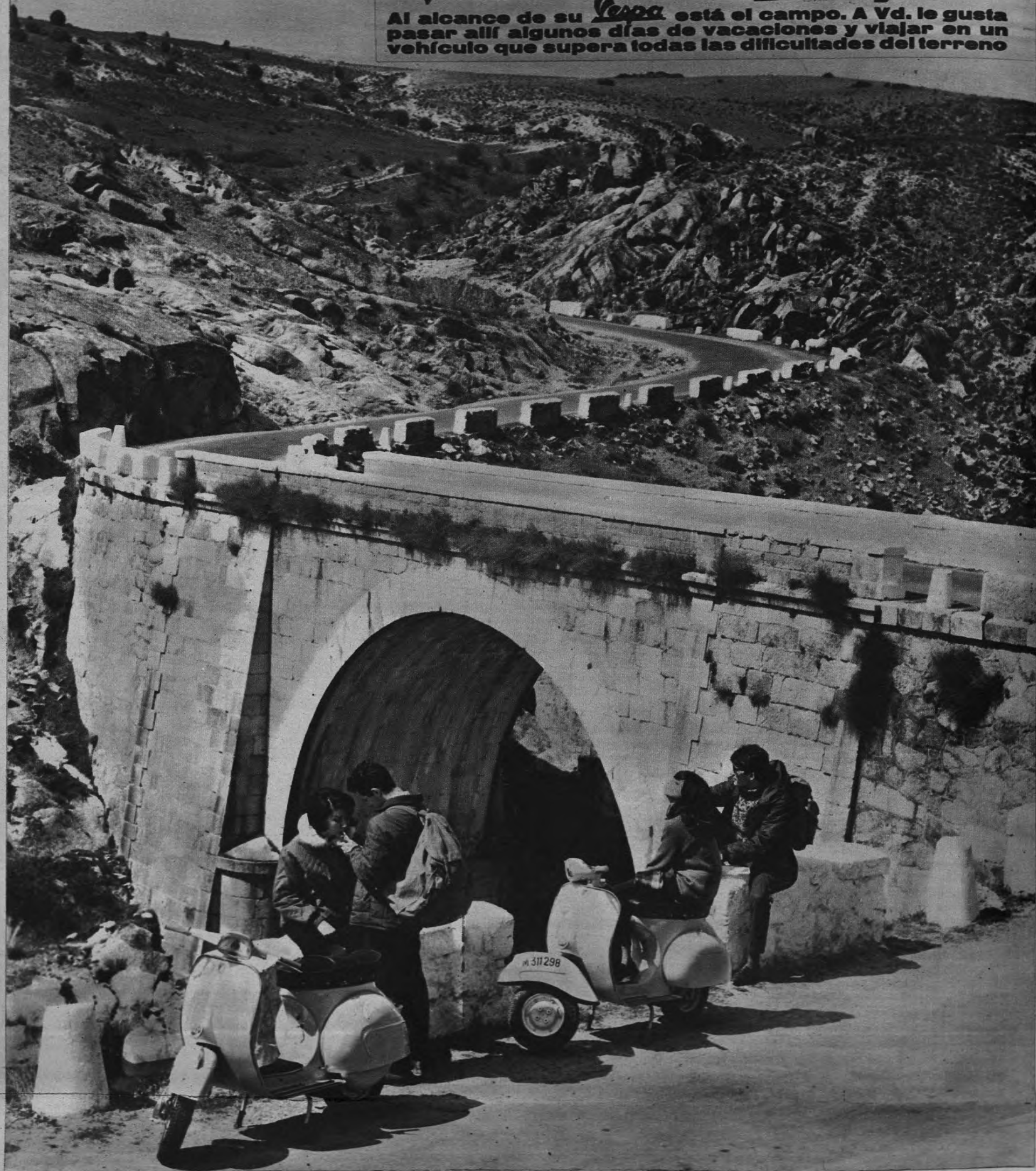
Edificio Prensa y Radio del Movimiento



PIRELLA GÖTTSCHE LOWE

# **A tiro de Vespa**

Al alcance de su **Vespa** está el campo. A Vd. le gusta pasar allí algunos días de vacaciones y viajar en un vehículo que supera todas las dificultades del terreno



Su **Vespa** le lleva en un seguro y agradable paseo.

De cada 10 scooters matriculados 7 son VESPA

Un año de garantía



## BARCELONA SE CONVERTIRA EN UNO DE LOS MAYORES PUERTOS DEL MEDITERRANEO

VA A CREARSE EN CADIZ EL PUERTO TRASATLANTICO DEL SUR DE ESPAÑA

LA LUZ ES UNO DE LOS SIETE PUERTOS DE MAYOR TRAFICO DE BUQUES DEL MUNDO

vas dársenas e instalaciones complementarias. Al final del cuatrienio la pesca sobrepasará el millón doscientas mil toneladas. Este tráfico es absorbido principalmente por los puertos de Vigo, La Luz, Pasajes, Huelva, Algeciras, Bermeo, Ondárroa, Barbate y Arrecife.

### BARCELONA, UNO DE LOS MAYORES PUERTOS DEL MEDITERRANEO

Hemos solicitado de nuestro interlocutor algunas precisiones del Plan, por lo que se refiere a la ampliación y mejora de determinados puertos.

—Bien. Barcelona—nos dice—se transformará en uno de los mayores puertos del Mediterráneo. En el cuatrienio se van a invertir 1.200 millones de pesetas, destacando la construcción de 1.200 metros de muelles y la adquisición de 75 nuevas grúas de pórtico.

—¿Bilbao?

—El puerto de Bilbao es el que mueve mayor carga sólida entre todos los de España. En este cuatrienio se realizará la ampliación del puerto exterior y se construirán nuevos atraques para petroleros y muelles en Lamiazo, Zorroza y Deusto. En cuanto a Gijón, van a ser invertidos 2.177 millones, de los que 740 corresponden al cuatrienio. Se iniciarán las obras de ampliación del puerto, con un nuevo dique y una dársena pesquera.

### EL CANAL SEVILLA-BONANZA

Del Norte saltamos al Sur. Surge en la conversación el tema del famoso canal Sevilla-Bonanza.

—Este canal —afirma el señor Rodríguez Pérez—,

absolutamente necesario para la expansión del puerto sevillano, supone una inversión de 3.958 millones de pesetas. Comenzará el año próximo y está previsto en el cuatrienio un total de 1.020 millones de pesetas. Asimismo, va a ser completamente transformado el puerto de Huelva. El actual quedará exclusivamente como pesquero, trasladándose las instalaciones comerciales aguas abajo de la confluencia de los ríos Tinto y Odiel.

### DESARROLLO EXCEPCIONAL DE LOS PUERTOS CANARIOS

No podía faltar la alusión a Canarias.

—Los puertos canarios —añade el director general— están alcanzando un desarrollo excepcional. La Luz está entre los siete puertos de mayor tráfico de buques del mundo, y ambos puertos —La Luz y Santa Cruz de Tenerife— tienen un gran volumen de tráfico de petroleros. Las inversiones correspondientes en el cuatrienio son de 665 millones para La Luz y Las Palmas, y 735 millones en Santa Cruz de Tenerife, completándose en los años siguientes hasta un total de dos mil millones.

—¿Tráfico de pasajeros?

—Esperamos que el tráfico de pasajeros en los puertos españoles alcance el 1968 la cifra de 3,7 millones, sin contar los que toquen en tránsito.

### LOS PUERTOS PETROLEROS

—Añote también que los puertos petroleros están creciendo a un ritmo extraordinario. En 1968 se espera

que el tráfico de petróleo alcance los 40 millones de toneladas, destacando los puertos de La Coruña, Cartagena, Málaga, Tarragona, La Luz y Santa Cruz de Tenerife, en los que hay ya construidas o en fase de ejecución importantes instalaciones petrolíferas.

### OBJETIVOS PRINCIPALES

—En resumen, señor director general, ¿querría usted sintetizarme los objetivos principales del Plan?

—Es muy fácil. Todo el Plan de Modernización de Puertos se concreta en siete puntos: a), mejorar el rendimiento de los puertos; b), normalizar las grúas y equipo de carga y descarga, construyendo instalaciones especiales para la manipulación de ciertos tipos de mercancías; c), construir estaciones marítimas en los puertos de gran tráfico de pasajeros; d), favorecer la concentración de las actividades pesqueras; e), renovar los equipos de dragados y modernizar las instalaciones de señalización marítima; f), abordar la ordenación de costas y playas teniendo presentes las exigencias que plantea el turismo, y g), favorecer la concentración del tráfico exterior.

*Todo, hasta la curiosidad del informador, tiene o debe tener un límite. No hemos querido cansar más al señor director general de Puertos y Señales Marítimas, hombre cuya extraordinaria actividad ha puesto una tasa elevadísima a su tiempo. Al otro lado de la aduana de su despacho montan turno de espera numerosos visitantes.*

*Abandonamos su puente de mando del Ministerio de Obras Públicas para volver a sumergirnos en este mar denso y sofocante que es el verano madrileño. En la calle nos espera, cruel e impaciente, la tortura de un sol continental, mesetario, que no sabe de brisas marineras...*

MUNOZ MOMPEAN

Cádiz. Salada claridad, que dijo Machado. Con el plan cuatrienal de modernización de puertos, el suyo está en vísperas de convertirse en el puerto trasatlántico del sur de España





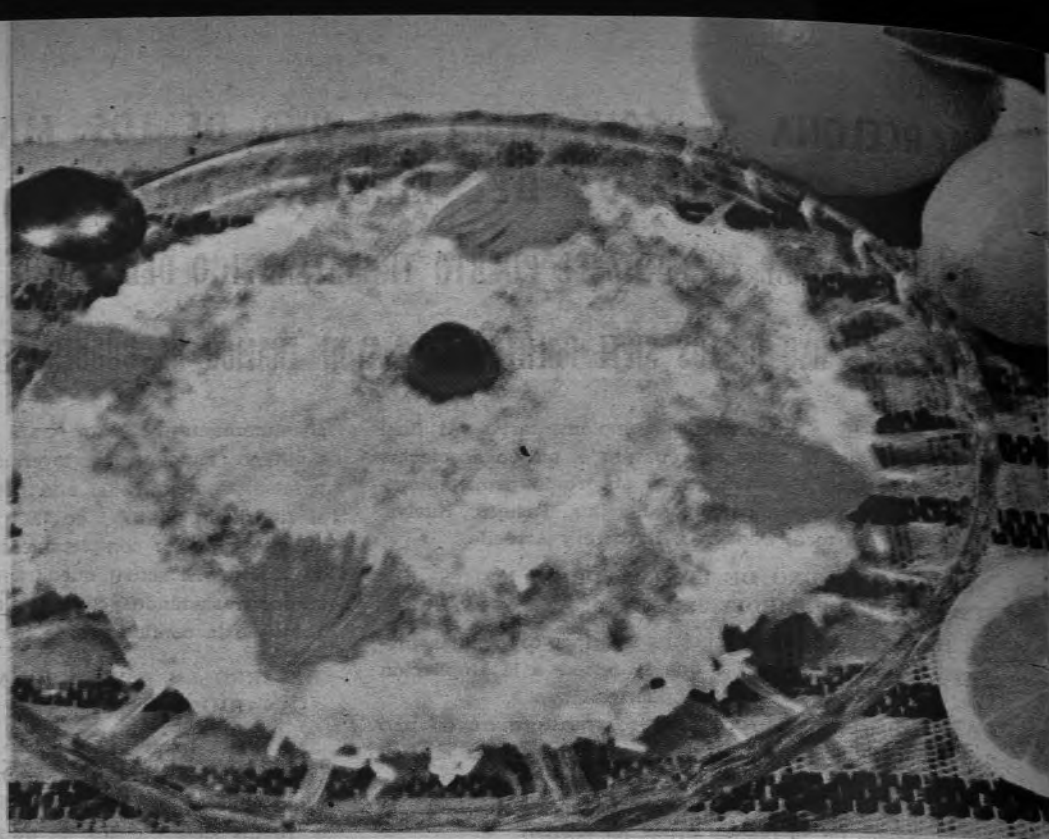
Coma **ARROZ**  
CADA DIA

**SANO ■ EXQUISITO  
NUTRITIVO ■ BARATO  
NECESARIO Y SIEMPRE**

**D I F E R E N T E**



Arroz de cocido madrileño



Arroz con leche

Sólo falta el saberlo guisar bien, y es éste el secreto para convertir la necesidad de comer arroz todos los días en un auténtico y maravilloso placer del paladar.

Pida recetarios ilustrados y los recibirá a vuelta de correo de la

FEDERACION SINDICAL DE  
AGRICULTORES ARROCEROS DE ESPAÑA  
Lauria, 26 :: VALENCIA

**Hoy, lo hubiésemos visto  
con un TV  
PONTIAC**



Su alta calidad de imagen  
sensibilidad y estabilización,  
son el resultado de  
la gran experiencia y  
capacitación de la  
nueva técnica PONTIAC

**Máxima definición  
de imagen  
Alta calidad de  
sonido**

**p**  
pontiac  
la marca de  
máximo prestigio





# BARCELONA, PUERTO DE MAR



El puerto de Barcelona ofrece al comercio una extensa gama de instalaciones a escala europea, así como la posibilidad de establecimiento de industrias en su inmediata proximidad.—(Foto Sace.)



## centenario

## CONDEMINAS

La continua y progresiva labor de tres generaciones en la promoción y desarrollo de las actividades marítimas españolas, constituye el mejor exponente del esfuerzo creador y evolutivo de nuestras empresas



### HIJOS DE M. CONDEMINAS, SOCIEDAD ANONIMA

Navieros, consignaciones, fletamientos, agentes de carga y pasaje de importantes Compañías nacionales y extranjeras, cruceros marítimos.



### NAVIERA CONDAL, S. A.

Flota: Conde, 1.586 T. - Condesa, 1.630 T. - Condesito, 500 T. - Condesado, 500 T.  
Líneas regulares entre España, Italia, Francia y Portugal



### TALLERES NAUTILUS, S. A.

Industria auxiliar para la reconstrucción naval. Proyección, fabricación y reparación de toda clase de máquinas, instalaciones industriales y recambios



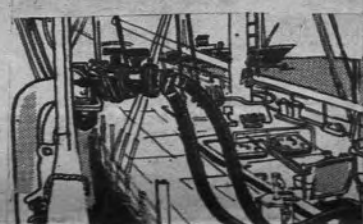
### CIA. ESPAÑOLA TRANSCONTINENTAL, S. A. G. A. T. 28

Organización internacional de viajes, agentes oficiales de I.A.T.A. (billetes avión), miembros de F.I.A.V y de A.S.T.A.



### E.R.G.R.A.N.S.A.

Estación receptora (20.000 tons.) de granos y semillas a granel en el puerto de Barcelona.



### E.R.F.L.I. B/T. "CONDECISTER"

Estación receptora flotante (móvil) para líquidos, con tanques independientes (de 20 a 130 tons.) hasta un total de 1.200 tons.



### HIDECO

Cargas y descargas. Todas operaciones portuarias.

La ventura que para nosotros representa la conmemoración de este año, deseamos hacerla extensiva a todos nuestros amigos y favorecedores.

José María Condeminas,  
Presidente



# LA INDUSTRIA DE LA PESCA, EN EL PLAN DE DESARROLLO ECONOMICO-SOCIAL

## CUATRO MIL MILLONES DE PESETAS EN CREDITOS PARA LA RENOVACION DE LA FLOTA PESQUERA

**L**OS objetivos primordiales que se pretenden alcanzar en la política de desarrollo de la economía pesquera son, en primer lugar, la creación de las condiciones favorables de tipo general que, actuando sobre la oferta y la demanda, permitan alcanzar unos mejores rendimientos productivos y una generalización y divulgación del consumo del pescado por toda la geografía nacional, así como una mayor concurrencia a los mercados internacionales en mejores condiciones competitivas que aprovechen la favorable coyuntura internacional, dada la indudable tendencia hacia un superior consumo de los productos pesqueros.

Para ello se hace necesario la realización de una serie de inversiones básicas encaminadas a obtener una mejor estructura y composición de la flota por edades y tipo de pesca, de modo que se pueda satisfacer la demanda nacional en forma adecuada.

Igualmente, la comercialización y distribución de productos pesqueros ha de responder a unos principios de transparencia comercial, continuando el establecimiento de adecuados sistemas de congelación, refrigeración, acondicionamiento y transporte rápido de la pesca.

Son capítulos también importantes y que coadyuvarán de manera decisiva a lograr el desarrollo que se propone el Plan últimamente aprobado, los relativos al acondicionamiento óptimo de los puertos pesqueros importantes y un mayor auge de la investigación científica y técnica que prepare los estudios

precisos que sirvan de fundamento a las realizaciones prácticas requeridas.

El Plan de Desarrollo Económico Social recoge una serie de medidas encaminadas a conseguir tales objetivos. Se ha estimado necesario renovar 44.400 toneladas métricas de registro bruto de embarcaciones y ampliar la flota en 42.000 toneladas.

La flota congeladora va alcanzando un notable índice de expansión. Esta flota constituirá en un futuro muy próximo una base sólida para un regular aprovisionamiento de los mercados pesqueros; por tanto, sería preciso mantener una cierta vigilancia con relación a las importaciones de pescado congelado para no impedir el crecimiento de esta flota congeladora

*Urge afrontar el problema de la escasez de mano de obra especializada*

Por AGUSTIN DE BARCENA Y REUS,  
Presidente del Sindicato Nacional de la Pesca



ante un aumento desorbitado de tales importaciones.

Es de destacar la acertada política crediticia estatal que viene llevándose a cabo al amparo de la ley de Renovación y Protección de la Flota Pesquera. Los créditos para la realización del programa, contenido en la ley de Renovación, se han cifrado en cuatro mil millones de pesetas para el decenio 1962-71. Con independencia, en los años 1961-62 se han concedido créditos suplementarios por un valor de 400 millones de pesetas en cada anualidad. Los efectos de esta política crediticia se han hecho notar, pues ello ha permitido el desarrollo últimamente experimentado por la flota pesquera.

En cuanto al personal embarcado en la flota pesquera se tenderá

a rebajar los coeficientes actuales de empleo, así como del ocupado en actividades artesanas y del dedicado a labores de recolección y funciones auxiliares.

El problema de la mano de obra especializada, cuya escasez se hace notar, es necesario afrontarlo con unos programas de capacitación acelerada que pueda alcanzar a un 80 por 100 del personal que actualmente está embarcado. La modernización y adecuado acondicionamiento de la flota pesquera significaría una mayor y efectiva repercusión en los ingresos del personal asalariado, posibilidad que se incrementará en función de un mayor nivel profesional del especialista.

En la distribución y comercialización de la pesca se precisa crear una adecuada red de difusión e información que permita conocer los precios, tipos y calidad del pescado en los principales mercados, así como una normalización y clasificación de los productos de la pesca, frigoríficos de regulación, etcétera.

Con relación a las industrias derivadas de la pesca, el Plan de Desarrollo indicaba la necesidad de reestructurarlas y equipar debidamente tales industrias con objeto de aumentar la productividad. Se propugna el fomento de la concentración y especialización de actividades y conseguir un mayor auge de la exportación de productos a través de ciertas medidas encaminadas a tal fin.

En el reciente Consejo Económico Sindical del Noroeste de España, entre los temas abordados resaltaron por su importancia los relativos a la urgencia de un plan de modernización y actualización de la flota pesquera de litoral, sus artes y equipo, así como la elevación del nivel cultural y profesional de los hombres dedicados a este tipo de pesca.

Igualmente, es problema acuciante la elaboración de un plan de ordenación marisquera que regule la explotación y rendimiento de los yacimientos naturales y de los parques y viveros destinados al cultivo de los mariscos. Con este plan podrá incrementarse la producción de este tipo de pesca en un porcentaje muy elevado.

Por último se consideró la grave crisis que sufre en este momento la industria conservera en particular, a la cual hay que prestar una especial atención, tanto en orden a su reestructuración interna como a la ampliación del comercio exterior de productos conservados. Se solicitó que las industrias derivadas de la pesca sean consideradas industrias de interés preferente, con objeto de recibir los beneficios señalados por la ley que las regula.





# LA ESCUELA NAVAL MILITAR, VIVERO DE LA MARINA ESPAÑOLA

Por Carlos CONEJERO IBÁÑEZ

En el capítulo primero del Reglamento de la Escuela Naval Militar leemos: "La Escuela Naval Militar tiene por misión la formación, enseñanza y selección de los caballeros alumnos que aspiran a ser oficiales de la Armada y su preparación para continuar su instrucción en empleos superiores. La formación de los caballeros alumnos tendrá por objeto desarrollar las cualidades precisas para llegar a ser oficiales celosos, resueltos, disciplinados, abnegados, conscientes de sus deberes, así como inculcarles el amor a la Patria, espíritu de sacrificio, dignidad y demás virtudes que el ejercicio de la profesión informa y el honor de las armas impone".

No nos hemos resistido a reproducir estas líneas que, escritas en el sobrio y preciso estilo militar, nos indican mejor que ninguna otra descripción lo que persigue la Escuela Naval Militar, cuna y vivero permanente de la Marina, que tantos héroes y caballeros ha dado a España.

Desde la Real Compañía de Guardias Marinas, pasando por los colegios navales, Escuela Naval Flotante y Escuela Naval de San Fernando (Cádiz), se llega al mes de agosto de 1943, en que el Generalísimo inauguró la actual Escuela Naval Militar de Marín (Pontevedra), situada en el marco incomparable de una ría marinera en donde los guardias marinas viven en el ambiente necesario para familiarizarlos con el elemento en que se ha de desenvolver su vida de marinos.

Cada año, centenares de jóvenes bachilleres se presentan en los exámenes de oposición para ingreso en la Escuela Naval, que tienen lugar en el Ministerio de Marina. Los que logran superar las pruebas reglamentarias ingresan en el Cuerpo General, Infantería de Marina, Máquinas o Intendencia, de acuerdo con

sus preferencias y con la puntuación obtenida. A estos exámenes concurren también los cabos, que, después de ser preparados por cuenta de la Marina de San Fernando (Cádiz), superen los exámenes normales. Una vez ingresados empieza una vida de disciplina, estudio, ejercicio y prácticas marineras, militares y de formación física, encuadrados en brigadas, a cuyo frente se encuentra el comandante de la brigada, oficial que tiene la responsabilidad de formar y conocer a los caballeros alumnos que tiene a su cargo.

La Escuela dispone de modernas aulas de artillería, tiro naval, máquinas y motores, electrónica, electricidad, navegación, arquitectura naval, armas submarinas, central de información en combate, física, química, etc., etc., así como de instalaciones de todo tipo, como campos de deporte, gimnasio, piscina cubierta y todo lo necesario para hacer realidad el "mens sana in corpore sano", tan importante en el oficial de Marina, que tiene que conocer la compleja técnica de los modernos sistemas de armas para obtener la máxima eficacia de los elementos que la nación ha puesto en sus manos.

La Escuela dispone de una flotilla de buques afecta a la misma para que los aspirantes y guardias marinas hagan continuas salidas a la mar, en cualquier clase de tiempo. Al final de cada curso, todos los alumnos embarcan en unidades de la Flota y recorren los mares que rodean la Península, aprovechando las estancias en puerto para completar su formación cultural y el conocimiento de su Patria.

En cuarto curso embarcan durante seis meses en el veterano buque-escuela a vela "Juan Sebastián Elcano", donde terminarán su formación marinera en

el duro quehacer a bordo, haciendo la maniobra de los palos y velas, montando toda clase de guardias y asistiendo a las clases teóricas, de forma tal que los primeros días de su llegada a puerto su primer pensamiento será el dormir de un tirón muchas horas para recuperar las que han pasado de guardias de noche durante la navegación. En las visitas a distintos puertos extranjeros dejan siempre una estela de simpatía e hidalguía que constituye una inmejorable embajada de la realidad española en todo momento.

Dada la brevedad obligada de estas líneas omitiremos el señalar a tantos marinos que han honrado a España en todos los tiempos, pero, al celebrar estos venturosos XXV Años de Paz, no podemos olvidar a los centenares de oficiales caídos en la Cruzada de Liberación y rendir el merecido homenaje a esas promociones de la Escuela Naval que hicieron posible el milagro de contribuir en forma decisiva y concluyente a la victoria batiendo a un enemigo que poseía un potencial material muy superior, al que apresaron nada menos que 314 buques mercantes y hundieron 131. Por nuestra parte, el saldo es increíble: ni un solo buque mercante nacional hundido o apresado por el enemigo. Sólo hubo que lamentar una pérdida: el glorioso crucero "Baleares", caído en una noche aciaga por efecto de salvas de torpedos de destructores y submarinos enemigos, y que hace unos días ha dado su nombre a una obra que representa el mejor homenaje que podía rendirles España: la Universidad Laboral Marítimo-Pesquera de La Coruña.

Ahora, como siempre, la Escuela Naval Militar trabaja silenciosa y eficazmente, formando a la oficialidad que ha de dotar esas modernas unidades que garantizarán las vitales comunicaciones marítimas, de las que depende el ser o no ser de nuestra Patria.





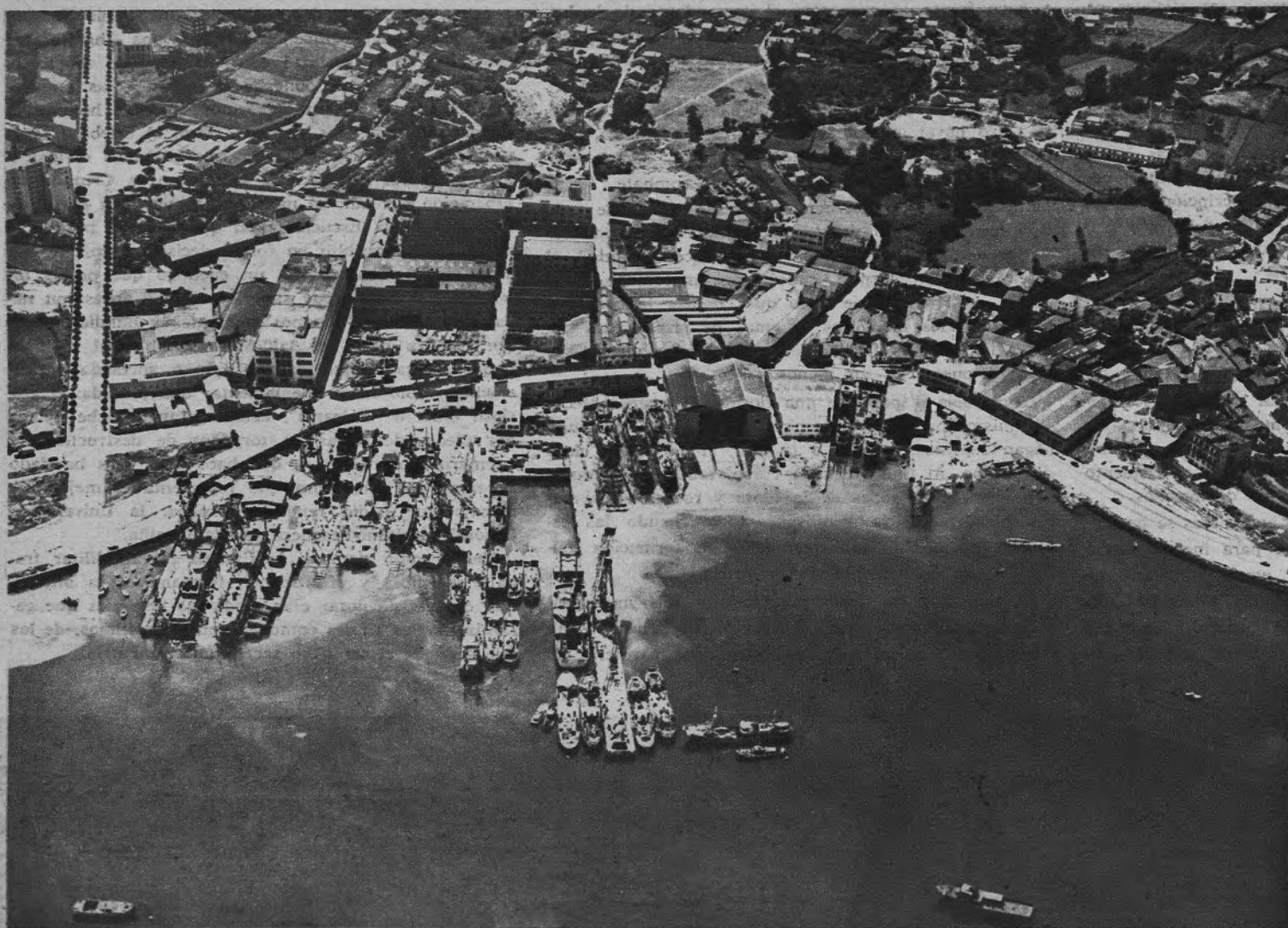
# hijos de j. barreras s. a.

construcción de buques  
hasta 10.000 toneladas

motores diesel 'barreras-werkspoor' de 575  
a 2.300 caballos efectivos.

maquinillas de pesca 'barreras-brusselle' tipo  
'neptune', equipadas con estibadores auto-  
máticos.

servomotores 'barreras-jaffa' manohidráulicos,  
electrohidráulicos, con capacidades de 1'5  
a 10 tonelámetros.



ecovigo

apartado de correos 35  
teléfono 31400 (6 líneas)  
vigo



# LA MAR, RUTA PREFERENTE DEL COMERCIO EXTERIOR ESPAÑOL

En los días inolvidables de nuestra guerra de Liberación leía emocionado un libro sobre las gestas de nuestra limitada Flota de guerra, libro que llevaba por título, según recuerdo, el de "Cuando el mar no era un camino". Muchas veces los hombres tenemos que pensar si alguna vez el mar no ha sido camino y qué ocurriría para la relación entre los pueblos y hasta para su misma vida en tal caso.

Para España, con sus más de tres mil kilómetros de costa, con su posición casi insular extrema en el mar de la civilización y abiertos sus litorales a los océanos, el mar, el agua que le rodea, ha sido siempre camino de civilización y de comercio, de llegada de influencias y pueblos que sobre el nuestro marcaron su impacto, y de productos y mercancías que nutren y vivifican nuestra economía, a la vez que puerta de salida de empresas españolas que han llenado de asombro a la Humanidad, y de exportación del fruto del trabajo de los propios españoles. A lo largo de los siglos, el mar ha sido para España en todos los aspectos, pero especialmente en el comercial, principal camino de la relación, fundamentalísima ruta de intercambio, que por momentos alcanza importancia mayor en el marco de un desarrollo económico nacional.

## EL COMERCIO EXTERIOR Y EL MAR

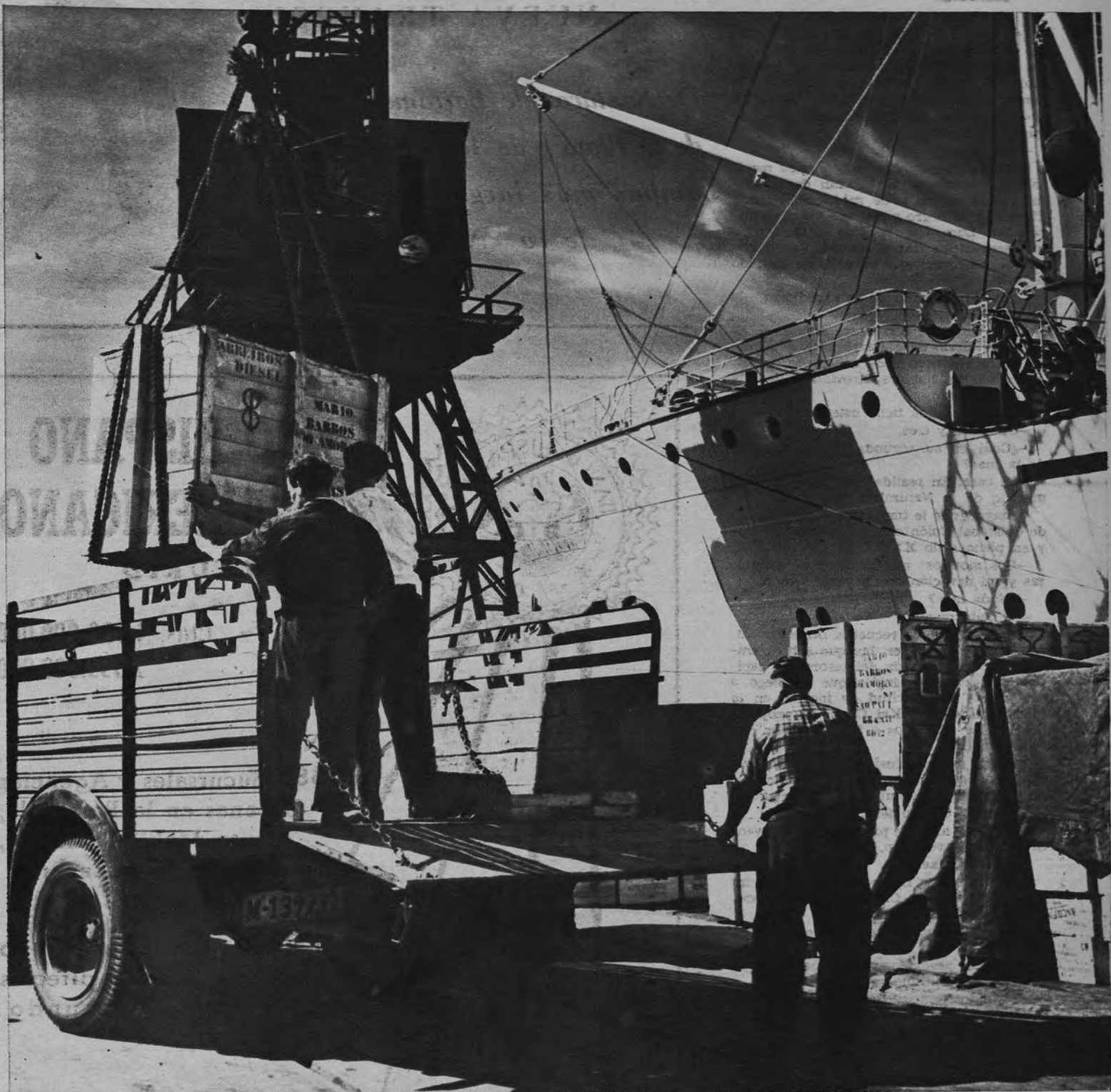
Estadísticamente, la superioridad del comercio exterior por mar sobre el que se realiza por vía terrestre, en lo que se refiere a tonelaje, a cantidad de mercancías exportadas e importadas, es manifiesta y decisiva. El estudio económico del Plan de Desarrollo señala que el 93,5 por 100 de nuestras importaciones y el 93,5 de nuestras exportaciones se realizan por vía marítima. Es indudable que la variación que en algunos aspectos del comercio exterior se está operando —por ejemplo, en la exportación de agrícos, cada vez con mayores cifras de envíos, no al mercado insular de Inglaterra, sino al continental alemán y, por tanto, canalizados por el ferrocarril y carretera en busca de rapidez para el transporte y agilidad para llevar la fruta fresca y jugosa todavía al mismo mercado interior de consumo— ha de aumentar la participación del transporte terrestre en el comercio exterior, pero es indudable que la modernización de nuestra Flota mercante y su desarrollo junto al mejor utillaje de nuestros puertos conservarán para el transporte por mar esa enorme superioridad que el tonelaje tiene hasta ahora.

Es cierto, de todos modos, que en la evolución del comercio exterior español, en su actual fase y en la inmediata previsible, orientándose a un intercambio creciente con las naciones europeas principalmente, el transporte por tierra tiene una gran función que cumplir, y de ahí el replanteamiento por algunos sectores del problema del ancho de vía de nuestros ferrocarriles y la urgencia de llevar a sus últimas metas el plan general de carreteras que permita la fluidez necesaria al creciente tráfico, no sólo de personas, sino también de mercancías que por ellas se realiza y se ha de realizar más intensamente. A este mismo signo responde la creación de aduanas interiores, síntoma del desarrollo económico del núcleo interior de la Península, hasta ahora en gran parte al margen de industrialización y progreso material, que en el pasado era, por influencia del mar en la vida de todos los países y también de España, preferentemente periférico, concentrado en las franjas geográficas que se proyectan sobre nuestros 3.144 kilómetros de costa.

Pero aun con esto, la franja costera conservará y desarrollará todavía más su importancia económica, como ya se está viendo. Aparte el enorme adelanto que lleva, con los grandes centros industriales y los principales núcleos comerciales situados a orillas del mar, como es natural, no pocos decisivos pasos en nuestro actual proceso de desarrollo están preparando nuevos factores de gran influencia para acrecer todavía más en el futuro el tráfico de los puertos españoles, con cifras en aumento constante en el comercio de importación y exportación. Ahí tenemos,

## Más del 98 por 100 de las importaciones y del 93 de las exportaciones se realizan por vía marítima

Por Jaime NOS RUIZ



por lo pronto, estas nuevas refinerías en La Coruña, Huelva y Algeciras, junto a otras proyectadas en otros sectores de la costa, que, como dijo el Ministro de Industria, se utilizan como factores de desarrollo en las comarcas en que se emplazan, y cada una de las cuales representa la importación de dos o tres millones de toneladas y en muchos casos la exportación de una cantidad poco menor.

Las cifras del tonelaje transportado por nuestra Flota mercante, en el comercio de importación y exportación en 1961, alcanzaron los 11.259.218, a las que deben sumarse los casi dos millones de toneladas transportadas por los barcos de otras nacionalidades. El rápido proceso de aumento de las importaciones en los últimos dos años ha elevado notablemente esta cantidad, lo que significa que en el movimiento de entrada y salida en nuestro comercio exterior, la supremacía del transporte marítimo, del mar como camino preferente, es un hecho indiscutible.

## ESPECIAL ATENCIÓN DEL PLAN DE DESARROLLO

De ahí que en el mismo Plan de Desarrollo se conceda especial atención a los

elementos para este transporte, tanto en lo que se refiere a las condiciones e instalaciones de nuestros puertos como a las cifras de tonelaje de nuestra Flota mercante, en proceso ambicioso no sólo de crecimiento, sino también de una imprescindible modernización. De los 202 puertos españoles, algo menos de treinta son los que tienen papel importante en el comercio exterior, algunos con movimiento de importación y exportación de enorme cuantía. Si a los índices de su actividad actual añadimos los incrementos que prevé el Plan de Desarrollo en el logro de un aumento de nuestra renta nacional sobre el considerable crecimiento de la producción y también con el consiguiente aumento de las exportaciones —aparte de que aun pudiendo decrecer las importaciones, en una economía desarrollada seguirán siendo considerables— comprendemos la necesidad de salvar pronto el déficit de esos 12.000 metros de muelles y el atraso y vacío en instalaciones portuarias imprescindibles, que han de disponerse para un cada vez más activo comercio interior y también para un muy superior

comercio exterior por vía marítima. Las cifras de inversiones programadas por el Ministerio de Obras Públicas para nuestros puertos, los planes de desarrollo de la construcción naval, los estudios sobre modificación de la estructura comercial de nuestras empresas relacionadas por el exterior, son síntomas de que en el futuro el mar seguirá siendo principal camino en el comercio de España con los demás países, no obstante el avance creciente del transporte terrestre.

Pero, por otra parte, en el curso de la exportación española se vislumbra una corriente encaminada hacia el aumento de nuestras relaciones comerciales con Iberoamérica y también con los nuevos países de África, con los que las negociaciones y contactos se multiplican con cierta visión del porvenir. No hay que decir que si todos estos esfuerzos rinden su fruto será desde nuestros puertos de donde habrán de partir los productos de una economía que en su relación exterior utilizará cada vez más el mar como vía preferente.

Jaime NOS RUIZ



El héroe de la más reciente  
aventura marinera española

## EL CAPITAN ETAYO

PROYECTA UNA  
NUEVA TRAVESIA

*De Sanlúcar de Barrameda al Río  
de la Plata o de Acapulco a Manila,  
ambas más largas que el viaje  
de la «Niña II»*



**P**ADRE, quiero ser marino.  
—Hijo mío, quiero que seas  
ingeniero, y lo serás.  
Pero aquel chiquillo de doce años  
se salió con la suya. Alumno desta-  
cado en la antigua Escuela Naval de  
Cádiz, se hizo teniente de navío. Al  
correr del tiempo, Carlos Etayo— así  
se llamaba el muchacho— protagoni-  
zará una bella y española aventura  
marinera.

Septiembre de 1964. El capitán don Car-  
los Etayo acaba de regresar de Vigo. En  
los astilleros de Camposancos, un pueble-  
cito del sur de Galicia, ha encargado la  
construcción de un galeón del siglo XVI.

—¿Es cierto que pretende dar en él la  
vuelta al mundo?

—No, no es cierto.

Etayo ha negado con un enérgico movi-  
miento de cabeza. El capitán de la «Ni-  
ña II» es enjuto y de mediana estatura.  
Tiene el pelo negro y los ojos vivos y dis-  
tantes. Luce una poblada barba en la  
que serpentean ríos de canas. Volvió con  
ella de las Américas y no se la ha afeitado  
todavía.

—¿Es un recuerdo de la expedición?—le  
pregunto.

—No—responde con breve sonrisa—. El  
viaje me sirvió de pretexto para dejarme  
la. Desde entonces tiene una razón de ser.  
Antes no me hubiera atrevido a llevarla  
por Pamplona.

—¿Cuántos años tiene usted?

—Cuarenta y tres.

—¿Cuál es su segunda afición después  
de la mar?

—La caza. En realidad soy un gran ena-  
morado de la Naturaleza.

—Etayo, ¿qué le impulsó a seguir la ruta  
de Cristóbal Colón con los mismos medios  
y en pleno siglo XXI?

—Dos motivos: mi afición a las aventu-  
ras y mi devoción por navegar a vela.

—¿Nada más?

—Y nada menos.

El capitán Etayo recuerda otras expedi-  
ciones aventureras en las que estuvo em-  
barcado: la búsqueda del tesoro del capi-  
tán Kid, proyecto inglés que no llegó a  
celebrarse; su solicitud de ingreso en la  
Marina de Chiang Kai Chek; el proyecto  
de Trujillo: de Palos a San Salvador con  
tres carabelas...

—Llegué a la conclusión de que no logra-  
ría hacer el segundo viaje a América si  
no lo organizaba yo mismo. Y lo organizo.

—¿Cuánto tiempo le costó?

—Casi tres años de preparativos y noventa  
días de navegación.

—¿Cuánto dinero?

—El noventa y nueve por ciento de mi  
fortuna particular. Claro que luego recu-  
peré bastante.

—¿Cuál es el mejor recuerdo que guarde  
del viaje?

—Muchos, pero ninguno comparable a la  
emoción que sentimos al avistar tierra.

—¿Se ha arrepentido de algo?

—Sí. De haber llevado al norteamericano  
Robert Frank Marx, reportero y camera-  
man. Utilizó nuestro viaje como trampolín  
publicitario particular. Tengo demandados  
a él y a una editorial francesa que lanzó  
un libro lleno de falsedades sobre nuestro  
viaje. El tal Marx ha resultado un cínico.  
Pero no merece la pena hablar de él.

—¿Hay antecedentes marineros en su fa-  
milia, capitán?

—No, ninguno.

—¿Cuántos hermanos son ustedes?

—Eramos cinco, pero el mayor cayó en  
la Cruzada de Liberación sirviendo en las  
fuerzas aéreas. Yo soy el segundo.

—¿Cuáles son sus proyectos inmediatos  
con ese galeón que le construyen en Ga-  
licia?

—Haré una de estas dos cosas: o la tra-  
vesía de Solís, desde Sanlúcar de Barra-  
meda al río de la Plata, o la de Acapulco  
a Manila, con ambas probabilidades, ambas  
más largas que el viaje de la «Niña II».

—¿Cuenta con tripulación?

—Llevaré once hombres, o sea, dos más  
que en el viaje anterior. Ya tengo ofreci-  
mientos, porque aquí nunca falta gente de-  
cidida para un viaje como éste.

Los ojos del capitán Etayo se entornan  
y brillan con más fuerza, como debían  
brillar los de Zoraida, el aventurero. Don  
Carlos Etayo parece arrancado de las pá-  
ginas marineras de una novela barroca  
con casitas, verdes paisajes, puertos bru-  
mosos de piedras húmedas y anchos hori-  
zontes. Duro y afable, aventurero y soñador,  
debe soñar con olas y brisas. Con  
velas españolas que van una vez más por  
los océanos del mundo...

Arturo GRACIA



**BANCO HISPANO  
AMERICANO  
MADRID**

Capital . . . . . Ptas. 1.000.000.000  
Reservas. » 2.555.000.000

**383 Sucursales y Agencias  
Urbanas en la Península,  
Ceuta, Melilla, Baleares,  
y Canarias**

**Operaciones de Extranjero  
con Corresponsales directos  
en todo el mundo**

**Representaciones propias en  
Méjico:**

Avenida 16 de Septiembre, 66  
**MEXICO - DF**

**Venezuela:**

Pájaro a Curamichate. Edificio Panorama  
**CARACAS**

**Cambio de monedas.**

**Cheques de Viajeros.**

Aprobado por el Banco de España con el número 6.098



# BUQUES DE ESPAÑA BAJO TODAS LAS BANDERAS

La capacidad de nuestros astilleros es mucho mayor que la cifra de barcos puestos en servicio

**UNA INDUSTRIA EXPORTADORA: DE LOS CONTRATOS FIRMADOS MAS DE LA MITAD CORRESPONDEN A ARMADORES EXTRANJEROS**

**L**a industria española de la construcción naval, que emplea cerca de cincuenta mil hombres, es uno de los grandes elementos de nuestra estructura económica. Es también una de las industrias españolas planteadas con una distribución regional más equilibrada. Por último, sucede que, a partir del último quinquenio, esta industria ha hecho una brillante salida al mercado exterior y que está dispuesta a conservar y aumentar el terreno ganado en esa zona competitiva internacional, con toda la decisiva contribución que ello supondrá para la expansión, tan necesaria, de las exportaciones nacionales de bienes de equipo.

En unas páginas como las nuestras de hoy, dedicadas a la España navegante, al ayer y al hoy marino de España, al extenso temario que lleva implícito el gran tema de una España cara al mar, resulta insoslayable la presencia de nuestros astilleros. «Todo buen viaje comienza en las Atarazanas», se afirmó de antiguo. Es decir, en el barco bien hecho, que aun antes de la botadura esté ya abanderado de tradición y de solvencia. Amadrinado por la más exigente técnica. Nuestra fidelidad a ese principio parece haber sido la razón que en los últimos años ha encauzado la demanda extranjera hacia los astilleros españoles.

Los datos que siguen van a darnos en síntesis el general panorama puesto al día de este sector de producción y de sus índices de influencia en los medios laboral, industrial y económico nacionales.

## ENCLAVE Y PUESTOS DE TRABAJO

Hay en España unos cuarenta astilleros dedicados a la construcción de buques con casco de acero. De ellos, ocho pueden construir buques de más de 10.000 toneladas de registro bruto, y otros veinte, barcos de más de 1.000 TRB. Diecinueve están en la costa del Cantábrico, ocho en Galicia, cinco en Andalucía, seis en Levante, uno en Baleares y otro en Canarias.

Además de estos astilleros hay unos 300 dedicados a la construcción de embarcaciones de madera, situados la mayor parte de ellos en Levante. Pero en la información nos referiremos sólo a las factorías que construyen buques de acero.

Aproximadamente son cincuenta mil los puestos de trabajo que existen ahora en esa industria. De ellos, el 8 por 100 son administrativos y un 12 por 100 directivos y técnicos. Los astilleros de la costa Norte emplean alrededor de 14.000 hombres; los del Noroeste, 10.000; otros 10.000 los del Sur, y unos 6.000 los de Levante.



Los astilleros por su densidad de empleo se distribuyen así: Con más de 4.000 hombres, tres astilleros; de 2.000 a 4.000, cuatro astilleros; de 1.000 a 2.000, cuatro astilleros; de 500 a 1.000, tres astilleros; de 100 a 500, 17 astilleros, y con menos de 100, el resto.

## PRODUCCION.—COYUNTURA ACTUAL

A partir de 1959 comienza para esta industria, que en los

años anteriores a 1936 no había construido un solo buque con destino al extranjero, un periodo de signo positivo y opuesto, durante el cual se obtienen fuertes pedidos de buques para exportación. 1959, en efecto, inicia el deshielo. Las causas técnicas que influyeron en este cambio fueron de modo principal el Plan de Estabilización, la liberación del comercio exterior y la política de fomento a la exportación.

La estabilización, en principio, significó para nuestros astilleros un arma de dos filos. Supuso para ellos, de un lado, una reducción drástica de la demanda interior, incluso con anulación de contratos anteriores. Sin embargo, como contrapartida, la estabilización trajo una paralización de alzas en los precios de los materiales y de la mano de obra, lo que permitió a la industria ofrecer precios fijos. Al mismo tiempo, las medidas liberalizado-

ras del comercio exterior permitieron a los astilleros ampliar su mercado de compras.

Como resultado de esos factores, los astilleros españoles, improvisando al principio y estructurando después sus organizaciones comerciales iniciaron ese año sus contactos con el mercado exterior. Fue la época en que se creó el Servicio Técnico-Comercial de Constructores Navales, una muestra más de la



Los astilleros que la Sociedad Española de Construcción Naval tiene enclavados en la margen izquierda del Nervión, ofrecen este imponente aspecto

# «LA NAVAL»

## UNA EMPRESA MODELO EN LA CONSTRUCCION DE BUQUES

PUEDE COMPETIR EN CALIDAD Y PRECIO  
CON LAS DE CUALQUIER BANDERA

Sus cuatro factorías de Sestao, Matagorda, Reinosa y San Carlos,  
sólidos pilares de la economía nacional



Las factorías españolas de construcción de buques, astilleros mundiales. Del Miño al Bidasoa, de Cartagena a la bahía de Cádiz, los barcos construidos por nuestras Empresas resultan más baratos que los fabricados en cualquier país europeo o americano. Esto ha quedado demostrado en concursos internacionales de construcción naval, donde solamente el Japón, en determinadas ocasiones, queda por delante de los españoles, a causa de la indudable técnica y baratura nipona y también a causa de la ayuda gubernamental y bancaria de que disfrutan. En las factorías enclavadas a lo largo de nuestras costas, surgen todos los meses noticias importantes, motivadas por las sucesivas botaduras de buques con destino a los más diversos países del mundo que aumentan día a día su cifra de pedidos.

Pero entre todas las Empresas españolas que se dedican a las tareas de construcción y reparación de buques, hay una que destaca poderosamente; una Empresa de inmenso poderío, ejemplarmente preparada para competir en calidad y precios con las de cualquier país en este ramo tan fundamental para la economía española como es la construcción de buques; una Empresa que en poco tiempo ha incrementado su producción en 50 por 100 en relación de la máxima alcanzada con anterioridad: LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE CONSTRUCCION NAVAL.

### LA NAVAL, UN COMPLEJO FABULOSO

Cuatro factorías componen el vasto complejo industrial de esta Empresa. En Sestao, Matagorda, Reinosa y San Carlos, más de 12.000 hombres trabajan por el engrandecimiento de esta firma, que ha venido a alcanzar un puesto primordial entre todas las del país. De sus talleres imponentes salen buques, armamentos, forjas, grandes piezas moldeadas, aceros especiales, motores Diesel, material ferroviario, herramientas y piezas para la industria de la aviación y del automóvil. Una calidad probada y una larga tradición industrial avala estos productos salidos de las cuatro factorías de La Naval.

Estas factorías de la Empresa, privilegiadamente situadas en el corazón de los mayores complejos siderúrgicos nacionales, localizadas cerca de las industrias de aprovisionamiento, suponen cuatro piezas claves en la política económica del desarrollo español, cuatro pilares cara al comercio exterior en este capítulo de la construcción naval a quien tanta importancia concede nuestro Plan de Desarrollo.

### LAS CUATRO FACTORIAS

A babor de la poderosa ría de Nervión, en formidable situación competitiva frente a las empresas constructoras de cualquier bandera, en el corazón de la más potente zona de poderío industrial de España, se encuentra la Factoría de Sestao de la Sociedad Española de Construcción Naval. Su construcción se inició en 1915, incorporándose a ella, cuatro años más tarde, los antiguos astilleros del Nervión. Actualmente, después de su reciente etapa de modernización, es capaz para la construcción de buques de hasta 65.000 toneladas de peso muerto. Dispone de talleres y servicios para reparaciones navales, construcción de material ferroviario y de motores Diesel.

La Factoría de Matagorda está emplazada en la bahía de Cádiz, a pocas millas del Estrecho de Gibraltar. Este astillero, adquirido por la Empresa en 1914, totalmente modernizado en la actualidad, es capaz para la construcción de buques de un peso muerto similar a los que se construyen en Sestao, es decir, de 65.000 toneladas. Está dotado de instalaciones y servicios de reparación de buques y construcciones mecánicas.

La Factoría de Reinosa, creada en 1917 y cuyas instalaciones siderúrgicas, en un principio orientadas a la fabricación de grandes piezas moldeadas y forjadas para la construcción naval, fueron empleadas también en la fabricación de artillería, está enclavada en terrenos inmediatos a Reinosa (Santander). Es la factoría siderúrgica de la Sociedad Española de Construcción Naval. En ella, además de lo apuntado anteriormente, se preparan también laminaciones, aceros especiales, forja por estampación, artillería terrestre y maquinaria diversa.

La Factoría de San Carlos, próxima a San Fernando (Cádiz), con posibilidad de accesos por mar, se estableció en 1923. Sus talleres se dedicaron inicialmente a la fabricación de artillería naval y de tubos lanzatorpedo y evolucionaron hasta convertirse en una gran factoría de construcciones mecánicas. Su producción actual incluye artillería naval, armas antisubmarinas, maquinaria de diversos tipos, equipos para fábricas de cementos, material para obras públicas, motores Diesel, herramientas de corte, trabajos varios de calderería y mecánicos, con lo que se completa el conjunto de productos que la Sociedad Española de Construcción Naval ofrece a los mercados nacional y extranjeros.

### BUQUES Y MATERIAL FERROVIARIO

Visto ya este gran programa de fabricación, vamos a destacar los dos capítulos esenciales de las actividades de La Naval y que son el referente a la construcción de buques y el relativo a la fabricación de material ferroviario en todos sus aspectos. Sabida es la importancia que tiene estas dos actividades de la economía española.

En el capítulo de buques, La Naval construye barcos de pasaje, mixtos de carga y pasaje, petroleros, de carga seca, pesqueros y especiales. De sus astilleros salen embarcaciones de puerto, dragas, gangulles, remolcadores, grúas flotantes, y en ellos se reparan y transforman buques de los más variados países.

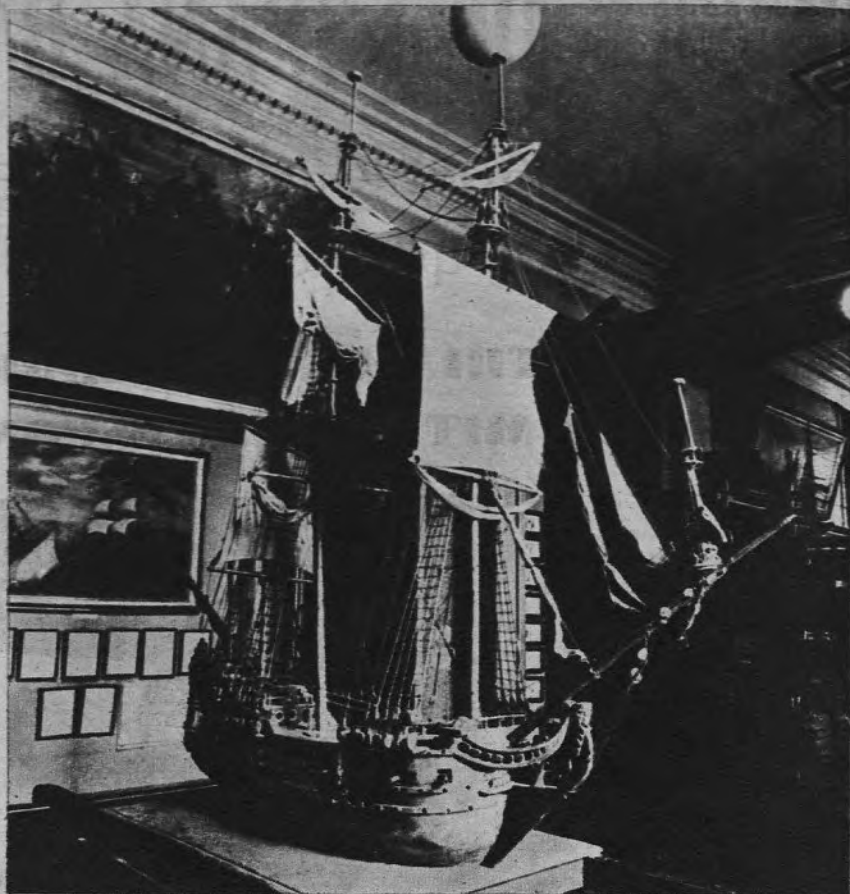
Por lo que se refiere al material ferroviario, en sus factorías se construyen automotores, locomotoras, coches de viajeros de todas clases, coches cama, coches-restaurante y vagones especiales. Desde 1921, en que se iniciaron las tareas en este otro aspecto, la Sociedad Española de Construcción Naval ha venido colaborando con diversas firmas extranjeras. Recientemente ha comenzado a desarrollar, en estrecha colaboración con Rolls Royce, un amplio programa de construcción de locomotoras y automotores, habiendo realizado entregas de las primeras. Actualmente se está iniciando la construcción de un lote de locomotoras Diesel, en colaboración con Alco.

### MOTORES, HELICES

Otra de las actividades importantes de la Sociedad Española de Construcción de Buques es la que se refiere a la fabricación de motores Diesel, desde los pequeños dedicados a grupos eléctricos hasta los de las más altas potencias para buques. Particularmente la Factoría de Sestao está equipada de los mejores adelantos técnicos, para estos menesteres, aparte de disponer de una capacitación modernísima para construir toda clase de maquinaria auxiliar para buques, líneas de ejes y hélices.

Pero, al fin, en esta breve antología de La Naval, muchas cosas nos habrán quedado por decir, pues es difícil dar en un pequeño trabajo una visión panorámica exacta de esta Empresa ejemplo que está dando pasos de gigante en su crecimiento y que constituye hoy día uno de los pilares más sólidos de la industria española.

DORADO



Modelo de velero, ex-voto de navegantes. Museo Naval de Madrid.

## MOMENTOS HISTORICOS DE LA ECONOMIA ESPAÑOLA



Esquema de Costa Noroeste de Santo Domingo, único Mapa que se ha conservado de Cristóbal Colón.

### Las Indias

Todavía durante mucho tiempo seguirá el sol sin ponerse en los dominios de la monarquía. A través del Atlántico, la economía europea recibirá, gracias a España, el oro para la expansión del capitalismo incipiente; y también productos prodigiosos como el tabaco, el platino, la patata, el maíz o los pelos tintóreos. A través del Atlántico, América recibe nada menos que la cultura europea.

Ese dieciochesco modelo de velero, ofrecido como piadoso ex-voto por unos marineros y conservado en el Museo Naval de Madrid, puede ser eficaz y nostálgica imagen de tantas fabulosas aventuras por los mares, sin las cuales no hubieran madurado las alianzas atlánticas de nuestros días.



## BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

CUATRO PALABRAS QUE SIGNIFICAN BUEN CREDITO EN TODO EL MUNDO  
CARRERA DE SAN JERÓNIMO, 36 - MADRID-14 CABLES: EXTEBANK. TELEX: 7.741 (Extebank - Madrid)

(Autorizado por el Banco de España con el número 6066/7.)





LAS EMPRESAS BANCARIAS  
SIDEROMETALURGICAS  
ELECTRICAS  
ELECTROMECANICAS  
CONSTRUCTORA  
QUIMICAS  
MINERAS



LOS GRANDES ALMACENES

y todos aquellos que necesitan comunicar algo de forma  
RAPIDA, SEGURA y CONTROLADA, usan en  
ESPAÑA

Teletipos **olivetti**

SERVICIO TECNICO DE ASISTENCIA AL CLIENTE (STAC): PERFECTO  
GARANTIA DE FUNCIONAMIENTO: ABSOLUTA  
PIEZAS DE REPUESTO: INMEDIATAS

FABRICADOS POR: Telescriventi **olivetti**  
IVREA (ITALIA)

TECNICA ESPAÑOLA DE TELECOMUNICACION  
O'Donnell, 8 - Teléfono 275 20 00  
MADRID-9

*Miguel Giménez e Hijos*

SOCIEDAD LIMITADA

VERA  
(ALMERIA-ESPAÑA)

FABRICACION DE

CALZADOS INDUSTRIALES Y  
AGRICOLAS  
PISO DE GOMA  
ALPARGATAS  
ZAPATHILLAS DE PAÑO  
CALZADOS TODO GOMA  
VULCANIZADOS  
CALZADOS SERRASE

**MAXIMA GARANTIA**



Teléfono  
NUM. 15 y 81 \*

Telegramas:  
GIMENEZ-HIJOS

MARCA REGISTRADA

## LA CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE VALENCIA

CELEBRA EN 31 DE OCTUBRE EL

40.º DIA UNIVERSAL DEL AHORRO

CONCEDIENDO

**3.500.000 pesetas en premios**

Sus 540.000 impositores se tienen confiado su ahorro, que asciende a 6.700 millones de pesetas.

Oficinas Centrales:

General Tovar, 3 (glorieta) Valencia.

Apartado de Correos 1.455. Dirección telegráfica CAVALMONTE.

Sucursales y Agencias:

15 Urbanas.

64 en la provincia de Valencia.

7 en la provincia de Albacete.

1 en la provincia de Castellón.

En Madrid: Alcalá, 27 (Instituto de Crédito de Cajas Generales de Ahorro).

INTERCAMBIO DE OPERACIONES CON TODAS LAS CAJAS DE ESPAÑA

**FAMILIA QUE AHORRA,  
FAMILIA FELIZ**

**VUELE**  
*con su Coche*  
**A MALLORCA**



**MENOS TIEMPO DE VIAJE  
MAS DIAS DE VACACIONES**

**PUENTE AEREO**

**AVIACO**

**AIR BRIDGE**

HAGA AHORA LA RESERVA EN SU AGENCIA DE VIAJES O EN NUESTRA REPRESENTACION: Alcalá, 42 - Teléfs. 231 70 00 (cinco líneas)  
Plaza Cánovas del Castillo, 4 - Teléfs. 221 82 30-2216551



# BUQUES DE ESPAÑA...

preocupación de los astilleros por los mercados extranjeros.

Los resultados obtenidos fueron alentadores, y las cifras contratadas, sobre todo en 1960-61 (en este último año nueve países cursaron encargos a nuestros astilleros por un total de 55 buques y 260.922 toneladas de registro bruto), son de gran significación, incluso considerando el mercado mundial en su totalidad. El efecto conseguido en los mercados exteriores fue importante y por primera vez se empezó a hablar de ellos, con respeto y cierto temor, de la competencia española. Pocas veces, es verdad, un sector industrial se habrá introducido en un mercado en tan poco tiempo como el de la construcción naval lo ha realizado en estos años.

Aparte de atender a la demanda interior, incrementada desde 1962, la capacidad actual de los astilleros permitirá construir cifras anuales del orden de las 150.000 toneladas de registro bruto para exportación. Cuatro razones, entre otras, hacen esto no sólo conveniente, sino incluso necesario.

Primera: Ya se ha hecho lo más difícil, que es romper la inercia del mercado. Segunda: La calidad de la construcción naval española es reconocida en todos los países. Tercera: Porque esa es la única forma de complementar la capacidad del sector, haciendo que éste trabaje a un nivel de ocupación más elevado que el actual, y cuarta: Porque con ese nivel de ocupación elevado se podría conseguir una disminución en los costes, situando a la industria en mejor línea de competencia.

En cuanto a la urgencia de ponernos cuanto antes en un mejor plano competitivo, el director general de Buques, Fernando de Rodrigo, la reconocía

recientemente con estas palabras:

«En el Plan de Desarrollo se hace constar que los precios internacionales de construcción naval son actualmente un 20 por 100 inferiores a los nacionales, diferencia debida a un 13 por 100 en el mayor coste de los materiales de fabricación nacional suministrados a los astilleros, y el resto, hasta el referido 20 por 100, es imputable a la menor productividad de la industria, originada principalmente por la baja utilización de su capacidad de producción. Las medidas fiscales y crediticias a tomar para la solución de este problema están ya en marcha...»

## DINERO

En 1963, la renta industrial del sector fue de 3.046 millones de pesetas, frente a 2.847 millones en el año 1962, lo que representa un aumento relativo de un 6,9 por 100 y absoluto de 199 millones.

Por último, teniendo en cuenta que los precios de la construcción naval española descendieron en un 2,2 por 100 en el año pasado, la renta industrial del mismo, a precios de 1962, fue de 3.115 millones de pesetas. Ello supone un aumento mayor: un crecientísimo, en términos más exactos, del 9,41 por 100.

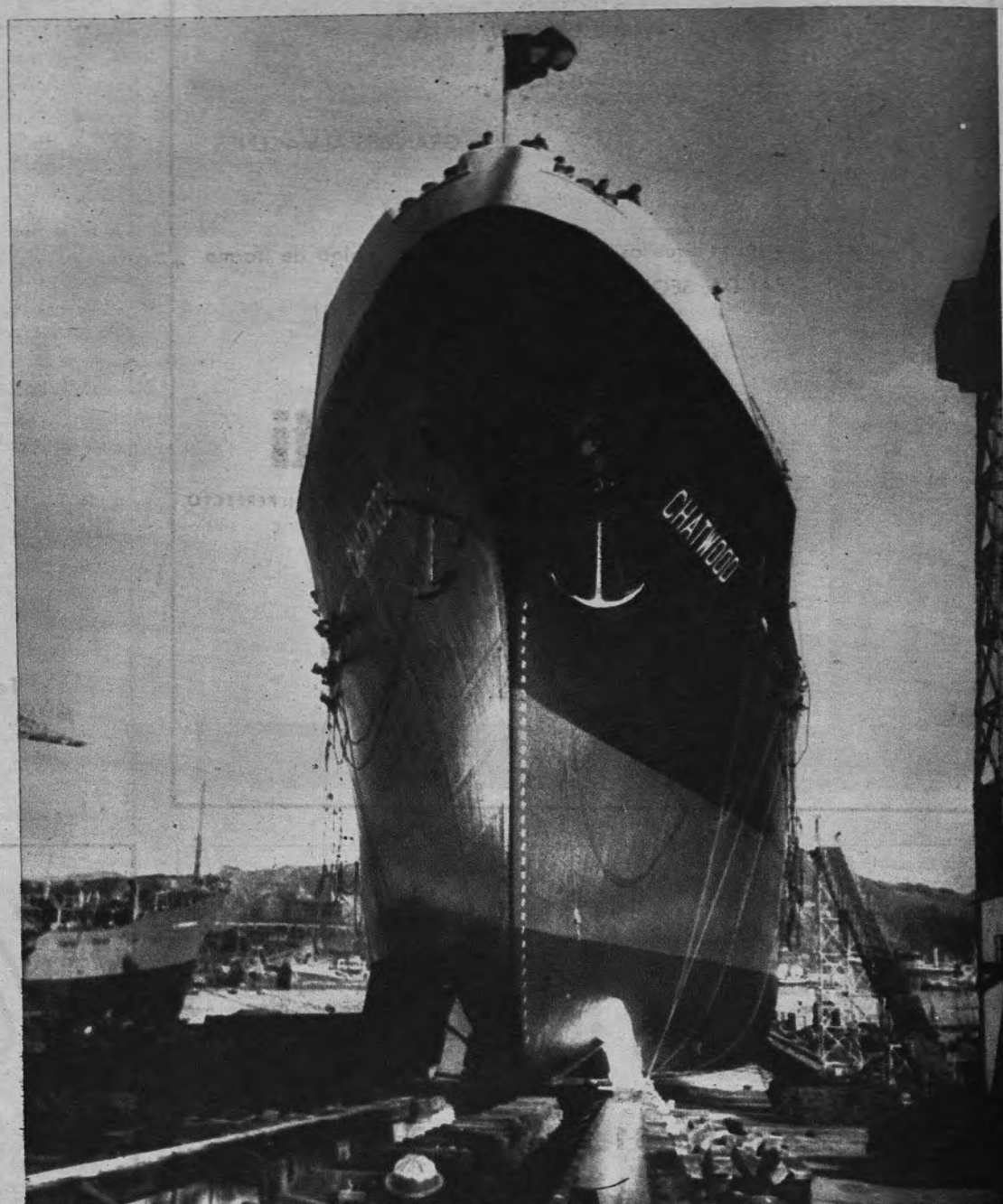
Casi medio centenar de cifras o datos han sido consignados en este reportaje, si no hemos contado mal. Son números e informes oficiales y, por supuesto, rigurosamente actuales.

Con ellos puede quedar abocetada, salvo inevitables lagunas de detalle, la fisonomía que en esta fecha ofrece la industria española de la construcción naval.

Juan FORTEGA



El frigorífico "Tropicana", de 6.100 toneladas, para Panamá.



El "Chatwood", de 12.800 toneladas, para una firma británica.



El "Segovia" y el "Hispania", encargados por armadores suecos.





Por José Luis  
de AZCARRAGA

# ESPAÑA Y LA MAR

## BANCO MERCANTIL E INDUSTRIAL

Capital desembolsado: 157.500.000 pesetas

Reservas: 157.110.000 pesetas

MADRID

Alcalá, 31, y Caballero de Gracia, 32-34

Agencias urbanas:

Puerta de Toledo - Plaza de Legazpi - Avda. José Antonio, 34  
Goya, 77 - Duque de Alba, 7 - Avda. Reina Victoria, 10 - Bravo  
Murillo, 4 - Alberto Aguilera, 54 - López  
de Hoyos, 116 - Avda. de la Albufera, 19

SUCURSALES:

Albacete - Badajoz - Barcelona - Bilbao - Ecija - La Coruña  
Sevilla - Murcia - Valencia

Agencias Urbanas en Barcelona y Sevilla

**TODA CLASE DE OPERACIONES BANCARIAS**

**ORGANIZACION ESPECIAL  
PARA COMERCIO EXTERIOR**

(Aprobado por el Banco de España con el número 6.004)

Es necesario admitir de entrada que la expresión que rotula estas líneas se ha venido convirtiendo en un tópico estereotipado en los últimos veinticinco años de nuestra paz gozosa y constructiva, pero también es muy cierto que, pese a ello, todavía no existe una plena conciencia marítima española, y muy brevemente, en los estrechos márgenes que se nos han concedido amablemente, vamos a intentar demostrarlo.

La realidad inconcusa de nuestra dilatada periferia marina y la variada gama con que el dedo divino repartió nuestro litoral, mucho más bravo que suave o aplacerado, nos presenta, en efecto, ante el concierto de naciones como un país eminentemente marítimo, pero hemos de insistir que tal condición no puede ser atribuida más que a una bien estrecha faja terrestre, próxima a las costas, de una extensión que no sobrepasa los 50 kilómetros. Pasada tal frontera, hacia "tierra adentro", España pasa a ser "terrestre", valga el subrayado, y sus ojos ya no van a enfilar los horizontes despejados que la mar ofrece.

Si del ámbito geográfico pasamos al histórico y al sociológico, pese a tantos gestos y gestas heroicos de nuestros hombres de mar que a lo largo de los siglos pusieron muy alto nuestro pabellón, tenemos asimismo que confesar honradamente que la mayoría del pueblo español, en cada coyuntura histórica, no ha percibido ni participado en tales hechos, ni su corazón ha palpitado al unísono con los latidos de los verdaderos protagonistas. No faltaron, justo será también reconocerlo, voces autorizadas que señalaron tal falta de unidad, proclamando la necesidad de una política naval, marinera, marítima o como se quiera, porque, en efecto, el Imperio vino siempre, en todas las altitudes, precisamente por los rumbos del mar.

Sin embargo, como decíamos antes, en estos últimos cinco lustros parece que nuestros gobernantes y políticos han sabido alzaprimar la realidad de tan nobilísima condición, aumentando sensiblemente la cifra de españoles que van teniendo esa "conciencia marinera" que les hace reflexionar sobre el valor de nuestras costas, de las riquezas naturales que atesoran las aguas jurisdiccionales y las enormes posibilidades económicas que ofrecen los espacios oceánicos más lejanos. Pero todavía no es bastante. Es preciso que los medios modernos de difusión, la Prensa, la Radio, la Televisión y el Cine, con otros de menor entidad, como los "affiches" y pancartas publicitarios, nos hagan ver claramente a todos los españoles, y singularmente a los de "secano", que España y la mar —y ahora lo decimos en femenino, pues este término tiene una especie de hermafroditismo telúrico que admite ambos géneros, e incluso en latín y en alemán es neutro...— no es una frase rimbombante, sino un axioma natural, un obligatorio mandamiento de nuestro destino histórico y un hito futuro, pero inmediato, en nuestro caminar.

Desgraciadamente, en época muy reciente, ciertos acontecimientos luctuosos, como naufragios, galernas o piraterías, han puesto "de moda" el tema, y hasta el más ignaro sabe ya —con ayuda de alguna particular regla nemotécnica— lo que son babor y estribor... Pero no basta. Es necesario, preciso y urgente que todos los españoles tengamos esa "conciencia marinera". Y que las cuatro Marinas —la de guerra, la mercante, la pesquera y la deportiva o de recreo— sigan unidas, bajo la sonrisa amparadora de su común Patrona, Nuestra Señora la Virgen del Carmen, por todos los rumbos de la rosa y a la mayor gloria y mayor bien de España.



# Banco ZARAGOZANO



**CARROCERIAS  
GOZALBO HERMANOS, S. A.**



Grandes Talleres  
de Construcción  
de frigoríficos  
e isoterms  
de gran  
rendimiento  
Teléfs. 70 y 850  
VILLARREAL  
(Castellón)

# ANTE LA MAR DE GALICIA

Por José María CASTROVIEJO

E vou namorada...  
Martín Códax (siglo XIII).

¿Lo soñé yo? ¿Lo dijo alguien antes? Qué más da... Ahí están los tres largos dedos verdes de Dios marcando desde la altura la gracia, el aire y el donaire de las rías bajas gallegas. Ahí están, casi intactas pese a la destructora mano del hombre, como en el día de la Creación en su preta y fresca invitación al viaje:

Lá tout n'est qu'ordre et beauté,  
luxe, calme el volupité.

Ornato, gracia y decoro de Galicia entera: Arosa, Pontevedra y Vigo les dan su nombre.

El pasajero que va por cualquiera de los caminos que entrecruzan entre laureles la gloria del mar de Pontevedra puede sentir, siente seguramente, ante la plácida multiplicación de bellezas, desenvueltas en una gama innegable y finísima de colores, la sensación de lo femenino en la tentadora y dionisiaca ofrenda. El arrullo de la tórtola, muerta de amor sobre el paisaje, al llegar al oído del viajero en ordenada duermevela de tonos, rubrica la deliciosa femineidad del conjunto.

El hombre mismo se siente sumido en la dulzura del paisaje; parece formar parte de él, cual si lo embobiesen en arcaduz de vida la lujuria de los prados intactos y de las viñas en agraz. Bajo la invisible y ordenada batuta verde de Dios, en el azul del mar, sobre el que bogan incoercibles y lentas unas plácidas nubes blancas, hacen guiñadas las islas emboscadas al infinito, parpadeantes bajo el sol, en suave y suprema invitación al viaje.

Y, sin embargo... Aun entre el encanto, algo debe avisar al pasajero de la existencia de una latente fuerza viril. Aunque callado, tras los laureles que bajan a las playas de finísima arena humilde para mojarse helénicamente en las ondas, el Atlántico avisa toda su fuerza contenida, como atleta tímido que entrase en un salón. Bajo las gaviotas indolen-

tes, colgadas de perezosas hamacas allá en la altura, cruzan desafiantes, en vuelo a vela, las valientes "dornas" que se internan hasta el límite. A través de las aldeas blancas, sumergidas entre la oscura mancha de los pinares, la voz onusta de la mar comienza a percibirse más alta y clara, hasta que ya en la abierta y fecunda lanzada, el permanente rumor se alzaría ante el viajero, desafiante y hermoso, como sonata wagneriana cantada a coro frente a la tierra sumisa y bella.

Mientras la tarde se precipita y el cielo cambia de colores a cada instante, desangrándose hacia Poniente en liquidámbaros enervantes como un sutil verso extraño, ante la gran playa, desnuda y hermosa cuan tentación pagana y ancestral, el pasajero, guiado por la voz del mar, conjugará posiblemente, con la última luminosidad atlántica, los factores en juego desarrollados ante su alma. ¿Se halla, en esta grácil tierra, ante un pueblo de pasividad sexual, femenino, sin agresivo impulso conquistador?

—No —le dirá la voz desde la oía—; si la tierra se ensueña femeninamente, estoy yo aquí para despertarla y ponerla en pie cara al sufrir de todos los días, y quién sabe si para heroicas y viriles empresas. No te engañe la serenidad y dulzura que laten en el paisaje; las aguas, ahora tan mansas serán mañana rompiéndose inmisericordes, engullidoras implacables de los mejores mozos, que rizan desesperadamente con sus manos las estrellas ocultas de las galernas. El viento me enloquece entonces, corriéndome a la jineta y espoleándome de mil maneras los ijares, hasta que me desboco. Y toda la tierra, toda esta bella tierra que contemplas, a la que salpico embravecida con goterones amargos, se yergue entonces castigada y sufre varonilmente sin quejarse, apretando, ante el restallo frenético de las olas sobre los cantiles y el fungar rabioso del viento, dolor con dolor y corazón con corazón. La tierra, pobre, sufrida y antigua, como pocas





## invitación al viaje

en el mundo, contempla otra vez el verde prado como una lejana bandera de esperanza, y sus hijos hacen frente al dolor o a la incompreensión de los días, con una sonrisa o un cantar. Debes desmentir abiertamente por los caminos que andes, pasajero, el tópico que aún rueda sobre lo femenino del maíz, el cómaro y el alalá. Nuestros robles pueden alzarse hasta Zeus, y, muchas veces, resignación no significa forzosamente falta de denuedo. Los que mueren en todos los mares y luchan con la vida, que aquí no les alcanza, en todos los continentes, te lo podrían mostrar con su ejemplo abnegado...

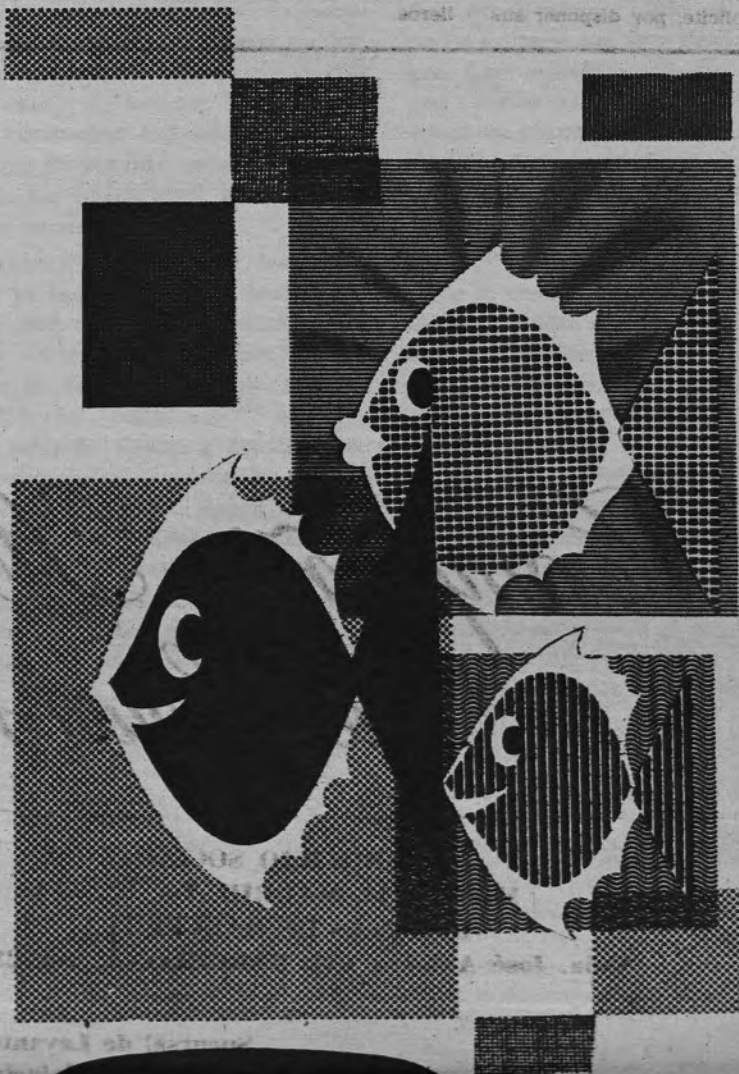
Pero estamos en la hora de la alegría y la esperanza. Ahora que la canícula pasa, y se escucha el crepitar de los maizales en la hora tórrida, subid conmigo a cualquiera de estas grandiosas plataformas naturales sobre las rías: Samieira, La Escuelca de Hermelo, Leboeiro, Coto Redondo, La Guía de Vigo, o El Tecla, con el sol a la espalda y la tentación luminosa del Atlántico enfrente. Subid a estos espléndidos miradores, o reposad la vista y el alma desde alguno de los atrios que contemplan la mar, entre la más noble de las arquitecturas: Románico, laurel y roble. Volcad la mirada, que siempre debe estar abierta al milagro, sobre la acuarela que se desarrolla, estremecida, desde el final de la ascensión. Se os volcará la vida del alma y el corazón de la vida tras un perpetuo carro de faunalias, que se presiente presto al arranque, embozado al infinito del mar, con el guiño de las islas, parpadeantes bajo el sol, en suprema invitación al viaje. Se quisiera ser parte del paisaje para poder sumirse en él, como avispa zumbadora en la tarde estival, a través de todos los colores verdes, oriazules, cadmios, rojindigos, que una asociación feliz de mar, roble, maizales, viñas y prados, bajo el palio de los pinos eólicos, ofrecen en tentadora y dionisiaca ofrenda. Las gamas y sinfonías de los verdes —desde el alféncigo a la olivina— se despliegan de tal modo ante nuestros ojos, que éstos quisieran ser metrónomos para perpetuar el milagro de las calidades, en ordenada y perpetua duermevela de tonos, dirigidos con verde ritmo ternario...

Poco a poco va cayendo la tarde. El sol desciende lentamente hasta sumergirse como un ascua, haciendo chisporrotear al mar. Sube con pereza el humo de los hogares escondidos entre la lujuria del paisaje. Brillan ya, sumisas y exactas a la suprema farolería, las primeras estrellas. Huele a algas, a pinocha y a mujer. Estremecidos, repetimos con Martín Códax:

"E vou namorada..."

## mejore sus ventas...

...adoptando  
en sus  
tejidos y prendas  
la etiqueta  
de los



# 3

## peces

HOMOLOGACION LA SEDA DE BARCELONA, S. A.



# ASTILLEROS DE UNION NAVAL DE LEVANTE, S. A. VALENCIA (España)

Esta Empresa, con más de cuarenta años de experiencia en la construcción y reparación de toda clase de buques y artefactos navales, ocupa en el puerto de Valencia (España) una superficie de 102.000 metros cuadrados, en los cuales están ubicados los talleres, almacenes, oficinas y gradas, parques para la prefabricación, almacenaje de materiales, pistas para transporte y servicios. Las dos gradas existentes, una de 152 metros y otra de 170, permiten construir buques de hasta 30.000 toneladas aproximadamente de desplazamiento. Las sirven dos grúas de 25 toneladas y seis de 10 toneladas. Para el montaje a flote se dispone de un muelle de armamento de 260 metros de longitud.

Se dispone también de dique flotante de 4.000 toneladas de fuerza ascensional con una eslora de 110 metros y manga de 20 metros, y próximamente entrará en servicio otro nuevo dique en construcción que está previsto para el carenado de buques de hasta 30.000 toneladas de desplazamiento.

En sus talleres mecánicos se construyen bajo licencia motores diesel RUSTON, maquinaria de cubierta ASEA, máquinas de vapor CHRISTIANSEN & MEYER, máquinas auxiliares ATLAS, compresores, evaporadores, condensadores, etc., o cualquier pieza mecanizada o mecanización que se solicite, por disponer sus

talleres de modernísimas máquinas-herramientas.

El personal del Astillero lo componen unos 2.000 hombres, de los cuales 300 son técnicos de distintas categorías y 1.000 personal especializado.

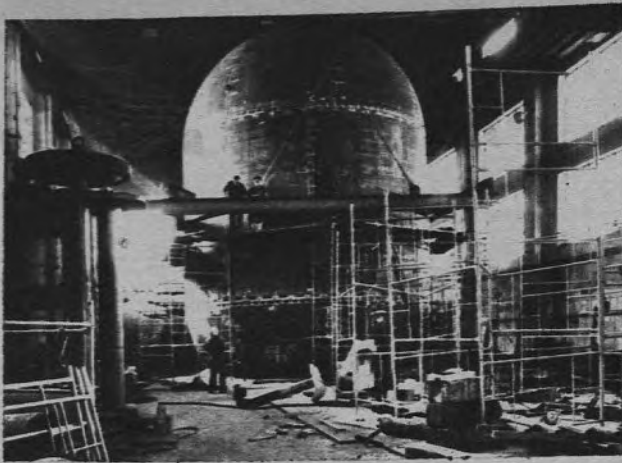
Esta Sociedad posee en el puerto de Barcelona (España) los Astilleros Nuevo Vulcano, con una superficie total de 17.400 metros cuadrados y una longitud de muelle de atraque de 625 metros, que permite tener atracados en el interior de la factoría unos ocho buques de porte mediano, y servido por dos grúas torres de 15 toneladas cada una.

Estos Astilleros se dedican principalmente a toda clase de reparaciones y a la construcción de pequeñas unidades, como costeros, remolcadores, pesqueros, gángiles, etc.

El personal lo componen 500 hombres, de los que 61 son técnicos y 300 personal especializado.

— (X) —

En los Astilleros de Valencia se están construyendo actualmente los butaneros «TAMAMES» para la Compañía Española de Petróleos, S. A., los cuales, botados desde una misma grada el día 19 del pasado mes de septiembre, se dedicarán al transporte de una carga útil de gas butano de 906 toneladas, cuyas enormes botellas han sido construidas asimismo en estos Astilleros.



Botella para transporte marítimo de Butano. Volumen 550 metros cúbicos.



Buque mixto de carga y pasaje «Ernesto Anastasio», para el servicio rápido de la Península a las islas Canarias.



«Ciudad de Formosa», buque fluvial para la República Argentina, de 461 pasajeros.

# UNION NAVAL DE LEVANTE, S. A.

Construcción de buques de todas las clases hasta 30.000 toneladas de desplazamiento

Reparación de buques y maquinaria

Trabajos de calderería y maquinaria

Dique flotante de 40.000 toneladas de fuerza ascensional

ASTILLEROS Y TALLERES:  
VALENCIA

Apartado, 229.

TALLERES NUEVO VULCANO:  
BARCELONA

Apartado 141.



## Compañía Hispano Americana de Seguros y Reaseguros

### DOMICILIO SOCIAL:

Montera, 47. MADRID. Tel. 222 65 48

### OFICINAS DE BARCELONA:

Avda. José Antonio, 634. BARCELONA. Tel. 232 25 07

Sucursal de Levante: Pascual y Genis, 2. VALENCIA. Tel. 225555.

Dirección Andalucía Oriental: Avda. Muelle de Heredia, 2. MALAGA. Teléfono 211527/28.

Agencia General de Cádiz: Avda. del Puerto, 1. CADIZ. Tel. 22298.

Delegación Andalucía Occidental: Gallegos, 19 y 21. SEVILLA. Teléfono 16968/69.

Agencia de Huelva: Independencia, 57. HUELVA. Tel. 1649.

Subdirección de Galicia: Sánchez Bregua, 11. LA CORUNA. Tel. 23265.

Agencia General de Asturias: Pumarín, 6. OVIEDO. Tels. 6766 y 9805.

Agencia General de Santander: San Luis, 10-F. 5.º SANTANDER. Teléfono 33030.

Sucursal de Vizcaya: Alameda de Urquijo, 10. BILBAO. Tel. 216867.

Agencia General de Guipúzcoa: Alameda Calvo Sotelo, 23. SAN SEBASTIAN. Tel. 19217.





Costa de Santoña



Sacando la barca. (Sorolla.)

El mar cierto llega tarde a la pintura como el paisaje verdadero.

El hombre prefiere inventarse las cosas. Le es más fácil idear un mar de mito que someterse al juego sencillo de mirar y admirar, reproduciendo con fidelidad lo visto. Durante siglos el mar llega al lienzo en una transcripción plástica del convencional mar de los mapas.

Las aguas marinas, con toda su grandeza, son desdenadas como protagonistas. Sirven para sostén de barcos y aún más de batallas navales, casi para pretexto de arquitecturas escenográficas o farallones combatidos. La simetría hace de las suyas y acaba ganando la partida, desplazando a la realidad en juego ornamental. A estos mares de lienzo o códice vamos a buscar héroes o fábulas. Por él nos vendrá el Infante Arnaldos la mañana de San Juan o el propio Ulises. También don Juan de Austria.

La insistencia tenaz de su belleza, su inagotable repertorio de maravillas, de los encajes de la espuma en la ola que deshace su labio en la arena a la bárbara grandiosidad de la tormenta; de la serena placidez del mediodía, con todo el sol encima— el "mediodía justo" de Valéry—, consumiendo primores de relámpagos, a la renovada carrera del bravo oleaje estrellado su petral contra las rocas bajo luces de sol o de luna, pasó inadvertida para los pintores de cien escuelas distintas a lo

largo de miles de años de arte pictórico. Al ojo que se enfrascaba en la bella minucia o en la cabal hermosura humana, no llegaba como protagonista la gigante cifra áurea que para el arte debía ser el espectáculo más diverso y maravilloso de la Creación.

No busquemos el mar en la pintura española hasta nuestros días. Viene traído por ojos extranjeros con el romanticismo paisajístico, encorsetado en su cánones, deformado, amanerado, propicio a la escenografía y la ornamentación. La espuma, el reflejo, los volúmenes arbitraríos de la ola, cuentan y no dicen la verdad sencilla y colosal del mar verdadero. Hasta la irrupción de los impresionistas—nuestros olvidados y portentosos impresionistas—, el Mar, con la mayúscula que su condición exige, no llega al lienzo.

Aun con toda su autenticidad, el pintor impresionista nuestro que ve al mar, descubriéndolo para la pintura, no suele hacerlo protagonista puro del cuadro. Pero el mar se impone al espectador y aun al propio pintor por su grandeza desde el segundo término de la composición. El lienzo es para figuras, para paisajes donde el mar instala y exalta seres y cosas en coro gigante, en prodigioso fondo. Llámense como se llamen, en un desfile precipitado de nombres ilustres—Sorolla, Mir, Anglada, Muñoz Degraín, Cubells—, el

# PINTORES DE LA MAR

Por Federico MUELAS

mar sirve en ellos a su destino artístico como gran segundón, traído sin falsedades, sorprendido—eso sí—, en éxtasis brillantes o en humildes apartados que resumen un áureo canon de belleza. Pero les faltó la exaltación del Mar Solo, ese culto que intentarán más tarde otras gentes: los marinistas, aunque este es otro cantar.

En general, el marinista, beneficiario de la herencia impresionista, se pierde por exceso de devoción. Dicho de otro modo: concede al rito lo que le falta de dogma. De ahí ese afán de "sorprender" al mar, no de mirarle. Como a tanto retratista profesional, no concibe el modelo sin componer la figura, sin colgarle brillantes adimentos, las más de las veces innecesarios. El marinista al uso y abuso no concibe la majestuosidad del agua encalmada, con sólo el latido de ser vivo que el mar tiene. Lo necesita embravecido, encrespado, rompiendo en proas

o rocas, con rebuscados efectos de sol o de luna, en las horas impares del crepúsculo, cuando el agua casi no lo es para ser oro líquido o sangre. Con aquellos autores teatrales que Galdós tan certeramente recuerda en la cazuela durante el estreno de "El sí de las niñas", sólo conciben el espectáculo ceñido a la pompa de un campamento famoso en las vísperas de la gran batalla.

De la teatralidad de la mayor parte de nuestros marinistas, se liberan muchos de los acuarelistas. Quizá por la misma naturaleza del género, el acuarelista—y en España los tenemos magníficos: Vilarroig, Olivé, Sureda, Aristizábal, Quesada...—, no precisa para su logro estético del desorbitamiento. Su técnica, noblemente ejercida, la entrega el modelo humildemente exaltado, con algo de endecasílabo ceñido al mínimo alentar de las tierras pobres. Como un verso de Antonio Machado, querríamos decir.

Niños bañándose. (Sorolla.)



Pescadora al Sol Poniente. (Sorolla.)



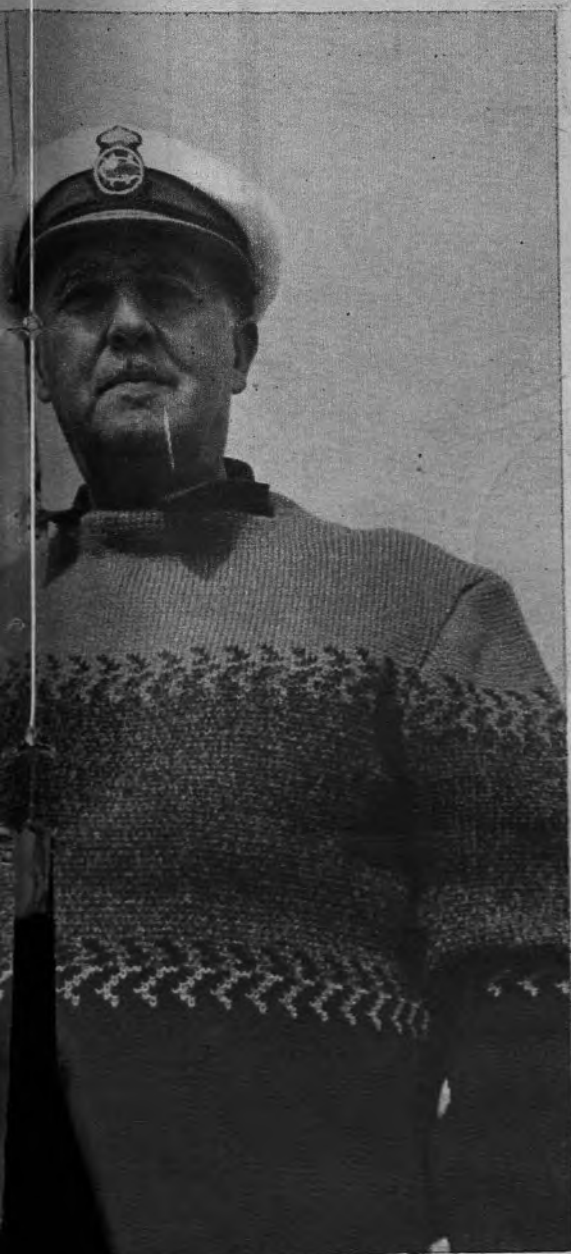
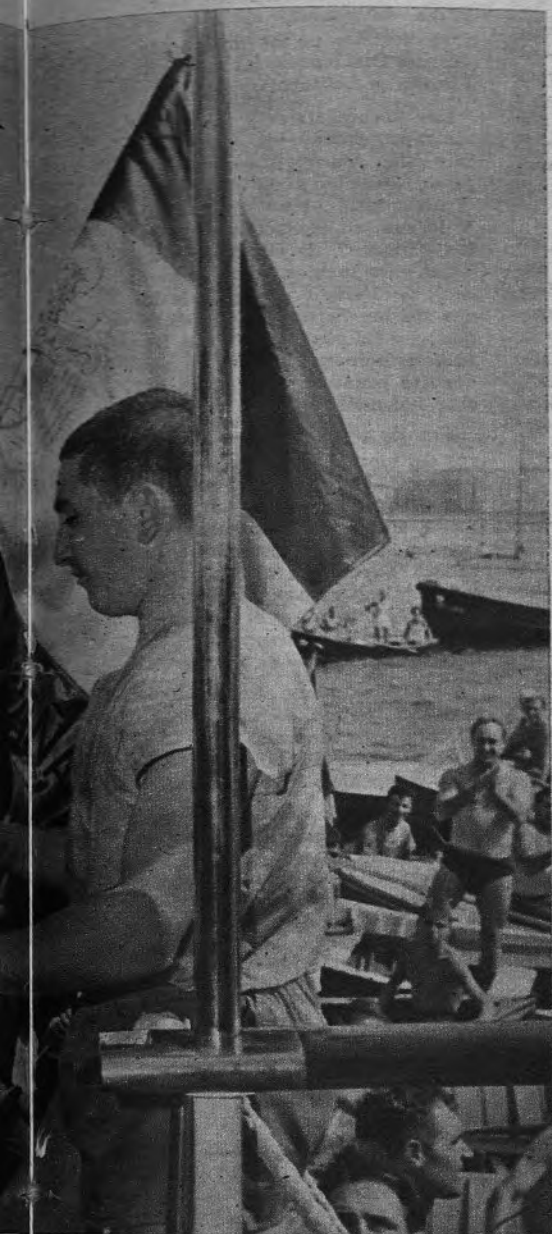


# EL CAUDILLO, HO





# HOMBRE DE MAR



Hijo y nieto de marinos, nacido en una ciudad marítima por excelencia —El Ferrol, quilla avanzada de España en el Atlántico—, el Caudillo sintió desde su niñez la fuerte atracción del mar; y aunque un designio providencial torció el rumbo de su vida hacia la tierra firme, donde había de conquistar las más altas cotas de la gloria, Franco siempre mantuvo en su corazón la llama viva de su gran afición a los anchos y azules horizontes del Océano.

Lo mismo en sus excelsas funciones de Capitán General de la Armada, que a bordo del yate "Azor" en sus breves temporadas de descanso veraniego, pasando por cuantas ocasiones se le presentan de alternar y convivir con las sencillas y abnegadas gentes de la mar o las jóvenes generaciones curtidas en la práctica del deporte náutico, Su Excelencia el Jefe del Estado se nos muestra en todo instante como un perfecto hombre de mar, cuyas manos de experto capitán de altura, bien aferradas al timón de la Patria, han sabido sortear los más duros y tralcioneros escollos y llevarla al puerto seguro, primero, de su salvación, y después, de su mayor prosperidad y grandeza histórica.



# LA MAR Y EL CINE

Por Luis GOMEZ MESA

El mar es uno de los grandes bellos misterios de la Naturaleza. Ofrece al hombre muy variadas ocasiones para probarse a sí mismo: en su valor, en su ansia de saber, en su ambición... Los más importantes acontecimientos históricos se desarrollaron, en parte muy principal, en el mar. Se resaltan su trascendencia y su significación muy diversa —de la mitológica y legendaria a la aventurera— en las distintas épocas, desde la antigüedad clásica, griega y romana, a la actual... Y se reúnen esas cualidades —valentía, afanes de conocimiento y noble ambición— en la obra, cumplida por España, del descubrimiento de América, efectuada después de una navegación sobrehumana en las tres carabelas "Santa María", "La Niña" y "La Pinta".

El cine, de un interés amplio por todos los temas, no ha condescendido, sin embargo, al mar la atención que merece. Se hicieron películas de esos ambientes, pero no de manera ordenada, como si no fuese un asunto sugestivo y superior, de sustanciales matizaciones.

Al repasar los Certámenes Filmáticos que se celebran en el mundo, no aparece ese, muy necesario, de la Mar y el Cine. ¿Especializado? En lo que es aplicable el concepto a una cuestión, de limitados horizontes, en que sirve al hombre para mostrar y demostrar sus aptitudes, para revelarse en las facetas opuestas de su compleja condición y en que para triunfar se requiere el predominio del espíritu, siempre más poderoso que la fuerza física.

Y surgió en los Grupos del Mar de la Delegación Nacional de Organizaciones la idea de crear ese Certamen. ¿Y qué ciudad mejor, por su emplazamiento y su historial, para realizarlo que La Coruña, con su expresiva Torre de Hércules?

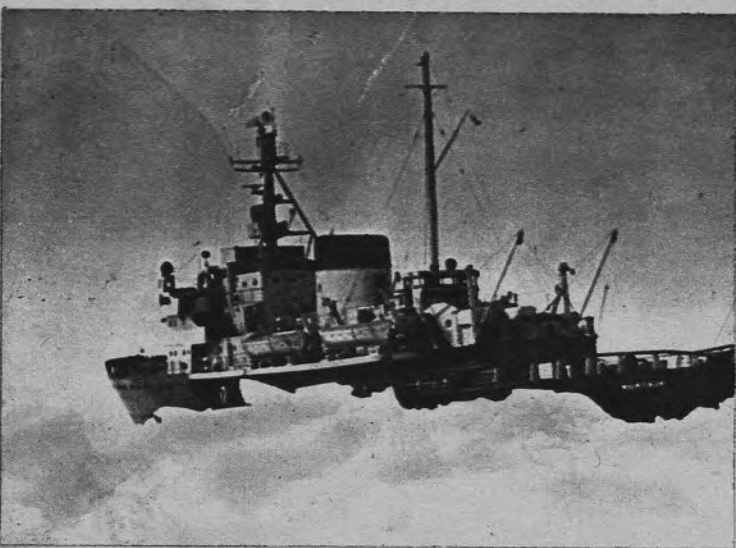
Por el fervor, por el tesón, de Juan Ruiz Linares —apoyado por Alberto Fernández Galar y ayudado por Eduardo Angel Ruiz Butrón—, España aporta a estas manifestaciones artísticas y cul-

turales el Certamen Internacional Cinematográfico de la Mar.

Se efectuó el primero, en septiembre, en La Coruña. Y ya en sus comienzos —difíciles, como todos y más, de los empeños exigentes— se ha visto el acierto de su creación.

Impulsar las vocaciones maríneas, fomentar la producción de películas de estos temas... Se clasifican, según los asuntos, de guerra naval, de Marina mercante, de pesca marítima, de deportes de la mar y de investigación en la mar, tanto en superficie como submarina.

Establecidas, como es norma en estos certámenes, dos Secciones, la de Concurso y la Informativa, se proyectaron en ambas, películas largas y documentales y cortometrajes.



Una escena de «Buques rompehielos», película presentada por Finlandia en el I Certamen Internacional Cinematográfico de la Mar, celebrado en La Coruña

Duró el certamen cinco días, y se celebraron cada jornada tres sesiones, y alguna cuatro, como la mañana en que se exhibió, con carácter especial, "El acorazado Potemkin", de Sergei M. Eisenstein, una de las doce mejores películas de la historia del

cine en la votación entre los críticos de los principales países.

Se dedicó un homenaje a Robert J. Flaherty, que infundió calidad artística al documental, el género más puramente cinematográfico. Se programaron sus dos películas: "Moana"—muda—, primera incursión filmica, en identificación con la ingenuidad y primitivismo de los indígenas, a los mares del Sur—contaminados, luego, por los blancos con

película alemana "El acorazado Sebastopol", de Karl Anton, réplica que se hizo por orden de Goebbels, ministro de Propaganda del Tercer Reich, a la soviética "El acorazado Potemkin".

Fueron exhibidas e interesaron mucho "El Palmir"—comentada por el capitán Dersch—últimas travesías y la vida a bordo de este buque-escuela alemán, un velero—; "Polaris"—el submarino nuclear— y "La dama luchadora", de este portaaviones de los Estados Unidos.

De España se programaron, en la parte retrospectiva, "Las inquietudes de Shantí-Andía", adaptada de esta novela de Pío Baroja, y "Botón de anela", comedia juvenil y jovial; en la informativa "Seguridad Social del Mar", de José Gella Hurriga y Joaquín Hualde Ortigosa—que difunde la ejemplar labor del Instituto Social de la Marina, del Ministerio de Trabajo—, y en la de concurso, "La conquista del Pacífico", evocación biográfica de Vasco Núñez de Balboa, descubridor de ese océano, y el documental—curiosísimo, adiestrador—"Las algas", de Isidoro Martínez Ferry, de las múltiples utilidades en su aprovechamiento industrial.

"Tiburoneros", mejicana, de Luis Alcoriza, es una trama intensamente humana, con unos aspectos documentales, realizada en los auténticos lugares de acción—la desembocadura de un río, en Tabasco—, en que vence la atracción del ambiente.

Hollywood envió una nueva aventura de Flipper, el delfín muy inteligente y muy gracioso del acuario de Miami. Cine que gusta a todos los públicos. Cándido en sus lances, pero de experta y lúmpia factura.

Y "Los tesoros del mar Rojo", de Michel Rocca, es una selec-

ción de imágenes submarinas—fotografía en color— de la flora y la fauna que constituyen un fascinante espectáculo, con pasajes fantasmales. Ya los hermanos Williamsen, con su cámara submarina, captaron en 1918 secretos de las profundidades del Pacífico en las costas de Florida y California.

Los documentales y los cortometrajes, entendidos y verificados éstos conceptos como trabajo de creación y de recreación, ofrecen unas obras de calidad. Y lo son, en perspectivas distintas, "Diques", de George Sluizer—con fragmentos de "Zuiderzee", de Yoris Ivens—, de la lucha de los Países Bajos con el mar, y "Veleros", de Hattun Hoving, armoniosa simfonía de este deporte acuático. Dos éxitos del cine holandés.

Francia presentó "Los jardines del mar", Claude Yvon Leduc—la pesca del atún—, "Profundidad 9.500", "Atracción del mar" y "Francia" (nacimiento del trasatlántico de este nombre). La India, "Expedición al mar Índico" y "Cooperativas maríneas". China, "El barco y el hombre", "Maniobras de Shaiang-yang". La Argentina, "Relato de un río".

Verdaderamente extraordinarios son "Ritmo de un puente" (Hamburgo), alemana, "Mar del Norte" (Gran Bretaña) y "Buques rompehielos" (Finlandia).

En el Primer Certamen Internacional Cinematográfico de la Mar, celebrado en La Coruña, se ha visto, en una labor supeditada a las circunstancias, el acierto de la empresa, incorporada por España a las manifestaciones filmicas.

En los certámenes sucesivos, preparados con tiempo y conseguidas las precisas colaboraciones, entusiastas, se superará este éxito, difícil, como toda obra, en sus comienzos.



Camping-Motel

VINAROS



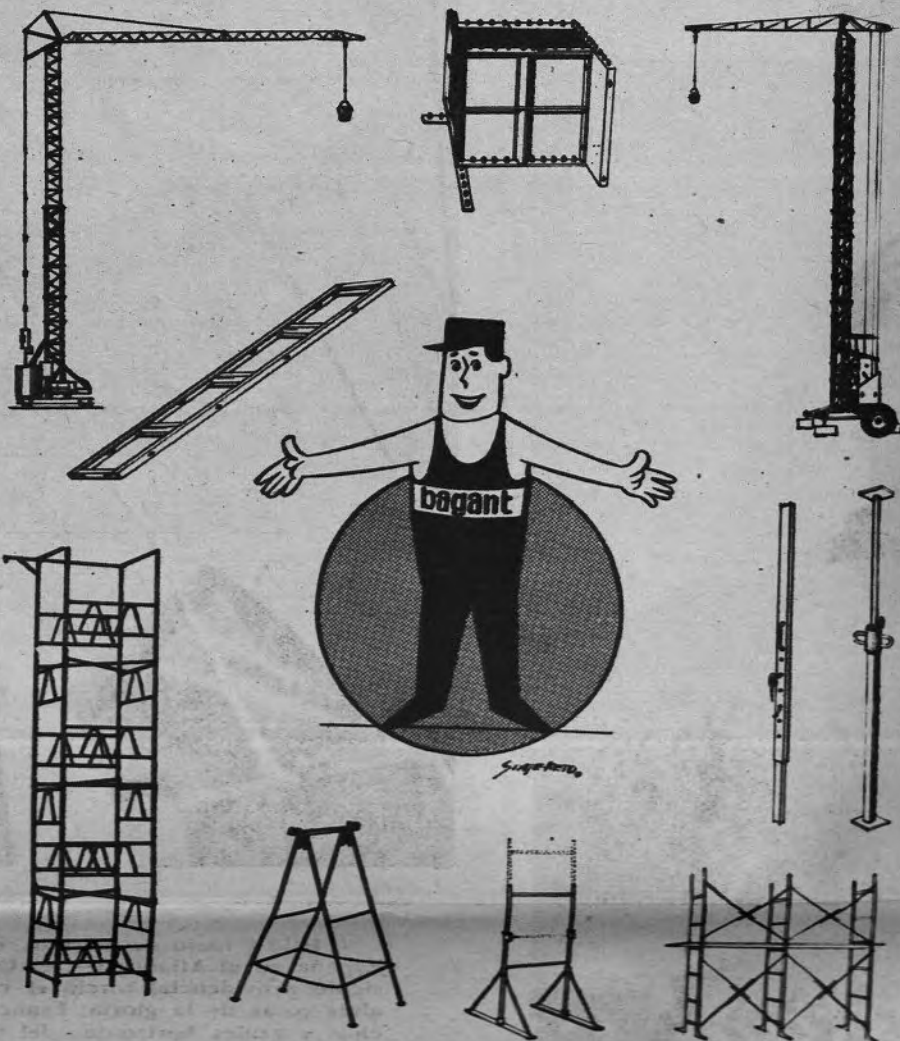
VINAROS

"VENTA DE DON QUIJOTE"  
San Gregorio, 15 - Tel. 275

Vicente Sabater Martínez  
PESCADOS

Serrano Lloerías, 6-2.  
Teléfonos 179 y 158

GRAO-CASTELLON



talleres bagant

CARRETERA NACIONAL VALENCIA - BARCELONA Km. 62,8  
TELEFONOS: 6495 - 6904 - 6906 (tres líneas)  
Apartado: 166 - Dir. Tel. COMEBA (CASTELLON)



La estampa recoge uno de los ángulos del puerto pesquero de Vigo, con docenas de embarcaciones dispuestas a zarpar. Gracias a ellas la dieta íctica de los españoles se enriquece continuamente con aportaciones cuantiosas.—(Foto Freire.)



**C** IERTAMENTE, no puede ser cosa más obligada que el destinar al puerto pesquero de Vigo un espacio en toda conmemoración que afecte a la vida del mar español, ya que es imposible imaginar la actividad de nuestros antecesores del litoral, por muy remotos que éstos sean, sin que discorra su existencia en el mar, circulando por él, viviendo en él o de él... e incluso muriendo en él.

Vigo es, por antonomasia, el puerto pesquero de España, el primer puerto de nuestro ancho litoral. Nuestra ciudad no sólo vive de cara al mar, sino que vive en el mar mismo, que no sólo es su origen, la razón de su existencia, sino la constante nutrición esencial de su potente economía.

El mar está aquí en presencia física, también como iniciación, como tentación a la gran aventura a lomo de ondas mansas o encrespadas por todos los caminos de la inmensidad atlántica sin límites.

# VIGO

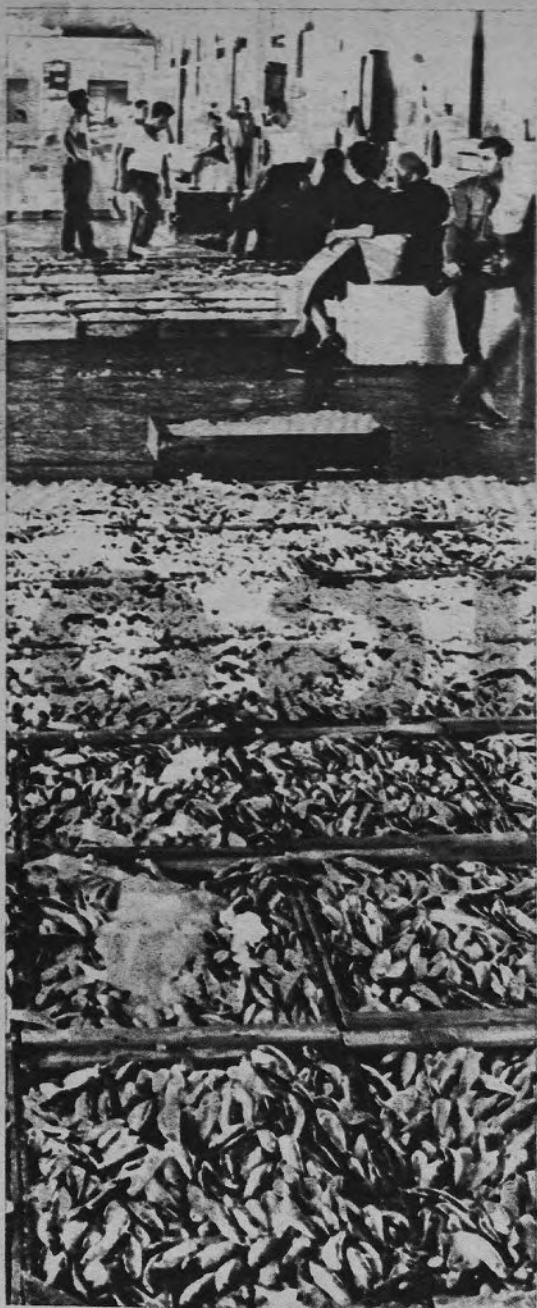
## PRIMER PUERTO PESQUERO DE ESPAÑA

Más de 426.000 toneladas, por un valor de 1.542 millones de pesetas, fueron descargadas el año pasado

Vista aérea del gran complejo pesquero del puerto de Vigo.—(Foto "Paisajes Españoles".)







## Diariamente, alrededor de cuarenta camiones salen de los puertos pesqueros castellonenses para llevar doscientas toneladas de pescado a los principales mercados españoles



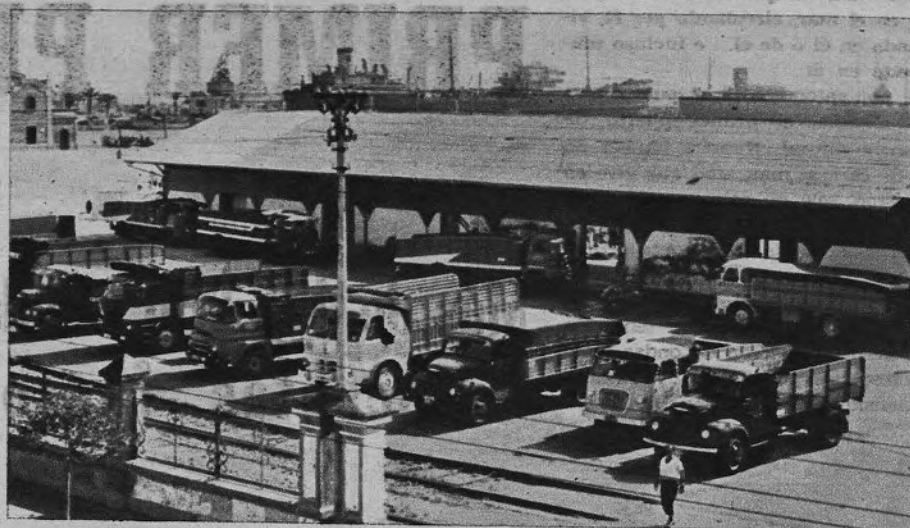
**C**ADA mañana, al regreso de la flota pesquera en la costa de la provincia de Castellón, en las lonjas del Grao de la capital, Vinaros, Benicarló, Peñíscola y Burriana, se asiste al pintoresco y animado espectáculo de la subasta y a la rápida salida de las cajas hacia los mercados más inmediatos, en los que el pescado fresco del día, en sus distintas variedades, constituye alimento único, predilecto, selecto. Luego, abastecidas ya las poblaciones próximas, ante las lonjas se alinean grandes y modernos camiones, cuya carga comienza inmediatamente. Y de pronto, a medida que sus cajas rebosan de las de pescado con hielo que se alinea perfectamente en el camión, el vehículo emprende la marcha en esa larga y casi diaria aventura para llevar el rico pescado de Castellón a los principales mercados consumidores de España.

Un día con otro, cuarenta camiones realizan

estas operaciones y se lanzan por las grandes rutas del país, por la de Palencia y Valladolid por Aranda, por la de Albacete y Puertollano, dejando parte de su carga en todas las poblaciones intermedias, y llevando grandes cantidades a Tarragona y Barcelona, a Lérida y Zaragoza, a San Sebastián, Bilbao y Santander, a Gijón cuando allí escasea la pesca, a Murcia, a Jaén, a Alicante, en una palabra, a las principales capitales de España, en las que el pescado de Castellón, principalmente el pescado azul, tiene aprecio extraordinario. Por término medio, doscientas toneladas de pescado que acaba de ser capturado, sale de nuestros cinco puertos pesqueros, bien acondi-

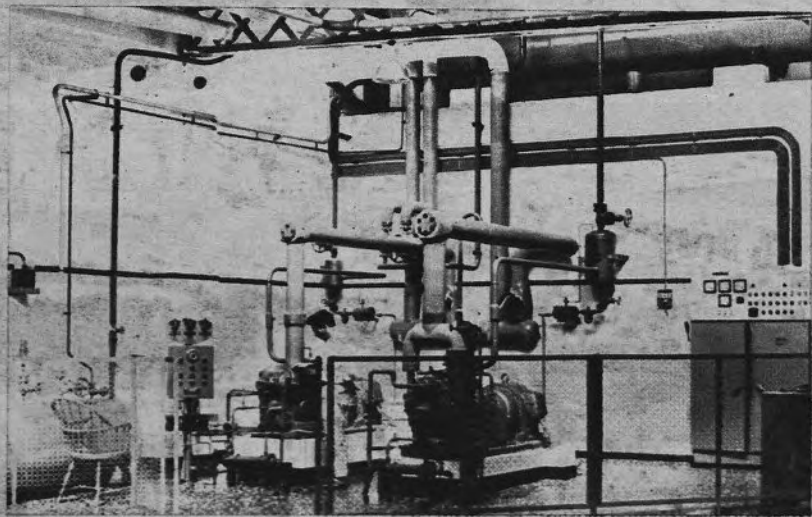
cionado y conservado en hielo, para el consumo nacional.

La cada día más vigorosa y activa red de exportadores de pescado de la provincia de Castellón ha logrado una perfecta organización y un sólido prestigio entre abastecedores y distribuidores, con su poderosa flota de camiones modernísimos, cuya línea peculiar es ya familiar en todas las carreteras españolas, en las que van dejando tras sí el reguero del agua del hielo que conserva el rico pescado. Diariamente, ese medio centenar de vehículos y en ellos alrededor de doscientos cincuenta hombres, que recorren mensualmente cada uno más de diez mil kilómetros, se esfuerzan y trabajan abnegadamente porque en los hogares de España no falte la presencia de este pescado del Mediterráneo que la flota pesquera castellonense captura cada día.



Hombres y vehículos, en servicio constante y abnegado en las grandes rutas del país

# PESCADOS FABREGAT



Sala de máquinas para la congelación del pescado



Vista parcial de la fábrica de conservas

Las principales rutas nacionales de nuestra geografía tienen impresas las marcas del caucho de los novísimos camiones con que cuenta esta acreditada Firma.

A diario parten, como centellas, para cubrir las exigencias de los principales mercados centrales de pescados de la nación, que raras veces acusan su ausencia.

Asentadores y fabricantes de conservas de pescados, saben del prestigio y seriedad de esta Razón Social, cuyo vasto complejo comercial e industrial dirige con una eficiencia, tesón y audacia, dignos del mayor encomio, quien desde hace más de treinta años ha logrado imprimir a la Firma el sello característico de su recla personalidad.

Don Emilio Fabregat, al que nos referimos en las líneas que preceden, de rancio abolengo en la exportación de pescados, director y gerente de la Firma que lleva su apellido, cuenta asimismo con una de las más modernas instalaciones conocidas para la congelación y conservación del pescado, además de fábrica de hielo que, aplicado a la ingente cantidad de pescado que adquiere para el mercado nacional, hace que éste llegue a su destino en inmejorables condiciones de salubridad para el consumo.

Por si ello fuere poco, a las facetas comerciales expuestas se une la de fabricante de conservas de pescados, en virtud de la cual, las distintas especies azules capturadas en el litoral levantino vienen a ser transformadas y empaquetadas en los diferentes formatos que elabora esta Firma que, de antiguo, se caracteriza por su constante afán de superación.



Uno de los furgones para el transporte del pescado

Despacho central y oficinas: Trafalgar, 2, 1.º GRAO CASTELLON (Castellón)



Ya no existen veladuras para nuestras gentes marineras, y todos los misterios, aun los más lejanos, se han hecho canción de cada día, historia contada desde la Groenlandia hasta la Tierra de Fuego o hasta las puntas cálidas de Sudáfrica.

## El poema de la pesca

El poema de la tarea pescadora se enciende en los soles maduros y apaga sus ardores en los hielos subpolares. Es un lirismo duro, de músculos tensos, de esfuerzo y tesón continuados, pero ya familiar. Se ha ampliado, se ha extendido desde los caladeros próximos, casi domésticos, a distancias que se miden por muchos días de singladura. Y no importa que la técnica contribuya a menguar el riesgo, porque siempre hay un espíritu que puede sobrecogerse ante la sensación de infinito, entre cielo y mar como prisión maravillosa, y un alma que se angustia aunque la fe la fortalezca. Que el hombre es hombre y no máquina, y su corazón no admite rígidas reglas de la mecánica, sino que pendula entre la angustia y la exaltación. Y siempre el mar será aventura para el dolor o para el gozo, para la muerte o para la vida.

Los pescadores primitivos del «Vicus Scaporum» ya eran unos maestros en el arte de echar las redes sobre el hondo cristal de la bahía, y rebasaban a veces las islas Cies en frágiles dornas y en «traíñas», aventurándose a buscar peces en el misterioso mar «que nunca fora navegado». Y fue corriendo el tiempo, con la navegación a vapor, cuando nacieron las «parejas», singlando hasta el Grand Sol para perseguir capturas, o hasta Groenlandia en busca de peces más raros, o más allá del «finisterre» tenebroso tras de los enormes mamíferos pisciformes... Así iban las cosas en aquel pequeño Vigo que se refugiaba en el Berbés, ese delicioso barrio tan pictórico, de olor y sabor tan marineros.

## Enorme transformación de Vigo

A principios de siglo, todo estaba en embrión... El curioso viajero que llegaba por primera vez a Vigo, adentrándose por los caminos paralelos a la ría, observaba en primer término las empinadas espaldas de la tierra, mostrando su verde y lujuriante vegetación. Siguiendo su caminar por la orilla, contemplaba veleros de esbelta silueta y vapores de traza desgarrada. Y de vez en vez, modestas barcas de remo, movidas por brazos hercúleos. Más adelante le sorprendía la actividad de

# Hacia un GRAN VIGO DE 300.000 HABITANTES

## SU PUERTO PESQUERO, BASE DE LA ENORME TRANSFORMACION OPERADA EN LA CIUDAD

nuestros astilleros, mientras unos kilómetros más allá, el atardecer se iluminaba con el resplandor de un sol amarillo que se ponía tras la silueta de las Cies.

Mas si hoy nos asomamos al mirador del monte Castro, ¡qué inmensa transformación de Vigo! No sólo la continuidad urbana, que llega hasta el borde mismo de la ría, con miles de personas viviendo allí abajo, en torno al viejo Berbés, sino el dinamismo de la expansión industrial nacida en torno a la pesca, sus plantas en constante crecimiento han alterado sustancialmente el paisaje, antaño todavía con vestigios de Arcadia marinera. Hoy es nuestro pueblo una aglomeración formidable, henchida de energía expansiva, que tiende más y más a convertirse en una sola comunidad, en un gran Vigo, de 300.000 habitantes, al que poco a poco le van naciendo las estructuras de gigante en el orden urbano, en el transporte, en la distribución demográfica.

Y toda esta alteración externa experimentada en los últimos años tiene un precedente: el puerto pesquero. Desde antiguo, el puerto ha sido la principal arteria del comercio vigués, a través de la cual se derramaba por la geografía nacional el pescado arrancado al mar en pródigas capturas. Por ello, los vigueses le dedicaron siempre una especial atención y no dudaron en realizar esfuerzos gigantescos para eliminar los riesgos de los temporales y facilitar el acceso dotándolo de cargaderos y muelles que permitieran efectuar con rapidez y seguridad los trabajos de descarga del pescado. Y así nació este moderno puerto pesquero de extraordinaria capacidad, y entre cuyas instalaciones se cuentan las cuatro dársenas del Berbés, una lonja que nada tiene que envidiar a las mejores instaladas de Europa, tinglados de descarga, preparación, envase y venta o exportación del pescado, fábrica de hielo, cámaras frigoríficas y de congelación... Mas las instalaciones del puerto aún no han terminado. Forman una cadena de obras en constante renovación, pues cada día se modifican las técnicas y hay que estar preparados para los futuros años, en los que el previsible aumento de la población hará necesario buscar

en el mar sus inmensos recursos para la alimentación humana. Pero se ha previsto ya en ampliar las dársenas para la descarga del pescado de la flota de altura; para el atraque de buques-factoría y congeladores de gran porte; secaderos de redes, departamentos para los armadores de bajura, nuevas instalaciones de congelación y frigoríficas, etc.

## El primer puerto pesquero de España

Es verdad que si volvemos la vista atrás y analizamos lo mucho que se ha realizado en nuestro puerto pesquero —prácticamente partiendo de la nada, pues al terminar nuestra Cruzada no existía más que un modesto puerto de refugio de barcos en los últimos lustrós, luchando contra viento y marea, supliendo a veces con la voluntad la falta de algunos elementos materiales—, hemos de reconocer que la tarea ha sido ardua, pero eficaz. El resultado lo tenemos en un resumen estadístico del pasado año, y hemos podido comprobar que los índices de producción de la pesca en nuestra Patria han registrado un nuevo aumento sobre los anteriores, lo mismo en lo que se refiere a pesos como en lo que concierne a los valores. Y una vez más, nuestro puerto vigués ha conquistado el primer puesto, como también es tradicional que sea Galicia la que ostenta la primacía entre todas las regiones pesqueras españolas, y en esta ocasión, a ostensible distancia de su inmediata seguidora, la región cantábrica.

Como decimos, los resultados que se han obtenido acusan también un notorio avance respecto a los del año anterior. Fueron descargadas, en efecto, 426.578,3 toneladas, o sea, más del tercio del total general, frente a 316.627,4 en 1962. Los valores se elevaron asimismo desde 2.179.566.300 a 3.667.866,2 pesetas.

Con relación a los puertos, Vigo se sitúa, una vez más, en cabeza, con 190.341,4 toneladas, y un valor de 1.542.529,5 pesetas. En dichos totales se incluyen las apor-

taciones del bacalao verde y del pescado congelado.

Dentro de nuestra región, los puertos de mayores descargas, aparte del vigués y el herculino, han sido El Ferrol, Villagarcía, Marín, Sada y Riveira.

Los datos que hoy recogemos de la anual estadística son suficientemente elocuentes para comprender la enorme actividad que desarrolla cada noche y cada mañana esa lonja de contratación, en sus pabellones de empaque, en los grandes tinglados, de donde parten todos los días trenes enteros y centenares de camiones cargados de tan preciosa mercancía, en busca de todas las rutas españolas.

## Industrias derivadas

Pero además de todos los datos estadísticos anteriormente señalados existen una serie de datos y cifras que situarán a nuestros lectores en un objetivo plano de visión, respecto al potencial económico que moviliza el puerto de Vigo y las industrias que en su contorno se desarrollan:

En la ciudad hay un Instituto de Investigaciones Pesqueras dependiente del Patronato «Juan de la Cierva», que se ocupa de todo lo relacionado con la pesca, investigación en el mar, aspectos biológicos, físicos, químicos y geológicos. Se piensa mejorar este centro, que trabaja con medios muy anticuados, aunque su personal está muy bien formado. A este Instituto han llegado científicos del mundo entero a hacer estudios de interés para su país.

Para mejorar los medios pesqueros de toda la región, el I Congreso Económico Sindical, clausurado recientemente en Santiago de Compostela, acordó invertir 179,4 millones de pesetas. Para invertir en puertos pesqueros, el mismo Consejo señaló la cifra de 1.352 millones de pesetas. La provincia de Pontevedra —cuyo puerto pesquero es Vigo— tiene una flota distribuida en 1.617 embarcaciones a propulsión

Empavesados y dispuestos para navegar hacia la gran aventura de la pesca, los bacaladeros vigueses en el Berbés a punto de poner proa hacia Terranova. —(Foto Freire.)



# Perlas Manacor, S. A.

ALTA FANTASIA • PERLAS • JOYERIA

DE VENTA EN LOS MEJORES ESTABLECIMIENTOS DEL RAMO

PLAZA PIO XII, 9

Teléfono 16548

PALMA DE MALLORCA

Casa Central:

PLAZA RECTOR RUBI, 8

Teléfono 142 (tres líneas)

MANACOR (MALLORCA)

Telegramas: Pormasa



La Lonja de contratación del pescado a la hora de la subasta.—(Foto Arjones.)

## VIGO

### PRIMER PUERTO DE ESPAÑA

mecánica y 4.468 a vela y remo, con un total de 6.065 embarcaciones.

La mitad de la flota nacional a vela y remo está en Galicia, y de la proporción regional, el 57 por 100 de esta flota está en Vigo.

Hay una gran cantidad de barcos pequeños, con muy pocos medios, que trabajan cerca de la costa y simultanean las artes de la pesca con el cultivo del campo.

### La gran riqueza del marisco

El marisco es una de las mayores riquezas de nuestro litoral, pero a pesar de los altos precios a que se cotiza, su rendimiento económico ha bajado en los últimos tiempos debido a la anarquía con que se cultiva y explota.

El más floreciente producto marisquero es el mejillón, que tiene en las Rías Bajas 500 plantaciones flotantes, de las cuales se han sacado 28 millones de kilos de mejillones, que no es cifra pequeña si se tiene en cuenta que en el resto del litoral español solamente se obtienen 35 millones de kilos. Esto ha hecho que España ocupe el cuarto lugar en la producción de mejillón, con muchas probabilidades de pasar al primer puesto, ya que mientras en las Rías Bajas se cría en ocho meses, en los demás litorales tarda cinco años.

En el litoral de Vigo hay 114 fábricas de conservas, que producen el 65 por 100 del total regional; ya la región aporta el 40 por 100 del total nacional. Es curioso reseñar que del personal que trabaja en las fábricas de conserva de Vigo, el 94 por 100 son obreros, y de ellos, el 87 por 100 mujeres. Las conservas viguesas se ven amenazadas por la fuerte competencia de precios, aunque no de calidad, de Japón, Portugal, Marruecos y Yugoslavia. En 1961 se exportaron de Galicia 9.000 toneladas, y en 1962, solamente 7.000.

La industria reductora absorbe gran cantidad de pescado de inferior calidad o de residuos de industrias, que se convierten en harina, abonos, etc. Vigo reduce 2.450 kilos de pescado en diversas industrias.

El consumo per cápita de pescado fresco en la provincia fue de 24,3 kilos. La media nacional es de 17 kilos.

Se ha recorrido un largo camino desde aquellos tiempos en que los pintores costumbristas pintaban humildes pescantinas con su epateas sobre la cabeza. Centenares de buques, instalaciones, tinglados, muelles, etc., forman la urdimbre de este moderno puerto pesquero de hoy. Mucho se ha recorrido, pero todavía queda otro largo trecho por recorrer antes de alcanzar los objetivos propuestos. De todas formas, el puerto está en marcha y a pleno rendimiento. Vigo es el primer puerto pesquero de España.

Eugenio DIEZ SECO

# MILLER y Cia., S. A.

## CONSIGNATARIOS DE BUQUES

### AGENTES DE:

Compañía de Navigation Paquet - SEAS - Chargeurs Reunis -

Compañía de Navigation Fraissinet et Ciprien Fabre -

Ellerman & Bucknall Steamship Co. Ltd. - Rederi A-B Trasatlantic-

Delta Steamship Lines, Inc. - Shaw Savil & Albion Co. Ltd.

P. & O. Orient Line - Holland Afrika Lijn. - Italia, S. p. A.

de Navegazione, S. A. - etc.

### LAS PALMAS

Oficinas:

Muelle Santa Catalina

Tlf. 33406-10

Telegramas:

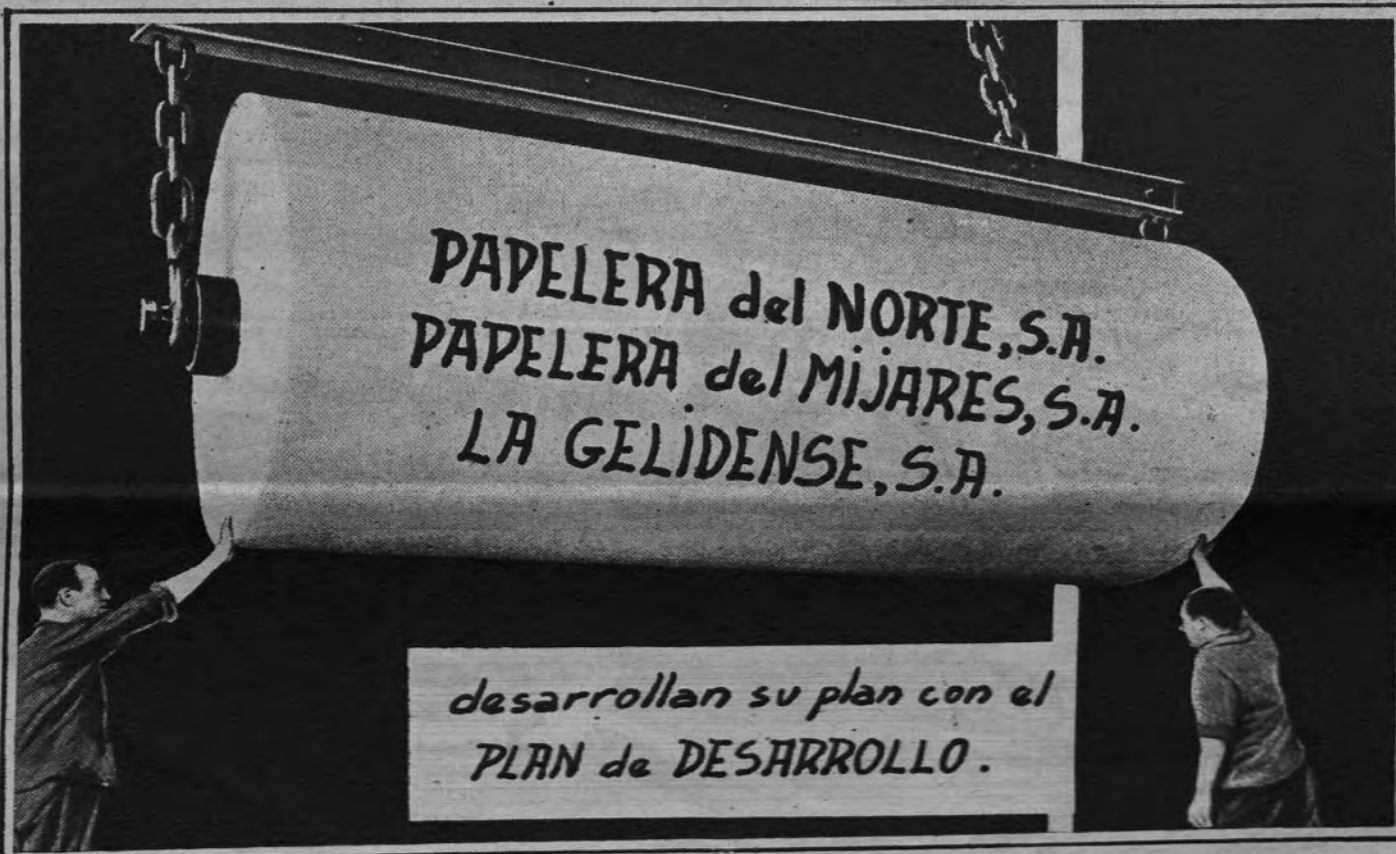
«MILLER»

### TENERIFE

Calle Marina, 45

Apartado 79

Tlf. 4880





# CONVERSACION SOBRE EL «ELCANO»

Por LUIS DE DIEGO

## MUELLE

**E**STAMOS en el muelle 96 de North River, en Nueva York, a 20 de julio de 1964. Un buque de vela, el bergantín-goleta de la Marina de guerra española "Juan Sebastián Elcano", aligera amarras para partir. Son "las cinco en punto en todos los relojes". Guardias marinas argentinos del "Libertad" y chilenos del "Esmeralda" ayudan a largar las estachas de los norays. Hace un calor sencillamente insportable. Entre el grupito de curiosos que presencia la salida del barco, el que escribe trata de no llorar. Fracaso completo. Cuando la amura immaculada del velero blanco llega casi al alcance de sus dedos —está el "Elcano" abriendo la popa con ayuda de un remolcador—, noto el sabor antiguo, de salitre, de las lágrimas. Un fotógrafo americano dispara su cámara muy cerca, ligeramente al norte de mi pena, mientras pide perdón. La banda de música de a bordo toca el Himno Nacional. Luego..., un despacioso recorrido en automóvil a lo largo de Manhattan, hacia la Bateria, siguiendo al buque río abajo. Después, el túnel de no sé qué, muy largo y estruendoso. Y el silencio. Cincuenta minutos de silencio en el tráfico ensordecedor y mareante de la autopista al aeropuerto Kennedy. El amigo español que me lleva en su coche, que me facilita la primera y complicada etapa del regreso a España en avión, vive en Norteamérica hace cuarenta años. Me doy cuenta de que de vez en cuando me mira de reojo. No despega los labios. Ya en la oficina de la Iberia, pasado el trámite de la tarjeta de embarque, cambiamos las primeras palabras. Mi amigo es vasco.

—Duro ya ha sido para ti.

—Sí.

—Y para mí.

Le miro de frente, al fondo de los ojos claros. Dice la verdad. Ha comprendido. Se nos va a cada cual la mano a la del otro. Bebamos una copa. El vaso de whisky está húmedo y frío. Mi pañuelo está caliente y húmedo.

## VUELO

La noche del regreso es una noche mágica. Apenas tres horas de tinieblas porque volamos a más de mil kilómetros por hora hacia Levante. El comandante del "Zurbarán" me invita a la cabina de mando, a un vaso vertical de las estrellas.

—¿Es cierto que tardaremos cinco horas en cruzar el Atlántico?

—Y diez minutos.

Amanece. Nubes redondas, geométricamente puras, que parecen artificiales. Por los claros, el mar, de piedra berroqueña.

—¿Cuánto tardasteis vosotros?

—Veintiséis días.

—Sí, claro, no es lo mismo.

—Bueno: veintiséis días de Lisboa a Bermuda. De Bermuda a Nueva York, otros seis.

—¿Por qué no me hablas un poco del "Elcano"?

Es como contarle al albatros de la medusa, de esa medusa que los bien educa-

dos llaman argonauta. Pero cuento. Sé en seguida, a las primeras palabras, que me va a salir un relato de amor. El zumbido amistoso de los reactores del "Zurbarán", que en algo se asemeja al ronroneo de la dinamo de servicio del "Elcano", es como aceite que suavizara la memoria.

## CONVERSACION

—Por estas fechas cumple 36 años. Quiero decir que entró en servicio en 1928. En la regata Lisboa-Bermuda era el decano de los participantes, aparte del mayor. Pero, ¡qué hermosa madurez la suya...

Bueno: lo construyeron en Cádiz, en los astilleros de Echegarrieta y Larrinaga. Sus principales características son: desplazamiento, 3.697 toneladas; eslora, 94,107 metros; manga, 13,157; puntal, 6,316; calado, 6,946. Va provisto de cuatro palos, cruzado el de proa, y apareja de bergantín-goleta. La superficie de sus velas es de 2.467 metros cuadrados. Está dotado de un motor auxiliar Diésel-Sulzer de 1.500 HP, que le permite desarrollar una velocidad máxima de once nudos.

—¿Te sabes de memoria todas esas cifras?

—Seguro que tú sabes muchas más de tu avión.

—Si lo miras así... Pero me gustaría saber por qué un barco de vela se emplea como buque de adiestramiento en nuestros tiempos.

—Verás: la misión principal del "Elcano" es la de mantener a los guardias marinas de cuarto curso «en íntimo y prolongado contacto con la mar». En otras palabras menos... reglamentarias: cuando los guardias marinas del Cuerpo General, de Infantería de Marina, de Máquinas y de Intendencia van al "Elcano", poseen ya una suma de conocimientos teóricos y prácticos de sus especialidades que sólo necesita, como espaldarazo, el conocimiento a fondo del medio en que van a empezar a vivir, muy poco después, como oficiales. Andando se hacen caminos, andando de caminar; y navegando se hacen esteas, navegando de navegar a vela. No sé si me explico, porque un poco ha de cegarme, sin duda de ningún género, la pasión. Digo que en el "Elcano", rey de los veleros, la mar se convierte en la propia sangre. La mar, que es agua y viento, y luz y sombra, y fuerza y debilidad, y esperanza y temor, y tiempo y aventura. En el "Elcano" esa mar te pertenece. La vives. La posees. Te hace suyo. Y te lleva. «Que las olas me traigan y las olas me lleven.» Te lleva a litorales que soñaste, a puertos que adivinabas, a realidades que intuías. Y te vuelve, de corazón azul y de oleaje, transfigurado en marinero.

—¿Jolín con "Elcano"?

—Me gustaría que pisaras su cubierta de teca. Es un suelo distinto. Carece de patientes donde asentar el pie. Cuando yo era aspirante de la Escuela Naval, entonces en San Fernando, embarqué en el "Elcano" para un crucero de tres meses. Creo que no cabíamos en la vieja Academia, sobrecargada de promociones. Embarqué en



Cádiz. Me quité la ropa civil en la camarata de alumnos, y los oficiales de brigada me enseñaron, como a los demás de mi curso, a vestir la ropa militar. Cerca de cinco años de mi vida han transcurrido en el buque-escuela. Me parece que alcanzo a ochocientos mis días —y mis noches— de mar a su calor. Un poco le conozco, sin presumir de nada. ¿Cómo podría describirle? Navegas en silencio, a vela en el noventa por ciento de las singladuras, en travesías que se prolongan, por término medio, veintitantas jornadas.

—¿Un mundo aparte?

—Y un mundo mejor. No caben disimulos, ni "trajes de visita", ni pequeñas argucias. Se "es" plenamente, a rendimiento máximo, a luz insoslayable, el hombre que se es, veterano o bisoño. Cuando el "Elcano" cruza océanos —los ha cruzado todos— no se sale de él a dar una vuelta, no hay una hora de relevo en el servicio, en el deber, en el ejemplo.

—¿Demasiada disciplina?

—Mucha, sí. Toda la necesaria. Pero ni un punto más. No es cosa ahora de cantar el himno de la disciplina constructiva, inteligente y ordenada a un fin más alto que la simple obediencia sistemática. El "Elcano" es una ciudad en miniatura, una escuela de jefes y...

—¿Qué pasa? Prosigue.

—Y una solemne catedral de Iona.

—Pero en puerto, ¿eh? No irás a decirme que en puerto extranjero, seis u ocho días de escala, los marineros...

—En puerto extranjero recae sobre el "Elcano" quizá la más difícil y también, sin quizá, la más bonita de sus obligaciones: Embajador Extraordinario de España. Nobleza obliga "un rato", que decía "Camarifas", un marinero de Camarifas que en dos viajes fue mi repostero. Te observan con microscopio. Están alerta para juzgar nada menos que a tu Patria por tu comportamiento. No puedes mover un dedo —no exagero— sin que lo muevan contigo la Geografía, la Historia, el Pasado, el Presente y el Porvenir de tu bandera. Repito que no exagero. Naturalmente, todo eso

no tiene nada que ver con aburrirse. Una vez, en 1943, en Buenos Aires, parte de la Prensa, la que no simpatizaba con España por aquel entonces, se dejó decir que la dotación del "Elcano" —yo era guardia marina en aquel tiempo— estaba compuesta mayormente por curas disfrazados. Curas, sacerdotes, has oído bien. Al cabo de unos días todos esos periódicos reconocieron que no, que no éramos curas ni, acaso para desgracia nuestra, llevábamos camino de serlo.

—Dime algo sobre este último viaje del "Elcano": la regata Lisboa-Bermuda.

—Lo he relatado en los periódicos. Pero ahí va, en estilo telegráfico. Hay que distinguir dos cosas: la regata en sí, especie de marcha de aproximación a Nueva York, y la "Operación Vela 1964", reunión en Nueva York, por idea del Presidente Kennedy, de la mayor cantidad posible de veleros que quedan en el mundo. A la regata, a la que concurrió el "Elcano" a sabiendas de que "no le iba", le faltó viento, tiempo duro, para tener emoción. Ganó, en la clase de los "grandes", un noruego, el "Christian Radich", y nuestro barco hizo lo que pudo: cubrir las 3.600 millas del recorrido en el mismo tiempo que los demás y aceptar la clasificación que le asignó, de antemano pudiéramos decir, el "hándicap" fijado por la "Sail Training Association". La "Operación Vela 1964" fue una maravilla, algo parecido, no encuentro otra palabra, a un milagro. Mira: por nuestro receptor de TV vimos la entrada de los veleros en Nueva York al tiempo que la vivíamos. "Cosa de encantamiento" escribí entonces y era la pura verdad. Pero lo más estupendo de todo —ahí sí que el "Elcano" se llevó el primer premio— fue el comportamiento de nuestra gente en Hamilton (Bermuda) y Nueva York. Los jefes y oficiales nos sentíamos orgullosos de que aquellos guardias marinas y marineros fueran, españoles. El día que desfilaron por Broadway, con las tripulaciones de los otros buques, bajo una lluvia de serpentina y una nevada de "confetti", yo, por suerte especialísima, presencié su paso mezclados con la multitud que amurallaba la calle sobre las aceras. Y cuando llegaron a mi altura los españoles, los míos, un puño de orgullosa bienaventuranza se cerró en mi garganta. No grité, no aplaudí. Me limité a escuchar lo que los norteamericanos gritaban y aplaudían a aquel doble centenar de muchachos de los que yo sabía los nombres casi uno por uno. ¡Eran en verdad dignos de llevar, precediéndoles, la bandera española!

## BARAJAS

Y estamos en Barajas. Las ocho y media de la mañana. Se han volatificado cinco horas por la diferencia de huso entre Nueva York y Madrid. Calor en el aeropuerto. Mi uniforme blanco llama la atención del inspector de pasaportes.

—¿Viene usted del "Elcano"?

—Sí.

—Ha debido ser un viaje fuera de serie.

—Sí. Le aseguro que si supiera contarle...



# MOTORES MARINOS

# CATERPILLAR®

## DE 90 A 1.090 CV.

## EL MOTOR HACE AL BARCO



Distribuidor exclusivo

# Finanzauto

REPUESTOS, VENTA Y  
SERVICIO EN TODA ESPAÑA

DOCTOR ESQUERDO, 178 - MADRID - 7, Y SUS 37 SUCURSALES

® CATERPILLAR Y CAT SON MARCAS REGISTRADAS DE CATERPILLAR TRACTOR CO

Ayuntamiento de Madrid



Nuestra misión es proporcionar a los demás  
**seguridad.**

Confíenos sus problemas:  
Seguros de cascos, de tripulaciones,  
de mercancías, seguros especiales...

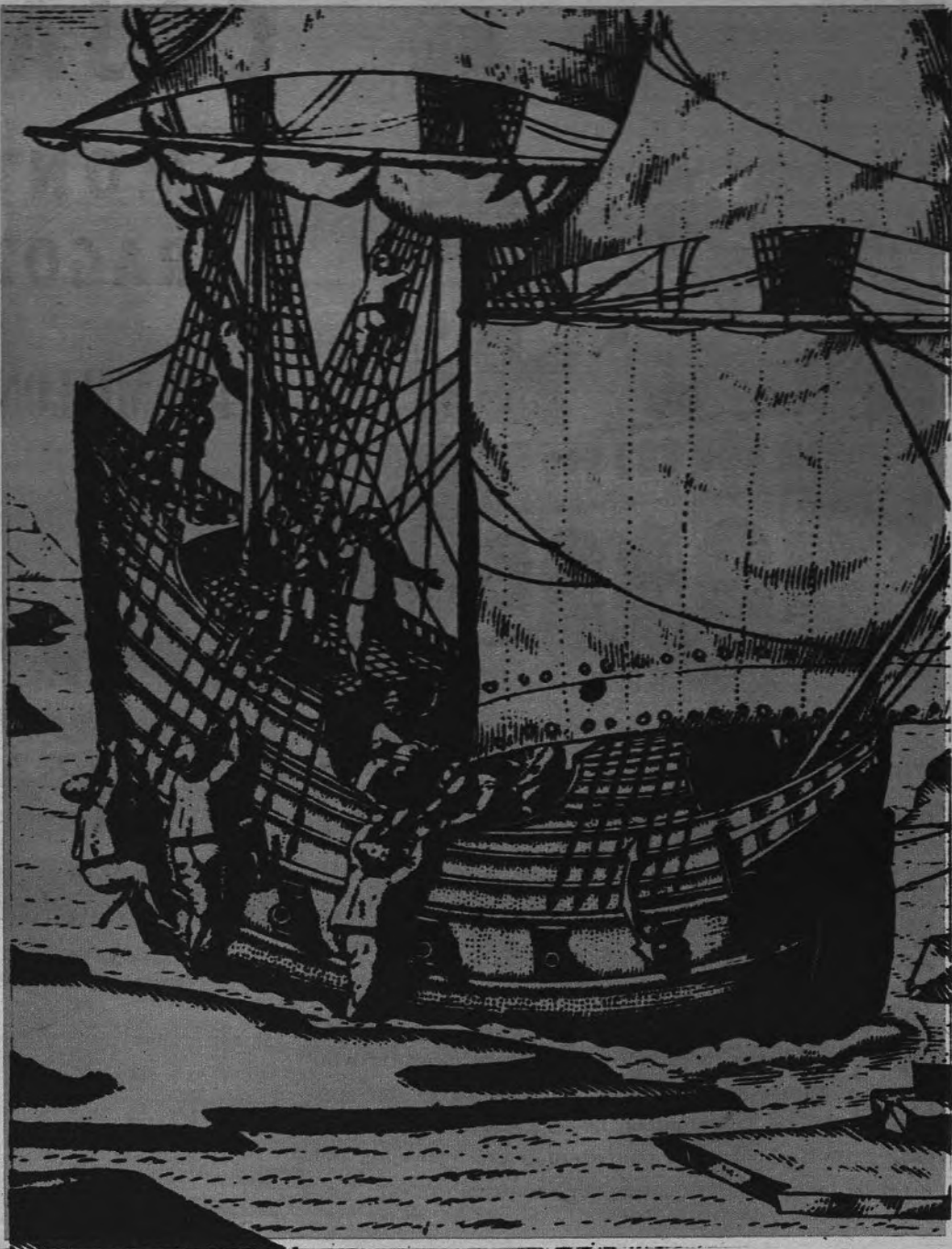
Una extensa red de Agentes  
a lo largo y ancho de España  
le facilitarán todo el asesoramiento que precise  
y cuidará de hacer 100 por 100 eficaces  
sus pólizas.

## OCCIDENTE INTERCONTINENTAL

Compañías de Seguros

Madrid: Cedaceros, 9

Barcelona: Paseo de Gracia, 18



## JAPON Y LEJANO ORIENTE

SOLICITE FOLLETO DESCRIPTIVO A TODO COLOR

Fabuloso viaje de veintitrés días trazado por españoles  
para grandes viajeros españoles, en Boeing Jet Int., por  
a Ruta Polar, visitando todo el Imperio del Sol Nacien-  
te, Hong-Kong, Bangkok, New Delhi, Agra, etc., partien-  
do directamente desde Madrid, Valencia y Barcelona,  
organizado por

VIAJES  
"INTERNACIONAL EXPRESO" S.A.

Agencia de Viajes Grupo A. Título N.º 2  
Placa al Mérito Turístico

Barcelona, plaza de Cataluña, 8

Barcelona, Vía Augusta, 14

Madrid, José Antonio, 55

Valencia, Játiva, 23

Sevilla, Alemanes, 3

Palma de Mallorca, Gral. Goded, 37







COGULLADA.—El ejemplar Centro de Formación de modernos labradores

**E**N la economía aragonesa y riojana —economía de España—, esta institución representa un factor del valor más alto. Su presencia es constante en toda obra de interés público.

Los créditos y préstamos a Corporaciones provinciales y municipales, a instituciones y particulares, a necesidades de la industria, la agricultura o el comercio, se multiplican para contribuir a una elevación del nivel de vida en las regiones donde opera.



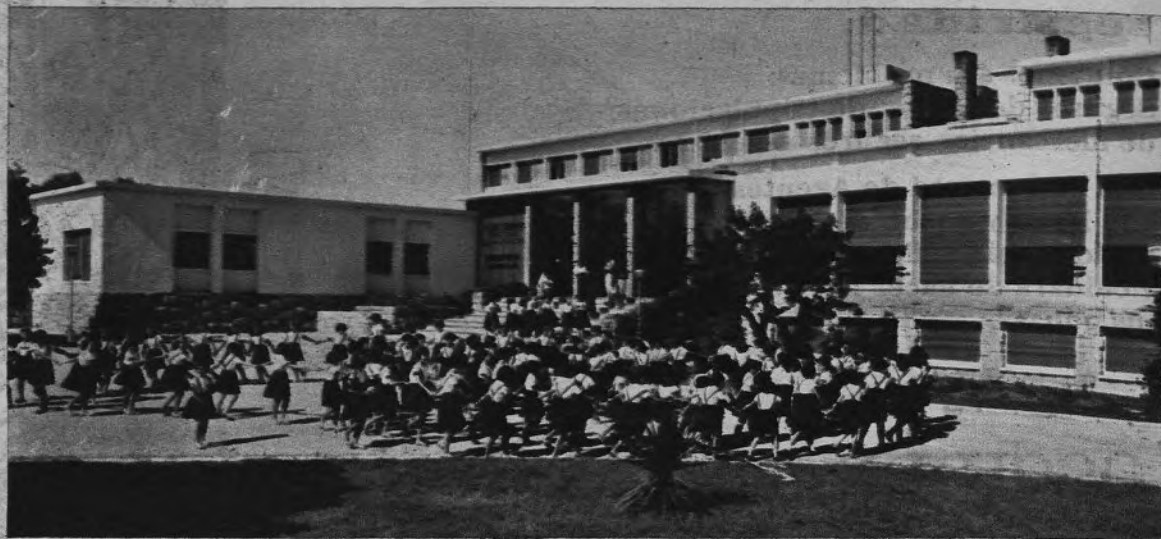
Nalda, en Logroño, estribaciones de la sierra de Cameros. La Colonia infantil brinda a la Rioja este singular retiro para recreo y esparcimiento de sus pequeños



También en Logroño la Guardería infantil presta valiosísimo servicio al albergar durante muchas horas a estos pequeños, amorosamente cuidados mientras sus madres acuden al trabajo

# CAJA de AHORROS y MONTE DE PIEDAD de ZARAGOZA, ARAGON y RIOJA

9.400 MILLONES DE CAPITAL - 660.000 IMPONENTES



Sobre las playas de Comarruga centenares de pequeños viven horas felices y fortifican sus cuerpos en la espléndida Colonia que la fotografía superior recoge, y sobre la dorada arena y el mar azul que vemos bajo estas líneas

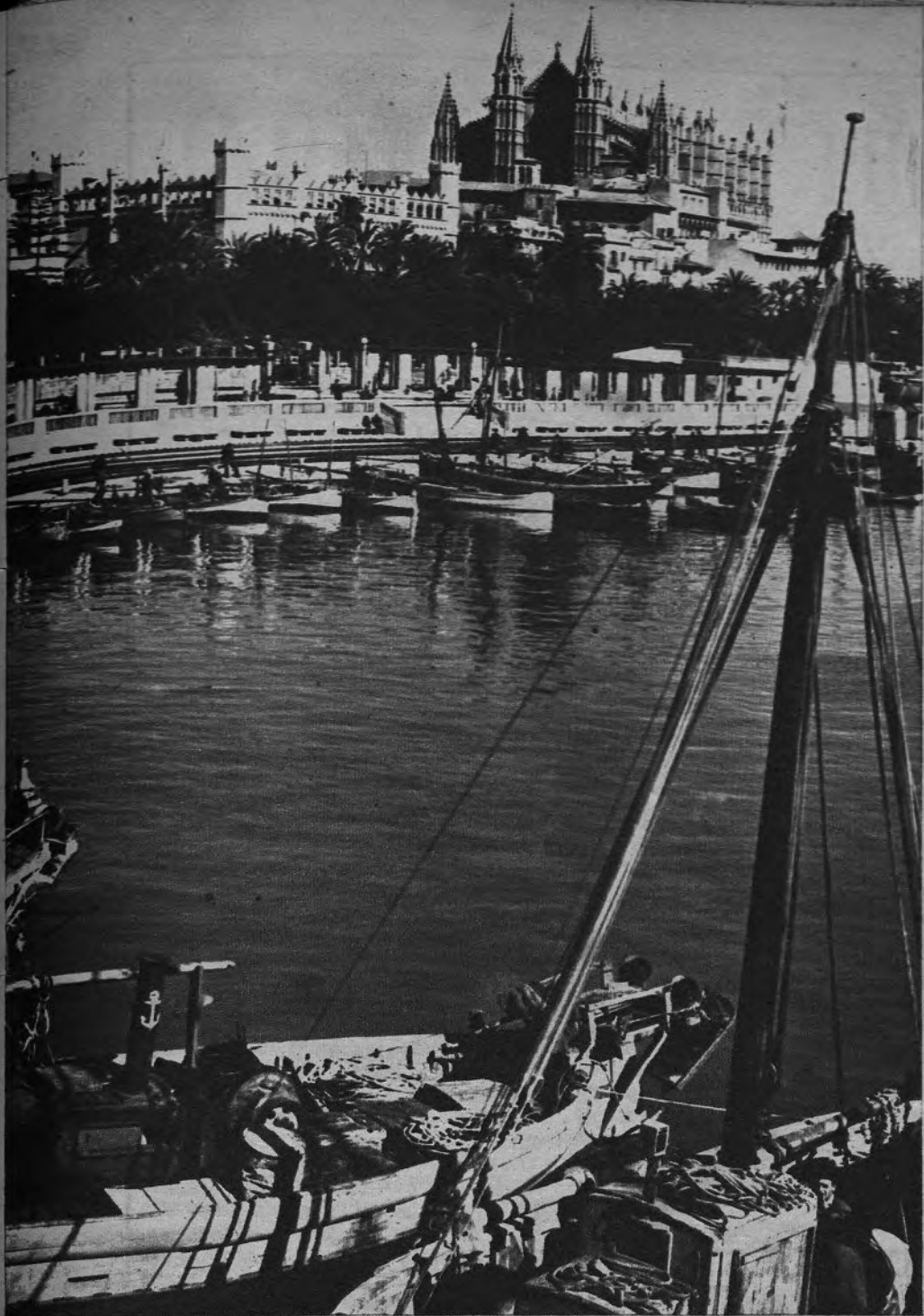


**Y** junto a aquella labor de orden económico destaca la social y benéfica de sus dispensarios y sanatorios para la lucha antituberculosa y contra el cáncer; su envidiable Casa de Economía Rural de Cogullada, sus escuelas gratuitas, Casas-Cunas, Guarderías y Colonias infantiles; su aportación al turismo con la construcción de modernos hoteles y su preocupación por restaurar y conservar valores artísticos. Toda una misión que la prestigia y coloca en primerísimo plano de la vida social y económica de Aragón y Rioja.

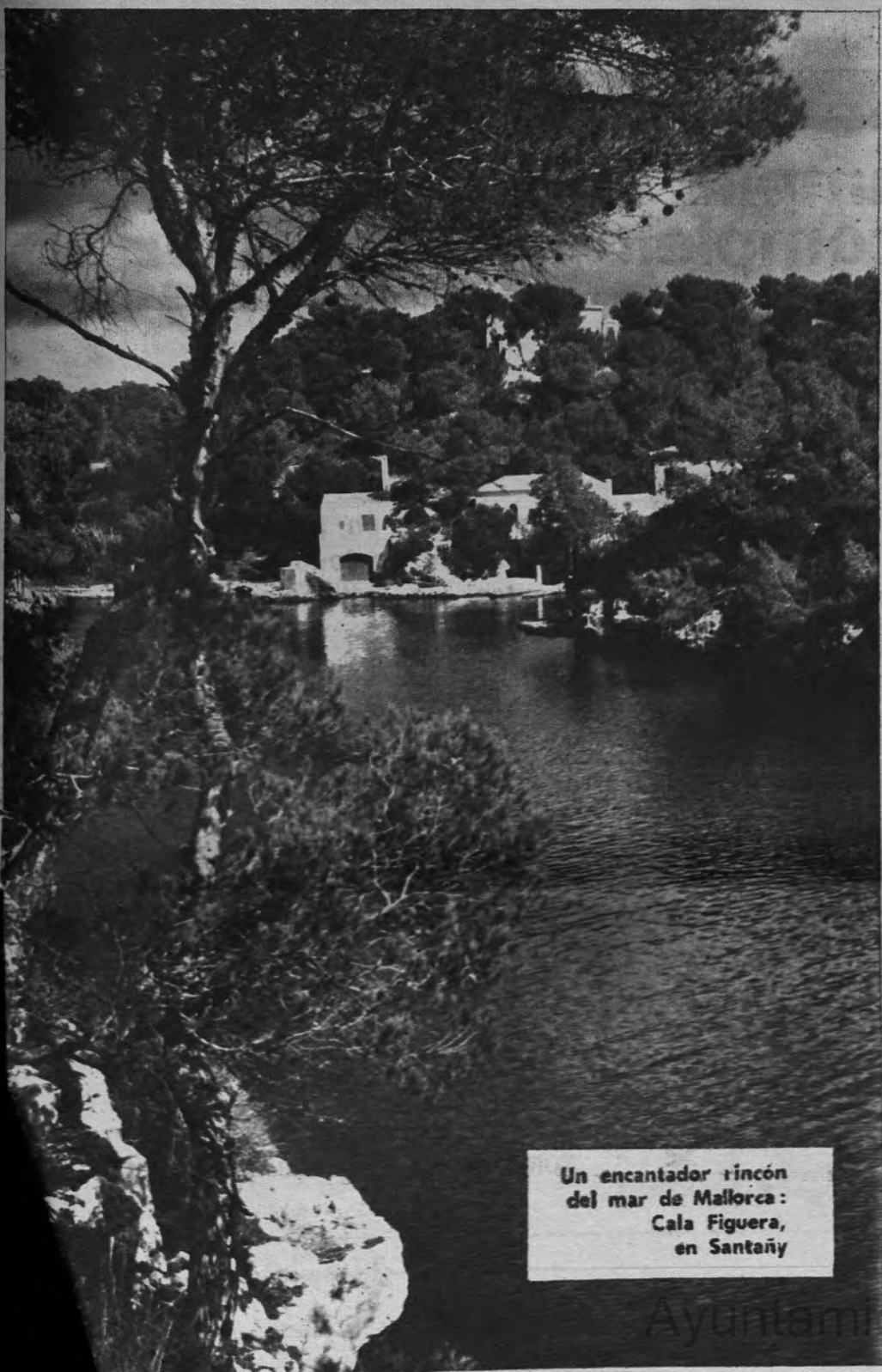
Teruel ha visto levantarse esta moderna Guardería. Como la que la institución tiene en Zaragoza y como la que se dispone a construir en Huesca







En el puerto de Palma, la Catedral se dora al sol isleño



Un encantador rincón del mar de Mallorca: Cala Figuera, en Santañy

# La mar, PUERTA ABIERTA AL TURISMO MUNDIAL

## Palma de Mallorca

### SEGUNDO PUERTO DE ESPAÑA

### EN TRAFICO DE PASAJEROS

Por JUAN BONET

Habría que inventar una nueva definición de la palabra isla. Esto de que es una porción de tierra enteramente rodeada de agua, la verdad, no me ha parecido nunca bien del todo. La definición me suena a aquel viejo chiste del cañón: «Se coge un agujero y se le recubre de acero». Se coge un pedazo de tierra y se le mete en una cuba con agua. No; una isla no es esto, y, además, el mar hace algo más que rodear, algo más que abrazar el pedazo de tierra. El mar la une y el mar la separa. Aquí, en este punto, está el secreto o el intrínsculo. En este doble cometido y hacer del mar, unir al tiempo que separar, hay que buscar el encanto y el encantamiento de las islas, que por esencia y potencia son siempre tierras por descubrir...

#### DESCUBRA USTED «SU» ISLA

A mis amigos peninsulares que de vez en cuando me ponen una postal anunciando su viaje a las Baleares, siempre les hago la misma recomendación: «Venid en barco; venid por los caminos del mar.»

Cada viajero tiene en sus manos y en su corazón la imagen de «su» isla. El mar, siempre cambiante, misterioso y monótono—el tranquilo Mediterráneo, mar de peces de colores, como pudo decir Lluís—, siempre el mismo y nunca igual, es blanca carretera, abierta en todas direcciones. Las islas, extendidas en su mapa y enroscadas en sí mismas, ensimismadas, tienen el mejor firme, las mejores autopistas del mundo.

—Pero—me dice algún amigo cuando le hablo de viajar en barco—yo me mareo...

—Hasta los mejores marineros un día se marean, es cierto...

—Eso es muy molesto.

—Es la contra, claro. Todo camino tiene sus peligros, sus emboscadas, su peñigue. No hay caminar que no tenga sus riesgos; pero éste del mareo es riesgo chico. Además, diría que uno se mara porque «quiere» marearse, porque sube al barco con un cargamento de presentimientos. El humazo de las ciudades ha estropeado y deformado nuestros pulmones. El mar no debe marear a nadie. Respirando bien y disponiendo nuestro ánimo a la bella aventura de navegar, es imposible marearse. Por otra parte, hay quien se prepara el espíritu con una biotramina. No es mal procedimiento.

#### UN MILAGRO REPETIDO

Sigamos. Decía que no hay caminos como los del mar. La música y el ritmo del mar—y no me venga usted con parodias musicales del inimitable rumor del mar, ni de su silencio—te acompañan, te encandilan, te preparan para el gran acontecimiento: descubrir tierra por ti mismo, convertirte, sin perder tu condición de pasajero con derecho a litera, en un inesperado Cristóbal Colón que, sin necesidad de convencer a ningún rey, irás derecho al hallazgo de tu tierra nueva, aunque sea vieja y figure en todos los mapas.

Todas las islas—todas?—están en el mapa; pero cada pasajero por los caminos

del mar repetirá el milagro de ver emerger del mar la tierra que él espera desde que puso pie en el mar, y, asimismo, la tierra que él ha soñado al preparar el viaje.

Ir hacia las islas por los abiertos y prodigiosos caminos del mar es ir hacia «nuestra» isla. Y descubriría, como perdida en un horizonte de anales mezclados, en un trance realmente poético y único.

De esa suerte vale explicar que, pese a la boga del viaje en avión, los viajes por mar no hayan perdido nunca su prestigio y que para ir a las Baleares cada vez sea mayor el número de pasajeros que sepan estimar y valorar el hacer el viaje por mar.

#### UNOS DATOS

A lo largo de esos Veinticinco Años de Paz española, el puerto de Palma ha sufrido una serie de formidables transformaciones. He aquí una cifra impresionante: el antiguo puerto palmesano ocupaba una superficie de 23 Has., y el moderno abriga 300 Has. El salto es sensacional. El coste total del dique Oeste ascendió a más de 308 millones de pesetas, y en la actualidad Palma, por el mar, tiene comunicación directa y regular con Cádiz, Lisboa, Tenerife, Río de Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires, en sus viajes a América del Sur, y con los puertos de Barcelona, Marsella y Génova, por lo que atañe a los viajes de regreso de la Compañía «Ybarra». Entre las Compañías extranjeras que han incluido el puerto de Palma en sus rutas ordinarias figuran: «Navigation Mixte», en su línea Marsella-Argel, y «Fraichettes», en la ruta Marsella-Africa occidental francesa; «Italia» y «American Export Lines», en sus viajes de Nueva York a Italia...

Por lo que atañe a los correos diarios entre Palma y la Península, los llamados barcos correos, a lo largo de los meses de verano, no dan abasto en servir a los pasajeros, a la demanda de pasaje.

Todo ello ha convertido el puerto palmesano, entrada natural y principal a las Baleares, en el segundo puerto de España en tráfico de pasajeros.

#### UNA NOCHE DE BARCO...

«Venid en barco», les digo a mis amigos. Es decir, haced el viaje de manera que sea posible descubrir vuestra isla, verla surgir, después de una noche en el mar, de las mismas aguas. Palma, mientras el sol estalla en lo alto, se despoza sobre el horizonte. Las piedras de la catedral se doran al sol. El castillo de Bellver, sobre la penina de los pinos verdes de su bosque, parece que acaba de ser construido, y la cornisa del Paseo Marítimo inventa su catálogo de dulces brisas marinerías... Es el momento de desembarcar, de poner los pies en tierra firme; esa porción de tierra, recién descubierta, rodeada de agua por todas partes. Sí; pero habría que inventar e intentar otra definición de la palabra islas. Dejo la posibilidad del invento a la imaginación del lector, del amigo que, haciéndome caso, ha hecho el viaje por los eternos, y cambiantes, y mágicos, caminos del mar.



# BANCO POPULAR ESPAÑOL



EN TODA  
LA COSTA  
PODRA VD.

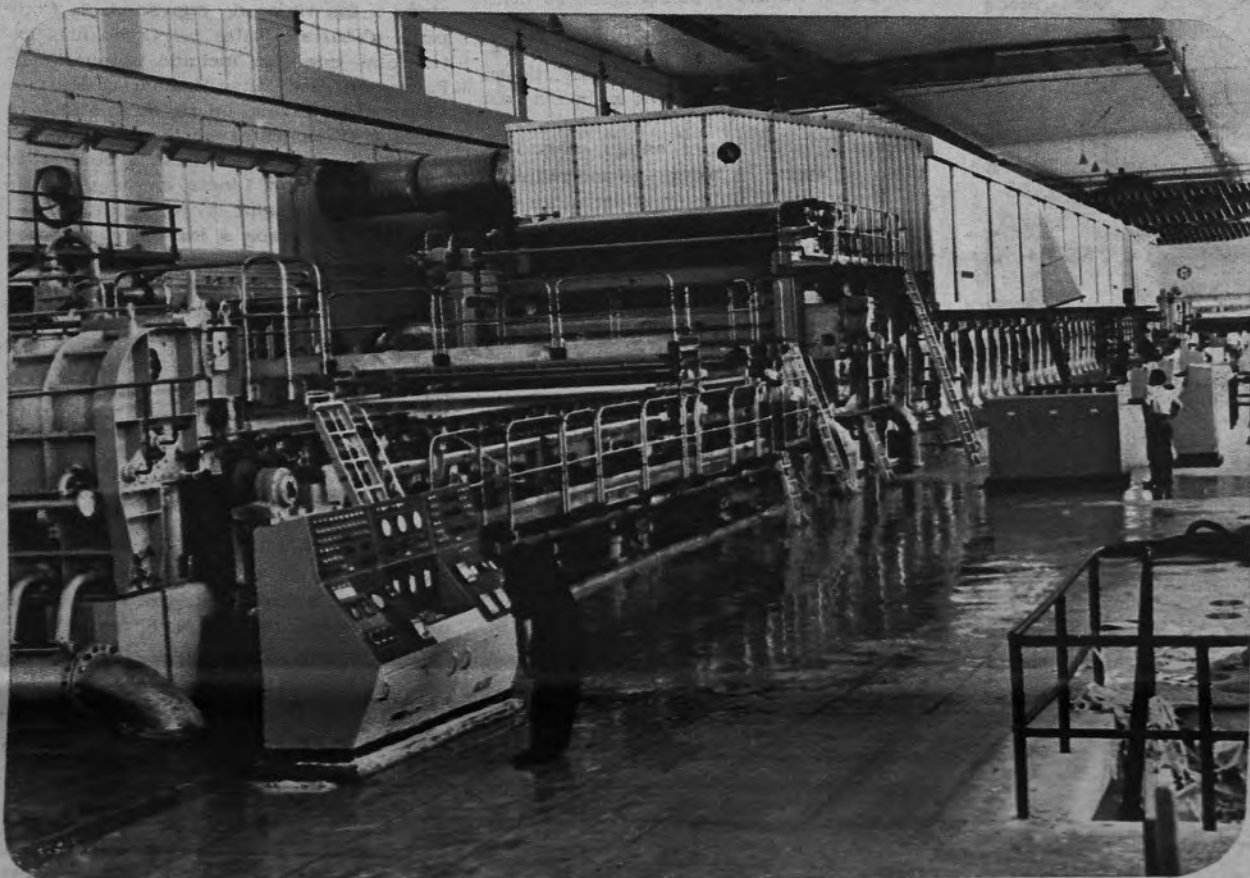
DISPONER DE NUESTROS SERVICIOS

Aprobado por el Banco de España con el n.º 3.782



*Sniace*

► **amplia su  
complejo industrial**



*Sniace*

se complace en poner a  
disposición de todos sus  
clientes, las instalaciones  
de su nueva

**FABRICA DE  
PAPEL**

recientemente inaugurada

Una vista de la nueva máquina  
de fabricación de papel.

**MADRID**  
Carrera de San Jerónimo, 40



**BARCELONA**  
Paseo de Gracia, 44



Fábricas:  
**TORRELAVEGA (Santander)**



# SEVILLA, PRIMER PUERTO FLUVIAL DE ESPAÑA

## PERSPECTIVAS DEL CANAL SEVILLA-BONANZA Y DE SU «HINTERLAND»

ES cosa fallada, sabida, que los que fundaron Sevilla — que, según la leyenda, iban capitaneados por el mismo Hércules — llegaron por el Guadalquivir, por el que tomaron aguas arriba, desde Bonanza. Luego vino todo lo demás, y casi siempre por el río. Hércules, que se pelea con Argantonio en las marismas por no sabemos qué trabacuentas de toros bravos. Julio César, que refuerza las murallas fenicias. Y Scipión, que quiere estar solo con sus valientes guerreros y salta de la Macarena para fundar, no lejos, Itálica, al hilo también del río.

Entre todos — fenicios, romanos, cristianos, árabes — la hicieron; pero uno solo resultó el autor: el río. Hispalis, nombre hebreo, dicen, hace alusión a su original condición palafitaria, a su suelo de agua. Y hasta el voluntarioso siglo XVI, cuando el conde Barajas — un alcalde del Imperio — deseca la Alameda, el Guadalquivir no suelta del todo el bocado, encajonándose en su lecho, como mandan los cánones. Aun así, bajo el pavimento resuenan los torrentes rebeldes. Y de noche por Sierpes, aunque «por lo bajini» — como el «flamenco» bueno —, se oye cantar el agua. Cuando se quiere levantar un gran edificio y se ahonda para cimentarlo, el viejo río prisionero salta de alegría y no hay moto-bomba en el mundo para achicarlo.

Sevilla es así como un barco varado, complacientemente varado, que vive feliz haciendo aguas, para vivir su destino marineramente. Un destino de doble coquetería con la tierra y la mar, con la piedra y el agua.

El gran momento de Sevilla — y conste, como decía el profesor Sampedro, que es una ciudad que no ha conocido nunca su marginación histórica, que siempre ha estado en el escenario — fue el XVI. Se redondeaba entonces la etapa cristiana que abriera Ramón Bonifaz rompiendo el puente de barcas. Otro que también llegó por el río. Y por el río salen Magalíanes y Elcano — y éste vuelve — para dar la primera vuelta a la Tierra. Juan de la Cosa hace, al parecer, en Sevilla su mapa famoso, exactamente en el Cuarto de los Almirantes de Castilla, que los Reyes Católicos han ubicado junto a los altares del Alcázar del Rey Pedro I de Castilla, el Justiciero. El puerto sevillano conoce entonces la doble emoción — humana e histórica — de los que van a América. Y de los que vuelven. La Torre del Oro se llamaba así por unos reflejos áureos de sus remates de cerámica; pero los galeones que vienen de América la rebautizan, sin cambiarle de nombre. ¡El oro de América! Por el mismo camino se descuelga — lo que vale más — sobre el Nuevo Continente la pléyade de los extremeños y andaluces, que lo poblarán de cruces, de huesos, de voces, de olivos y de viñas.

Así hasta la decadencia. Aunque coincide con la decadencia española, la de Sevilla y su puerto tiene causas muy concretas. Un decreto real traslada a finales del XVIII a Cádiz los servicios de la Casa de la Contratación. El descubrimiento de la máquina de vapor hace todo lo demás. El vapor permite la construcción de barcos de más volumen y calado. Y estos nuevos barcos, esta revolución de la flota, está vedada por un puerto al que hay que acceder por una ría que no tolera calados mayores de los veinte pies.

Sevilla es el único puerto interior de España, a sólo una distancia de cincuenta millas a la costa, con un «hinterland» en círculo, frente al «hinterland» en semi-

círculo de los puertos exteriores. Esto explica su esplendor pretérito, frenado por la aparición del vapor, como hemos dicho, y por otros factores, principalmente dos. Uno es el cauce divagante, inseguro, de la ría, cuyo escaso calado está siempre amenazado por las periódicas avenidas del Guadalquivir. Otro es la expansión industrial del Norte peninsular, apoyada en puertos que ofrecen mejores posibilidades para las flotas mercantes modernas.

Aun así, Sevilla ocupa el lugar décimo de los puertos de España en orden al movimiento de mercancías. Su tráfico de pasajeros es, sin embargo, exiguo, en la imposibilidad de que accedan trasatlánticos.

La idea de comunicar el puerto de Sevilla con el mar, mediante la construcción de un canal — la idea, en fin, de hacer a Sevilla nuevamente puerto de mar —, toma cuerpo en 1953, con motivo de la visita que hiciera a la ciudad Su Excelencia el Jefe del Estado. Franco fue quien personalmente ordenó la redacción de un proyecto de mejora de la vía marítima de acceso. Para redactarlo, los técnicos consideraron dos soluciones como posibles. Una de ellas, la primera, consistía en la corrección total de la ría, que implicaba un régimen intensivo y permanente de dragados, la apertura de una Corta desde la Puebla a Mármol, la construcción de una esclusa gemela a la de la Punta del Verde, encauzamientos mediante malecones longitudinales y defensa de las

márgenes. Esta solución fue rechazada. Y, en consecuencia, se adoptó la otra, la construcción de un canal en la margen izquierda del Betis, desde la Punta del Verde — en el extremo sur del actual puerto — a Bonanza, con una doble esclusa en este punto. Con este canal, Sevilla puede recuperar su destino marineramente y situarse a la altura del tiempo.

Una obra gigante como la del canal no podría hacerse, sin embargo, por un mero imperativo de reivindicación histórica. Algo más importante, más trascendental, se juega en esto. Se juega nada más, nada menos, que la posibilidad de rehabilitar una de las regiones más subdesarrolladas, más olvidadas, del país: Andalucía. En Andalucía se dan todas las notas características del subdesarrollo: renta por habitante inferior a la media nacional; una fuerte presión demográfica; un elevado volumen de desocupación — especialmente por motivos estacionales —; una defectuosísima distribución de la renta; un bajo nivel cultural; un escaso nivel alimenticio y un bajo coeficiente de ahorro. Tal subdesarrollo, sin embargo, no puede explicarse, y menos justificarse, por falta de recursos naturales. Contrariamente, Andalucía es rica.

Entre los objetivos para una rehabilitación social y económica andaluza se señalan para 1970 los siguientes: creación de unos 280.000 puestos de trabajo, una renta por persona de 420 dólares — lo que entraña duplicar el nivel actual —,

una reducción de los actuales índices de emigración a la mitad, una promoción social resultante de una mayor participación de la industria en el producto regional y un aumento de las productividades que permitan salarios crecientes. Pues bien, esto no es posible más que con la creación de una zona de desarrollo en torno al eje Sevilla-Bonanza. Ello permitirá utilizar al máximo la vía natural de acceso a la región, facilitará la necesaria implantación de industrias en la zona y promoverá el desarrollo agrario de la zona de influencia.

El canal, definitivamente adoptado como solución por el Caudillo y su Gobierno, ha tenido, como todas las grandes obras, sus detractores. Gran arma para éstos fue el informe adverso del Banco Mundial, basado en apreciaciones superficiales, comparativas del costo del mismo y el de la corrección, mediante dragado, de la actual ría. En ese informe se olvidaba, acaso, lo más importante: la doble zona industrial que el canal determinará y que el río, con su discurrir incierto, ha imposibilitado hasta ahora.

No se trata, pues, solamente de trazar un nuevo camino de agua entre Sevilla y el mar, sino de establecer una zona de desarrollo que encare y absorba el agudísimo problema regional. Para lo primero, el presupuesto de tres mil millones de pesetas podría parecer excesivo; para lo segundo, ciertamente, no. Por eso el Gobierno ha decretado el comienzo de las obras para el próximo año de 1965, habiendo acordado librar las sumas necesarias para ello.

Una empresa de estas dimensiones se perfila, sin necesidad de adjetivos, en sus propias cifras. El canal tendrá una dimensión de sesenta kilómetros, con una sección transversal de forma trapezoidal, con un ancho de solera de sesenta metros y de ciento veinte en la superficie del agua, con taludes laterales de 30:1. El calado es de diez metros. Ello permitirá la navegación de buques de treinta pies de calado. Lo que representa unos veinticuatro mil toneladas de peso muerto. Más aún: podrán cruzarse perfectamente en el canal dos embarcaciones que además del calado de treinta pies tengan 220 metros de eslora y 28 de manga. A ambos lados del canal se dejan zonas de 25 metros, destinadas a muelles y futuras ampliaciones, tras las cuales quedarán zonas para industrias de 100 metros de anchura, la de la derecha, y 185, la de la izquierda. El canal terminará en dos esclusas, dispuestas en paralelo, en Bonanza, pueblo éste que con razón debe ser incluido ya en los límites de Sevilla-provincia. De ellos fue excluido, Dios sabe por qué raros artificios, cuando en el siglo pasado se trazaron arbitrariamente las fronteras provinciales. Sevilla quedó a la vista del mar, aunque sin tocarlo, falta de méritos, al parecer, para ser provincia marítima, a juicio de los seducidos administrativistas que distribuyeron el mapa español.

La Historia, la Economía y la Justicia, pues, se dan cita en esta empresa sevillana. Se le devuelve a Sevilla su gran destino de puerto de mar. Se rehabilita económicamente una tierra española. Y se hace justicia a una masa humana que no participaba de la riqueza de su suelo.

C. FERNANDEZ ORTIZ



Embarcadero de Turismo y Puente de San Telmo, con la Torre del Oro



Costa de Tablada



# EL BANCO DE CREDITO A LA CONSTRUCCION,

PRINCIPAL INSTRUMENTO DEL ESTADO PARA LA AYUDA FINANCIERA A LA MARINA MERCANTE Y PESQUERA

**E**l Banco de Crédito a la Construcción, creado por decreto-ley de 29 de noviembre de 1962 —como continuador del Instituto de Crédito para la Reconstrucción Nacional—, es un Banco Oficial, dependiente del Ministerio de Hacienda, con el que se relaciona a través del Instituto de Crédito a Medio y Largo Plazo.

El Crédito Naval constituye una de sus más importantes actividades. En el ejercicio de 1962 el Banco concedió préstamos para la construcción de buques por un importe de 1.951,2 millones de pesetas, y el pasado año de 1963, esta ayuda financiera fue todavía mucho más importante, ascendiendo a 3.770,5 millones de pesetas, concedidas con el siguiente destino:

Millones de pesetas

|  |         |
|--|---------|
| Construcción de buques ... ..  | 2.827,2 |
| En aplicación de la ley sobre renovación de la Flota Pesquera ...                              | 490,5   |
| Para buques pesqueros que utilizan técnicas modernas de captura y conservación de pesca ... .. | 349,6   |
| Para operaciones especiales ... ..   | 103,2   |

Con ello se ha financiado la construcción o modernización de 125 buques, con un total de 174.836 TRB, en el expresado año 1963.

El sistema de Crédito Naval se instaura en España por la ley de 2 de junio de 1939, que



encomendó al Instituto de Crédito para la Reconstrucción Nacional, antecesor del Banco, su realización, iniciándose el plan de renovación de la flota, aplicando a él la primera emisión de Cédulas de Crédito Naval, de fecha 26 de julio de 1941.

Para dar una idea de la labor desarrollada, basta considerar que desde 1939 a 1963, el Banco de Crédito a la Construcción ha concedido préstamos para la construcción naval por un importe de 25.395,1 millones de pesetas. De ellos 595,2 millones para modernización de astilleros, y el resto para la construcción de buques. Estas cifras ponen de relieve lo que al Gobierno preocupa nuestra Marina, tanto mercante como pesquera.

Puede afirmarse que, en la práctica, la totalidad de los buques que se construyen en nuestra Nación, lo son gracias a la ayuda del Crédito Oficial; ayuda que en forma de préstamos, llega normalmente al 80 por 100 del valor del buque.

Las condiciones de estos préstamos son francamente generosas, con amplio plazo de amortización, pero estas facilidades son necesarias para el desarrollo de nuestra Marina. La mercante necesita ser modernizada y ciertamente la mayoría de los navieros españoles, dada la crisis que ha venido atravesando el mercado de fletes, no están en condiciones de financiar la modernización de los buques sin ayuda del Estado. La pesquera utilizaba medios anticuados y está hoy día en trance de renovación con el empleo de nuevas artes y técnicas modernas para la pesca.

Dentro de las peticiones existentes en cada ejercicio y de las normas de ejecución que señala el Ministerio de Hacienda, el Banco de Crédito a la Construcción, tiene en cuenta para sus concesiones las listas preferenciales que confecciona la Subsecretaría de la Marina Mercante, a fin de seleccionar y conceder los créditos para los tipos de buques que se estiman más interesantes para la economía nacional.

Para los barcos de menor tonelaje y casco de madera el Estado presta también su ayuda, a través de otra Entidad Oficial como es la Caja Central de Crédito Marítimo y Pesquero.

Mucho es, por tanto, lo realizado, pero esta labor está en pleno desarrollo, pues el 45 por 100 de nuestros buques mercantes cuentan, todavía, con más de veinticinco años de edad y es preciso sustituirlos; en los pesqueros este porcentaje es del 20 por 100. Sin embargo, frente a este tonelaje anticuado, las construcciones de los últimos años permiten contar con un buen número de buques modernos; y así en los mercantes, el tonelaje de menos de cinco años representa el 25 por 100 del total, cifra que asciende al 30 por 100, en los pesqueros, cuya flota se encuentra situada entre las más fuertes del mundo.

Para este ejercicio de 1964 se prevé la concesión de préstamos por un total del orden de 6.000 millones de pesetas, entre los que figuran incluidos 300 millones de pesetas que se destinarán a la instalación de nuevos diques y varaderos.

Con todo ello el Banco aporta su esfuerzo, en este sector, que entre otros, le está encomendado, de la mayor riqueza y engrandecimiento de nuestra Nación.





# ANTOLOGIA POETICA



## ODA AL ATLANTICO

Y a vosotros, ¡osados!,  
que escudriñáis los fondos del piélago inseguro,  
pescadores de perlas o buzos ponderados;  
los que hacéis el trabajo más peligroso y duro:  
Cuando exploráis naufragios de indicios fabu-  
[losos,  
entre limosas cuencas y huyentes arenales,  
o perseguís madreporas de orientes luminosos  
por entre aurirramosas florestas de corales.  
No hubo para vosotros inquebrantable obs-  
[táculo:  
ni la feroz mandíbula, ni el constrictor ten-  
[táculo,  
a detener bastaron el ímpetu genuino;  
mientras se desplegaba, magnífica y despierta,  
ante el cristal redondo de la escafandra abierta  
la maravilla enorme del mundo submarino...

Tomás MORALES

## ODA NOVA A BARCELONA



—¡Oh, detura't un punt! Mira el mar, Bar-  
[celona,  
com te faixa de blau fins al baix horitzó,  
els poblets blanquejant tot al llarg de la costa,  
que s'en van plens de sol vorejant la blavor.  
I tu fuges del mar?..

—Vinc del mar i l'estimo,  
i he pujat aquí dalt per mirar-lo millor,  
i me'n vaig i no em moc: sols estenc els meus  
[braços  
perquè vull Catalunya tota a dintre el meu cor.

—Altra mar veus enllà, encrespada i immòbil,  
de les serres que riuen al sol dolcament:  
per copsar tanta terra i tanta mar, Barcelona,  
ja et caldrà un pit ben gran, amb uns braços  
[ben ferms.

Joan MARAGALL



## OCASO

El mar está terso y bruñido.  
Una tersura y un bruñido mate.  
Es de nácar, con tonos—púrpura, plata, malva,  
azul, gris, violeta—confundidos y suaves.  
El cielo está terso y bruñido.  
Una tersura y un bruñido mate.  
Es de nácar, con tonos—púrpura, plata, malva,  
azul, gris, violeta—confundidos y suaves.  
Están el mar y el cielo  
como las valvas de una concha  
de nácar entreabierta. —Y está asido en el  
[quicio  
el sol, como una perla rosa.  
¡Oh, si esta concha al pronto se cerrase  
para siempre, cerrándose en su ámbito,  
sólo entre el mar y el cielo, frente al sol  
con esta luz y este color seráficos!...

PEREZ DE AYALA



## EL MAR

El mar, trémulo espejo de los ojos  
del Señor, primer cuna de la vida;  
el mar, desnudo siempre y jadeante  
—sobre su frente azul, sin surco humano,  
reciente aún de Dios el primer beso—,  
tañendo en blancas lenguas en los bordes  
con que el Carmelo Palestina alfombra,  
brizó tu último sueño con su cántico  
—pregunta eterna sin respuesta—, el mismo  
con que primero Adán, cuando soñara  
su carne herida en flor y al despertarse  
le sonreía la mujer desnuda.

Miguel DE UNAMUNO



## OFRENDA

A ti, ¡oh, mar!, que me diste las primeras  
robustas sensaciones que he gozado;  
cómitre que remando en tus galeras  
me hubiste de tener como forzado.

Escuela de la vida, templo y atrio  
en que el vivir cosmopolita y picaro  
al alejarme del terruño patrio  
me dio la alada decisión de un Icaro.

A ti, a quien todo lo que soy lo debo,  
porque infundiste en mí un ánimo nuevo  
y el vigor me inyectaste de tu yodo;

a ti dedico, ¡oh, mar!, estas estrofas,  
en las que encierro el horizonte todo  
que se abarca de pie sobre las cofas.

José DEL RIO SAINZ



## VISITA AL MAR DEL SUR

De aquel mar me despedía,  
un cántabro mar maestro,  
para buscar el mar nuestro,  
mar nuestro de cada día.  
Yo apostaba en la porfía,  
sobre la vuelta de Ulises,  
buen catador de países,  
Colón prudente de Thules  
tras de las aguas azules,  
como aquél tras de las grises.

... Y al Sur llegué. El panorama

desde los montes que piso  
se dibuja alto y preciso,  
pródigo se desparrama.  
Cerca la encendida trama  
de la vertiente en retazos.  
Y arriba el mar visto a plazos,  
sucesivo y momentáneo,  
el arco mediterráneo  
que rebasa de mis brazos.

Gerardo DIEGO

## VEIRAMAR

Tumbada, quilla ó aire  
desfaise no areeiro a vella dorna.  
Gloria e relembro dos lonxanos dias  
nos que se déu ó mar como unha noiva,  
repulida e locente das carenas,  
ben presada de estopas,  
a branca vela ó vento, cantareiro  
nas atesadas cordas...!

Noites de lúa crara,  
fondeada na posta,  
deixándose ir e vir de vagariño  
nas latexantes ondas,  
como berce de neno  
arrola que te arrola,  
mentras as liñas soltan, rebulindo,  
brincando, dando voltas,  
os buraces de prata  
nos paneles de proa...!

Firentes invernias,  
tardes de vento e choiva  
nas que galgante, a pulos, enrabada,  
entre as ágoas bruanes e revoltas,  
sin medo de arroaces nin refachos,  
co duro leste traicioneiro en loita,  
coa guía de aquel santo patriano  
—¡Dios o teña na gloria!—  
que dende Ons ou Noro,  
deixando pol-a popa,  
rabexante e fervente,  
longo ronsel de escumas brilladoras,  
unha Salve nos beizos  
en unha man no timón outra na escota,  
san e salva, metíase no porto  
mollada dos salseiros, trunfadora...!

Tumbada, quilla ó aire,  
desfaise no areeiro a vella dorna...  
Nunha cuaderna núa, apodrecida,  
está pousada, inmobre, cavilosa  
ollando a lonxanía,  
como unha ibis sagra, unha gaivota.

Ramón CABANILLAS



## EL MAR LEJANO

La fuente aleja su cantata.  
Despiertan todos los caminos...  
¡Mar de la aurora, mar de plata;  
qué limpio estás entre los pinos!

Viento del Sur, ¿vienes sonoro  
de soles? Ciegan los caminos...  
¡Mar de la siesta, mar de oro;  
qué alegre estás sobre los pinos!  
Dice el verdón no sé qué cosa...  
Mi alma se va por los caminos...  
¡Mar de la tarde, mar de rosa;  
qué dulce estás entre los pinos!

Juan Ramón JIMENEZ





Don Laurentino Amoedo San Miguel, Presidente de la Sección Social Central del Sindicato Nacional de la Pesca

*Los usufructuarios de los créditos públicos deben estar obligados a garantizar a los trabajadores de sus buques unos mínimos en el orden social y laboral*

#### Declaraciones

de don Laurentino Amoedo San Miguel, Presidente de la Sección Social Central del Sindicato Nacional de la Pesca

**E**l tema de la pesca siempre es sugestivo. Actualmente en España se viene realizando un esfuerzo para renovar su flota pesquera; se pretende conservar, e incluso superar, el prestigio de nuestra nación dentro del concierto internacional pesquero. Para informar a nuestros lectores acerca del pensamiento de los trabajadores de la pesca española, he mantenido una ligera conversación con don Laurentino Amoedo San Miguel, personalidad del máximo prestigio en esta materia, Presidente de la Sección Social Central del Sindicato Nacional de la Pesca y Procurador en Corte, como representante de los obreros de dicha actividad.

El señor Amoedo es hombre que ha venido desempeñando cargos de gran importancia en el orden social desde hace casi veinte años. De la visión realista de los problemas, inquietudes, proyectos y expansión de la industria pesquera son testigos sus palabras. Amablemente, don Laurentino Amoedo se ha prestado al diálogo de un tema tan interesante y que tanta repercusión e importancia social tiene en España.

—¿Podría trazarme la marcha que lleva en España la renovación de nuestra flota pesquera?

—En verdad hay que decir que el Gobierno ha hecho todo lo posible por contribuir a la modernización de nuestra flota pesquera otorgando créditos en cuantía importantísima. Sin embargo, es una lástima que la iniciativa privada —salvo en raras excepciones— no haya seguido el mismo ejemplo. Es necesario que la iniciativa privada efectúe inversiones en consonancia con las aportadas por el ahorro público, puesto que no todo debe hacerse siempre con la financiación estatal. La expansión de nuestra industria pesquera es verdaderamente notable, por lo demás. Existen en funcionamiento grandes unidades de buques congeladores y pesqueros de superficie que pueden considerarse modelos en su clase.

—¿Qué repercusiones en el orden social ha tenido esa expansión de la industria pesquera?

—La ley de renovación de nuestra flota pesquera, si bien aspira a incrementar nuestro potencial marítimo-pesquero a más

# ES NECESARIO

## que la iniciativa privada

### COLABORE MAS EN LA MODERNIZACION DE NUESTRA FLOTA PESQUERA

alto nivel, no adopta medida impositiva alguna que obligue a los usufructuarios del crédito público a garantizar unos mínimos en el orden social y laboral a los trabajadores de tales buques, cuyos mínimos —naturalmente— deben ser siempre superiores a los establecidos por las reglamentaciones laborales correspondientes. Y es más: nos duele extraordinariamente que muchas dificultades que hallamos para extender y mejorar nuestra política social y salarial se originen precisamente por los empresarios de aquellos buques que han recibido de España el dinero suficiente para montar tales industrias. Esta omisión de la Ley debería ser corregida para lo sucesivo, obligando a estos empresarios que utilizan créditos públicos a satisfacer los salarios y cargas sociales, etc., por lo menos en la cuantía reglamentariamente establecida,

como un aumento proporcional al interés del capital prestado, que por ser de todos los españoles debe distribuirse también, entre todos los españoles.

—Según eso, señor Amoedo, ¿quiere decir que el progreso económico de nuestra industria, originado por el uso del crédito estatal, no ha tenido grandes repercusiones en la situación social y laboral de los trabajadores?

—En algunas Empresas, efectivamente, se han otorgado voluntariamente mejoras de importancia al personal de las mismas, y es preciso reconocer que esa política es la que se viene siguiendo por nuestras grandes Empresas pesqueras. Sin embargo, no sucede así, desgraciadamente, con el crédito para la pequeña y mediana empresa, que continúa aferrada a las normas y usos de cada puerto, pese a la in-

sistencia con que los trabajadores solicitan la aplicación de disposiciones que mejoren la situación existente. Creo que en nuestro país se inicia ahora una nueva etapa en la que, queráse o no, los valores humanos de la producción han de ser oídos con mayor intensidad que hasta la fecha.

*El señor Amoedo San Miguel ha respondido con amabilidad a mis preguntas y ha terminado haciendo votos porque estos problemas y otros en los que anda metido su esfuerzo y dedicación personal queden resueltos en beneficio de la industria pesquera española y su proyección social.*

L. PRADOS DE LA PLAZA

**DESDE...**

Un atunero de 210 toneladas de P. M.  
con 1.100 H. P.

**HASTA...**

Un bulk-carrier de 27.800 toneladas de P. M.  
con 10.500 H. P.

**SON PROPULSADOS POR MOTORES M.A.N.**

MASCHINENFABRIK AUGSBURG - NURNBERG AG

ASI COMO MAS DE 20 BUQUES EN CONSTRUCCION EN **ESPAÑA**

REPRESENTANTES GENERALES PARA ESPAÑA:

**PASCH Y CIA., S. A.**

|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
| <p><b>MADRID</b></p> <p><small>Avda. Generalísimo, 8<br/>Teléfono 2 61 64 07<br/>Telegramas: PASCH</small></p> | <p><b>BILBAO</b></p> <p><small>Alameda Recalde, 30<br/>Teléfono 21 70 64<br/>Telegramas: PASCH</small></p> | <p><b>BARCELONA</b></p> <p><small>Tuset, 8 y 10<br/>Teléfono: 2 17 55 24<br/>Telegramas: PASCH</small></p> | <p><b>VIGO</b></p> <p><small>TERISA, Colón, 30<br/>Teléfono: 17 4 80<br/>Telegramas: TERISA</small></p> |
|--|--|--|---|

**MOTORES DIESEL LENTOS Y RAPIDOS DE 2 y 4 TIEMPOS HASTA 30.000 H. P. PARA CUALQUIER TIPO DE BUQUE**

**M.A.N.**

*Ofrecemos a los fumadores de*

**REFINADO GUSTO Y BUEN PALADAR**

*nuestras acreditadas*

**MARCAS DE CIGARRILLOS**

**PIDALAS EN CUALQUIER ESTANCO**

UNION  
CIGARRILLOS FINOS

CIGARRILLOS ESPECIAL  
**CETROS**  
FILTRO BLANCO

ESPECIAL  
**FEDORA**  
*Royal*  
KING SIZE  
CALIDAD

*Royal*  
EXTRA  
**ROYAL**

FINOS  
**CETROS**  
CIGARRILLOS





# LA VIRGEN DEL PILAR, LA HISPANIDAD Y LA MAR

Por  
**FELIX  
AYALA  
VIGUERA**

El Farol de la Hispanidad simboliza el reinado y patronato de la Santísima Virgen del Pilar sobre la Hispanidad. Este farol, que es todo de cristal policromado y se ilumina eléctricamente en su interior, cierra la procesión del Rosario General que desfila todos los años por las calles de Zaragoza al anochecer del 13 de octubre

**A**ragón —tierra firme adentro o Pirineo abajo— le nació de antiguo vocación marinera: desde el lejano tiempo en el que los peces mediterráneos llevaron en sus lomos las armas aragonesas, hasta la época del nacimiento de la Hispanidad, en ambas orillas ibéricas del que fue nuevo "mare nostrum" o, más íntimamente aún, gran lago atlántico, con riberas de la misma patria. Y, en medio, Lepanto.

Hasta que la devoró un incendio, colgaba del techo de la capilla del Pilar zaragozano, la enseña rasgada, con la media luna, arrebatada por el esfuerzo heroico de un aragonés de pura cepa y sueños de gloria y mar en los ojos claros, a una galera turquesa, y ofrendada por él, más tarde, milagrosamente salvado por la Señora, en su Santa Capilla.

Porque la Hispanidad comenzó en el mismo minuto en el que el descubridor dio el nombre de Cristo —El Salvador— a la primera tierra del nuevo mundo, y el de su Madre —Concepción—, a la segunda.

Y, tanto o más arraigada que la vocación marinera de Aragón, se halla la vocación mariana de esta tierra adusta, fiera, noble y viril, a través de la primera advocación mariana española: el Pilar.

Porque, no en balde fue la misma Señora la que vino en carne mortal a la ribera cesaraugustana del Ebro para consolar la prédica de Santiago y de los Siete Conversos que, aún hoy, viven en piedra en la Santa Capilla como un coro devocional a la Madre del Pilar.

El que nuestro Pilar, traído hasta nosotros por nubes angélicas desde Jerusalén, haya florecido —primer brote en América— en abierta rosa guadalupana, sólo afirma la primacía pilarista sobre las advocaciones marianas, al otro lado del mar que ya dejó de ser tenebroso, merced a la fe del puñado de españoles que creyeron en Ella, y la llevaron en sus pechos y en las velas de sus navíos por rumbos inéditos.

España, entró en América, como ya se ha escrito, bajo un gran pórtico mariano, y por ello, la Hispanidad anda teñida de ese inefable color celeste e inmaculado, e impregnada de espiritualismo.

Para los españoles, y más aún, particularizando, para los aragoneses, la Hispanidad es nuestra "circunstancia". Esa comunidad de pueblos unidos por lazos del espíritu que defendiera Maeztu, y que, por serlo, es y fue —lejano recuerdo de

leyes de Indias— indiscriminatorio, y constituye, hoy, el único movimiento posible de valor universal.

Y, dentro del espiritualismo, anda a vueltas lo cultural, en nuestra Hispanidad, con primacía sobre otras culturas, acaso porque desde siempre, y más aún desde que Lafnez, en Trento, defendió la verdad de la justificación católica para convertir la cultura española en una pura cultura ortodoxa, en una cultura en gracia, que la salvaguarda y sirve de lazo entre las gentes de las dos orillas atlánticas.

El espíritu mariano, clave de arco amplio de nuestra Hispanidad —idea pura y limpia, paradigma español— es como un ideal de vida neta reflejado en el dogma de la Inmaculada: ese dogma que España alzó en Asunción, en el momento en que sus hombres juraron a Santa María en carne mortal, sobre la altura de su Pilar de Zaragoza, por elevada Señora de sus pensamientos, en el momento culminante de la consagración de la patria a María.

Si la Cruzada del mundo moderno no se identifica con la Cruzada de la Hispanidad, será bien poca cosa: porque la Hispanidad anda henchida de contenido católico y es alentada por los mismos impulsos que

mueven a la Iglesia. Por ser reserva espiritual del mundo, desde las cuatro torres gemelas del Pilar cae como una investidura de Cruzada sobre el torso, heroico y adolorido de nuestra santa España.

Por más de cincuenta y seis años, en plasmación simbólica y rendida de este concepto mariano de la Hispanidad, en el templo del Pilar se hallan, ofrendadas por sus naciones, las banderas de todos los Estados hispanoamericanos. Homenaje de esa unidad plural que constituyen los pueblos hijos nuestros y que no puede, quizá, traducirse ni expresarse en ideas y conceptos porque, como muy bien dijo Marañón, "América es, para los españoles, no un conocimiento, sino una emoción".

También en este 12 de octubre, como desde 1958, desde el extremo oriente al lejano occidente se invocará a la Virgen Nuestra Señora bajo el título del Pilar, por concesión de la Sagrada Congregación de Ritos, para España, las Filipinas e Hispanoamérica.

Buena ocasión, una vez más, ésta del "Día de la Raza", para volver a proclamar, por la gracia imperial católica de Aragón y de Castilla, a la Virgen del Pilar, como Emperatriz de América.



**II feria  
española  
del mueble  
MADERA, MIMBRE  
E INTERNACIONAL  
DE MAQUINARIA  
PARA LA MADERA  
VALENCIA  
(16-25 DE OCTUBRE DE 1964)**



# Brandy Espléndido



*Siendo*

**GARVEY**

*es exquisito*





La espléndida bahía, en donde puede apreciarse el puerto de La Luz, con capacidad para ser actualmente el primer puerto internacional de España y uno de los mejores del mundo.—(Foto Rojas.)

# LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

*primer puerto  
internacional  
de España*

*Por Ignacio Quintana Marrero*

La isla de Gran Canaria —1.376 kilómetros cuadrados— se encuentra situada en el centro del archipiélago. Muchos la denominan "la isla redonda", porque tiene un contorno circular roto al noroeste por la península de la Isleta, que forma la bahía de su nombre; una bahía cargada de historia.

Efectivamente, el 23 de junio de 1478 arriban a sus playas las tres naves del general Rejón para vincular la isla a la Corona de Castilla, logrando, con la anexión, con la incorporación, la hispanización de Gran Canaria. Más tarde, el 11 de agosto de 1492, llega un genovés con tres sencillas carabelas, portador del emocionado bagaje de una geografía quimérica, que iba a ensanchar los paralelos y los meridianos en que se enrejaba la geología de un mundo desconocido; escala que el genial almirante repite debido a la excelente situación geográfica y a las condiciones naturales del puerto de Gran Canaria, el primero de octubre de 1493 y el 20 de mayo de 1502. Y a imitación de Cristóbal Colón, otros insignes conquistadores y navegantes, como el descubridor Alonso de Ojeda, y Américo Vespucio, de cuyo nombre Waldseemüller bautizó el nuevo continente, y el cartógrafo Juan de la Cosa, en 1494; Alonso Quintero y Hernán Cortés, en 1504; Juan Sebastián Elcano, el circundador del mundo, en 1622, etc. Todo lo cual argumenta en favor del hecho histórico de que las Canarias son puente necesario de la Hispanidad.

El destino o función del puerto de La Luz de Gran Canaria lo señaló, sin lugar a dudas, el Gran Almirante cuando entró en él para reponer sus víveres y reparar sus naves en el histórico viaje en el que se propuso romper con la fachada atlántica de España que entonces llegaba hasta las islas Canarias.

Cuando se iniciaba la revolución industrial, y los continentes empezaron a enlazarse por medio de los buques a vapor, en medio de un comercio mundial creciente, el gran estadista don Juan Bravo Murillo, reconociendo que las islas, por su posición en las rutas intercontinentales del Atlántico, podían prestar un gran servicio a la navegación, somete a doña Isabel II el decreto de 11 de julio de 1852 declarándolas puertos francos. Mas esta vital medida equivalía prácticamente a funciones sin órgano. Demandaba necesariamente la obra física de los muelles, árdua labor a la que se entrega el patricio gran canario y embajador de España en París, don Fernando de León y Castillo, que consigue del Gobierno una ley, sancionada por las Cortes el 27 de abril de 1882, en la que se incluía como interés general de segundo orden el puerto de refugio de La Luz de Las Palmas, cuyas obras se inauguraron el 26 de febrero de 1883 y no habían de terminar hasta principios del siglo actual.

Es decir, que había que esperar muchos años para que el destino universal del puerto de La Luz fuese comprendido. Hubo que aguardar a

dos ilustres hijos de Gran Canaria, los hermanos León y Castillo, que hoy tienen una permanente memoria de gratitud en el corazón de todos los isleños.

Ciertamente, sin la venturosa circunstancia de ser Ministro don Fernando, secundado en la nobilísima empresa por su hermano el ingeniero don Juan, que puso todo su celo, su inteligencia y su actividad en la realización material de la obra, ¿quién sabe cuándo hubiese podido el puerto de La Luz prestar sus tan necesarios y continuos servicios a la navegación en tránsito? Hace ochenta y tres años era el puerto de La Luz una playa desierta en la que sólo había unas cuantas chozas de pobres pescadores, una ermita y un castillo medio derruido, que aún nos hablan de heroicidades y gloriosas hazañas. Al pie de las negras montañas de la Isleta se había construido un lazareto, y por la playa del arrecife algunas casas de recreo. Las viejas crónicas de la ciudad y las antiguas guías de la isla nos hablan de que al iniciarse las obras del puerto de refugio por el año 1883, época que marca el renacimiento de Gran Canaria y su entrada en el camino anchuroso del progreso y la civilización, el puerto de La Luz fue transformándose paulatinamente hasta formar el barrio más populoso y de más movimiento y tráfico de la ciudad. La playa desapareció; en ella levantáronse muelles, depósitos de carbón, almacenes, astilleros, varaderos y cuantos elementos están vinculados a la vida portuaria. En la extraordinaria y espléndida bahía resguardada de todos los vientos, flamean las enseñas de todas las naciones. El tráfico es inmenso. Recordamos que, cuando el conflicto de Suez, el puerto de La Luz fue ruta obligada y capaz para recibir los buques de mayor tonelaje de las más diversas banderas. Es la visión del poeta Tomás Morales cuando canta:

"Yo amo a mi puerto, en donde cien raros  
[pabellones]  
desdoblan en el aire sus insignias navieras,  
y se juntan las parlas de todas las naciones  
con la policromía de todas las banderas.  
El puerto a donde arriban cual monstruos  
[jadeantes]  
desde los más lejanos confines de la tierra,  
las pacíficas moles de los buques mercantes  
y las férreas corazas de los navíos de guerra."

De los 236 vapores que visitaban el puerto de La Luz en 1883, se ha llegado, en una asombrosa línea ascendente, sólo quebrada en momentos de emergencia y esencialmente en las guerras europeas y mundiales, a la cifra de 13.070, con más de treinta y dos millones setecientas mil toneladas de registro bruto. Este tráfico sorprendente y siempre "in crescendo" ha obligado, a través del tiempo, a una serie continuada de ampliaciones en el puerto que quedarán completadas, previéndose para 1980, aplicando a la curva de crecimiento los criterios correctos,

un movimiento de más de 25.000 buques, con más de 65 millones de toneladas de registro neto.

Para servir este movimiento portuario se está llevando a la práctica el Plan General de Ordenación que, en sus líneas esenciales, consiste en la terminación de los muelles de ribera, dragado de las dársenas, habilitación de nuevas superficies terrestres, adquisición de utillaje, etc. Este plan se ejecutará en dos fases: la primera, para atender al tráfico, prevista para 1968, y la segunda para 1980. Al terminar la primera fase, el puerto de La Luz, cuyo tráfico para 1968 se prevé superior a los cuarenta y dos millones y medio de toneladas, con 17.565 buques, dispondrá de una línea de atraque de 9.490 metros. Mas como el Ministerio de Obras Públicas ha llegado a la conclusión de que eso no basta, ha proyectado un puerto exterior que consiste en la construcción de una dársena al noroeste del puerto actual, dedicada exclusivamente a la pesca y a la reparación de barcos, que en líneas generales se traducirá en un dique de abrigo de 850 metros, del dique del Generalísimo y un contradique perpendicular al mismo y que arrancará de él. En el interior se proyectan dos muelles de ribera, uno al Norte y casi paralelo a la costa de la Isleta, y otro en el Oeste, adosado al antes citado dique del Generalísimo, creándose así una amplia explanada para todo lo relacionado con las actividades portuarias.

Todo esto que someramente hemos referido, ha llevado al puerto de La Luz a ocupar el primer puesto como puerto internacional de España y a colocarlo entre los mejores grandes puertos del mundo.

...

Si el puerto de La Luz, como ya es frase conocida, constituye la arteria vital de la isla, también es la aorta de la gran ciudad que hoy es Las Palmas de Gran Canaria —casi medio millón de habitantes la provincia y más de doscientos mil la capital—; una ciudad con sabores antiguos, españolísima, paridora de historia, pero con un vigor siempre nuevo, atenta al reloj del tiempo, moderna y progresiva. A Las Palmas, que hace muchísimo tiempo "es", no la adornece la fragancia antigua de su solera —de ahí su hidalguía y su hospitalidad proverbiales—, sino que la cepa ancestral, como vino nuevo en los odres viejos, la renueva, la mejora cada vez más. Así hoy es una ciudad culta y bellísima, con novísimas barriadas convertidas en ciudades satélites, avenidas espléndidas, jardines muy admirados, edificios de audacia arquitectónica, playas en todo tiempo atractivas y tránsito de gran urbe. En publicaciones de principios de siglo ya se decía que era la ciudad más importante, más rica, más populosa y más comercial del archipiélago, en cuyo centro está situada, siendo ruta, por el mar y por el aire, de los cinco continentes.





**FERIA DEL JUGUETE, CONFECCION  
y ARTICULOS PARA LA INFANCIA  
VALENCIA 2-10 MARZO 1965**



el SOL pasa el invierno en

**BENIDORM**

y la ~~BRISA~~ el verano



Temperatura media anual

Ambiente Máx.: 24'65  
Mín.: 19'50

Agua del mar Máx.: 22'65  
Mín.: 16'75

**ESPAÑA**

EDITADO POR EL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE BENIDORM





## Naviera Mallorquina, S. A. Palma de Mallorca

Armadores - Consignatarios - Agencia Aduana - Construcciones de Buques  
Muelle Viejo, s/n. Apartado 80 Telegramas: NAVIERA

Gerencia-Tráfico 12958  
Teléfonos: Oficinas 26642/3/4  
Astilleros 22111

### SERVICIO DE CABOTAJE Y GRAN CABOTAJE LINEAS REGULARES

ENTRE PENINSULA - BALEARES - PORTUGAL - MARRUECOS - FRANCIA  
ITALIA - ESPAÑA

#### BARCELONA (2)

Naviera Mallorquina, S. A.  
Paseo de Colón, 22  
Apartado 412  
Teléfonos: 221 99 80 / 221 31 12  
Telegramas: CALAX  
TELEX.

#### MADRID (1)

Naviera Mallorquina, S. A.  
Núñez de Balboa, 45, 6.  
Teléfonos:  
Telegramas: NAVICALAS  
TELEX.

#### FLOTA

| MOTO/NAVES      | Tons. | MOTO/VELEROS     | Tons. |
|-----------------|-------|------------------|-------|
| Cala Antena     | 640   | Cala Engosauba   | 350   |
| Cala Blanca     | 640   | Cala Virgili     | 350   |
| Cala Figuera    | 640   | Cala Murada      | 350   |
| Cala Nova       | 640   | Cala Gat         | 350   |
| Cala Ras        | 640   | Cala Galera      | 310   |
| Cala Valldemosa | 640   | Cala Madrona     | 310   |
| Cala Pinar      | 280   | Cala Marsal      | 300   |
| Cala Pedrera    | 280   | Cala Mondragó    | 290   |
|                 |       | Cala Contesa     | 280   |
|                 |       | Cala D'or        | 240   |
|                 |       | Cala Sant Vicens | 230   |
|                 |       | Cala Murta       | 190   |
|                 |       | Cala Portals     | 185   |
|                 |       | Cala Castell     | 180   |
|                 |       | Cala Tuent       | 180   |
|                 |       | Cala Llamp       | 150   |



*Compañía Transatlántica Española, S. A.*

MAS DE CIEN  
AÑOS DE VIDA  
SOBRE LA MAR

Paseo de Calvo Sotelo, núm. 4  
**MADRID**

## HOTELES CANARIOS, S. A. «HOCASA»

Oficina central: Avenida de las Canteras, 44 - Dirección postal: Apartado n.º 6  
Telex (provisional) n.º Dirección teleg.: HOCASA - Tels: 33803 - 33804  
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA



#### EN EXPLOTACION:

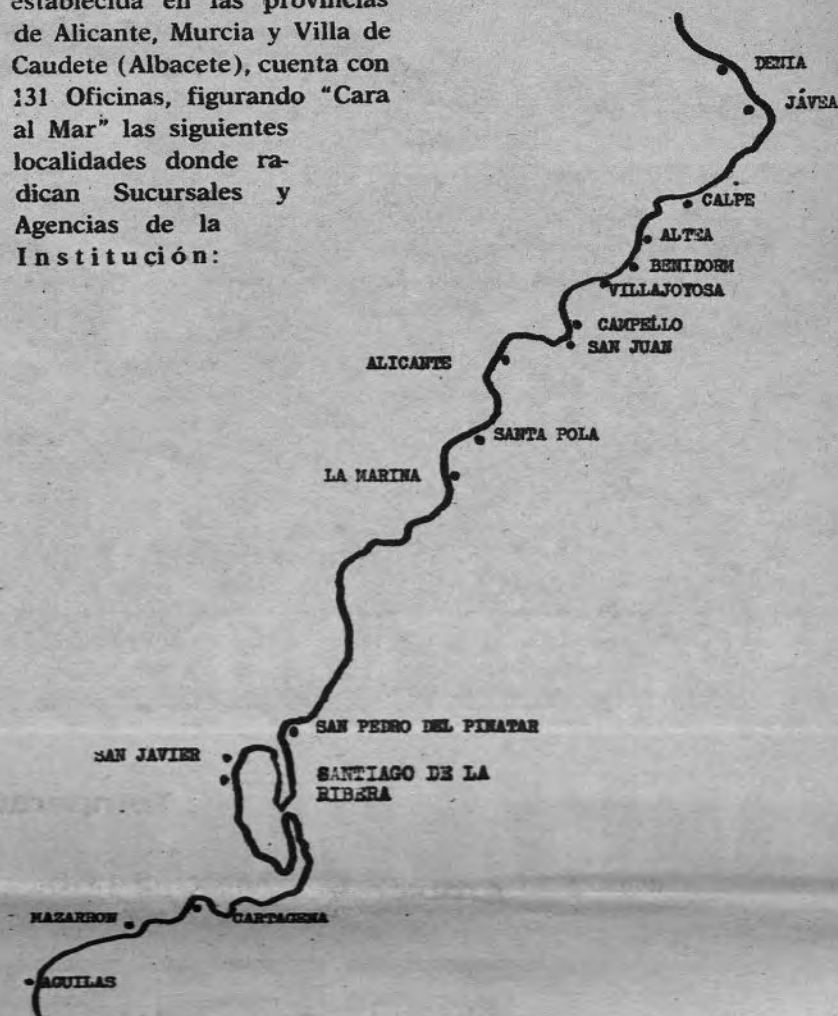
HOTEL GRAN CANARIA Playa de Las Canteras  
HOTEL CAIRASCO Las Palmas - Ciudad  
HOTEL NEPTUNO Bajamar - Tenerife

#### EN CONSTRUCCION:

HOTEL REINA-ISABEL PLAYA DE LAS CANTERAS  
HOTEL SAN FELIPE PUERTO DE LA CRUZ

## La Caja de Ahorros del Sureste de España,

establecida en las provincias de Alicante, Murcia y Villa de Caudete (Albacete), cuenta con 131 Oficinas, figurando "Cara al Mar" las siguientes localidades donde radican Sucursales y Agencias de la Institución:



**FAMILIA QUE AHORRA,  
FAMILIA FELIZ**





## en la vecindad del Océano

por ALVARO CUNQUEIRO

**P**UES no hay huellas del remo ni de la estela en la flor del agua, donde brillan con los ples del sudoeste ligero, pudiera creerse que no hay historia ni nostalgia y que el océano informe y multiforme lo ignora todo o lo olvida todo, que es igual. Los galaicos lo tenemos por vecino, y lo hemos poblado de antiguo con sueños y navegaciones. Nada menos que éramos la tierra final, el Finisterre, y ante nuestra mirada se tendía la mayor bestia del mundo, el Tenebroso, vacío y terrible. Para navegarlo, primero hubo que llenarlo con la imaginación, inventándole islas más hermosas que las de la fábula greco-latina, con jardines con fruto de oro, y lo que acaso fuese más apetecible para la condición humana, con la fuente de la eterna juventud. Cuando en el "leabhar Gabhalah" se lee de las navegaciones de los hijos de Mil, se comienza allí mismo a inventar el camino del mar y las tierras que en él acuestan su cabellera de arena reciben nombres y mitos.

Desde el faro de La Coruña, la alta torre de Breogán, en las claras mañanas septembrinas, cuando sopla el cristalino Sur, se veía en el horizonte una lejana tierra verde. Esa visión fue la primera victoria contra el terror de la mar mayor. Los breogánidas navegaron allí en naves de cuero, y fundaron. Pasaron ya más de dos milenios, y en el "Libro de la Conquista de Irlanda" se escuchan todavía sus cantos. Eran días anteriores a la venida de las legiones, que en el promontorio nérico vieron, "con religioso terror" dice el texto latino, cómo el sol se hundía, agonizante, en el océano con que Séneca rodeaba toda la tierra habitable. Y el único país del Oeste de que hubiese memoria, la Atlántida del diálogo platónico estaba bajo las aguas, devorado por el

mar en un oscuro día y una terrible noche.

El viento había pasado su mano por el agua, y no quedó ni rastro. Había que esperar a la imaginación medieval para poseer nuevas islas occidentales, y como hijas del juego de las luces, de las neblinas matinales y del inquieto ensueño y la esperanza, muchas salieron navegantes. Se las veía pasar con sus verdes colinas coronadas de árboles, las Floridas de la perpetua primavera. El sueño de estas islas durará hasta que Ponce de León descubra la Florida firme y crea haber dado con la verdadera del mito e incluso con el agua que hace al hombre inmortal o eternamente mozo. Es el Tirnanoge de los gaélicos, donde pasó años hermosos Ossian rizándose el cabello y tocando el arpa, hasta que le entró la saudade de la patria propia, a la que regresó para morir.

Son cientos las islas que se cree ver hacia Poniente, todas coloreadas en verde, y se hace famosa entre todas ellas la de San Barandán, envuelta en una rosada neblina. El santo irá al timón. Y vienen los días de Amadís, que es el Ulises del Atlántico, y las más de las tierras de la "materia de Bretaña" son islas felices, de clima plácido, con misteriosos castillos, como Avalón, y todas al sudoeste de Gaula, de modo que alguna caería delante de Galicia, y si yo subiese al Pindo o a la esculca de Hermelo, la podría ver a la hora meridiana y distinguir entre las copas de los árboles las torres bermejas de la casa real, e incluso entre las almenas al noble y barbado Rey haciendo señas con un espejo. Muchas de estas islas y su mitología —la Florida, Eldorado, California— irán en la imaginación de los conquistadores nuestros de Indias, cuando ya hay mapa de Juan de la Cosa en que no vienen. No

hay traza de ellas. Nadie escucha música y mirlo de jardín en la nocturna soledad del mar. Solamente el mar, eternamente recomenzando. Yo no conozco marinero que cuente ahora de ellas. Los pescadores que van al Grand Sole ni encuentran en su ruta a Avalón ni a Arnival. Y si aceptan que hay ciudades sumergidas no creen que viva nadie allí, ni escuchan las campanas de las catedrales sumergidas en Yss o de Lucerna. Tampoco se oyen sirenas encantadoras en los días primaverales, y el padre Feijoo, si venciera su prevención al mar y navegase, no reconocería nunca en el viento que pasa la bocina del tritón.

La mitología ha dejado tranquilo al mar. Todas las islas son conocidas, y las grandes bestias que soñó acuáticas la zoología fantástica, no aparecen. "Moby Dick" fue el último sueño leviatánico. Las serpientes aladas que acompañaron a Erik el Rojo en su viaje al Oeste, nadie las volvió a ver en el mar de Groenlandia. El mar se ha hecho camino cotidiano. Y sin embargo... El mar es un gran rejuvenecedor de la mirada y el corazón del hombre. Ayer mismo veía yo un velero cruzar ante las Cíes, llevado del Nornoroeste, con todos los árboles abiertos. Es una estampa que también es antigua. Aquellas velas sugerían la aventura, despertaban el recuerdo del mar de antaño, las canciones de los almirantes trovadores, la nao Catarineta, las barcas de piedra de los milagros portadoras de "corpos santos", la barca apostólica con el cuerpo de Jacobo el Mayor, la sirena que hubo descendencia de don Roldán. Todavía estar en la vecindad del océano, viendo el ir y venir de los navíos, es estar en la vecindad del prodigio y de la sorpresa. El hombre libre siempre amará el mar.



# Stand 15

JATIVA, 30 VALENCIA  
BAJOS

promoción de apartamentos turísticos

INFORMACION  
EXPOSICION  
COOPERACION

## CARTA ABIERTA

Señores constructores y propietarios de edificios y apartamentos turísticos.

Muy señores nuestros: "STAND 15", entidad de ámbito internacional, se complace en ofrecerles su equipo de especialistas para la promoción y venta de sus propiedades, poniendo a su servicio sus departamentos de: Información, Centro de Relaciones Públicas, CRUP, Exposición de maquetas y complejos turísticos y la situación de su importante establecimiento situado en el vértice estratégico de la ciudad, con su extensa red de sucursales en las principales capitales europeas.

Esperando merecer la confianza de Vds. les saluda atta.

Por "Stand 15"  
Un gerente





TV



**ANGLO**

mejor  
que  
la realidad

Dep. Legal B. 14213-1965





**Donde,  
cuando,  
como quiera**

**sola o mezclada con vino**

**La Casera**

**ES UNICA**



**E**l Instituto Social de la Marina es un organismo autónomo del Ministerio de Trabajo, especializado en la aplicación a los pescadores y marinos mercantes de los sistemas generales de Seguridad y Previsión Social, así como de su promoción familiar, económica y profesional.

Tal especialización no es exclusiva de nuestro país. Resulta obligada por la forma de trabajo tan peculiar que desarrollan los hombres del mar. Los propios pescadores dividen a las profesiones en dos campos: la de tierra adentro y la del mar. A nadie ceden en orgullo por su dedicación. Los peligros a que están expuestos —no nos olvidemos que el promedio de accidentes mortales es el más elevado en el mundo laboral, unos cien al año entre los ciento veinte mil trabajadores encuadrados en el Montepío Marítimo y la Mutua de Bajura— les hace sentirse más hombres. Además, el pescar es algo más que un deber; tiene un atractivo especial; algo así como un gran deporte.

Desgraciadamente también, el mar, que a veces ofrece magníficas costas, en otras ocasiones apenas si da lo suficiente para mal vivir. Por eso, la economía del pescador —sobre todo el de «bajura»— es fluctuante e irregular. Unos ochenta mil marineros —dos tercios del censo— van «a la parte», es decir, perciben un tanto por ciento del valor de la pesca vendida en la lonja a la llegada del barco.

Fueron las Cofradías, Pósitos o Gremios los primeros organismos naturales de defensa y protección de los intereses del pescador. Algunas de estas instituciones —cuyo origen se remonta a los siglos medios— tienen una historia brillan-

# EL INSTITUTO SOCIAL DE LA MARINA Y SU GRAN LABOR DE PROTECCION

Por Vicente RODRIGUEZ CASADO

te y eficaz. Sin embargo, en nuestro siglo —centralizador por definición y en muchos casos por necesidad— resultaba indispensable crear un organismo que fomentara y coordinara la acción social en el mundo marítimo, sin que tuviese que asumir las funciones seculares de las Cofradías. Así nació, al final de la época de Primo de Rivera, el Instituto Social de la Marina como continuador de las actividades encomendadas a la primitiva Caja Central de Crédito Marítimo, fundada en 1919.

Mas aquella fue una etapa de titubeos y de escasa protección estatal. Fue algo así como la Edad de Piedra de la naciente institución, que tiene sin embargo su símbolo legendario en un ilustre oficial de Marina, Alfredo Saralegui, que apenas si podía superar con su entusiasmo las dificultades crecientes que le creaba la inestabilidad política y social de la República.

La verdadera historia del Instituto hay que contarla desde la publicación de la ley de 18 de octubre de 1941, debida a una iniciativa muy personal del Jefe del Estado, que supo luego desarrollar un hombre todo corazón, el almirante marqués de Valterra. Puede afirmarse que una notable característica del Instituto es la generalidad o totalidad con que ha de ac-

tuar en favor del pescador y del marino mercante, respetando, claro está, competencias específicas de otros organismos. Nada de lo que interesa al marinero le es ajeno.

Su ayuda comienza en la enseñanza primaria y profesional del pescador que se imparte en centros propios o en colaboración activa con otras instituciones afines; fomenta la construcción de viviendas; asegura las embarcaciones que rechazan las Compañías privadas; cuida de la previsión y asistencia en los casos de accidentes de trabajo, y aplica un sistema especial para que los pescadores disfruten de los beneficios del Seguro de Enfermedad, del Seguro de Vejez e Invalidez y del Subsidio Familiar en una cuantía similar a los demás trabajadores, pese a que los ingresos de su Caja de Seguros Sociales o de sus Mutualidades son sensiblemente menores.

Ahora interesa acentuar, siguiendo las directrices del Ministerio de Trabajo, la promoción personal del pescador por medio de la ampliación y mejora de las actividades educativas del Instituto. Sin descuidar nada de lo que era tradicional, se procura huir en lo posible de recetas masivas despersonalizadas. Queremos buscar el

hombre concreto —con nombre y apellidos— y ofrecerle el camino de su perfeccionamiento cultural y humano.

La organización del Instituto, que es a la vez central y costera, se adapta, por una parte, a las exigencias generalizadoras que imponen sus objetivos y, por otra, a las circunstancias especiales derivadas de lo peculiar de cada caso. Es decir, sus funcionarios saben que deben estar siempre con presencia activa en cuantos problemas y situaciones afectan a cualquier hombre de mar.

Es, por otra parte, tan simpática la figura humana del pescador, que el Instituto encuentra siempre comprensión y aliento en todas las tareas que emprende. Sus organismos reciben, por ejemplo, donativos cuantiosos en bienes inmuebles y en dinero, a veces, para completar una labor ya iniciada o para comenzar una nueva, y en otras ocasiones, simplemente para que se emplee en lo que se considere más oportuno.

Pero es sin duda el Ministerio de Trabajo el que más estimula a su propio organismo, quizá precisamente por ver tras él a un sector laboral modesto y orgulloso, trabajador y alegre, que debe ocupar en la sociedad un puesto cada vez más alto.

## BANCO DE VALENCIA

Capital suscrito y desembolsado . . . 80.000.000 de ptas.

Fondos de reserva . . . . . 234.850.000 " "

Casa Central: VALENCIA. - Pintor Sorolla, 2 y 4

Teléfono 22 03 90 - Servicio de Telex núm. 06.741

Dirección telegráfica VALCASANTE. - Apartado de Correos, 5

### AGENCIAS URBANAS

- |   |  |
|---|--|
| Núm. 1. Carretera de Barcelona, 397.          | Núm. 4. Ruzafa, 30.                            |
| Núm. 2. Valencia, 32 (junto Mislatá).         | Núm. 5. Virgen de Leparto, núm. 7 (Castellar). |
| Núm. 3. Plaza Obispo Amigó, número 11.        | Núm. 6. José Benlliure, 190 (Cabañal).         |
| Núm. 7. Barón de San Petrillo, 17. Benimaclet |  |

### SUCURSALES

- |                   |                   |                         |
|-------------------|-------------------|-------------------------|
| Alberique         | Corbera de Alcira | Pego                    |
| Alcácer           | Cuartell          | Puebla Larga            |
| Alcira            | Cullera           | Puzol                   |
| Alcora            | Chelva            | Requena                 |
| Alcudia de Carlet | Denia             | Segurto                 |
| Algemesí          | Enguera           | Segorbe                 |
| Alginet           | Gandía            | Simat de Valldigna      |
| Almazora          | JATIVA            | Sollana                 |
| Ayora             | Liria             | Sueca                   |
| Benaguacil        | Lucena del Cid    | Tabernes de Valldigna   |
| Benetúser         | Manuel            | Turis                   |
| Benifayó          | Masamagrell       | Utiel                   |
| Benisa            | Moncada           | Vall de Uxó             |
| Buñol             | Morella           | Villafranca del Cid     |
| Burriana          | Nules             | Villanueva de Castellón |
| Carls             | Oliva             | Villarreal              |
| Carcagente        | Onda              | Vinaroz                 |
| CASTELLON         | Onteniente        |                         |

REALIZA TODA CLASE DE OPERACIONES DE BANCA Y BOLSA

(Aprobado por el Banco de España con el núm. 5.857.)

CORRESPONSALES EN TODAS LAS FRONTERAS Y PUERTOS ESPAÑOLES. FLETES, SEGUROS Y CAMIONAJES. TRANSPORTES INTERNACIONALES

## ALVARO BERGARECHE

Agente oficial de Aduanas colegiado en Bilbao, Irún y Pasajes

### CASA CENTRAL: BILBAO

Buenos Aires, 7 - Teléfs. 23 00 16 - 17 - 18

#### MADRID

Calle Castelló, 67, 2.º D  
Tels. 2257018 y 2269118

#### IRUN

C. Fuenterrabía, 1, 1.º  
Teléfonos 61040-62564

#### PASAJES

Buenavista, 33  
Teléfs. 57044 (3 líneas)

#### PAMPLONA

Pl. del Castillo, 26, 1.º  
Teléfonos 25364 y 25565

#### HENDAYA

Rue du Commerce  
Teléfono 26 75 32  
TELEX Lambert 56972

Dirección telegráfica TRADING





Los cigarros puros "DON MIGUEL" están elaborados por C. I. T. S. A., Compañía fundada por los señores Menéndez y García, fabricantes de las marcas "H. UPMANN" y "MONTECRISTO", en La Habana, hasta el año 1960.

Los fabricantes de cigarros puros "DON MIGUEL" garantizan la calidad tradicional de sus productos.

**CIGARROS  
PUROS**

**«DON MIGUEL»**



**¡EN NINGUN LUGAR DE LA TIERRA NI  
A NINGUN PRECIO LOS HAY MEJORES!**



## **CARIBE HOTEL**

**1.ª B. 45 habitaciones**

**EN EL PUNTO MAS TROPICAL DE LA COSTA DEL SOL**

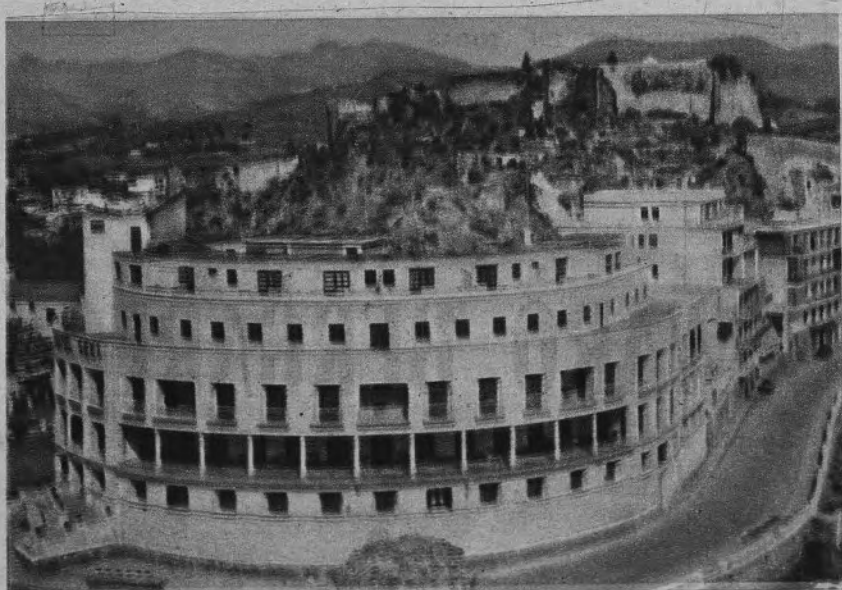
**A 500 METROS DE LA PLAYA**

**PISCINA**

**SALA DE FIESTAS**

**TERRAZA EN TODAS LAS HABITACIONES**

**ALMUÑECAR (Granada) ■ Teléfonos 218-219**



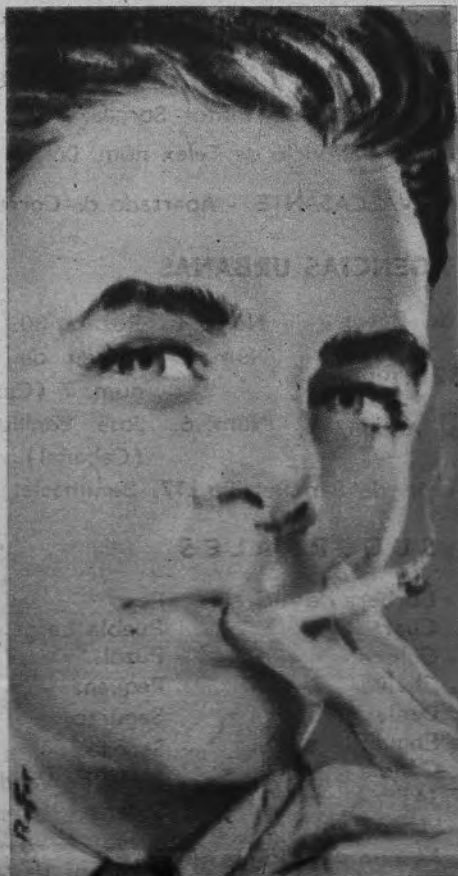
## **HOTEL SEXI**

**1.ª A - Situado al borde de la mar**

- \* **PISCINA**
- \* **CAMPO DE TENIS**
- \* **JARDINES**
- \* **RESTAURANTE**
- \* **PARRILLA**
- \* **PLAYA PROPIA**

**ALMUÑECAR (Granada) ■ Teléfono 90 (3 líneas)**

## **USTED**



elige

## **CUMBRE**

**para fumar, y elige lo mejor, lo más  
depurado, lo selecto**

**Selecciona  
a sus  
amigos,  
elige unos  
ambientes,  
depura  
sus  
gustos  
e ideas;  
prefiere  
siempre  
lo mejor.**





En Blanes...  
De cara al mar nace en España

TERGAL



# La mar y el deporte

Por Juan A. Espinosa

DESDE los albores o "primeros tiempos" la mar fue para el hombre concupiscencia y tentación de frontera inviolada. Esta frontera ha sido siempre la raya inasequible del horizonte, la tangencia inalcanzable de la lejanía donde aparentemente se reúnen los cielos y las aguas de colores azules o de tonos pardos. Es un límite, una frontera incólume que se resiste al hombre y que no ha conseguido hollar la intrepidez navegante, ni en las rutas del comercio ni en las competiciones del deporte. Se aleja y se aleja conforme avanza en su camino el eje —la nave o el hombre— en traslación. Únicamente esa raya se conquista cuando sobre ella se proyectan, en el horizonte marítimo, el nivel de costa, la sinuosa cota de un acantilado, de una cima o de una urbe. La otra está vedada aunque ilusione. Es una más, símbolo de impotencias en las limitaciones que el Creador impuso a la osadía de la humanidad, entre sus muchas concupiscencias de infinitos.

Desde el inicial versículo del Génesis y el "gran verde" de los primeros días, y después con el "gran río" de Homero hasta nuestras horas actuales, ni la fragata velivola y audaz, ni el trasatlántico, ni siquiera por las rutas del aire los reactores de hoy que reflejan sobre la mar el poderío de sus alas jóvenes en el espacio, han conseguido nunca, ni conseguirán, satisfacer con la conquista del horizonte que se les va, la tentación que su tangencia supone.

Para compensarse de esa impotencia y conquistar las rutas, sin aspiración de más logros que el de las lejanías de tierras o de países ignotos, desde Hannón y los fenicios y cartagineses —los primeros navegantes prácticos del orbe—, y más tarde hasta Vasco de Gama y Colón, todos fueron intentos iniciales. Muy deportivamente quizá, pero sin el concepto que hoy tenemos de esta actividad de distracción y competencia, de disputa de premio, los hombres comenzaron a desarrollar su instinto sobre la mar, que entonces era tan sólo un límite circunscrito a las aguas interiores y no oceánicas. Y en las primeras horas —que fueron siglos— de nuestro pequeño mundo en el sistema de los orbes siderales, el hombre litoral descubrió con idea primaria el remo. Más tarde, y también elementalmente, comprendió que le era dado desplazarse sobre las llanuras líquidas, azules de cielo o grises de tormentas, el impulso de los vientos. Acababa de surgir la vela. Las velas incipientes sobre los mástiles todavía infantiles.

Había comenzado la empresa náutica y de ella habría de derivarse, al cabo también de las centurias, el concepto literalmente deportivo en el que estamos hoy.

Antes de todas estas limitaciones que en su progresivo avance, en su desarrollo y análisis no caben en el sucinto comentario de un raticulo, los remos habían triunfado en Actium y en otras batallas viejas sobre la mar, y trazaban surcos de quillas únicamente por las aguas interiores. En esas mismas aguas las velas sobre los palos mayores en la flota de la Santa Liga —y en la que estaba España— habían hecho posible "la más alta ocasión": Lepanto.

Pero llegó un momento en que el remo fue ya inútil como uso práctico. Únicamente los forzados dependientes de los cómitres surtían tripulaciones de galeras, y ya triunfaban los velámenes sobre las arboladuras en todas las latitudes. Con las velas fenicias se llegaba a Casitérides en busca de estaño; con velas cuadradas, hasta que se lograron por mejores al viento las latinas triangulares, vulneraban los vikingos guerreros las costas enemigas. Pero la vela también fue remediada, aunque vivió decenas de centurias, a caballo de los siglos XIX y XX. Remos y velas habían pasado a ser, definitivamente, competición escueta deportiva.

Es entonces la hora en que la trainera del Golfo, impulsada a remo, va a la captura de la pesca y se convierte en alarde puro de fortaleza. Rivalizan hoy, por lo que se refiere a nuestra patria en esta actividad de competición, los puercillos de la cornisa cantábrica especialmente. La hegemonía estuvo en los primeros años de este siglo entre Ondárroa y Ciérvana,

Lequeitio o Elanchove. Pasó después —y continúa así— a depender de Orio, Pedreña, los dos Pasajes y Fuenterrabía. Y surgen otros tipos de embarcaciones remeras "importados", más finos y más estilizados, de menos hombría desde luego que la trainera. Son las yolas, los "outriggers", los actuales y popularizados "kayacos" polinesios de los descensos fluviales, que se disputan metas y premios.

Por lo que se refiere a la vela, también se moderniza. Se aquilatan superficies de arboladura, dimensiones de mástiles, gálibos de cuchillo en las modernas quillas y branques para cortar las aguas. Surge el balandro, cada día más estudiado y más arquetipo. La serie de los "Endeavour" y de los "Shamrock", de sir Thomas Lipton, que participaron en la Copa América y que continúan partícipes bajo otras clasificaciones y modelos, y acaparan la atención de multitudes litorales apasionadas de este deporte, tienen hoy su derivación más fácil y maniobrera en el "snipe" y en el minúsculo "vauriens". Por lo grande, y con participación de España con la presencia de nuestro "Juan Sebastián Elcano", ahí está la regata Lisboa-Bermudas-Nueva York, para los últimos veleros-escuela que superviven. Se sabía que el "Elcano" no podría triunfar porque él necesita vientos duros —más de un seis en la escala de las fuerzas—, y la ruta en los meses estivales del hemisferio norte no era apta para él, a pesar del handicap que le concedía la fórmula internacional de estas competiciones, porque era ancha la zona de calmas a atravesar, las brisas flojas y los alisios débiles. Pero España participó y quedó en buen lugar. Ya se sabe y se ha dicho —lo dijo Coubertin— que en deporte lo que importa es "participar" aunque no se gane.

Este impulso nuevo de los dos principales deportes de la mar en España no culmina con lo anteriormente dicho. Llegó su influjo hasta aguas interiores. Si la actividad especializada en remo, de varios clubs nacionales, es importante, y en vela lo mismo —citamos entre los mejores Barcelona, Tarragona, Alicante, Cartagena, Málaga, Vigo, Coruña, Santander y San Sebastián— otros clubs "interiores" se han lanzado a estas actividades de remo y vela en aguas lacustres. Este año acaban de celebrarse, con resonancia internacional, las regatas de yolas en el lago de Bañolas, con participación de las tripulaciones de Oxford y Cambridge. Y en el pantano de Entrepeñas, campeonatos nacionales que van en crecimiento. Un club ejemplar, el de Regatas alicantino, conquistó en julio pasado el "Virgen del Carmen", premio al mérito social en actividades náuticas.

Remo y vela, son, pues, evidentemente los dos deportes primaciales del mar. No se olvidan entre nosotros, y competimos fuertemente en diversas actividades, sin demérito alguno en lo internacional. Cada año van los otros secundarios también en superación. En el "out board" estamos a excelente altura, y no sólo las dársenas portuarias ven correr éstos pequeños bolidos, sino también las aguas interiores que antes hemos citado. En natación la cita triunfal de marcas y de nombres en las distintas modalidades y distancias del tritonaje está a cota de nivel ultraeuropeo en algunas, y detallarlas sería prolijo. En polo acuático idénticamente. En pesca submarina, y en el otro deporte explorador, nuestros "hombres-rana" no quedan atrás.

V, por último, en el esquí náutico, un deporte de emoción fuerte y de habilidad y valentía como condición primerísima —una actividad tan moderna que se nutre y crece en cada puerto—, en especial sobre las aguas libres, ha prendido la afición con una fuerza extraordinaria. En esto también dieron claras muestras de su valía en confrontaciones internacionales de aquí y de fuera, los especializados españoles que tomaron parte.

El resumen es éste: los deportes de la mar entre los españoles, en la que tanta actividad y participación se desarrolla, tienen una halagadora perspectiva. Avanzan en altura. Por hoy no cabe concretar nada dentro del espacio concedido. Solamente hemos trazado un panorama genérico, simple bosquejo, lo que cabía.





BURRIANA



BENICARLO



CASTELLON DE LA PLANA



VINAROS

# LA PESCA,

## sector fundamental en la economía de la provincia de CASTELLON

Con una flota de 404 embarcaciones, las Cofradías de Castellón, Vinaroz, Benicarló, Peñíscola y Burriana, que comprenden un censo de 6.250 personas, realizan una gran labor social y asistencial

La captura total se ha elevado desde los cuatro millones de kilos de 1940 a 19 millones en 1963, teniendo en ello gran influencia en los últimos años el éxito del Plan Experimental

Si el mar tiene gran importancia en el orden humano y comercial, más amplio para la provincia de Castellón, con 120 kilómetros de costas suaves y limpias aguas bañándolas, la tiene extraordinaria en el aspecto concreto de la pesca, con tradición de siglos en muchos de los núcleos que hoy constituyen centros pesqueros de verdadera consideración.

La flota pesquera provincial ha experimentado un considerable crecimiento en los últimos veinte años, pues de las 304 embarcaciones de 1940 se ha pasado a 404 en 1963, habiendo aumentado mucho el tonelaje total y también mejorado notablemente cada una de las embarcaciones, entre las que abundan las modernas y magníficamente equipadas, dotadas de los más modernos elementos técnicos.

A la importancia de esta flota corresponde el peso de la Organización Sindical Pesquera en la provincia, con su Sindicato Provincial desarrollando una gran tarea en todos los aspectos y las cinco Cofradías de Pescadores de Castellón, Vinaroz, Benicarló, Peñíscola y Burriana cumpliendo con extraordinaria eficacia la labor que les corresponde. En este último cuarto de siglo las Cofradías han afrontado todas las necesidades de los núcleos de pescadores en cada localidad, y así tenemos que en Castellón han construido cinco grupos de viviendas, uno en Benicarló y se está construyendo otro en Burriana, habiéndose adquirido importantes terrenos para levantar otro en Vinaroz. Hay que señalar que el censo de esas cinco Cofradías se eleva a 6.250 personas, cuya actividad y existencia queda en tantos aspectos bajo la acción y tutela de las Cofradías.

Por otra parte, nuestras Cofradías mantienen una constante labor de creación de servicios imprescindibles para la actividad pesquera, y así tenemos, de un lado, varaderos y almacenes, servicio de recogida de envases, pertrechos, etc., y de otro, la creación en todos esos centros de escuelas de orientación marítima, escuelas elementales de pesca, guardería infantil, escuela profesional acelerada de formación de patronos y motoristas, y biblioteca para pescadores en la capital, junto a la constante mejora de los edificios sociales, lonjas, instalaciones portuarias, etc., el tiempo que en El Grao de Castellón se está acabando de construir un magnífico y moderno puerto pesquero con todas las instalaciones adjuntas.

De todos modos, en la labor de las Cofradías en todas estas importantes comunidades pesqueras de la provincia destaca el aspecto social, en la cual tiene también gran relieve la presencia y actividad del Instituto Social de la Marina, que no hace mucho añadió a su acción un nuevo y moderno ambulatorio en El Grao de Castellón. Las Cofradías están en el aspecto social en permanente actividad, con aspectos importantísimos que se traducen en una labor asistencial que si en el orden efectivo, cifrado materialmente, tiene enorme trascendencia, en el humano adquiere significado vital en la existencia de nuestras familias marinerías. Sindicato Provincial y Cofradías no

olvidan nada en este aspecto. El Sindicato Provincial ha satisfecho por premios de natalidad, ayudas por fallecimiento, becas, donativos a ancianos, etc., 114.703 pesetas en 1962, elevándose a 135.400 en 1963, y ascendiendo a 129.625 en los ocho primeros meses del presente año. La Cofradía de Castellón ha satisfecho ya en pensiones vitalicias y luego en complementos de pensiones, desde 1941 y 1955 respectivamente, más de cuatro millones de pesetas, y en concepto de aguinaldos y donativos, más de dos millones y medio, habiendo establecido un magnífico servicio de ambulancia gratuito, cuyos gastos desde 1952 se elevan a más de 800.000 pesetas. La Cofradía de Vinaroz entrega un donativo mensual de 50 pesetas a los pescadores ancianos y donativos extraordinarios en las grandes fechas y fiestas, y también a las viudas de los pescadores. La Cofradía de Benicarló estableció los servicios de Seguro de Enfermedad en 1948 y los mantuvo hasta 1950, en que pasaron al servicio oficial. La de Peñíscola, la de Burriana, todas rivalizan en una tarea constante, en conjunto importantísima y, como decimos, en esos detalles concretos rebosantes de humanidad, trascendental.

### LAS CIFRAS DE CAPTURA Y EL PLAN EXPERIMENTAL

Señalemos, para que se comprenda mejor la importancia de esta economía pesquera dentro de la economía provincial y nacional, que las capturas en la provincia han pasado de los cuatro millones y medio de kilos en 1940, a casi veinte millones en 1963. Exactamente fueron 4.445.358 kilos el primero de dichos años y 19.773.489 kilos en el más reciente ejercicio cerrado.

En este buen rendimiento de las faenas de pesca en nuestra provincia ha influido en los últimos años de manera decisiva el Plan Experimental de Pesca. A finales de 1959 y principios de 1960 se acusó un descenso en los rendimientos que vino a hacer antieconómica la faena de nuestra flota. Ante ello, en una ponencia especial, el III Consejo Económico Sindical Provincial se ocupó del problema, acordando el sector pesquero costear los gastos de un estudio que se encomendó al prestigioso y competente Laboratorio de Investigaciones Pesqueras del Instituto Superior de Investigaciones Científicas en Castellón, el cual redactó un ambicioso plan que aplicado con la celosa vigilancia, con el apoyo y participación de las autoridades civiles, de Marina y la Delegación Provincial Sindical, ha dado desde el paralelo del Cabo de Tortosa al del Castillo de Almenara, los mejores rendimientos, habiéndose elevado constantemente las capturas en los últimos años y aumentando con ello la importancia de la pesca en la economía provincial, en la que moviliza una serie de sectores importantes, como transporte, comercio exportador a otras provincias, fábricas de hielo, astilleros, fábricas de conservas y harinas, etc., que amplían hasta sectores muy considerables y extensos el impacto de esta actividad pesquera provincial.—J. N.



PENISCOLA



# Barco Rural y Mediterráneo

Domicilio Social: Madrid, calle de Alcalá, núm. 17

*Dos de sus edificios cara al mar*



Barcelona



Marbella

Capital 220.000.000,- de ptas.

Reservas 156.900.000,- pesetas

## Sucursales

Alhaurín de Grande (Málaga)  
 Almuñécar (Granada)  
 Barcelona  
 Bilbao  
 Cercedilla (Madrid)  
 Córdoba  
 Cúllar-Baza (Granada)  
 El Espinar - San Rafael (Toledo)  
 Fuenquirola (Málaga)  
 Granada  
 Illora (Granada)  
 Las Navas de Marqués (Ávila)  
 Málaga  
 Marbella (Málaga)  
 Murcia  
 Sevilla  
 Valencia  
 Zaragoza

Bilbao

Barcelona

Zaragoza

## Agencias Urbanas en:

Madrid, Barcelona, Granada,  
 Málaga, Murcia y Valencia.

Extensa red de Corresponsales  
 en toda España.

Se realizan toda clase de ope-  
 raciones bancarias en España  
 y en el Extranjero.

Corresponsales directos en las  
 principales capitales del Extran-  
 jero.

(Aprobado por el Banco de España, con el número 5019)